

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 49

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MERCREDI 20 FEVRIER 2013
TROISIEME EDITION

WOENSDAG 20 FEBRUARI 2013
DERDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

14 JANVIER 2013. — Loi relative à l'initiative citoyenne au sens du Règlement européen (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011, p. 9770.

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique la tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 10 mai 2012 le territoire de la province de Flandre orientale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9771.

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 20 mai 2012 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, d'Anvers, de Liège, de Namur et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9772.

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 12 juin 2012 sur le territoire des provinces de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Liège et du Limbourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9773.

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique la tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 18 juin 2012 le territoire de la province du Limbourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9774.

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 5 mars 2012 sur le territoire de la province de Flandre occidentale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9775.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 JANUARI 2013. — Wet betreffende het burgerinitiatief in de zin van de Europese Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011, bl. 9770.

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 10 mei 2012 op het grondgebied van de provincie Oost-Vlaanderen als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9771.

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 20 mei 2012 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, Luik, Namen en het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9772.

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 12 juni 2012 op het grondgebied van de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Luik en Limburg als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9773.

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 18 juni 2012 op het grondgebied van de provincie Limburg als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9774.

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 5 maart 2012 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9775.

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 29 mai 2012 sur le territoire des provinces du Brabant wallon et du Limbourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9776.

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues du 4 au 8 juillet 2012 sur le territoire des provinces d'Anvers, de Hainaut, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Namur et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9777.

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues les 22 et 23 août 2011 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, d'Anvers, de Flandre orientale, de Hainaut, du Limbourg, de Namur et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9778.

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues les 14 et 15 juillet 2012 sur le territoire de la province d'Anvers et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9781.

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique la tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 7 juin 2012 le territoire de la province du Limbourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9782.

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les inondations survenues du 5 au 7 mars 2012 sur le territoire de la province de Flandre occidentale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 9783.

18 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 2005 fixant les règles particulières de calcul et de répartition des dotations communales au sein d'une zone de police pluricommunale. Traduction allemande, p. 9783.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

18. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. April 2005 zur Festlegung der besonderen Regeln für die Berechnung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindepolizeizone. Deutsche Übersetzung, S. 9784.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

8 JANVIER 2013. — Arrêté royal établissant des règles provisoires dont les effets sont identiques à ceux du troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité social « Coopération technique belge », p. 9784.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative aux statuts du fonds de sécurité d'existence, p. 9785.

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative au petit chômage, p. 9793.

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 29 mei 2012 op het grondgebied van de provincies Waals-Brabant en Limburg als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9776.

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden van 4 tot 8 juli 2012 op het grondgebied van de provincies Antwerpen, Henegouwen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Namen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9777.

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 22 en 23 augustus 2011 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, Oost-Vlaanderen, Henegouwen, Limburg, Namen en het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9778.

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 14 en 15 juli 2012 op het grondgebied van de provincie Antwerpen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9781.

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 7 juni 2012 op het grondgebied van de provincie Limburg als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9782.

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overstromingen die hebben plaatsgevonden van 5 tot 7 maart 2012 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 9783.

18 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 2005 houdende de nadere regels inzake de berekening en de verdeling van de gemeentelijke dotaties in de schoot van een meergemeentepolitiezone. Duitse vertaling, bl. 9783.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

8 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van voorlopige regels gelijk aan de regels voorzien in het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Coöperatie », bl. 9784.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, bl. 9785.

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende het kort verzuim, bl. 9793.

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 avril 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative aux sursalaires dus pour les heures inconfortables pour les gardes à domicile, p. 9797.

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 août 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative aux efforts supplémentaires en matière de formation, p. 9799.

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque, p. 9801.

Service public fédéral Sécurité sociale

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 21, § 1^{er}, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 9803.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

9 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel approuvant les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique, p. 9804.

15 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2007 reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par la Haute Ecole Léonard de Vinci à partir de l'année académique 2007-2008, p. 9811.

Région wallonne

Service public de Wallonie

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique de « La Fange Mariette » à Libin (Villance), p. 9814.

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique dite « Pont à Smuid », à Libin (Villance), p. 9817.

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique dite « Le Ruisseau le Glan » à Libin (Transinne), p. 9821.

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique dite « Les Tachenires » à Libin, p. 9824.

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique dite « Les Troufferies de Libin » à Libin, p. 9828.

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique de « La Vallée de la Pierre au Charme » à Libin (Transinne et Villance), p. 9832.

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de overlonen verschuldigd voor de oncomfortabele uren voor de thuiswachters, bl. 9797.

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de bijkomende opleidingsinspanningen, bl. 9799.

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de tewerkstelling en de vorming van risicogroepen, bl. 9801.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 21, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 9803.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

9 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de statuten en het huishoudelijk reglement van de « Académie royale de Médecine de Belgique », bl. 9811.

15 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2007 waarbij de opleidingen georganiseerd door de « Haute Ecole Léonard de Vinci » vanaf het academiejaar 2007-2008 erkend worden en voor subsidies in aanmerking worden genomen, bl. 9813.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « La Fange Mariette » te Libin (Villance), bl. 9816.

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « Pont à Smuid » te Libin (Villance), bl. 9820.

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « Le Ruisseau le Glan » te Libin (Transinne), bl. 9823.

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « Les Tachenires » te Libin, bl. 9827.

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « Les Troufferies de Libin » te Libin, bl. 9831.

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « La Vallée de la Pierre au Charme » te Libin (Transinne en Villance), bl. 9835.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "La Fange Mariette" in Libin (Villance), S. 9815.
 17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "Pont à Smuid" in Libin (Villance), S. 9818.
 17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "Le Ruisseau le Glan" in Libin (Transinne), S. 9822.
 17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "Les Tachenires" in Libin, S. 9826.
 17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "Les Troufferies de Libin" in Libin, S. 9829.
 17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "La Vallée de la Pierre au Charme" in Libin (Transinne und Villance), S. 9833.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

4 OCTOBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 12 mai 2005 fixant le cadre organique du service d'incendie et d'aide médicale urgente, p. 9836.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

20 OCTOBRE 2011. — Arrêté 2011/640 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 portant application du décret du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé, p. 9837.

19 JUILLET 2012. — Arrêté 2012/105 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 portant application du décret du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé, p. 9839.

Autres arrêtés*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Carrière de l'administration centrale. Personnel. Nominations définitives, p. 9841. — Conseil d'Etat. Annulation, p. 9842.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Ordres nationaux. Mouvement du 15 novembre 2012, p. 9842. — Ordres nationaux. Mouvement du 15 novembre 2012, p. 9842. — Ordres nationaux. Mouvement du 15 novembre 2012, p. 9843.

Service public fédéral Sécurité sociale

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant nomination du président, des membres effectifs et des membres suppléants du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, p. 9843.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Nominations d'attachés (médecins-inspecteurs) au Service d'évaluation et de contrôle médicaux, p. 9844. — Personnel. Nomination, p. 9845.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

4 OKTOBER 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 12 mei 2005 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de BDBMH, bl. 9836.

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

20 OKTOBER 2011. — Besluit 2011/640 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 houdende toepassing van het decreet van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid, bl. 9838.

19 JULI 2012. — Besluit 2012/105 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 houdende toepassing van het decreet van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid, bl. 9840.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Carrière hoofdbestuur. Personeel. Vaste benoemingen, bl. 9841. — Raad van State. Vernietiging, bl. 9842.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Nationale Orden. Uitreiking van 15 november 2012, bl. 9842. — Nationale Orden. Uitreiking van 15 november 2012, bl. 9842. — Nationale Orden. Uitreiking van 15 november 2012, bl. 9843.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot benoeming van de voorzitter, de werkende leden en de plaatsvervangende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bl. 9843.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Benoemingen van attachés (geneesheren-inspecteurs) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, bl. 9844. — Personeel. Benoeming, bl. 9845.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 9845.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. Promotion, p. 9847.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Energie, p. 9852. — Personnel. Pouvoirs locaux, p. 9852. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000760, p. 9854. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000830, p. 9854. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000889, p. 9855. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000937, p. 9855. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000949, p. 9856. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012059087, p. 9856. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 314822, p. 9857. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212029, p. 9857. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 300832, p. 9858. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets SK 000239, p. 9858.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 9845.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. Bevordering, bl. 9847.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

3 JANUARI 2013. — Ministeriële besluiten tot definitieve aanduiding van een ankerplaats, bl. 9847.

25 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende voorlopige bescherming, bl. 9847.

Ministeriële besluiten houdende definitieve bescherming, bl. 9848.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Energie, bl. 9853. — Personeel. Plaatselijke Besturen, bl. 9853.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Energie, S. 9852. — Personal. Lokale Behörden, S. 9853.

Avis officiels*Chambres législatives. Sénat*

Appel aux candidats pour un mandat de membre de la Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse, p. 9859.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 162/2012 du 20 décembre 2012, p. 9860.

Extrait de l'arrêt n° 165/2012 du 20 décembre 2012, p. 9866.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 162/2012 vom 20. Dezember 2012, S. 9864.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 165/2012 vom 20. Dezember 2012, S. 9872.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'actuaire (m/f) (niveau A2), francophones, pour l'Office national des Pensions (AFG12239). Erratum, p. 9875.

Service public fédéral Finances

Fonds des Rentes. Crédits hypothécaires. Variabilité des taux d'intérêt. Indices de référence. Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. Avis, p. 9876. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 9877.

Service public fédéral Justice

Changement d'adresse justice de paix du canton d'Asse, p. 9877.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Appels à projets (premier volet) dans le cadre des articles 16 et 17 du décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, conformément au plan d'action de la Fédération Wallonie-Bruxelles pour les commémorations du Centenaire de la Première Guerre mondiale. Prolongation, p. 9878.

Officiële berichten*Wetgevende Kamers. Senaat*

Oproep tot de kandidaten voor een mandaat van lid van de Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking, bl. 9859.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 162/2012 van 20 december 2012, bl. 9862.

Uittreksel uit arrest nr. 165/2012 van 20 december 2012, bl. 9869.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige actuarissen (m/v) (niveau A2) voor de Rijksdienst voor Pensioenen (AFG12239). Erratum, bl. 9875.

Federale Overheidsdienst Financiën

Rentenfondsen. Hypothecaire kredieten. Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Bericht, bl. 9876. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 9877.

Federale Overheidsdienst Justitie

Adreswijziging vredegerecht van het kanton Asse, bl. 9877.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een playeier bij de stad Gent, bl. 9877.

Vlaamse overheid

Herbevestiging Mobiliteitsplan, bl. 9878.

Ordres du jour

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 9879.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 9880.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 9881 à 9922.

Agenda's

Brussels Hoofdstedelijk Parlement, bl. 9879.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 9880.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 9881 tot bl. 9922.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00085]

14 JANVIER 2013. — Loi relative à l'initiative citoyenne au sens du Règlement européen (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Après avis d'un organisme agréé à cette fin par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions examine la conformité des systèmes de collecte en ligne mis en œuvre pour recueillir des déclarations de soutien en faveur d'une proposition d'initiative citoyenne, lorsque les données collectées sont appelées à être conservées en Belgique, aux spécifications techniques adoptées en exécution de l'article 6, § 4, du Règlement (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 relatif à l'initiative citoyenne.

Le Roi fixe les conditions et la procédure d'agrément des organismes chargés de donner un avis sur la conformité des systèmes de collecte en ligne.

Si la conformité visée à l'alinéa 1^{er} est établie, le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions délivre aux organisateurs de la proposition d'initiative citoyenne le certificat visé à l'article 6, § 3, du règlement précité.

Art. 3. Le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions coordonne le processus de vérification des déclarations de soutien recueillies en faveur d'une proposition d'initiative citoyenne, lorsque leurs signataires résident en Belgique ou sont des ressortissants belges résidant en dehors du territoire de la Belgique. Il désigne les agents qui sont chargés d'examiner, sur la base de contrôles appropriés, si ces déclarations de soutien sont valables au regard des dispositions du règlement précité.

Ces contrôles ont pour objet de s'assurer:

1° que le nombre minimum de signatures qui doivent être apposées sur les déclarations de soutien est atteint;

2° que les signataires de ces déclarations de soutien ont l'âge requis pour voter aux élections du Parlement européen;

3° qu'ils ont la qualité de Belge ou de ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne et sont inscrits à titre de résidence principale soit aux registres de la population d'une commune belge, soit aux registres d'un poste diplomatique ou consulaire belge à l'étranger.

Les contrôles visés à l'alinéa 2, 2° et 3°, sont effectués par voie d'échantillonnage. Le Roi détermine les règles qui doivent être suivies à cet effet.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00085]

14 JANUARI 2013. — Wet betreffende het burgerinitiatief in de zin van de Europese Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Na advies van een orgaan dat hiertoe erkend werd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onderzoekt de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken de overeenstemming van de systemen voor online verzameling die aangewend worden om steunbetuigingen te verzamelen voor een voorstel van burgerinitiatief, indien de verzamelde gegevens in België bewaard zullen worden, met de technische specificaties vastgesteld ter uitvoering van artikel 6, § 4, van de Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 over het burgerinitiatief.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de procedure voor erkenning van de organen die ermee belast zijn een advies te geven over de conformiteit van de systemen voor online verzameling.

Als de in het eerste lid bedoelde overeenstemming vastgesteld wordt, reikt de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken aan de organisatoren van het voorstel van burgerinitiatief het certificaat uit dat bedoeld wordt in artikel 6, § 3, van voornoemde verordening.

Art. 3. De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken coördineert het controleproces van de steunbetuigingen die verzameld worden voor een voorstel van burgerinitiatief, indien de ondertekenaars ervan in België verblijven of Belgische onderdanen zijn die buiten het grondgebied van België verblijven. Hij wijst de ambtenaren aan die ermee belast zijn om, op basis van gepaste controles, na te gaan of deze steunbetuigingen geldig zijn gezien de bepalingen van voornoemde verordening.

Deze controles hebben tot doel om te verzekeren:

1° dat het minimum aantal handtekeningen die aangebracht moeten worden op de steunbetuigingen, bereikt werd;

2° dat de ondertekenaars van deze steunbetuigingen de leeftijd hebben waarop ze mogen stemmen voor de verkiezingen van het Europees Parlement;

3° dat ze de hoedanigheid van Belg of onderdaan van een andere lidstaat van de Europese Unie hebben en in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente ingeschreven zijn als daar hun hoofdverblijf hebbend, of in de registers van een Belgische diplomatieke of consulaire post in het buitenland ingeschreven zijn.

De in het tweede lid, 2° en 3°, bedoelde controles worden uitgevoerd via steekproeven. De Koning bepaalt de regels die hiertoe gevolgd moeten worden.

S'il résulte de ces contrôles que les déclarations de soutien recueillies valablement en faveur de la proposition d'initiative citoyenne sont en nombre suffisant, le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions délivre aux organisateurs de la proposition le certificat visé à l'article 8, § 2, du règlement précité, en y indiquant le nombre de déclarations de soutien valables.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—
Note

(1) *Session 2012-2013*

Chambre des représentants

Documents. – Projet de loi, 53-2435, n° 1 - Rapport, 53-2435, n° 2 – Texte corrigé par la commission, 53-2435, n° 3 – Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2435, n° 4.

Compte rendu intégral : 13 décembre 2012.

Sénat

Documents. – Projet évoqué par le Sénat, 5-1885, n° 1 – Rapport, 5-1885, n° 2 – Décision de ne pas amender, 5-1885, n° 3.

Annales du Sénat : 20 et 21 décembre 2012.

Als uit de controles blijkt dat de steunbetuigingen die geldig werden verzameld, voor een voorstel van burgerinitiatief, in aantal voldoende zijn, reikt de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken aan de organisatoren van het voorstel het in artikel 8, § 2, van voormelde verordening bedoelde certificaat uit met vermelding van het aantal geldige steunbetuigingen.

Gegeven te Brussel, 14 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken. – Wetsontwerp, 53-2435, nr. 1 – Verslag, 53-2435, nr. 2 – Tekst verbeterd door de commissie, 53-2435, nr. 3 – Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2435, nr. 4.

Integraal Verslag : 13 december 2012.

Senaat

Stukken. – Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 5-1885, nr. 1 – Verslag, 5-1885, nr. 2 – Beslissing om niet te amenderen, 5-1885, nr. 3.

Handelingen van de Senaat : 20 en 21 december 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00103]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique la tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 10 mai 2012 le territoire de la province de Flandre orientale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant qu'une tornade et des vents violents à caractère local ont frappé le 10 mai 2012 le territoire de la province de Flandre orientale;

Vu la demande formulée par le Gouverneur en vue de la reconnaissance en tant que zone sinistrée de certaines communes;

Vu l'avis de l'IRM du 5 juin 2012 et le rapport technique rédigé par la Direction des Calamités établissant que ces phénomènes correspondaient au critère repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 sur le territoire d'une partie de ces communes;

Considérant que cette tornade et vents violents à caractère local présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 août 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 10 mai 2012 le territoire de la province de Flandre orientale sont considérés comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00103]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 10 mei 2012 op het grondgebied van de provincie Oost-Vlaanderen als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat een windhoos en rukwinden met een lokaal karakter hebben plaatsgevonden op 10 mei 2012 op het grondgebied van de provincie Oost-Vlaanderen;

Gelet op de aanvraag van de Gouverneur voor de erkenning van bepaalde gemeenten als rampgebied;

Gelet op het advies van het KMI van 5 juni 2012 en het technische verslag opgemaakt door de Directie Rampenschade waarin gesteld wordt dat op het grondgebied van een deel van deze gemeenten deze fenomenen voldoen aan het in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 opgelegde criterium;

Overwegende dat deze windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter derhalve een uitzonderlijk karakter hebben;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 augustus 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 10 mei 2012 op het grondgebied van de provincie Oost-Vlaanderen worden beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province de Flandre orientale

Gand
Lochristi
Lokeren

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

Provincie Oost-Vlaanderen

Gent
Lochristi
Lokeren

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00104]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 20 mai 2012 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, d'Anvers, de Liège, de Namur et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues le 20 mai 2012 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, d'Anvers, de Liège, de Namur et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 17 juillet 2012 relatif au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 déterminant les critères de reconnaissance d'une calamité publique;

Considérant que les pluies abondantes du 20 mai 2012 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu les rapports des Gouverneurs relatifs à l'importance des dégâts provoqués par les pluies du 20 mai 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 août 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues le 20 mai 2012 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, d'Anvers, de Liège, de Namur et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont le nom figure ci-après :

Province du Brabant flamand

Beersel
Drogenbos
Linkebeek
Rhode-Saint-Genèse

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00104]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 20 mei 2012 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, Luik, Namen en het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden op 20 mei 2012 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, Luik, Namen en het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Gelet op het advies van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 17 juli 2012 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargegevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de vermelde drempels bereikt hebben opgenomen in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 die de criteria voor de erkenning van een algemene ramp vastlegt;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 20 mei 2012 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op de verslagen van de Gouverneurs betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door de regenval van 20 mei 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 augustus 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 20 mei 2012 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, Luik, Namen en het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de naam hieronder vermeld wordt :

Provincie Vlaams-Brabant

Beersel
Drogenbos
Linkebeek
Sint-Genesius-Rode

Sint-Pieters-Leeuw

Province du Brabant wallon

Braine-le-Château

Waterloo

Province d'Anvers

Rijkevorsel

Province de Liège

Bassenge

Beyne-Heusay

Blegny

Liège

Olne

Soumagne

Visé

Province de Namur

Eghezée

La Bruyère

Mettet

Namur

Rochefort

Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Berchem-Sainte-Agathe

Uccle

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Sint-Pieters-Leeuw

Provincie Waals-Brabant

Kasteelbrakel

Waterloo

Provincie Antwerpen

Rijkevorsel

Provincie Luik

Bitsingen

Beyne-Heusay

Blegny

Luik

Olne

Soumagne

Wezet

Provincie Namen

Eghezée

La Bruyère

Mettet

Namen

Rochefort

Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad

Sint-Agatha-Berchem

Ukkel

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00105]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 12 juin 2012 sur le territoire des provinces de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Liège et du Limbourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues le 12 juin 2012 sur le territoire des provinces de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Liège et du Limbourg;

Vu les avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 3 septembre 2012 relatifs au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 déterminant les critères de reconnaissance d'une calamité publique;

Considérant que les pluies abondantes du 12 juin 2012 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu les rapports des Gouverneurs relatifs à l'importance des dégâts provoqués par les pluies du 12 juin 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 septembre 2012;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00105]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 12 juni 2012 op het grondgebied van de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Luik en Limburg als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden op 12 juni 2012 op het grondgebied van de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Luik en Limburg;

Gelet op de adviezen van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 3 september 2012 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargegevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de vermelde drempels bereikt hebben opgenomen in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 die de criteria voor de erkenning van een algemene ramp vastlegt;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 12 juni 2012 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op de verslagen van de Gouverneurs betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door de regenval van 12 juni 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 september 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues le 12 juin 2012 sur le territoire des provinces de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Liège et du Limbourg sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont le nom figure ci-après :

Province de Flandre occidentale

Oostkamp

Torhout

Province de Flandre orientale

Beveren

Province de Liège

Anthisnes

Province du Limbourg

Heers

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 12 juni 2012 op het grondgebied van de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Luik en Limburg wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de naam hieronder vermeld wordt :

Provincie West-Vlaanderen

Oostkamp

Torhout

Provincie Oost-Vlaanderen

Beveren

Provincie Luik

Anthisnes

Provincie Limburg

Heers

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00106]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique la tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 18 juin 2012 le territoire de la province du Limbourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant qu'une tornade et des vents violents à caractère local ont frappé le 18 juin 2012 le territoire de la province de Limbourg;

Vu la demande formulée par le Gouverneur en vue de la reconnaissance en tant que zone sinistrée de la commune de Maaseik;

Vu l'avis de l'IRM du 4 septembre 2012 et le rapport technique rédigé par la Direction des Calamités établissant que ces phénomènes correspondaient au critère repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 sur le territoire de cette commune;

Considérant que ces tornade et vents violents à caractère local présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 novembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00106]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 18 juni 2012 op het grondgebied van de provincie Limburg als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat een windhoos en rukwinden met een lokaal karakter hebben plaatsgevonden op 18 juni 2012 op het grondgebied van de provincie Limburg;

Gelet op de aanvraag van de Gouverneur voor de erkenning van de gemeente Maaseik als rampgebied;

Gelet op het advies van het KMI van 4 september 2012 en het technische verslag opgemaakt door de Directie Rampenschade waarin gesteld wordt dat op het grondgebied van deze gemeente deze fenomenen voldoen aan het in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 opgelegde criterium;

Overwegende dat deze windhoos en rukwinden met een lokaal karakter derhalve een uitzonderlijk karakter hebben;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 14 januari 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 18 juin 2012 le territoire de la province du Limbourg sont considérés comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée à la commune dont le nom figure ci-après :

Province du Limbourg

Maaseik

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 18 juni 2012 op het grondgebied van de provincie Limburg worden beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeente waarvan de naam hieronder vermeld worden :

Provincie Limburg

Maaseik

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00107]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 5 mars 2012 sur le territoire de la province de Flandre occidentale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues le 5 mars 2012 sur le territoire de la province de Flandre occidentale;

Vu l'avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 9 mai 2012 relatif au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 déterminant les critères de reconnaissance d'une calamité publique;

Considérant que les pluies abondantes du 5 mars 2012 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu le rapport du Gouverneur relatif à l'importance des dégâts provoqués par ces pluies;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 juin 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues le 5 mars 2012 sur le territoire de la province de Flandre occidentale sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00107]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 5 maart 2012 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden op 5 maart 2012 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen;

Gelet op het advies van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 9 mei 2012 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargegevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de vermelde drempels bereikt hebben opgenomen in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 die de criteria voor de erkenning van een algemene ramp vastlegt;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 5 maart 2012 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op het verslag van de Gouverneur betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door deze regenval;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 juni 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 5 maart 2012 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont le nom figure ci-après :

Province de Flandre occidentale

Ypres
Langemark-Poelkapelle
Vleteren
Wervik

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de naam hieronder vermeld wordt :

Provincie West-Vlaanderen

Ieper
Langemark-Poelkapelle
Vleteren
Wervik

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00108]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 29 mai 2012 sur le territoire des provinces du Brabant wallon et du Limbourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues le 29 mai 2012 sur le territoire des provinces du Brabant wallon et du Limbourg;

Vu l'avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 14 août 2012 relatif au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 déterminant les critères de reconnaissance d'une calamité publique;

Considérant que les pluies abondantes du 29 mai 2012 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu les rapports des Gouverneurs relatifs à l'importance des dégâts provoqués par les pluies du 29 mai 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 août 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues le 29 mai 2012 sur le territoire des provinces du Brabant wallon et du Limbourg sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont le nom figure ci-après :

Province du Brabant wallon

Braine-le-Château
Genappe
Ittre
Nivelles
Rixensart

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00108]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 29 mei 2012 op het grondgebied van de provincies Waals-Brabant en Limburg als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden op 29 mei 2012 op het grondgebied van de provincies Waals-Brabant en Limburg;

Gelet op het advies van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 14 augustus 2012 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de vermelde drempels bereikt hebben opgenomen in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 die de criteria voor de erkenning van een algemene ramp vastlegt;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 29 mei 2012 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op de verslagen van de Gouverneurs betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door de regenval van 29 mei 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 augustus 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 29 mei 2012 op het grondgebied van de provincies Waals-Brabant en Limburg wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de naam hieronder vermeld wordt :

Provincie Waals-Brabant

Kasteelbrakel
Genepiën
Itter
Nijvel
Rixensart

Walhain

Province du Limbourg

Looz

Heers

Saint-Trond

Tongres

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Walhain

Provincie Limburg

Borgloon

Heers

Sint-Truiden

Tongeren

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00109]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues du 4 au 8 juillet 2012 sur le territoire des provinces d'Anvers, de Hainaut, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Namur et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues du 4 au 8 juillet 2012 sur le territoire des provinces d'Anvers, de Hainaut, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Namur;

Vu les avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 21 août, 3 et 4 septembre et du 8 novembre 2012 relatifs au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 déterminant les critères de reconnaissance d'une calamité publique;

Considérant que les pluies abondantes du 4 au 8 juillet 2012 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu les rapports des Gouverneurs relatifs à l'importance des dégâts provoqués par les pluies du 4 au 8 juillet 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 novembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues du 4 au 8 juillet 2012 sur le territoire des provinces d'Anvers, de Hainaut, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Namur sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont le nom figure ci-après :

Province d'Anvers

Essen

Sint-Katelijne-Waver

Province de Hainaut

Fleurus

Province de Flandre occidentale**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C - 2013/00109]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden van 4 tot 8 juli 2012 op het grondgebied van de provincies Antwerpen, Henegouwen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Namen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden van 4 tot 8 juli 2012 op het grondgebied van de provincies Antwerpen, Henegouwen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Namen;

Gelet op de adviezen van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 21 augustus, 3 en 4 september en 8 november 2012 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargegevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de vermelde drempels bereikt hebben opgenomen in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 die de criteria voor de erkenning van een algemene ramp vastlegt;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 4 tot 8 juli 2012 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op de verslagen van de Gouverneurs betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door de regenval van 4 tot 8 juli 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 november en 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden van 4 tot 8 juli 2012 op het grondgebied van de provincies Antwerpen, Henegouwen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Namen wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de naam hieronder vermeld wordt :

Provincie Antwerpen

Essen

Sint-Katelijne-Waver

Provincie Henegouwen

Fleurus

Provincie West-Vlaanderen

La Panne
Heuvelland
Ypres
Ingelmunster
Izegem
Koksijde
Lendeledede
Menin
Meulebeke
Roulers
Staden
Wevelgem
Zonnebeke

Province de Flandre orientale

Alost
Denderleeuw
Gand
Haaltert
Lede
Ninove
Stekene
Wichelen

Province de Namur

Andenne
Anhée
Assesse
Mettet

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

De Panne
Heuvelland
Ieper
Ingelmunster
Izegem
Koksijde
Lendeledede
Menen
Meulebeke
Roeselare
Staden
Wevelgem
Zonnebeke

Provincie Oost-Vlaanderen

Aalst
Denderleeuw
Gent
Haaltert
Lede
Ninove
Stekene
Wichelen

Provincie Namen

Andenne
Anhée
Assesse
Mettet

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00110]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues les 22 et 23 août 2011 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, d'Anvers, de Flandre orientale, de Hainaut, du Limbourg, de Namur et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues les 22 et 23 août 2011 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, d'Anvers, de Flandre orientale, de Hainaut, du Limbourg, de Namur et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

Vu les avis de l'Institut royal météorologique de Belgique des 3 et 20 octobre 2011 relatifs au phénomène naturel susmentionné;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00110]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 22 en 23 augustus 2011 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, Oost-Vlaanderen, Henegouwen, Limburg, Namen en het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden op 22 en 23 augustus 2011 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, Oost-Vlaanderen, Henegouwen, Limburg, Namen en het Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Gelet op de adviezen van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 3 en 20 oktober 2011 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 déterminant les critères de reconnaissance d'une calamité publique;

Considérant que les pluies abondantes des 22 et 23 août 2011 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu les rapports des Gouverneurs relatifs à l'importance des dégâts provoqués par ces pluies;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 mars 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues les 22 et 23 août 2011 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, d'Anvers, de Flandre orientale, de Hainaut, du Limbourg, de Namur et de L'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont le nom figure ci-après :

Province du Brabant flamand

Aarschot
Asse
Beersel
Bertem
Bierbeek
Diest
Dilbeek
Drogenbos
Gooik
Haacht
Hal
Herent
Herne
Holsbeek
Kortenberg
Kraainem
Lennik
Louvain
Linkebeek
Linter
Meise
Merchtem
Opwijk
Overijse
Roosdaal
Rotselaar
Montaigu-Zichem
Rhode-Saint-Genèse
Sint-Pieters-Leeuw
Tervuren
Tirlemont
Vilvorde
Wezembeek-Oppem
Zemst

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargegevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de vermelde drempels bereikt hebben opgenomen in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 die de criteria voor de erkenning van een algemene ramp vastlegt;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 22 en 23 augustus 2011 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op de verslagen van de Gouverneurs betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door deze regenval;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 maart 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden 22 en 23 augustus 2011 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Antwerpen, Oost-Vlaanderen, Henegouwen, Limburg, Namen en het Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de naam hieronder vermeld wordt:

Provincie Vlaams-Brabant

Aarschot
Asse
Beersel
Bertem
Bierbeek
Diest
Dilbeek
Drogenbos
Gooik
Haacht
Halle
Herent
Herne
Holsbeek
Kortenberg
Kraainem
Lennik
Leuven
Linkebeek
Linter
Meise
Merchtem
Opwijk
Overijse
Roosdaal
Rotselaar
Scherpenheuvel-Zichem
Sint-Genesius-Rode
Sint-Pieters-Leeuw
Tervuren
Tienen
Vilvoorde
Wezembeek-Oppem
Zemst

Province du Brabant Wallon

Braine-l'Alleud
Braine-le-Château
Grez-Doiceau
Jodoigne
Perwez
Ramillies
Rebecq
Tubize
Wavre

Province d'Anvers

Anvers
Borsbeek
Duffel
Herselt
Laakdal
Malines
Meerhout
Mol
Sint-Katelijne-Waver
Willebroek

Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Ixelles
Auderghem
Woluwe-Saint-Lambert
Woluwe-Saint-Pierre
Uccle
Watermael-Boitsfort

Province de Flandre orientale

Alost
Kluisbergen
Ninove
Audenaarde
Renaix
Zottegem

Province de Hainaut

Ath
Braine-le-Comte
Charleroi
Châtelet
Enghien
Fleurus
Ham-sur-Heure-Nalinnes
Péruwelz
Saint Ghislain
Thuin

Province du Limbourg

Tessenderlo

Province de Namur

Couvin
La Bruyère
Namur
Sambreville

Provincie Waals-Brabant

Eigenbrakel
Kasteelbrakel
Graven
Geldenaken
Perwijs
Ramillies
Rebecq
Tubeké
Waver

Provincie Antwerpen

Antwerpen
Borsbeek
Duffel
Herselt
Laakdal
Mechelen
Meerhout
Mol
Sint-Katelijne-Waver
Willebroek

Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

Elsene
Oudergem
Sint-Lambrechts-Woluwe
Sint-Pieters-Woluwe
Ukkel
Watermaal-Bosvoorde

Provincie Oost-Vlaanderen

Aalst
Kluisbergen
Ninove
Oudenaarde
Ronse
Zottegem

Provincie Henegouwen

Aat
's-Gravenbrakel
Charleroi
Châtelet
Edingen
Fleurus
Ham-sur-Heure-Nalinnes
Péruwelz
Saint Ghislain
Thuin

Provincie Limburg

Tessenderlo

Provincie Namen

Couvin
La Bruyère
Namen
Sambreville

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2013/00117]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues les 14 et 15 juillet 2012 sur le territoire de la province d'Anvers et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues les 14 et 15 juillet 2012 sur le territoire de la province d'Anvers;

Vu l'avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 29 octobre 2012 relatif au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 déterminant les critères de reconnaissance d'une calamité publique;

Considérant que les pluies abondantes des 14 et 15 juillet 2012 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu le rapport du Gouverneur relatif à l'importance des dégâts provoqués par ces pluies;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 septembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues les 14 et 15 juillet 2012 sur le territoire de la province d'Anvers sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée à la commune dont le nom figure ci-après :

Province d'Anvers

Bornem

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2013/00117]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 14 en 15 juli 2012 op het grondgebied van de provincie Antwerpen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden op 14 en 15 juli 2012 op het grondgebied van de provincie Antwerpen;

Gelet op het advies van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 29 oktober 2012 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargegevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de vermelde drempels bereikt hebben opgenomen in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 die de criteria voor de erkenning van een algemene ramp vastlegt;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 14 en 15 juli 2012 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op het verslag van de Gouverneur betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door deze regenval;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 14 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 14 en 15 juli 2012 op het grondgebied van de provincie Antwerpen wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeente waarvan de naam hieronder vermeld wordt :

Provincie Antwerpen

Bornem

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, op 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2013/00118]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique la tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 7 juin 2012 le territoire de la province du Limbourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant qu'une tornade et des vents violents à caractère local ont frappé le 7 juin 2012 le territoire de la province de Limbourg;

Vu la demande formulée par le Gouverneur en vue de la reconnaissance en tant que zone sinistrée de certaines communes;

Vu l'avis de l'IRM du 17 juillet 2012 et le rapport technique rédigé par la Direction des Calamités établissant que ces phénomènes correspondaient au critère repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 sur le territoire de ces communes;

Considérant que cette tornade et ces vents violents à caractère local présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 novembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé le 7 juin 2012 le territoire de la province de Limbourg sont considérés comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province du Limbourg

Tongres

Hoeselt

Zutendaal

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2013/00118]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 7 juni 2012 op het grondgebied van de provincie Limburg als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat een windhoos en rukwinden met een lokaal karakter hebben plaatsgevonden op 7 juni 2012 op het grondgebied van de provincie Limburg;

Gelet op de aanvraag van de Gouverneur voor de erkenning van bepaalde gemeenten als rampgebied;

Gelet op het advies van het KMI van 17 juli 2012 en het technische verslag opgemaakt door de Directie Rampenschade waarin gesteld wordt dat op het grondgebied van deze gemeenten deze fenomenen voldoen aan het in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 opgelegde criterium;

Overwegende dat deze windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter derhalve een uitzonderlijk karakter hebben;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 16 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 7 juni 2012 op het grondgebied van de provincie Limburg worden beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

Provincie Limburg

Tongeren

Hoeselt

Zutendaal

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, op 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2013/00119]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les inondations survenues du 5 au 7 mars 2012 sur le territoire de la province de Flandre occidentale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1° et § 2;

Considérant que des inondations consécutives à des pluies abondantes du 5 au 7 mars 2012 se sont produites dans la province de Flandre occidentale;

Vu l'avis de l'« Afdeling Waterbouwkundig Laboratorium en Hydrologisch Onderzoek » du Ministère de la Communauté flamande relatif à ce phénomène naturel;

Considérant que de cet avis, il ressort que ce phénomène ne présentait un caractère exceptionnel, au sens du critère de reconnaissance repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006, que dans certaines communes;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 septembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les inondations survenues du 5 au 7 mars 2012 sur le territoire de la province de Flandre occidentale sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province de Flandre occidentale

Ypres

Menin

Wevelgem

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00102]

18 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 2005 fixant les règles particulières de calcul et de répartition des dotations communales au sein d'une zone de police pluricommunale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 18 décembre 2012 modifiant l'arrêté royal du 7 avril 2005 fixant les règles particulières de calcul et de répartition des dotations communales au sein d'une zone de police pluricommunale (*Moniteur belge* du 15 janvier 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2013/00119]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij de overstromingen die hebben plaatsgevonden van 5 tot 7 maart 2012 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1°, en § 2;

Overwegende dat er overstromingen hebben plaatsgevonden als gevolg van overvloedige regenval van 5 tot 7 maart 2012 in de provincie West-Vlaanderen;

Gelet op het advies van de Afdeling Waterbouwkundig Laboratorium en Hydrologisch Onderzoek van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap betreffende dit natuurverschijnsel;

Overwegende dat uit dit advies blijkt dat dit fenomeen slechts in enkele gemeenten een uitzonderlijk karakter vertoonde in de zin van het erkenningscriterium opgenomen in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overstromingen die hebben plaatsgevonden van 5 tot 7 maart 2012, op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen worden beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

Provincie West-Vlaanderen

Ieper

Menen

Wevelgem

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, op 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00102]

18 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 2005 houdende de nadere regels inzake de berekening en de verdeling van de gemeentelijke dotaties in de schoot van een meergemeentepolitiezone. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 2005 houdende de nadere regels inzake de berekening en de verdeling van de gemeentelijke dotaties in de schoot van een meergemeentepolitiezone (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00102]

18. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. April 2005 zur Festlegung der besonderen Regeln für die Berechnung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindepolizeizone — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. April 2005 zur Festlegung der besonderen Regeln für die Berechnung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindepolizeizone.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

18. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. April 2005 zur Festlegung der besonderen Regeln für die Berechnung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindepolizeizone

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, insbesondere des Artikels 40 Absatz 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. April 2005 zur Festlegung der besonderen Regeln für die Berechnung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindepolizeizone;

In der Erwägung, dass die Arbeiten in Bezug auf die Annahme eines Gesetzes zur Finanzierung der lokalen Polizei noch nicht abgeschlossen sind;

Dass die Anwendung des derzeitigen Verteilerschlüssels inofolgedessen verlängert werden muss;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. Juli 2012;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie inofolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 52.064/2 des Staatsrates vom 16. Oktober 2012, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 3 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 7. April 2005 zur Festlegung der besonderen Regeln für die Berechnung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindepolizeizone wird die Zahl "2009" durch die Zahl "2012" ersetzt.

Art. 2 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15033]

8 JANVIER 2013. — Arrêté royal établissant des règles provisoires dont les effets sont identiques à ceux du troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité social « Coopération technique belge »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté royal du 5 août 2006 portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité social « Coopération technique belge », modifié par l'arrêté royal du 21 août 2008 portant assentiment à la modification du troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité social « Coopération technique belge » et par l'arrêté royal du 20 juillet 2012 portant assentiment à la modification du

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15033]

8 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van voorlopige regels gelijk aan de regels voorzien in het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Coöperatie »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie » in de vorm van een vennootschap van publiek recht, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 2006 houdende instemming met het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Coöperatie », gewijzigd bij koninklijk besluit van 21 augustus 2008 houdende instemming met de wijziging van het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische

troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité social « Coopération technique belge »;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 6 décembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2012;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coopération au développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Des règles provisoires identiques à celles du troisième contrat de gestion sont fixées à partir du 1^{er} janvier 2013 et jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion.

Art. 2. Le ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,
P. MAGNETTE

Technische Coöperatie » en bij koninklijk besluit van 20 juli 2012 houdende instemming met de wijziging van het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Coöperatie »;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 6 december 2012;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 17 december 2012;

Op de voordracht van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er worden voorlopige regels vastgesteld die gelijk zijn aan deze van het derde beheerscontract, vanaf 1 januari 2013 en tot aan de inwerkingtreding van een nieuw beheerscontract.

Art. 2. De minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/205763]

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative aux statuts du fonds de sécurité d'existence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative aux statuts du fonds de sécurité d'existence.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/205763]

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les métaux précieux*Convention collective de travail du 16 juin 2011*Statuts du fonds de sécurité d'existence
(Convention enregistrée le 27 juillet 2011
sous le numéro 104927/CO/149.03)

En exécution de l'article 6 de l'accord national 2011-2012 du 19 mai 2011.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Les statuts du "Fonds de sécurité d'existence - Métaux Précieux" sont joints en annexe à la présente.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} juillet 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Art. 4. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 18 juin 2009 concernant les statuts du "Fonds de sécurité d'existence - Métaux Précieux", rendue obligatoire par arrêté royal du 19 avril 2010 (*Moniteur belge* du 23 juin 2010).

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative aux statuts du fonds de sécurité d'existence

STATUTS DU FONDS

CHAPITRE I^{er}. — *Dénomination, siège, missions, durée*

1. Dénomination

Article 1^{er}. Il est institué par la convention collective de travail du 28 mai 1970, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 août 1970 (*Moniteur belge* du 20 novembre 1970), un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence - Métaux Précieux".

Par "fonds", on entend dans les présents statuts: "Fonds de sécurité d'existence - Métaux Précieux".

2. Siège

Art. 2. Le siège social du fonds est établi à 1140 Bruxelles, avenue Jules Bordet 164. Il peut être transféré par décision de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux à tout autre endroit en Belgique.

3. Missions

Art. 3. Le fonds a pour mission:

3.1. de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5;

3.2. de régler et d'assurer l'octroi et le versement d'avantages complémentaires;

3.3. de favoriser la formation syndicale des ouvriers;

3.4. de favoriser l'embauche et la formation de personnes appartenant aux groupes à risque;

3.5. de prendre en charge des cotisations spéciales;

3.6. en fonction du développement d'une politique de formation sectorielle, de financer les initiatives de formation conformément aux règles fixées par le conseil d'administration.

4. Durée

Art. 4. Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de edele metalen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011*Statuten van het fonds voor bestaanszekerheid
(Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2011
onder het nummer 104927/CO/149.03)

In uitvoering van artikel 6 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 19 mei 2011.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2. De statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid - Edele Metalen" zijn bijgevoegd in bijlage.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2009 betreffende de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid - Edele Metalen", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 april 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 2010).

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid

STATUTEN VAN HET FONDS

HOOFDSTUK I. — *Benaming, zetel, opdrachten en duur*

1. Benaming

Artikel 1. Er wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, bij collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 1970, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 augustus 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 20 november 1970) genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid - Edele Metalen".

Met "fonds" wordt verder in deze statuten "Fonds voor bestaanszekerheid - Edele Metalen" bedoeld.

2. Zetel

Art. 2. De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd te 1140 Brussel, Jules Bordetlaan 164. Hij kan, bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de edele metalen, naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

3. Opdrachten

Art. 3. Het fonds heeft als opdracht:

3.1. de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren;

3.2. de toekenning en de uitkering van de aanvullende vergoedingen te regelen en te verzekeren;

3.3. de vakbondsvorming van de arbeiders te bevorderen;

3.4. de aanwerving en opleiding van de risicogroepen te bevorderen;

3.5. ten laste nemen van bijzondere bijdragen;

3.6. in functie van de ontwikkeling van een sectoraal opleidingsbeleid, de opleidingsinitiatieven te financieren volgens de door de raad van bestuur vastgelegde regels.

4. Duur

Art. 4. Het fonds wordt voor onbepaalde tijd opgericht.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 5. Les présents statuts s'appliquent aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE III. — *Missions statutaires du fonds*

1. Perception et recouvrement des cotisations

Art. 6. Le fonds est chargé de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5.

2. Octroi et versement des indemnités complémentaires

2.1. Indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire

Art. 7. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du fonds, pour chaque indemnité ou demi-indemnité de chômage reconvenue par l'Office national de l'emploi et prévue à l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (chômage temporaire pour raisons économiques) à l'indemnité prévue à l'article 8, § 2, des présents statuts, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

- bénéficiaire des indemnités de chômage en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;

- être au service de l'employeur au moment du chômage.

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2011, les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire seront indexées sur la base des indexations réelles des salaires au 1^{er} février 2010 et au 1^{er} février 2011 (l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente).

Suite à ce calcul, à savoir - 0,31 p.c. au 1^{er} février 2010 et 2,60 p.c. au 1^{er} février 2011, les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire sont indexées de 2,28 p.c.

§ 3. A partir du 1^{er} juillet 2011, les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire seront indexées selon le principe tel que repris à § 2 de l'article 7 de la présente convention collective de travail, et également augmentées.

Cette indemnité complémentaire s'élèvera dès lors à partir du 1^{er} juillet 2011 à :

- 7,04 EUR par indemnité de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;

- 3,52 EUR par demi-indemnité de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

2.2. Indemnité complémentaire en cas de chômage complet

Art. 8. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à l'article 8, § 2, pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils ont moins de 45 ans ou 45 ans et plus le premier jour de chômage, et pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

- bénéficiaire des indemnités de chômage complet en application de la législation sur l'assurance-chômage;

- avoir été licenciés par un employeur visé à l'article 5, sans toutefois être mis en prépension.

§ 2. Le montant de l'indemnité complémentaire de chômage est fixé à partir du 1^{er} juillet 2009 à :

- 5,69 EUR par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;

- 2,85 EUR par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

Art. 9. § 1^{er}. A partir du 1^{er} juillet 2009, les ouvriers qui auront atteint l'âge de 50 ans au moment du licenciement, recevront une indemnité mensuelle de 87,42 EUR dès l'âge de 57 ans et ce après avoir épuisé l'indemnité complémentaire en cas de chômage complet.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 5. Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en de arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : mannelijke en vrouwelijke werkliden.

HOOFDSTUK III. — *Statutaire opdrachten van het fonds*

1. Inning en invordering van de bijdragen

Art. 6. Het fonds is gelast de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren.

2. Toekenning en uitkering van de aanvullende vergoedingen

2.1. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid

Art. 7. § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht, ten laste van het fonds, voor elke werkloosheidsuitkering of halve werkloosheidsuitkering erkend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en voorzien in artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen) op de vergoeding voorzien in artikel 8, § 2 van deze statuten, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen :

- werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;

- op het ogenblik van de werkloosheid in dienst van de werkgever zijn.

§ 2. Vanaf 1 juli 2011 worden de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid geïndexeerd op basis van de reële loonindexeringen op 1 februari 2010 en op 1 februari 2011 (de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar wordt vergeleken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar).

Door deze berekening, met name - 0,31 pct. op 1 februari 2010 en 2,60 pct. op 1 februari 2011, worden de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid met 2,28 pct. geïndexeerd.

§ 3. Vanaf 1 juli 2011 worden de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid geïndexeerd volgens het principe zoals opgenomen in § 2 van artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en tegelijkertijd verhoogd.

Hierdoor bedraagt deze aanvullende vergoeding vanaf 1 juli 2011 :

- 7,04 EUR per werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;

- 3,52 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

2.2. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid

Art. 8. § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben, ten laste van het fonds, voor elke werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 8, § 2 voorziene vergoeding, met een maximum van respectievelijk 200 dagen en 300 dagen per geval al naargelang zij op de eerste werkloosheidsdag minder dan 45 jaar oud zijn of 45 jaar en ouder zijn en voor zover zij volgende voorwaarden vervullen :

- werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering;

- door een in artikel 5 bedoelde werkgever ontslagen geweest zijn, zonder op brugpensioen te zijn gesteld.

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 juli 2009 vastgesteld op :

- 5,69 EUR per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;

- 2,85 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

Art. 9. § 1. Indien arbeiders op het ogenblik van ontslag de leeftijd van 50 jaar bereikt hebben, ontvangen zij vanaf 1 juli 2009 een maandelijks vergoeding van 87,42 EUR vanaf de leeftijd van 57 jaar, na uitputting van de aanvullende vergoeding bij volledige werkloosheid.

§ 2. Si les ouvriers ont atteint l'âge de 52 ans au moment du licenciement, et qu'ils justifient d'une ancienneté de 38 ans ou plus au sein du secteur, ils recevront du fonds l'indemnité complémentaire de chômage complet, tel que défini à l'article 8, § 2, de la présente convention et ce jusqu'à l'âge de 57 ans.

Dès qu'ils atteignent l'âge de 57 ans, ils retomberont dans les dispositions du § 1^{er} du présent article concernant l'indemnité complémentaire pour les chômeurs âgés.

Les éventuelles périodes couvertes par des indemnités de rupture pour cause de faillite d'un employeur du secteur ou de fermeture de l'entreprise appartenant au secteur, doivent être comptées pour le calcul de l'ancienneté sectorielle.

§ 3. Les ouvriers qui sont licenciés et qui reçoivent une indemnité complémentaire conformément aux dispositions de l'article 9, § 1^{er} et § 2, conservent leur droit à l'indemnité complémentaire :

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;

- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

2.3. Indemnité complémentaire de maladie

Art. 10. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du fonds, après au moins soixante jours d'incapacité de travail ininterrompue pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle au accident de travail, à une indemnité complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

- bénéficiaire des indemnités primaires d'incapacité de travail de l'assurance maladie-invalidité en application de la législation en la matière;

- au moment du début de l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5.

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2009 le montant forfaitaire de l'indemnité visée à l'article 10, § 1^{er} est fixé comme suit :

- 84,58 EUR après les 60 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 84,58 EUR après les 120 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 180 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 240 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 300 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 365 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 455 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 545 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 635 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 725 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 815 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 905 premiers jours d'incapacité ininterrompue;
- 110,13 EUR après les 995 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

L'ouvrier âgé de 58 ans au moins au moment du premier jour d'incapacité a droit, après épuisement des avantages prévus à l'article 10, § 2, et pour autant que l'incapacité persiste, à une indemnité trimestrielle de 110,13 EUR et ce jusqu'au moment de sa pension légale. La dernière indemnité trimestrielle sera allouée intégralement, même si la période de trois mois est incomplète.

§ 2. Indien arbeiders op het ogenblik van het ontslag de leeftijd van 52 jaar bereikt hebben, en een sectoranciënniteit van 38 jaar of meer kunnen voorleggen, ontvangen zij vanwege het fonds de aanvullende vergoeding volledige werkloosheid, zoals bepaald in artikel 8, § 2 van deze overeenkomst en dit tot de leeftijd van 57 jaar.

Van zodra zij de leeftijd van 57 jaar bereiken, vallen zij terug op de bepalingen van § 1 van dit artikel omtrent de aanvullende vergoeding voor oudere werklozen.

De eventuele periodes gedekt door verbrekingsvergoedingen wegens falen van een werkgever van de sector of sluiting van de onderneming behorende tot de sector, moeten worden meegeteld voor de berekening van de sectoranciënniteit.

§ 3. Arbeiders die zijn ontslagen en een aanvullende vergoeding ontvangen conform de bepalingen van artikel 9, § 1 en § 2, behouden het recht op deze aanvullende vergoeding :

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;

- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

2.3. Aanvullende ziektevergoeding

Art. 10. § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben na ten minste zestig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van de arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval, recht, ten laste van het fonds, op een vergoeding die de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering aanvult, voor zover de arbeiders volgende voorwaarden vervullen :

- uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering bij toepassing van de wetgeving ter zake genieten;

- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid aanvangt, in dienst van een in artikel 5 bedoelde werkgever zijn.

§ 2. Vanaf 1 juli 2009 wordt het forfaitair bedrag van de bij artikel 10, § 1 bedoelde vergoeding als volgt vastgesteld :

- 84,58 EUR na de eerste 60 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 84,58 EUR na de eerste 120 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 180 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 240 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 300 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 365 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 455 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 545 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 635 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 725 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 815 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 905 dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- 110,13 EUR na de eerste 995 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

De arbeider die minstens 58 jaar oud is op het ogenblik waarop de ongeschiktheid aanvangt, heeft, na uitputting van de voordelen vervat in artikel 10, § 2 en voor zover de ongeschiktheid voortduurt, recht op een driemaandelijks uitkering van 110,13 EUR en dit tot op het ogenblik dat hij of zij het wettelijk pensioen geniet. De laatste driemaandelijks uitkering zal, zelfs als het een onvolledige periode van drie maanden betreft, volledig uitgekeerd worden.

§ 4. Quelle que soit sa durée, une incapacité de travail ne peut donner lieu qu'à l'octroi d'une seule série d'indemnités; la rechute lors d'une même maladie est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente lorsqu'elle survient dans les quatorze premiers jours suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.

2.4. Indemnité complémentaire en cas de prépension après licenciement

Art. 11. § 1^{er}. En application de et conformément à :

- la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975);

- la convention collective de travail relative à la prépension après licenciement du 16 juin 2011 valable du 1^{er} juillet 2011 au 30 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

- la convention collective de travail relative à la prépension à partir de 58 ans du 16 juin 2011 valable du 1^{er} juillet 2011 au 30 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

- la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant la prépension à partir de 56 ans entre le 1^{er} janvier 2011 et 31 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

le fonds garantit le paiement intégral de l'indemnité complémentaire à partir de l'âge de 57 ans, le minimum étant de 5,69 EUR par jour.

§ 2. Pour les ouvriers âgés de moins de 57 ans qui, à la suite d'un accord d'entreprise, bénéficient d'un élargissement des avantages prévus par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 précitée, le fonds prend à sa charge, sous les mêmes conditions que celles prévues à l'article 11, § 1^{er} et pour autant que l'employeur paie la cotisation prévue à l'article 27, § 1^{er}, l'application de la convention collective de travail n° 17 précitée et ce à partir du premier jour du mois suivant celui au cours duquel les ouvriers atteignent l'âge de 57 ans.

§ 3. Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas d'application en cas de fermeture d'entreprises, ni en cas de transfert d'entreprise, au sens de la convention collective de travail n° 32 du 28 février 1978, conclue au sein du Conseil national du travail, relative au maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 avril 1978.

Dans les cas visés à l'alinéa ci-dessus le fonds peut attribuer des avances aux prépensionnés ayant introduit leur demande de prépension auprès du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, en application de l'article 4 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises. Ces avances sont allouées avant que le fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises procède à l'exécution effective de ses obligations.

§ 4. Les allocations prévues au § 1^{er} ne sont pas cumulables avec les allocations prévues aux articles 8 et 9.

§ 5. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17, les ouvriers licenciés en vue de leur prépension dans le cadre de ces conventions collectives de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail en matière de prépension conclue au niveau de l'entreprise, gardent le droit à l'indemnité complémentaire :

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;

- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

§ 4. Een arbeidsongeschiktheid kan, ongeacht de duur ervan, slechts aanleiding geven tot de toekenning van een enkele reeks vergoedingen; het hervallen in eenzelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid wanneer die zich voordoet binnen de eerste veertien dagen volgend op het einde van die periode van arbeidsongeschiktheid.

2.4. Aanvullende vergoeding bij brugpensioen na ontslag

Art. 11. § 1. In toepassing van en overeenkomstig :

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975);

- de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het brugpensioen na ontslag van 16 juni 2011 geldig van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar van 16 juni 2011 geldig van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake het brugpensioen 56 jaar tussen 1 januari 2011 en 31 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

verzekert het fonds de integrale betaling van de aanvullende vergoeding met een minimum van 5,69 EUR per dag, vanaf de leeftijd van 57 jaar.

§ 2. Voor de arbeiders die minder dan 57 oud zijn en die ingevolge een ondernemingsakkoord genieten van een uitbreiding van de voordelen vermeld in voormelde collectieve overeenkomst nr. 17 van 19 december 1974, neemt het fonds onder dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 11, § 1 en voor zover de werkgever de bijdrage betaalt zoals bepaald in artikel 27, § 1 de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 op zich en dit vanaf de eerste van de maand volgend op die waarin de arbeiders 57 jaar worden.

§ 3. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing in geval van sluiting van ondernemingen noch in geval van overgang van ondernemingen in de zin van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32 van 28 februari 1978, gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 april 1978.

In de gevallen voorzien bij het vorige lid kan het fonds voorschotten betalen aan de bruggepensioneerden die hun aanvraag tot brugpensioen indienen bij het Fonds voor vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers bij toepassing van artikel 4 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers. Deze voorschotten zijn toegekend vooraleer het fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers zijn verplichtingen werkelijk uitvoert.

§ 4. De vergoedingen voorzien in § 1 zijn niet cumuleerbaar met de vergoedingen voorzien in artikelen 8 en 9.

§ 5. Onder de voorwaarden bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de arbeiders die zijn ontslagen met het oog op brugpensioen in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomsten of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen het recht op de aanvullende vergoeding :

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;

- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

2.5. Indemnité complémentaire en cas de prépension à mi-temps

Art. 12. En application de et conformément :

- aux dispositions reprises dans la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, instaurant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations;

- à la convention collective de travail relative à la prépension à mi-temps du 16 juin 2011 valable du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux,

le fonds garantit le paiement intégral de l'indemnité complémentaire, le minimum étant de 5,69 EUR par jour.

2.6. Prime syndicale

Art. 13. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 qui, depuis au moins un an sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs qui sont fédérées sur le plan national, ont droit à une prime syndicale pour autant qu'ils soient inscrits au registre du personnel des entreprises visées au même article 5, au 1^{er} octobre de l'année en cours.

§ 2. Le montant de la prime syndicale visée à l'article 13, § 1^{er}, est fixé dans une convention collective de travail ratifiée.

2.7. Modalités de paiement des indemnités complémentaires susmentionnées

Art. 14. § 1^{er}. Les indemnités visées aux articles 7 (indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire), 8 et 9 (indemnité complémentaire en cas de chômage complet), 10 (indemnité complémentaire de maladie), 11 (indemnité complémentaire en cas de prépension après licenciement) et 12 (indemnité complémentaire en cas de prépension à mi-temps) sont payées directement par le fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils prouvent qu'ils ont droit aux indemnités prévues par lesdits articles.

§ 2. L'indemnité visée à l'article 13 (prime syndicale) est payée par les organisations professionnelles de travailleurs qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 15. Le conseil d'administration détermine la date et les modalités de paiement des indemnités accordées par le fonds; en aucun cas, le paiement des indemnités ne peut dépendre des versements des cotisations dues par les employeurs assujettis au fonds.

3. Promotion de la formation syndicale

Art. 16. Le fonds rembourse aux employeurs qui en ont fait l'avance, et à leur demande, les salaires payés (majorés des charges patronales) aux ouvriers qui se sont absentés en application de la convention collective de travail du 18 septembre 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique, concernant la formation syndicale des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises d'horlogerie, de bijouterie, d'orfèvrerie et de joaillerie ainsi que les entreprises de commerce de gros et de détail d'horlogerie, de bijouterie, d'orfèvrerie et de joaillerie, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 mars 1973 (*Moniteur belge* du 27 avril 1973).

Art. 17. Le montant affecté à l'organisation de cette formation syndicale est fixé annuellement par le conseil d'administration du fonds.

4. Financement des initiatives de formation

Art. 18. Le fonds finance les initiatives de formation conformément aux règles fixées par le conseil d'administration.

2.5. Aanvullende vergoeding bij halftijds brugpensioen

Art. 12. In toepassing en overeenkomstig :

- van de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, in geval van halvering van de arbeidsprestaties;

- de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het halftijds brugpensioen van 16 juni 2011 geldig van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen,

verzekert het fonds de integrale betaling van de aanvullende vergoeding met een minimum van 5,69 EUR per dag.

2.6. Syndicale premie

Art. 13. § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders, die sedert ten minste een jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht op een syndicale premie, voor zover zij op 1 oktober van het lopende jaar ingeschreven zijn in het personeelsregister van de bij hetzelfde artikel 5, bedoelde ondernemingen.

§ 2. Het bedrag van de bij artikel 13, § 1 bedoelde syndicale premie wordt vastgelegd in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

2.7. Betalingsmodaliteiten van de bovengenoemde aanvullende vergoedingen

Art. 14. § 1. De in artikelen 7 (aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid), 8 en 9 (aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid), 10 (aanvullende ziektevergoeding), 11 (aanvullende vergoeding bij brugpensioen na ontslag) en 12 (aanvullende vergoeding bij halftijds brugpensioen) bedoelde vergoedingen worden rechtstreeks door het fonds aan de betrokken arbeiders uitbetaald, voor zover zij het bewijs leveren dat zij recht hebben op de vergoedingen voorzien in voormelde artikelen.

§ 2. De in artikel 13 (syndicale premie) bedoelde vergoeding wordt uitbetaald door de representatieve professionele werknemersorganisaties die nationaal georganiseerd zijn.

Art. 15. De raad van bestuur bepaalt de datum en de modaliteiten van de betaling van de door het fonds toegekende vergoedingen; in geen geval mag de betaling van de vergoeding afhankelijk zijn van de storting der bijdragen welke door de aan het fonds onderworpen werkgevers verschuldigd zijn.

3. Bevorderen van de vakbondsvorming

Art. 16. Op verzoek van de werkgevers die het voorschot hebben uitbetaald, betaalt het fonds de uitbetaalde lonen terug (vermeerderd met de patronale bijdragen) van de werklieden die afwezig waren in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de sectoren welke aan de metaal-, machine en elektrische bouw verwant zijn, betreffende de syndicale vorming van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van uurwerkmakerij, bijouterie, edelsmeed- en juwelierskunst, alsook de groot- en kleinhandel in de uurwerkmakerij, bijouterie, edelsmeed- en juwelierskunst, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 maart 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 1973).

Art. 17. Het bedrag dat bestemd is voor de organisatie van deze vakbondsvorming wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur van het fonds.

4. Financiering van opleidingsinitiatieven

Art. 18. Het fonds financiert de opleidingsinitiatieven volgens de door de raad van bestuur vastgelegde regels.

5. Prise en charge de cotisations spéciales

Art. 19. Les cotisations patronales spéciales sur la prépension conventionnelle, introduites par l'arrêté royal du 29 mars 2010 portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, relatif aux cotisations de sécurité sociale et aux retenues dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d'invalidité (*Moniteur belge* du 31 mars 2010), sont prises en charge par le fonds.

Les cotisations spéciales sont prises en charge aux conditions telles que mentionnées dans l'arrêté royal précité et sont prises en charge jusqu'à la mise à la pension des ouvriers.

Art. 20. Le conseil d'administration du fonds détermine les modalités d'application de l'article 19.

6. Disposition générale

Art. 21. Les conditions d'octroi des indemnités accordées par le fonds, ainsi que le montant de celles-ci, peuvent être modifiés sur proposition du conseil d'administration par convention collective de travail de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. — *Gestion du fonds*

Art. 22. Le fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

Le conseil d'administration est composé de douze membres, soit six représentants des employeurs et six représentants des travailleurs.

Les membres du conseil d'administration sont nommés par la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Art. 23. Chaque année, le conseil d'administration désigne parmi ses membres un président et trois vice-présidents.

Une alternance pour la présidence et la première vice-présidence est assurée entre les délégués des employeurs et des travailleurs.

Le deuxième vice-président appartient au groupe des travailleurs et le troisième au groupe des employeurs.

Art. 24. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois chaque semestre et chaque fois qu'au moins deux membres du conseil le demandent. L'ordre du jour est précisé sur la convocation.

Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire désigné par le conseil d'administration et signés par le président de la séance.

Les extraits desdits procès-verbaux sont signés par le président ou deux administrateurs.

Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstient/s'abstiennent.

Le conseil peut seulement décider valablement sur les points inscrits à l'ordre du jour en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs.

Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des votants.

Art. 25. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires pour son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du fonds.

Le conseil d'administration agit en justice au nom du fonds, à la poursuite et la diligence du président ou d'un administrateur délégué à cette fin.

Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

5. Ten laste nemen van bijzondere bijdragen

Art. 19. De bijzondere werkgeversbijdragen op het conventioneel brugpensioen, ingevoerd door het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van het hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende de sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige socialezekerheidsuitkeringen en op invaliditeitsuitkeringen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2010), worden door het fonds ten laste genomen.

De bijzondere bijdragen worden ten laste genomen onder de voorwaarden zoals opgenomen in bovenvermeld koninklijk besluit en worden ten laste genomen tot de oppensioenstelling van de arbeiders.

Art. 20. De raad van bestuur van het fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 19.

6. Algemene bepaling

Art. 21. De voorwaarden van toekenning van de vergoedingen welke door het fonds worden verleend, evenals het bedrag kunnen gewijzigd worden op voorstel van de raad van bestuur bij collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Subcomité voor de edele metalen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. — *Beheer van het fonds*

Art. 22. Het fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

De raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, hetzij zes vertegenwoordigers van de werkgevers en zes vertegenwoordigers van de werknemers.

De leden van de raad van bestuur worden door het Paritair Subcomité voor de edele metalen benoemd.

Art. 23. Elk jaar duidt de raad van bestuur onder zijn leden een voorzitter en drie ondervoorzitters aan.

Het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap wordt beurtelings door de werkgevers- en de werknemersafgevaardigden waargenomen.

De tweede ondervoorzitter behoort tot de werknemersgroep en de derde tot de werkgeversgroep.

Art. 24. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad tenminste éénmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer tenminste twee leden van de raad erom verzoeken. De uitnodiging vermeldt de agenda.

De notulen worden door de door de raad van bestuur aangeduide secretaris opgesteld en door de voorzitter van de vergadering ondertekend.

De uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter of twee bestuurders ondertekend.

Wanneer tot de stemming moet worden overgegaan, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).

De raad kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties in aanwezigheid van tenminste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en tenminste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren.

De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden genomen.

Art. 25. De raad van bestuur heeft tot taak het fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid inzake het beheer en de leiding van het fonds.

De raad van bestuur treedt in rechte op in naam van het fonds, op vervolging en ten verzoeken van de voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigde bestuurder.

De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden.

Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de quatre administrateurs (deux du côté des travailleurs et deux du côté des employeurs) suffisent.

La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du fonds.

CHAPITRE V. — Financement du fonds

Art. 26. Pour assurer le financement des indemnités et interventions financières prévues aux articles 7 à 20, le fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Art. 27. § 1^{er}. La cotisation basée sur la dernière rémunération brute à 108 p.c. proméritee par les ouvriers visés à l'article 11, § 2, est payée directement par l'employeur au fonds, avant la date du début de la prépension des ouvriers. Elle est calculée à partir du début de la prépension dans l'entreprise jusqu'à l'âge de 57 ans et payée selon les modalités fixées par le conseil d'administration.

§ 2. A partir du 1^{er} octobre 1999 la cotisation des employeurs est fixée à 2,30 p.c. des salaires bruts des ouvriers.

§ 3. A partir du 1^{er} juillet 2009 la cotisation des employeurs est fixée à 2,20 p.c. des salaires bruts des ouvriers.

§ 4. Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le conseil d'administration du fonds, qui détermine également les modalités de perception et de répartition. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée, rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 28. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Le conseil d'administration du fonds détermine la répartition des cotisations prévues à l'article 8 jusqu'à 19.

CHAPITRE VI. — Budget et comptes du fonds

Art. 29. L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 30. Chaque année, au plus tard pendant le mois de décembre, un budget pour l'année suivante est soumis à l'approbation de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Art. 31. Les comptes de l'année révolue sont clôturés le 31 décembre.

Le conseil d'administration ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable désignés par la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, rédigent annuellement un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue. Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux pendant le mois de juin au plus tard.

CHAPITRE VII. — Dissolution et liquidation du fonds

Art. 32. Le fonds ne peut être dissout que par décision unanime de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux. Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif net du fonds.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad speciale volmachten heeft verleend, volstaan de gezamenlijke handtekeningen van vier bestuurders (twee van werknemerszijde en twee van werkgeverszijde).

De verantwoordelijkheid van de bestuurders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheer ten opzichte van de verplichtingen van het fonds.

HOOFDSTUK V. — Financiering van het fonds

Art. 26. Om de financiering van de in artikel 7 tot artikel 20 bedoelde vergoedingen en financiële tussenkomsten te verzekeren beschikt het fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5 bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Art. 27. § 1. De bijdrage gebaseerd op de laatste bruto bezoldiging berekend aan 108 pct. verdiend door de arbeiders bedoeld bij artikel 11, § 2 wordt door de werkgever rechtstreeks aan het fonds betaald vóór de aanvangsdatum van het brugpensioen van de arbeiders. Zij wordt berekend vanaf de aanvang van het brugpensioen in de onderneming tot de leeftijd van 57 jaar en betaald volgens de modaliteiten bepaald door de raad van bestuur.

§ 2. Vanaf 1 oktober 1999 wordt de bijdrage van de werkgevers bepaald op 2,30 pct. van het brutoloon van de arbeiders.

§ 3. Vanaf 1 juli 2009 wordt de bijdrage van de werkgevers bepaald op 2,20 pct. van het brutoloon van de arbeiders.

§ 4. Een buitengewone bijdrage kan door de raad van bestuur van het fonds worden bepaald met bepaling van de innings- en verdelingsmodaliteiten. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd bij koninklijk besluit.

Art. 28. De inning en invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

De raad van bestuur van het fonds bepaalt de verdeling van de bijdragen voorzien in de artikelen 8 tot en met 19.

HOOFDSTUK VI. — Begroting en rekeningen van het fonds

Art. 29. Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en sluit op 31 december.

Art. 30. Elk jaar, uiterlijk gedurende de maand december, wordt een begroting voor het volgende jaar aan het Paritair Subcomité voor de edele metalen ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 31. De rekeningen over het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.

De raad van bestuur, evenals de door het Paritair Subcomité voor de edele metalen aangeduide revisor of accountant, maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar. De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen, moeten uiterlijk gedurende de maand juni aan het Paritair Subcomité voor de edele metalen ter goedkeuring worden voorgelegd.

HOOFDSTUK VII. — Ontbinding en vereffening van het fonds

Art. 32. Het fonds kan slechts bij éénparige beslissing van het Paritair Subcomité voor de edele metalen worden ontbonden. Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van de netto-activa van het fonds te bepalen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206286]

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative au petit chômage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative au petit chômage.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire pour les métaux précieux

Convention collective de travail du 26 septembre 2011

Petit chômage (Convention enregistrée le 19 octobre 2011
sous le numéro 106460/CO/149.03)

En exécution de l'article 13 de l'accord national 2011-2012 du 19 mai 2011.

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de :

1. l'arrêté royal relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles du 28 août 1963 (*Moniteur belge* du 11 septembre 1963) et toute modification ultérieure;

2. l'arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail, conclue au sein du Conseil national du travail, relatif au maintien de la rémunération normale de travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion de certains événements familiaux du 3 décembre 1974 (*Moniteur belge* du 23 janvier 1975);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206286]

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende het kort verzuim (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende het kort verzuim.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor de edele metalen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2011

Kort verzuim (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2011
onder het nummer 106460/CO/149.03)

In uitvoering van artikel 13 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 19 mei 2011.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke plichten of van burgerlijke opdrachten van 28 augustus 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 1963) en alle latere wijzigingen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van :

1. het koninklijk besluit betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke plichten of van burgerlijke opdrachten van 28 augustus 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 1963) en alle latere wijzigingen;

2. het koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende het behoud van het normale loon van de werknemers voor de afwezigheidsdagen ter gelegenheid van bepaalde gebeurtenissen van 3 december 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1975);

3. la convention collective de travail, conclue au sein du Conseil national du travail, du 10 février 1999, relative au maintien de la rémunération normale des travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion du décès d'arrière-grands-parents et d'arrière-petits-enfants;

4. la convention collective de travail, conclue au Conseil national du travail, du 17 novembre 1999, relative au maintien de la rémunération normale des travailleurs cohabitants légaux pour les jours d'absence à l'occasion de certains événements familiaux;

5. la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (*Moniteur belge* du 15 septembre 2001);

6. la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004) et, en exécution de cette dernière, l'article 30ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

CHAPITRE III. — Motif et durée de l'absence

Art. 3. A l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles énumérés ci-après, les ouvriers visés à l'article 1^{er} ont le droit de s'absenter du travail, avec maintien de leur rémunération normale pour une durée fixée comme suit :

1. Mariage de l'ouvrier : trois jours, à choisir par l'ouvrier dans la semaine où l'événement se produit ou dans la semaine qui suit;

2. Le jour du mariage, pour le mariage :

- d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint;
- d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier;
- d'un frère ou d'une sœur;
- d'un beau-frère ou d'une belle-sœur;
- du père ou de la mère;
- d'un grand-père ou d'une grand-mère;
- du beau-père ou de la belle-mère;
- du second mari de la mère ou de la seconde femme du père;
- d'un petit-enfant de l'ouvrier;
- du beau-frère ou de la belle-sœur du conjoint de l'ouvrier;

— de tout autre parent de l'ouvrier. A ce parent s'applique la condition exceptionnelle qu'il vive sous le même toit que l'ouvrier;

3. Le jour de la cérémonie pour l'ordination ou entrée au couvent :

- d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint;
- d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier;
- d'un petit-enfant;
- d'un frère ou d'une sœur;
- d'un beau-frère ou d'une belle-sœur de l'ouvrier;
- d'un beau-frère ou d'une belle-sœur du conjoint de l'ouvrier;

— de tout autre parent de l'ouvrier. A ce parent s'applique la condition exceptionnelle qu'il vive sous le même toit que l'ouvrier;

4. Naissance d'un enfant dont la filiation avec l'ouvrier est établie : trois jours à choisir par l'ouvrier dans les 4 mois à partir du jour de l'accouchement, conformément aux dispositions de l'article 30, § 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

5. Décès du conjoint, d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un enfant élevé par l'ouvrier, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'ouvrier : trois jours à choisir par l'ouvrier dans la période commençant la veille du jour du décès et finissant le lendemain du jour des funérailles;

6. Décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de l'arrière-grand-père, de la grand-mère, de l'arrière-grand-mère, d'un petit-enfant, d'un arrière-petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru habitant chez l'ouvrier : deux jours à choisir par l'ouvrier dans la période commençant le jour du décès et finissant le jour des funérailles;

3. de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, van 10 februari 1999, betreffende het behoud van het normaal loon van de werknemers voor de afwezigheidsdagen ter gelegenheid van het overlijden van overgrootouders en achterkleinkinderen;

4. de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, van 17 november 1999, betreffende het behoud van het normaal loon van wettelijk samenwonende werknemers voor de afwezigheidsdagen ter gelegenheid van bepaalde familiegebeurtenissen;

5. de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001);

6. de programmawet van 9 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004) en, in uitvoering daarvan, artikel 30ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK III. — Reden en duur van de afwezigheid

Art. 3. Ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten welke hierna opgesomd zijn, hebben de in artikel 1 bedoelde arbeiders het recht, met behoud van hun normaal loon, van het werk afwezig te zijn voor een als volgt bepaalde duur :

1. Huwelijk van de arbeider : drie dagen te kiezen door de arbeider tijdens de week waarin de gebeurtenis plaatsgrijpt of tijdens de daaropvolgende week;

2. De dag van het huwelijk, voor het huwelijk :

- van een kind van de arbeider of van zijn echtgeno(o)t(e);
- van een regelmatig door hem opgevoed kind;
- van een broer of zuster;
- van een schoonbroer of schoonzuster;
- van zijn vader of moeder;
- van de grootvader of grootmoeder;
- van de schoonvader of schoonmoeder;
- van de stiefvader of stiefmoeder;
- van een kleinkind van de arbeider;
- van de schoonbroer of de schoonzuster van de echtgeno(o)t(e) van de arbeider;

— van gelijk welk ander familielid van de arbeider. Voor dit familielid geldt uitzonderlijk de voorwaarde dat deze onder hetzelfde dak als dat van de arbeider dient te wonen;

3. De dag van de plechtigheid bij een priesterwijding of intrede in het klooster :

- van een kind van de arbeider of van zijn echtgeno(o)t(e);
- van een regelmatig door hem opgevoed kind;
- van een kleinkind;
- van een broer of zuster;
- van een schoonbroer of schoonzuster van de arbeider;
- van een schoonbroer of een schoonzuster van de echtgeno(o)t(e) van de arbeider;

— van gelijk welk ander familielid van de arbeider. Voor dit familielid geldt uitzonderlijk de voorwaarde dat deze onder hetzelfde dak als dat van de arbeider dient te wonen;

4. Geboorte van een kind waarvan de afstamming langs de zijde van de arbeider vaststaat : drie dagen voor de arbeider te kiezen binnen de 4 maanden te rekenen vanaf de dag van de bevalling, conform de bepalingen van artikel 30, § 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

5. Overlijden van de echtgenoot of echtgenote, van een kind van de arbeider of van zijn echtgeno(o)t(e), van een door de arbeider opgevoed kind, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder of stiefmoeder van de arbeider : drie dagen door de arbeider te kiezen tijdens de periode die begint met de dag welke het overlijden voorafgaat en eindigt de dag die op de begrafenis volgt;

6. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de overgrootvader, de grootmoeder, de overgrootmoeder, van een kleinkind, een achterkleinkind, schoonzoon of schoondochter, die bij de arbeider inwoont : twee dagen door de arbeider te kiezen in de periode die begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis;

7. Décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de l'arrière-grand-père, de la grand-mère, de l'arrière-grand-mère, d'un petit-enfant, d'un arrière-petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru n'habitant pas chez l'ouvrier : le jour des funérailles;

8. Décès de tout autre parent vivant sous le même toit que celui de l'ouvrier, du tuteur ou de la tutrice de l'ouvrier mineur d'âge ou de l'enfant mineur dont l'ouvrier est tuteur : le jour des funérailles;

9. Communion solennelle d'un enfant légitime, légitimé, adopté ou naturel reconnu de l'ouvrier ou de son conjoint ou d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier : un jour à choisir par l'ouvrier, dans la semaine où se situe l'événement ou dans la semaine qui suit;

10. Participation d'un enfant légitime, légitimé, adopté ou naturel reconnu de l'ouvrier ou de son conjoint, ou d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier à la fête de la "jeunesse laïque", là où elle est organisée : un jour à choisir par l'ouvrier dans la semaine où se situe l'événement ou dans la semaine qui suit;

11. Séjour de l'ouvrier milicien dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire à la suite de son passage dans un centre de recrutement et de sélection : le temps nécessaire avec un maximum de trois jours;

12. Séjour du travailleur objecteur de conscience au Service de Santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant sur le statut des objecteurs de conscience : le temps nécessaire avec un maximum de trois jours;

13. Participation à une réunion d'un conseil de famille convoqué officiellement : le temps nécessaire avec un maximum d'un jour;

14. Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail : le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours;

15. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales : le temps nécessaire;

16. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement lors des élections législatives, provinciales et communales : le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours;

17. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen : le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours;

18. Accomplissement des formalités administratives et juridiques dans le cadre de l'adoption d'un enfant : le temps nécessaire;

19. Accueil d'un enfant dans la famille de l'ouvrier dans le cadre d'une adoption : trois jours à choisir dans le mois qui suit l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence comme faisant partie de son ménage;

20. Maladie grave inopinée ou accident, entraînant une hospitalisation, du conjoint ou de la personne cohabitant avec l'ouvrier et faisant partie du ménage ou d'un enfant non marié de l'ouvrier : le jour de l'événement, moyennant remise d'une attestation médicale de l'institut d'admission;

21. Le jour de la signature de son premier contrat de vie commune (une seule fois).

Art. 4. § 1^{er}. L'enfant adoptif ou naturel est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 3.2., l'article 3.3. et l'article 3.5.

§ 2. Le beau-frère, la belle-sœur, le grand-père, l'arrière-grand-père, la grand-mère et l'arrière-grand-mère du conjoint de l'ouvrier sont assimilés au beau-frère, à la belle-sœur, au grand-père, à l'arrière-grand-père, à la grand-mère et à l'arrière-grand-mère de l'ouvrier pour l'application de l'article 3.6. et l'article 3.7.

Art. 5. Pour l'application des dispositions de l'article 3 de la présente convention collective de travail, la personne cohabitant avec l'ouvrier et faisant partie de son ménage est assimilée au conjoint ou à la conjointe.

Art. 6. Pour l'application de l'article 3 de la présente convention collective de travail, seules les journées d'activité habituelle pour lesquelles l'ouvrier aurait pu prétendre au salaire s'il ne s'était pas trouvé dans l'impossibilité de travailler pour les motifs prévus au même article 3, sont considérées comme jours d'absence.

7. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, overgrootvader, de grootmoeder, de overgrootmoeder, van een kleinkind, een achterkleinkind, schoonzoon of schoondochter die niet bij de arbeider inwoont : de dag van de begrafenis;

8. Overlijden van gelijk welke bloedverwant wonend onder hetzelfde dak als dat van de arbeider, van de voogd(es) van de minderjarige arbeider of van het minderjarig kind voor wie de arbeider als voogd optreedt : de dag van de begrafenis;

9. Plechtige communie van een wettig, gewettigd, aangenomen of natuurlijk erkend kind van de arbeider of van zijn echtgeno(o)t(e) of van een regelmatig door de arbeider opgevoed kind : één dag te kiezen door de arbeider, tijdens de week waarin de gebeurtenis plaatsheeft of tijdens de daaropvolgende week;

10. Deelneming van een wettig, gewettigd, aangenomen of natuurlijk erkend kind van de arbeider of van zijn echtgeno(o)t(e) of van een regelmatig door de arbeider opgevoed kind aan het feest van de "vrijzinnige jeugd" daar waar dat feest plaatsheeft : één dag te kiezen door de arbeider, tijdens de week waarin de gebeurtenis plaatsheeft of tijdens de daaropvolgende week;

11. Verblijf van de dienstplichtige arbeider in een recruiterings- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een recruiterings- en selectiecentrum : de nodige tijd met een maximum van drie dagen;

12. Verblijf van de werknemergewetensbezwaarde op de Administratieve Gezondheidsdienst of in één van de verplegingsinrichtingen, die overeenkomstig de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen : de nodige tijd met een maximum van drie dagen;

13. Deelneming aan een officieel bijeengeroepen bijeenkomst van de familieraad : de nodige tijd met een maximum van één dag;

14. Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank : de nodige tijd met een maximum van vijf dagen;

15. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen : de nodige tijd;

16. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor stemopneming bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen : de nodige tijd met een maximum van vijf dagen;

17. Uitoefening van het ambt van bijzitter in één van de hoofdbureaus bij de verkiezingen van het Europees Parlement : de nodige tijd met een maximum van vijf dagen;

18. Vervulling van de administratieve en gerechtelijke formaliteiten in het kader van de adoptie van een kind : de nodige tijd;

19. Het onthaal van een kind in het gezin van de arbeider in het kader van een adoptie : drie dagen naar keuze van de arbeider in de maand volgend op de inschrijving in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werkman zijn verblijfplaats heeft, als deel uitmakend van zijn gezin;

20. Plotselinge, ernstige ziekte of ongeval, welke hospitalisatie meebrengt, van de echtgeno(o)t(e) of van de persoon die met hem samenwoont en van zijn gezin deel uitmaakt of van een ongehuwd kind van de arbeider : de dag van de gebeurtenis, mits aflevering van een medisch attest van de opname-instelling;

21. de dag van de ondertekening van het 1ste samenlevingscontract (éénmalig).

Art. 4. § 1. Voor de toepassing van artikel 3.2., artikel 3.3. en artikel 3.5. wordt het aangenomen of natuurlijk kind gelijkgesteld met het wettig of gewettigd kind.

§ 2. Voor de toepassing van de artikelen 3.6. en 3.7. worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader, overgrootvader, de grootmoeder en de overgrootmoeder van de echtgeno(o)t(e) van de arbeider gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader, de overgrootvader, de grootmoeder en de overgrootmoeder van de arbeider.

Art. 5. Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de persoon, die samenwoont met de arbeider en van zijn gezin deel uitmaakt, gelijkgesteld met de echtgenote of echtgenoot.

Art. 6. Voor de toepassing van artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden alleen als afwezigheidsdagen beschouwd de gewone werkdagen waarvoor de arbeider aanspraak had mogen maken op het loon, indien hij door de redenen voorzien bij hetzelfde artikel 3 niet belet was geweest te werken.

Le salaire normal se calcule d'après les arrêtés pris en exécution de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés.

Art. 7. Pour l'application de l'article 3.4, les ouvriers ont droit, conformément au chapitre V, section 1^{re}, Congé de paternité de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (*Moniteur belge* du 15 septembre 2001), de s'absenter du travail pendant dix jours.

Pendant les trois premiers jours d'absence, l'ouvrier bénéficie du maintien de sa rémunération normale.

Ces trois premiers jours d'absence peuvent également être pris sous la forme de demi-journées.

Pendant les sept jours suivants, l'ouvrier bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Art. 8. § 1^{er}. Pour l'application de l'article 3.19, conformément à la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004) et en exécution de cette dernière, l'article 30^{ter} de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les ouvriers ont le droit de s'absenter du travail :

— si l'enfant n'a pas trois ans au début du congé : six semaines sans interruption et au choix de l'ouvrier, débutant dans les deux mois suivant l'inscription dans le registre de la population ou des étrangers de la commune où l'ouvrier a sa résidence, comme faisant partie de sa famille;

— si l'enfant a trois ans ou plus au début du congé : quatre semaines sans interruption et au choix de l'ouvrier, débutant dans les deux mois suivant l'inscription dans le registre de la population ou des étrangers de la commune où l'ouvrier a sa résidence, comme personne faisant partie de sa famille.

§ 2. Les périodes d'absence telles que définies au § 1^{er} du présent article seront doublées pour atteindre respectivement 12 ou 8 semaines, si l'enfant est atteint d'une incapacité corporelle ou mentale d'au moins 66 p.c. ou d'une affection qui donne lieu à l'octroi d'au moins 4 points dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations de famille.

§ 3. Les périodes d'absence telles que définies aux § 1^{er} et § 2 du présent article doivent débuter dans les deux mois suivant l'inscription dans le registre de la population ou des étrangers de la commune où l'ouvrier a sa résidence, comme personne faisant partie de sa famille.

§ 4. Si l'ouvrier choisit de ne pas épuiser entièrement le nombre de semaines de congé d'adoption autorisé, le congé durera minimum une semaine ou un multiple d'une semaine.

§ 5. Pendant les 3 premiers jours d'absence, l'ouvrier bénéficie du maintien de sa rémunération normale à charge de l'employeur.

§ 6. Pour le reste de la période du congé d'adoption, l'ouvrier bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance pour soins médicaux et indemnités.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 9. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, enregistrée le 27 juillet 2011 sous le numéro 104920/CO/149.03 (avis de dépôt *Moniteur belge* du 9 août 2011).

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux ainsi qu'à toutes les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Het normaal loon wordt berekend met inachtneming van de besluiten genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen.

Art. 7. Voor de toepassing van artikel 3.4 hebben, conform hoofdstuk V, afdeling 1, Vaderschapsverlof, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001), de arbeiders het recht om gedurende tien dagen van het werk afwezig te zijn.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de arbeider het behoud van zijn loon.

Deze eerste drie dagen afwezigheid kunnen ook in halve dagen worden opgenomen.

Gedurende de volgende zeven dagen geniet de arbeider een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 8. § 1. Voor de toepassing van artikel 3.19 hebben, conform de programmawet van 9 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004) en in uitvoering daarvan, artikel 30^{ter} van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de arbeiders het recht om afwezig te zijn van het werk :

— indien het kind geen drie jaar oud is bij aanvang van het verlof : zes weken ononderbroken en naar keuze van de arbeider, aanvangend binnen de twee maanden volgend op de inschrijving in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de arbeider zijn verblijfplaats heeft, als deel uitmakend van zijn gezin;

— indien het kind drie jaar of ouder is bij aanvang van het verlof : vier weken ononderbroken en naar keuze van de arbeider, aanvangend binnen de twee maanden volgend op de inschrijving in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de arbeider zijn verblijfplaats heeft, als deel uitmakend van zijn gezin.

§ 2. De afwezigheidsperiodes, zoals bepaald in § 1 van onderhavig artikel, worden verdubbeld tot respectievelijk 12 of 8 weken, indien het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van tenminste 66 pct. of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat tenminste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving op de kinderbijslag.

§ 3. De afwezigheidsperiodes, zoals bepaald in § 1 en § 2 van dit artikel, dienen aan te vangen binnen de twee maanden volgend op de inschrijving in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de arbeider zijn verblijfplaats heeft, als deel uitmakend van zijn gezin.

§ 4. Indien de arbeider ervoor kiest om niet het toegestane aantal weken adoptieverlof op te nemen, dient het verlof minstens een week of een veelvoud van een week te bedragen.

§ 5. Tijdens de eerste 3 dagen van het adoptieverlof heeft de arbeider recht op het behoud van zijn normaal loon ten laste van de werkgever.

§ 6. Gedurende de resterende periode van het adoptieverlof geniet de arbeider een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, geregistreerd op 27 juli 2011 onder het nummer 104920/CO/149.03 (neerleggingsadvies *Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 2011).

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen en aan alle ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/205749]

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 avril 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative aux sursalaires dus pour les heures inconfortables pour les gardes à domicile (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 avril 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative aux sursalaires dus pour les heures inconfortables pour les gardes à domicile.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 12 avril 2011

Sursalaires dus pour les heures inconfortables pour les gardes à domicile (Convention enregistrée le 28 juin 2011 sous le numéro 104549/CO/318.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services d'aide aux familles et aux personnes âgées subsidiés par la Région wallonne qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "travailleur" : les gardes à domicile, tant féminins que masculins.

Art. 2. Cette convention collective de travail s'applique conformément à l'avenant du 24 février 2011 de l'accord-cadre tripartite pour le secteur non marchand privé wallon 2007-2009, et pour autant que son application soit effective.

CHAPITRE II. — *Conditions d'application*

Art. 3. Les dispositions de la présente convention collective de travail fixent les règles applicables à tous les travailleurs repris à l'article 1^{er}, et ne visent qu'à déterminer les rémunérations minimums des heures inconfortables, toute liberté étant laissée aux parties de

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/205749]

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de overlonen verschuldigd voor de oncomfortabele uren voor de thuiswachters (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de overlonen verschuldigd voor de oncomfortabele uren voor de thuiswachters.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2011

Overlonen verschuldigd voor de oncomfortabele uren voor de thuiswachters (Overeenkomst geregistreerd op 28 juni 2011 onder het nummer 104549/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door het Waalse Gewest die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet onder "werknemer" worden verstaan : zowel de mannelijke als vrouwelijke thuiswachters.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing overeenkomstig het aanhangsel van 24 december 2011 van het driedelig kaderakkoord voor de Waalse privé non-profitsector 2007-2009, en voor zover de toepassing ervan effectief is

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsvoorwaarden*

Art. 3. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst stellen de regels vast die van toepassing zijn op alle werknemers opgenomen in artikel 1, en beogen enkel de minimumlonen te bepalen van de oncomfortabele uren, waarbij alle vrijheid wordt gelaten aan de

convenir de conditions plus favorables pour les travailleurs. Elles ne peuvent en outre porter atteinte aux dispositions plus favorables aux travailleurs là où semblable situation existe.

Art. 4. § 1^{er}. Par "heures inconfortables", on entend : les prestations effectuées le dimanche et les jours fériés, le samedi en journée, le matin et le soir ainsi que les prestations effectuées pendant la nuit.

§ 2. Les suppléments mentionnés dans la présente convention collective de travail sont calculés sur le salaire barémique au prorata de la durée des heures inconfortables effectivement prestées ou assimilées.

§ 3. Les suppléments pour les heures inconfortables ne peuvent pas être cumulés mutuellement. Le supplément le plus élevé est d'application en fonction des heures inconfortables exécutées. Les suppléments pour les heures inconfortables sont cumulés avec les suppléments pour les heures supplémentaires, conformément aux dispositions en vigueur de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971).

§ 4. La régularisation des suppléments relatifs à l'exercice 2010 sera effectuée en une seule fois avant la fin du mois de juin de l'année 2011 sur la base de la liquidation des financements complémentaires alloués par le Gouvernement de la Région wallonne. Dans ce cadre, il sera fourni à chaque travailleur concerné un détail mensuel des sursalaires bruts payés.

§ 5. Les sursalaires octroyés dans la présente convention collective de travail ne se cumulent pas avec ceux octroyés par la convention collective de travail du 20 février 2006 fixant les conditions de travail et de rémunération pour les prestations de nuit pour les gardes à domicile (n° d'enregistrement 78953, *Moniteur belge* du 13 septembre 2006). Ces sursalaires ne sont pas cumulés avec les avantages octroyés par la convention collective de travail du 31 mars 2011 fixant les conditions de travail et de rémunération pour les prestations en heures inconfortables des gardes à domicile.

CHAPITRE III. — Dispositions

Art. 5. Sursalaire pour le travail du samedi

Un supplément de 26 p.c. du salaire barémique au prorata de la durée de ces heures inconfortables effectivement prestées ou assimilées est octroyé au personnel travaillant le samedi.

Art. 6. Sursalaire pour le travail du dimanche (de 0 à 24 h)

Un supplément de 56 p.c. du salaire barémique au prorata de la durée de ces heures inconfortables effectivement prestées ou assimilées est octroyé au personnel travaillant le dimanche.

Art. 7. Sursalaire pour le travail aux jours fériés (de 0 à 24 h)

Un supplément de 56 p.c. du salaire barémique au prorata de la durée de ces heures inconfortables effectivement prestées ou assimilées est octroyé au personnel qui effectue des prestations journalières un jour férié.

Art. 8. Sursalaire pour le travail de nuit (entre 20 h et 6 h)

Un supplément de 35 p.c. du salaire barémique au prorata de la durée de ces heures inconfortables effectivement prestées ou assimilées est octroyé, si celles-ci ont lieu un jour de semaine ou un samedi, au personnel travaillant la nuit.

Art. 9. Sursalaire pour le travail du matin et du soir (entre 6 h et 8 h et entre 18 h et 20 h)

Un supplément de 20 p.c. du salaire barémique au prorata de la durée de ces heures inconfortables effectivement prestées ou assimilées est octroyé au personnel qui effectue des prestations pendant le matin ou le soir.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Elle a été conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année civile, avec effet au 1^{er} janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, qui enverra une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

partijen om gunstigere voorwaarden overeen te komen voor de werknemers. Zij mogen bovendien geen afbreuk doen aan de bepalingen die gunstiger zijn voor de werknemers daar waar een dergelijke situatie bestaat.

Art. 4. § 1. Onder "oncomfortabele uren" worden de prestaties verstaan : die worden verricht op zondag en feestdagen, zaterdag overdag, 's ochtends en 's avonds alsook de prestaties die tijdens de nacht worden verricht.

§ 2. De toeslagen vermeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst worden berekend op het baremaloon naar rato van de duur van de oncomfortabele uren die effectief worden gepresteerd of gelijkgesteld.

§ 3. De toeslagen voor de oncomfortabele uren mogen niet onderling worden gecumuleerd. De hoogste toeslag is van toepassing in functie van de uitgevoerde oncomfortabele uren. De toeslagen voor de oncomfortabele uren worden gecumuleerd met de toeslagen voor de overuren, overeenkomstig de bepalingen die van kracht zijn van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971).

§ 4. De regularisatie van de toeslagen betreffende het boekjaar 2010 zal worden uitgevoerd in één keer vóór het einde van de maand juni van het jaar 2011 op basis van de vereffening van de aanvullende financieringen toegekend door de Regering van het Waalse Gewest. In dit kader zal aan elke betrokken werknemer een maandelijks detail worden verstrekt van de betaalde bruto-overlonen.

§ 5. De overlonen toegekend in deze collectieve arbeidsovereenkomst worden niet gecumuleerd met die welke worden toegekend door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 2006 tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de nachtprestaties voor de thuiswachters (registratienr. 78953, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 2006). Deze overlonen worden niet gecumuleerd met de voordelen toegekend door de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 2011 tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de prestaties op oncomfortabele uren van de thuiswachters.

HOOFDSTUK III. — Maatregelen

Art. 5. Overloon voor zaterdagarbeid

Een toeslag van 26 pct. van het baremaloon naar rato van de duur van deze oncomfortabele uren die effectief werden gepresteerd of gelijkgesteld wordt toegekend aan het personeel dat op zaterdag werkt.

Art. 6. Overloon voor zondagarbeid (van 0 tot 24 u.)

Een toeslag van 56 pct. van het baremaloon naar rato van de duur van deze oncomfortabele uren die effectief werden gepresteerd of gelijkgesteld wordt toegekend aan het personeel dat op zondag werkt.

Art. 7. Overloon voor arbeid op feestdagen (van 0 tot 24 u.)

Een toeslag van 56 pct. van het baremaloon naar rato van de duur van deze oncomfortabele uren die effectief werden gepresteerd of gelijkgesteld wordt toegekend aan het personeel dat dagelijkse prestaties verricht op een feestdag.

Art. 8. Overloon voor nachtarbeid (tussen 20 u. en 6 u.)

Een toeslag van 35 pct. van het baremaloon naar rato van de duur van deze oncomfortabele uren die effectief werden gepresteerd of gelijkgesteld wordt toegekend als deze plaatsvinden op een zaterdag of een zaterdag, aan het personeel dat 's nachts werkt.

Art. 9. Overloon voor ochtend- en avondarbeid (tussen 6 u. en 8 u. en tussen 18 u. en 20 u.)

Een toeslag van 20 pct. van het baremaloon naar rato van de duur van deze oncomfortabele uren die effectief werden gepresteerd of gelijkgesteld wordt toegekend aan het personeel dat 's ochtends of 's avonds prestaties verricht.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010. Zij werd gesloten voor onbepaalde tijd.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door elke partij vóór 30 juni van elk kalenderjaar, met uitwerking op 1 januari van het volgende jaar. De opzegging moet worden betekend per ter post aangetekende brief en gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, die een kopie zal sturen naar elk van de ondertekenende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2012/12051]

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 août 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative aux efforts supplémentaires en matière de formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 août 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative aux efforts supplémentaires en matière de formation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 30 août 2011

Efforts supplémentaires en matière de formation
(Convention enregistrée le 6 octobre 2011
sous le numéro 106172/CO/318.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

§ 2. On entend par "travailleurs" : le personnel ouvrier et employé, tant féminin que masculin.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de :

- l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations;

- l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2012/12051]

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de bijkomende opleidingsinspanningen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de bijkomende opleidingsinspanningen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2011

Bijkomende opleidingsinspanningen
(Overeenkomst geregistreerd op 6 oktober 2011
onder het nummer 106172/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de diensten die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. Onder "werknemers" verstaat men : de mannelijke en vrouwelijke bedienden en arbeiders.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in toepassing van :

- artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact;

- het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren.

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 3. En exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010, les services des aides familiales et des aides seniors s'engagent à augmenter annuellement le taux de participation à la formation de 5 p.c.

Art. 4. § 1^{er}. A cette fin, les services des aides familiales et des aides seniors s'engagent à octroyer aux travailleurs un temps de formation collective pendant le temps de travail.

§ 2. Cette formation peut être organisée en interne dans l'entreprise ou en externe, par l'employeur ou par un centre de formation mandaté par lui.

Art. 5. Les modalités d'organisation de cette formation s'appliquent conformément à la convention collective de travail du 16 juin 2008 relative à la formation dans les services, enregistrée sous le numéro 104552/CO/318.01.

Art. 6. Les partenaires sociaux s'engagent, conformément au protocole d'accord conclu le 21 septembre 2009 à réaliser pour la fin du premier trimestre 2012, une analyse la plus complète possible des efforts de formation réellement effectués en 2011 dans l'ensemble du secteur, par fédération et dans chaque établissement.

La politique de formation dans les services s'élabore dans le respect des conventions collectives de travail relatives au plan de formation dans les services du 16 juin 2008.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse de l'être le 31 décembre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 30 août 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative aux efforts supplémentaires en matière de formation

Protocole d'accord du 18 janvier 2010 conclu au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone relatif aux efforts de formation des groupes à risque

Les partenaires sociaux de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone constatent la difficulté de mise en évidence des efforts fournis par les employeurs de façon spécifique en faveur de la formation des groupes à risque sur la base de la cotisation groupes à risque (0,15 valeur 2009) dans les comptes annuels des services.

Afin d'y remédier, les employeurs joignent aux comptes annuels le document en annexe, et ce pour la première fois à partir du 1^{er} janvier 2010 (comptes annuels 2009).

Ce tableau atteste de la réalisation de formations des travailleurs issus des groupes à risque sur la base de la législation en vigueur, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés pour la formation professionnelle continue des groupes à risque.

Le présent protocole d'accord est déposé au Greffe sous forme d'accord social

Annexe au protocole d'accord du 18 janvier 2010 relatif aux efforts de formation pour les groupes à risque

HOOFDSTUK II. — *Beginselen*

Art. 3. In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 verbinden de diensten voor gezins- en bejaardenhulp zich ertoe jaarlijks het deelnemingspercentage in het kader van de opleiding met 5 pct. te verhogen.

Art. 4. § 1. Hiertoe verbinden de diensten voor gezins- en bejaardenhulp zich ertoe de werknemers collectieve opleiding te verstrekken tijdens de arbeidstijd.

§ 2. Deze opleiding kan intern binnen de onderneming worden georganiseerd of extern, door de werkgever of door een opleidingscentrum dat hij hiertoe de opdracht geeft.

Art. 5. De voorwaarden voor de organisatie van deze opleiding zijn van toepassing conform de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2008 betreffende de opleiding in de diensten, geregistreerd onder het nummer 104552/CO/318.01.

Art. 6. Conform het protocolakkoord dat werd gesloten op 21 september 2009 verbinden de sociale partners zich ertoe tegen het einde van het eerste trimester van 2012 een zo volledig mogelijke analyse op te maken van de opleidingsinspanningen die daadwerkelijk werden geleverd in 2011 in de hele sector, per federatie en in elke instelling.

Het opleidingsbeleid in de diensten wordt opgesteld in naleving van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het opleidingsplan in de diensten van 16 juni 2008.

HOOFDSTUK III. — *Eindbepalingen*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en loopt ten einde op 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de bijkomende opleidingsinspanningen

Protocolakkoord van 18 januari 2010 gesloten binnen het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de opleidingsinspanningen van de risicogroepen.

De sociale partners van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap stellen vast dat de opleidingsinspanningen die door de werkgevers specifiek werden geleverd ten behoeve van de risicogroepen op basis van de bijdrage risicogroepen (0,15 waarde 2009) moeilijk kunnen onderscheiden worden in de jaarrekeningen van de diensten.

Om dit op te lossen, voegen de werkgevers het document als bijlage bij de jaarrekeningen en dit voor de eerste keer vanaf 1 januari 2010 (jaarrekeningen 2009).

Deze tabel is een weergave van de verstrekte opleidingen van de werknemers uit de risicogroep op basis van de geldende wetgeving, zoals bepaald in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers voor de voortgezette opleiding van de risicogroepen.

Dit protocolakkoord wordt bij de Griffie neergelegd in de vorm van een sociaal akkoord.

Bijlage bij het protocolakkoord van 18 januari 2010 betreffende de opleidingsinspanningen voor de risicogroepen.

Inspanning in het kader van de opleiding van de risicogroepen
Effort en faveur de la formation des groupes à risque

Loonkosten/Coût salarial

Lonen/Rémunérations	
Werkgeverskosten/Charges patronales	
Totaal 1/Total 1	0

Organisatiekosten/Coût d'organisation

Lonen interne opleiders/ Rémunération formateurs internes	
Lonen externe opleiders/ Rémunération formateurs externes	
Verplaatsingen van de werknemers/ Déplacement des travailleurs /	
Huur zaal/Location salle	
Didactisch materiaal/Matériel didactique	
Andere (gelieve te verduidelijken)/ Autres (veuillez préciser)	
Totaal 2/Total 2	0

Totale lasten/Charges totales

Totaal 1 + 2 Total 1 + 2	
-----------------------------	--

Remarques : seuls les coûts relatifs aux travailleurs issus des groupes à risque tels que définis en Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone peuvent être pris en compte.

Les coûts des formations ne peuvent être pris en compte que s'il n'y a pas de subventionnement prévu.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Opmerkingen : alleen de kosten betreffende de werknemers uit de risicogroepen zoals bepaald in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap kunnen in rekening worden gebracht.

De kostprijs van de opleidingen kan slechts in rekening worden gebracht, wanneer er geen subsidieëring bestaat.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206392]

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206392]

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de tewerkstelling en de vorming van risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 26 septembre 2011

Emploi et formation des groupes à risque
(Convention enregistrée le 19 octobre 2011
sous le numéro 106456/CO/318.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

On entend par "travailleurs": le personnel employé et ouvrier, masculin et féminin.

CHAPITRE II. — *Modalités*

Art. 2. Pour la période 2011-2012, les services des aides familiales et des aides seniors font un effort financier en faveur des groupes à risque et/ou des personnes bénéficiant d'un plan d'accompagnement des chômeurs correspondant au moins à 0,15 p.c., calculés sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés pour la formation professionnelle continue des groupes à risque tels que définis à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

Art. 3. Par "personne appartenant aux groupes à risque" on entend :

a) Le demandeur d'emploi qui, soit :

1. a bénéficié d'allocations de chômage sans interruption pendant les douze mois qui précèdent son engagement;

2. a plus de 18 ans et est titulaire, au maximum, d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur;

3. est handicapé;

4. est âgé de moins de 18 ans, soumis à l'obligation scolaire et qui ne poursuit plus l'enseignement secondaire de plein exercice (scolarité à temps partiel);

5. réintègre le marché du travail;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de tewerkstelling en de vorming voor risicogroepen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2011

Tewerkstelling en vorming voor risicogroepen
(Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2011
onder het nummer 106456/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Modaliteiten*

Art. 2. Voor de periode 2011-2012 doen de diensten voor gezins- en bejaardenhulp een financiële inspanning ten gunste van de risicogroepen en/of van de personen die een begeleidingsplan voor werklozen genieten, die overeenkomt met minstens 0,15 pct., berekend op basis van het globale loon van de werknemers, zoals bepaald in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, voor de voortgezette beroepsopleiding van de risicogroepen, zoals bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. Onder "persoon die behoort tot de risicogroepen", wordt verstaan :

a) De werkzoekende die, hetzij :

1. werkloosheidsuitkeringen heeft genoten zonder onderbreking gedurende de twaalf maanden die zijn aanwerving voorafgaan;

2. ouder is dan 18 jaar en houder van hoogstens een diploma van hoger middelbaar onderwijs;

3. gehandicapt is;

4. jonger is dan 18 jaar, onderworpen is aan de leerplicht en die geen middelbaar onderwijs met volledig leerplan meer volgt (deeltijdse leerplicht);

5. terugkeert op de arbeidsmarkt;

6. bénéficie depuis au moins six mois du revenu minimum d'intégration.

b) Le travailleur d'un service d'aide aux familles et aux personnes âgées qui, soit :

1. est peu qualifié, titulaire au maximum d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur;

2. est touché par un licenciement collectif ou un plan de restructuration.

Art. 4. Les services d'aides familiales et d'aides seniors assurent à leurs travailleurs une formation continue afin qu'ils puissent s'adapter à l'évolution des besoins.

Art. 5. Toutes les initiatives en matière de formation continue sont rendues accessibles aux groupes à risque définis à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

Art. 6. La Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone veillera à la réalisation de ces mesures pour l'embauche et la formation.

CHAPITRE III. — Convention de premier emploi

Art. 7. En exécution de l'article 3, § 1^{er}, 2^o de l'arrêté royal du 30 mars 2000 d'exécution des articles 26, 27, alinéa 1^{er}, 2^o, 30, 39, § 1^{er} et § 4, alinéa 2, 40, alinéa 2, 40bis, alinéa 2, 41, 43, alinéa 2, et 47, § 1^{er}, alinéa 5 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, le calcul exact de l'obligation réelle de conventions de premier emploi à respecter par les employeurs membres de la sous-commission paritaire est le suivant :

Fédération/Conventions à conclure

C.C.S.S.D.	62,06
F.E.S.A.D.	32,42
F.S.B.	8,46

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse de l'être le 31 décembre 2012.

La présente convention peut être revue ou dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

6. sinds minstens zes maanden het minimumleeftoon geniet.

b) De werknemer van een dienst voor gezins- en bejaardenhulp die, hetzij :

1. laaggeschoold is, houder van hoogstens een diploma van het hoger middelbaar onderwijs;

2. betrokken is bij een collectief ontslag of een herstructureringsplan.

Art. 4. De diensten voor gezins- en bejaardenhulp waarborgen hun werknemers een voortgezette opleiding, zodat zij zich kunnen aanpassen aan de evolutie van de noden.

Art. 5. Alle initiatieven inzake voortgezette opleiding worden toegankelijk gemaakt voor de risicogroepen bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap zal toezien op de verwezenlijking van deze aanwervings- en opleidingsmaatregelen.

HOOFDSTUK III. — Startbaanovereenkomst

Art. 7. In uitvoering van artikel 3, § 1, 2^o van het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 26, 27, alinea 1, 2^o, 30, 39, § 1 en § 4, alinea 2, 40, alinea 2, 40bis, alinea 2, 41, 43, alinea 2 en 47, § 1, alinea 5 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, is de exacte berekening van de werkelijke verplichting van startbaanovereenkomsten die door de werkgevers die lid zijn van het paritair subcomité moet worden nageleefd, de volgende :

Federatie/Te sluiten overeenkomsten

C.C.C.S.S.D.	62,06
F.E.S.A.D.	32,42
F.S.B.	8,46

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan herzien en opgezegd worden door één van de ondertekenende partijen, mits een opzeggings-termijn van drie maanden wordt nageleefd, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2013/22070]

24 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 21, § 1^{er}, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997 et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 19 juin 2012;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2013/22070]

24 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 21, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 19 juni 2012;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 19 juin 2012;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 25 juin 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné lors de la consultation électronique du 4 juillet 2012;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 9 juillet 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 septembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 novembre 2012;

Vu l'avis 52.400/2 du Conseil d'Etat, donné le 17 décembre 2012;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 21, § 1^{er}, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 octobre 2011, dans les règles d'application qui suivent la prestation 532512-532523, la phrase « Elles exigent le contrôle du patient par le médecin lors de chaque séance » est abrogée.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 19 juni 2012;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 25 juni 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven tijdens het elektronisch consult van 4 juli 2012;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 9 juli 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 13 november 2012;

Gelet op advies 52.400/2 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2012;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 21, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 oktober 2011, in de toepassingsregels die volgen op de verstrekking 532512-532523, wordt de zin « Zij eisen de controle van de patiënt door de geneesheer tijdens elke zitting » opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29061]

9 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel approuvant les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique

La Ministre de la Santé,

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 1841 qui institue une Académie royale de Médecine,

Vu la loi du 2 août 1924 accordant la personnification civile à l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-arts de Belgique, à l'Académie royale flamande, à l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises et à l'Académie royale de Médecine,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juin 2008 approuvant les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique,

Considérant que l'Académie royale de Médecine de Belgique a arrêté son nouveau statut et son nouveau règlement d'ordre intérieur en son assemblée générale du 26 mai 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont approuvés tels qu'ils figurent en annexe 1^{re} du présent arrêté, les statuts de l'Académie royale de Médecine de Belgique.

Art. 2. Est approuvé tel qu'il figure en annexe 2 du présent arrêté, le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique.

Art. 3. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juin 2008 approuvant les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 9 novembre 2012.

Mme F. LAANAN

Annexe 1^{re}

A l'arrêté ministériel approuvant les statuts et le règlement
d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique

STATUTS DE L'ARMB

TITRE I^{er}. — *Buts et siège de l'Académie*

Article 1^{er}. L'Académie royale de Médecine de Belgique a été fondée par arrêté royal le 19 septembre 1841.

L'Académie royale de Médecine de Belgique, dont le haut protecteur est Sa Majesté le Roi des Belges, relève de la compétence administrative de la Communauté française de Belgique.

Le siège de l'Académie est situé à Bruxelles, au Palais des Académies.

L'emblème de l'Académie représente le caducée surmonté de la couronne royale et encadré de branches de laurier.

Art. 2. L'Académie a pour objets :

1° Tous les domaines de la médecine humaine et animale, de la pharmacie et les domaines connexes, en ce compris la bioéthique.

2° Le conseil des autorités communautaires, régionales et fédérales, soit à leur demande, soit d'initiative, en matière de santé publique et de son organisation, de pratique de la recherche scientifique, d'enseignement et de formation professionnelle dans les domaines énumérés ci-dessus. Elle peut rendre les mêmes services aux institutions publiques ou privées ainsi qu'aux associations ou individus compétents dans les mêmes domaines. Dans ce but, elle rédige des rapports, études ou avis qui peuvent être publiés.

3° Le soutien de l'activité scientifique dans ces domaines. L'Académie offre une tribune aux conférences, débats et échanges scientifiques et publie les résultats de la recherche scientifique, contribuant ainsi à la diffusion des progrès de la science. Elle entretient des contacts internationaux et participe à des initiatives scientifiques internationales. Elle dirige et gère les institutions, fondations et fonds dont la responsabilité lui a été confiée.

TITRE II. — *Constitution de l'Académie*

Art. 3. L'Académie est divisée en six sections :

1° « 1^{re} Section » : Sciences biomédicales.

2° « 2^e Section » : Sciences médicales cliniques et anatomie pathologique.

3° « 3^e Section » : Sciences chirurgicales, sciences dentaires, obstétrique, imagerie médicale.

4° « 4^e Section » : Microbiologie, parasitologie, immunologie, médecine légale, santé publique, épidémiologie et bioéthique.

5° « 5^e Section » : Sciences pharmaceutiques.

6° « 6^e Section » : Sciences vétérinaires.

Art. 4. L'Académie est une association de personnalités s'étant distinguées dans le domaine médical au sens large. Elle comprend :

1° Les membres titulaires.

2° Les membres associés.

3° Les membres correspondants (étrangers).

4° Les membres honoraires.

5° Le(s) membre(s) d'honneur représentant de la famille royale.

Art. 5. § 1^{er}. Les membres titulaires et associés, au nombre de 100, sont des personnalités qui se sont distinguées dans l'un des domaines énumérés à l'article 3. Sur proposition motivée de la commission de sélection ce nombre peut être majoré, avec l'accord du Bureau.

Ils doivent être :

1° Belge, de naissance ou par naturalisation, et résider en Belgique.

2° Docteur en sciences médicales, sciences dentaires, sciences pharmaceutiques, sciences vétérinaires, sciences biologiques ou sciences biomédicales.

Dans des cas exceptionnels, l'Académie peut déroger à ces exigences, sur proposition de la commission de sélection.

L'intitulé des titres académiques requis peut être adapté en fonction de la législation européenne en la matière.

§ 2. Les membres titulaires et associés visés à l'article 4, 1° et 2° sont répartis de la manière suivante dans les six sections prévues à l'article 3. Vingt membres appartiennent au cadre de la première section, vingt à celui de la deuxième, vingt à celui de la troisième, onze à celui de la quatrième, dix à celui de la cinquième et neuf à celui de la sixième section. Le solde est réparti entre les différentes sections par la commission de sélection, selon les besoins de l'Académie.

§ 3. Pour conserver leur titre (art. 12), les membres titulaires et associés, visés à l'article 4, 1° et 2°, doivent participer activement et régulièrement aux travaux de l'Académie. A défaut, les membres sont réputés démissionnaires selon la procédure précisée dans le Règlement d'Ordre intérieur (ROI, art. 1^{er}). Leur poste est alors déclaré vacant.

Art. 6. § 1^{er}. Les membres correspondants (étrangers), au nombre de 100, sont des personnalités ne résidant pas en Belgique et qui se sont distinguées par leurs travaux dans l'un des domaines énumérés à l'article 3.

§ 2. Les membres correspondants sont répartis dans les six sections énumérées à l'article 3. Ils sont au nombre de seize dans le cadre de la 1^{re} section, vingt dans celui de la 2^e, vingt dans celui de la 3^e, dix dans celui de la 4^e, huit dans celui de la 5^e et six dans celui de la 6^e. Le solde est réparti dans les différentes sections par la commission de sélection, selon les besoins de l'Académie.

Art. 7. § 1^{er}. Les membres titulaires ayant atteint l'âge de septante-cinq ans deviennent membres honoraires. Leur poste est déclaré vacant. Avec l'accord du Bureau, les membres honoraires peuvent garder leur droit de vote, s'ils en font la demande.

§ 2. Les membres correspondants ayant atteint l'âge de septante-cinq ans deviennent membres correspondants honoraires. Leur poste est déclaré vacant.

Art. 8. Les membres ayant droit de vote sont les membres titulaires (visés à l'article 4, 1^o) confirmés (art. 12) et les membres honoraires ayant gardé leur droit de vote (visés à l'article 7).

TITRE III. — *Les élections*

Art. 9. § 1^{er}. L'Académie choisit ses membres associés par voie d'élection organisée et coordonnée par une commission de sélection. Les candidats seront âgés de moins de 60 ans à la date limite du dépôt de candidature.

§ 2. La commission de sélection est composée de seize membres, soit les membres du Bureau (art. 18, § 1^{er}), les Présidents des six sections, les deux derniers Présidents, et le Secrétaire perpétuel sortant, pendant les deux années suivant la fin de leurs mandats respectifs.

§ 3. Elle statue à la majorité absolue des membres présents. En cas de parité, la voix du Président est prépondérante. Les Présidents des sections ont une voix consultative. Chaque année, le Bureau arrête le nombre des postes à ouvrir.

Art. 10. § 1^{er}. La procédure de sélection des membres associés, futurs membres titulaires, est détaillée à l'article 3 du Règlement d'Ordre intérieur. Elle comporte au moins les éléments suivants :

1^o la définition, par la commission de sélection, des compétences spécifiques requises du candidat à un poste vacant de membre associé proposé par les sections, afin de permettre le recrutement de personnalités indispensables à l'accomplissement des missions de l'Académie. Cependant, la définition peut être élargie à tout candidat, sans limite d'âge, qui peut se prévaloir d'avoir contribué de manière exceptionnelle au progrès des sciences fondamentales, cliniques ou annexes dans un domaine de la médecine humaine ou vétérinaire, ou de la pharmacie. Ces derniers candidats, s'ils ont plus de 75 ans, seront proposés au titre de membre honoraire;

2^o un appel public aux candidatures à un poste de membre associé énumérant les critères de sélection;

3^o une appréciation motivée des candidats à chaque poste de membre associé par la commission de sélection, en fonction des critères publiés dans l'appel à candidatures dont :

a) la notoriété dans la discipline sélectionnée par la commission;

b) la motivation, de même que l'engagement du candidat à participer activement au fonctionnement et au développement de l'Académie et à participer à ses missions;

c) la qualité d'une éventuelle lecture présentée à l'Académie.

§ 2. La sélection de candidats en vue d'une élection à un poste vacant de membre correspondant (étranger) est opérée par la commission de sélection. Chaque candidature est proposée et motivée par une section et par au moins deux membres de l'Académie. Les candidatures sont classées selon la notoriété du candidat et ses liens avec des universités belges, tant dans le domaine de la recherche que dans celui de la formation. L'âge du candidat doit être inférieur à 60 ans à la date du dépôt de la candidature.

Art. 11. § 1^{er}. L'élection des membres associés et des membres correspondants a lieu une fois par an selon des modalités détaillées dans le Règlement d'Ordre intérieur (ROI Art. 4, § 1^{er}), et selon un calendrier défini : ouverture des postes au premier semestre, élection au cours du deuxième semestre.

§ 2. Est élu(e) membre associé, le (la) candidat(e) qui recueille la majorité absolue des voix des membres présents, pour autant qu'au moins la moitié des membres, moins les membres excusés par écrit (ci-après nommé quorum des membres) participe à l'élection (ROI Art. 4, § 2). La même procédure s'applique à l'élection des membres correspondants.

§ 3. Si le quorum n'est pas atteint, l'élection est reportée au mois suivant. Aucun quorum n'est alors requis.

§ 4. Le quorum est établi le premier du mois précédant le mois d'élection. Il est mentionné dans chaque convocation à une élection.

Art. 12. Trois ans après l'élection d'un membre associé, la Commission de sélection vérifie si les engagements pris avant l'élection ont été tenus. Si ces derniers l'ont été, elle propose à l'Académie en réunion des membres titulaires et des membres honoraires ayant gardé droit de vote la promotion au titre de membre titulaire. Si elle estime que ces engagements n'ont pu être tenus, la procédure décrite à l'article 1^{er} du Règlement d'Ordre intérieur est appliquée.

Art. 13. La promotion des membres titulaires est soumise à l'agrément du Roi.

TITRE IV. — *Le Bureau de l'Académie*

Art. 14. L'Académie est sous l'autorité du Président assisté de deux vice-présidents. Son administration est confiée au Secrétaire perpétuel sous la direction duquel est placé le personnel administratif.

Art. 15. Le Président et les deux vice-présidents sont élus, pour un an,

parmi et par les membres titulaires et les membres honoraires avec droit de vote. Le mandat de Président n'est pas renouvelable immédiatement. Les modalités de leur élection, conformes à l'article 11, §§ 2 à 4 des Statuts sont précisées dans le Règlement d'Ordre intérieur (ROI Art. 6 § 1^{er}).

Art. 16. § 1^{er}. Le Secrétaire perpétuel est nommé par le Gouvernement de la Communauté française de Belgique, sur proposition des membres titulaires et honoraires ayant gardé droit de vote réunis, selon les modalités précisées à l'article 7 du Règlement d'Ordre intérieur. Son mandat est de cinq ans, renouvelable une fois à sa demande, après approbation de l'Académie, selon des modalités prévues à l'article 7, § 1^{er} du Règlement d'Ordre intérieur. Ce mandat prend fin de plein droit le jour du 75^e anniversaire du Secrétaire perpétuel.

§ 2. Le Secrétaire perpétuel a droit à une indemnité alignée sur celle des Secrétaires perpétuels des autres Académies francophones.

Art. 17. Trois assesseurs sont élus parmi et par les membres titulaires et les membres honoraires avec droit de vote pour assister le Secrétaire perpétuel. Leur mandat est de trois ans. Les modalités de leur élection sont conformes à l'article 11, §§ 2 à 4 des Statuts.

En cas d'empêchement de longue durée, de démission ou de décès du Secrétaire perpétuel, celui-ci sera remplacé provisoirement, à la diligence du Bureau, par un de ses membres titulaires ou honoraires, après consultation des membres belges de l'Académie dûment convoqués. Cette désignation est publiée, dans les meilleurs délais, aux annexes du *Moniteur belge*.

En cas d'empêchement de courte durée du Secrétaire perpétuel, celui-ci désigne l'un des trois assesseurs pour le remplacer.

Art. 18. § 1^{er}. Le Président, le Secrétaire perpétuel, les deux vice-présidents et les trois assesseurs constituent le Bureau.

§ 2. Le Bureau assume la gestion administrative et financière de l'Académie. Il constitue la commission administrative, prévue par la loi du 2 août 1924 accordant la personnalité civile à l'Académie.

§ 3. Les décisions du Bureau requièrent la majorité des membres présents. Au moins 4 membres sur 7 doivent être présents. En cas de parité des voix, celle du Président est prépondérante.

Art. 19. Les commissions nécessaires aux missions de l'Académie sont instituées par l'Académie, sur proposition du Bureau. Elles comportent entre autres une commission de comptabilité de trois membres, élus parmi et par les membres titulaires et les membres honoraires ayant gardé leur droit de vote selon des modalités prévues dans le Règlement d'Ordre intérieur, pour lui faire rapport sur la gestion financière (ROI, Art. 9, § 1^{er}). Ses membres ne peuvent pas faire partie du Bureau, sauf dérogation motivée.

TITRE V. — *Les sections*

Art. 20. § 1^{er}. Conformément aux articles 3 et 5 les membres des sections élisent, parmi eux, un président et un secrétaire pour un mandat non immédiatement renouvelable de deux ans. Cette élection a lieu, selon des modalités prévues dans le Règlement d'Ordre intérieur (ROI Art. 10).

§ 2. La section est compétente :

- 1° pour les sujets indiqués par les statuts à l'article 3.
- 2° pour la définition des profils à présenter en vue des élections.
- 3° pour établir l'objet des concours ordinaires de l'Académie.
- 4° pour les tâches qui lui sont confiées par l'Académie.

§ 3. Chaque séance fait l'objet d'un procès-verbal qui, après approbation, est conservé.

§ 4. Le Bureau est élargi, au moins deux fois par an, aux Présidents des six sections, pour discussion des programmes de l'Académie, des candidatures aux élections et des orientations générales de l'Académie.

TITRE VI. — *Les séances de l'Académie*

Art. 21. Le Président dirige les séances. Il est chargé de la police des séances. Il appelle les sujets à traiter, dirige les discussions, met aux voix les propositions, recueille les suffrages et prononce les résolutions. Il est assisté dans ces tâches par le Secrétaire perpétuel et constate avec celui-ci l'adoption des procès-verbaux par l'Académie.

Au cours des différents votes, la voix du président est prépondérante en cas de parité des suffrages.

Art. 22. § 1^{er}. Les séances de l'Académie sont publiques. Toutefois, l'Académie réunit ses membres titulaires et membres honoraires ayant gardé leur droit de vote en comité secret, pour les élections ou pour la discussion de sujets qui lui sont indiqués par le Bureau.

§ 2. Il y a au moins une séance par mois, les mois de juillet et d'août exceptés.

§ 3. Toute décision adoptée en cours de séance par l'Académie concernant entre autres les rapports, les avis, la composition de jurys nécessite la majorité absolue des voix des membres visés à l'article 8, sans nécessité d'un quorum de votants.

TITRE VII. — *Varia*

Art. 23. Conformément à l'article 2, l'Académie publie deux périodiques, à rythme variable, intitulés « Bulletin et Mémoires de l'Académie royale de Médecine de Belgique », et « Proceedings of the Belgian Royal Academies of Medicine », respectivement. Les modalités de ces deux publications sont précisées à l'article 13, § 1^{er} du Règlement d'Ordre intérieur.

Art. 24. L'Académie octroie chaque année divers prix dans le cadre, soit des concours ordinaires qu'elle organise, soit des fondations académiques ou para-académiques, soit des prix du Gouvernement. Les modalités d'attribution de ces prix sont détaillées à l'article 14, §§ 1^{er} à 4 du Règlement d'Ordre intérieur.

Art. 25. § 1^{er}. Les Statuts et le Règlement d'Ordre intérieur ne peuvent être modifiés qu'à l'initiative du Bureau ou d'au moins cinq membres titulaires opérant conjointement et ayant déposé une requête en ce sens au Bureau.

§ 2. Toute modification des Statuts et du Règlement d'Ordre intérieur est adoptée par les membres titulaires et les membres honoraires ayant gardé droit de vote réunis. Elle doit recueillir l'accord d'au moins deux tiers des membres présents, pour autant que le quorum mentionné à l'article 11, § 2 soit atteint. Si au cours d'une première séance ce quorum n'est pas atteint, le Bureau peut proposer de recourir à un vote par correspondance dont les modalités sont précisées dans le Règlement d'Ordre intérieur (ROI Art. 15).

§ 3. Les Statuts et le Règlement d'Ordre intérieur modifiés, adoptés par l'Académie, sont soumis à l'approbation du Gouvernement de la Communauté française de Belgique. Ils sont ensuite publiés dans les annexes du *Moniteur belge*.

TITRE VIII. — Disposition transitoire

A la date de la prise d'effet de ces statuts, les membres ordinaires deviennent membres titulaires pour autant qu'ils aient fait preuve de l'activité décrite à l'article 1^{er} du Règlement d'Ordre intérieur, durant les trois dernières années. Dans le cas contraire, la nomination comme membre titulaire pourra être méritée au terme d'une période de trois ans à partir de la prise d'effet des présents statuts, à la condition que les obligations d'activité minimale rappelées plus haut soient respectées. Pendant cette période, ces membres seront désignés comme membres associés.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 9 novembre 2012 approuvant les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique.

La Ministre de la Santé,
Mme F. LAANAN

Annexe 2

A l'arrêté ministériel approuvant les statuts et
le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DE L'ARMB

TITRE I^{er}. — Constitution de l'Académie

Article 1^{er}. Tout membre associé ou titulaire qui, sans motif légitime cesse d'assister aux séances et de participer aux travaux de l'Académie, est rappelé par le Secrétaire perpétuel à ses devoirs. L'activité minimale comprend sur 3 années académiques, 12 participations soit à des séances, des commissions, des réunions de section ou des jurys. A défaut d'une explication satisfaisante dans un délai de trois mois, le Bureau, après avoir pris l'avis de la section concernée, constate que le membre est réputé démissionnaire. Le Bureau prononce alors à son encontre la levée de sa qualité de membre, déclare son poste vacant et en informe l'Académie (art. 5, § 3 des statuts).

TITRE II. — Les élections

Art. 2. Nul membre de l'Académie n'est admis à prendre part à l'élection s'il est parent du candidat jusqu'au deuxième degré, inclusivement (art. 10 des statuts).

Art. 3. § 1^{er} Pour l'élection des membres associés, chaque section, réunie en séance, propose un ou deux profils, dans le respect de l'art. 5 des statuts. Les propositions des sections sont transmises à la commission de sélection par les présidents de section. La commission de sélection évalue et choisit les profils à ouvrir. Ensuite, le Bureau arrête le nombre définitif de profils et établit le nombre de membres associés à admettre.

Il charge le Secrétaire perpétuel de lancer un appel public aux candidatures, adressé, entre autres, aux universités et aux instituts de recherche de la Communauté française, ainsi qu'aux hôpitaux universitaires dans le sens large.

Les membres titulaires sont invités à susciter des candidatures.

Toute candidature doit être soutenue par deux lettres de recommandation dont une au moins provient d'un membre titulaire ou honoraire ayant gardé droit de vote de l'A.R.M.B.

Les candidatures doivent être introduites dans les cinquante jours ouvrables à dater de l'appel aux candidatures, auprès du Secrétaire perpétuel sur un formulaire « ad hoc ».

La commission de sélection vérifie la conformité des candidatures au profil qu'elle a défini. Elle propose, dans un délai d'un mois, un choix motivé d'un maximum de trois candidats à chaque poste, présenté en ordre alphabétique à l'électeur.

La commission de sélection veillera à ce qu'une représentation harmonieuse quant au genre soit assurée au sein de l'Académie.

§ 2 Pour les membres correspondants, la commission de sélection opère en conformité avec l'article 10, § 2 des Statuts.

§ 3 Pour le(s) membre(s) d'honneur, la commission de sélection propose un(e) candidat(e) pour lequel/laquelle les membres votent par oui ou par non.

Art. 4. § 1^{er} La convocation aux séances visées à l'article 11, § 1^{er} des statuts indique le jour fixé pour les élections. Elle est adressée aux membres titulaires et aux membres honoraires ayant gardé droit de vote au moins dix jours ouvrables avant l'élection. Elle contient le choix motivé ainsi que l'exposé des titres de chaque candidat retenu.

§ 2. L'élection a lieu à bulletin secret, en réunion des membres titulaires et de membres honoraires ayant gardé droit de vote, désormais cités comme électeurs, par oui ou par non, un seul oui par bulletin étant autorisé. Elle porte sur les candidats retenus pour chaque poste vacant de membre associé, ou membre correspondant.

Les membres électeurs votent sur toutes les candidatures.

En l'absence d'une majorité absolue des voix au premier tour, aucun candidat n'est élu. La procédure est répétée lors d'une prochaine séance en cas de ballottage, avec soumission au vote des deux candidats ayant obtenu le plus de voix.

§ 3. Chaque vote est dépouillé par trois scrutateurs choisis par le Secrétaire perpétuel. Les résultats sont ensuite communiqués aux membres titulaires et membres honoraires réunis.

Art. 5. Les diplômes des nouveaux membres titulaires sont signés par le Président et par le Secrétaire perpétuel.

TITRE III. — Le Bureau de l'Académie

Art. 6. § 1^{er}. Le Secrétaire perpétuel s'enquiert auprès des membres des candidatures aux postes de Président, vice-présidents, et assesseurs.

Après discussion au sein du Bureau, il arrête la liste des candidatures proposées pour l'élection. Les mandats des assesseurs doivent se chevaucher. La liste des candidatures est communiquée aux membres électeurs, au moins dix jours ouvrables avant le vote. Le vote est ensuite acquis, selon les modalités prévues aux articles 11, §§ 2 à 4 des statuts et 4, §§ 1^{er} à 3 du Règlement d'Ordre intérieur.

Le résultat de l'élection est communiqué au Ministre de tutelle désigné par le Gouvernement de la Communauté française de Belgique. L'installation du Bureau a lieu au cours de la séance de janvier.

§ 2. La démission du Président ou d'un vice-président est signifiée par écrit au Bureau qui en saisit l'Académie. Le membre démissionnaire reste en fonction jusqu'à l'installation de son successeur.

En cas de démission ou de décès du Président ou d'un vice-président, il est procédé à son remplacement dans un délai de trois mois maximum. Le nouvel élu achève le mandat de celui qu'il remplace.

Art. 7. § 1^{er}. Les candidats au poste de Secrétaire perpétuel doivent être des membres titulaires. Leur liste est élaborée par les électeurs réunis, pour autant que le quorum prévu à l'article 11, § 2 soit respecté. Chaque électeur indique nécessairement quatre candidats sur un bulletin de vote.

Les quatre membres titulaires ayant été indiqués le plus souvent sont réputés éligibles pour autant qu'ils ne se refusent pas. Cette liste est communiquée à tous les membres, au moins deux semaines avant la séance suivante.

Le scrutin final, s'il échet, et qui pourrait avoir lieu le même jour après le premier tour de vote, porte sur la liste des quatre membres titulaires éligibles. Le vote ne peut porter que sur un seul candidat, sous peine de nullité. Si le quorum prévu à l'article 11, § 2 des statuts est atteint, le candidat ayant réuni au moins deux tiers des voix des membres présents est élu. Si la majorité ou le quorum n'est pas atteint, un nouveau vote est organisé le mois suivant, la liste des candidats étant réduite aux deux membres ayant obtenu le plus grand nombre de voix au cours du vote précédent. L'élection est alors acquise à la majorité simple des voix des membres présents pour autant que le quorum prévu à l'article 11, § 2 des statuts soit atteint. Le nom du candidat élu est transmis au ministre de tutelle qui le nomme.

§ 2. Le Secrétaire perpétuel qui, au terme de cinq ans, désire voir renouveler son mandat, peut en faire la demande au Bureau de l'Académie, au plus tard trois mois avant l'échéance dudit mandat (art. 16 des statuts).

Cette demande est soumise aux membres titulaires et honoraires ayant gardé droit de vote réunis en comité secret. Ceux-ci votent par oui ou par non, à bulletin secret. La décision est acquise si le candidat réunit deux tiers des voix, pour autant que le quorum prévu à l'article 11, § 2 des statuts soit atteint. Le résultat est transmis au Gouvernement de la Communauté française de Belgique (art. 16 des statuts).

Art. 8. § 1^{er}. Le Bureau représente l'Académie et prend toute mesure concernant le service que pourraient imposer les circonstances.

Il est convoqué par le Secrétaire perpétuel, avec l'accord du Président.

§ 2. Le procès-verbal de chaque séance est soumis au Bureau à sa séance suivante pour être, après approbation, signé en trois exemplaires par le Président et le Secrétaire perpétuel. Il est conservé dans trois classeurs spéciaux.

§ 3. Le Bureau exécute les décisions de l'Académie. Il règle les travaux des séances, fait les convocations, autorise les dépenses de tout genre, fait au Ministre compétent les propositions relatives au personnel : pour le surplus, il assure au personnel l'application des dispositions réglementaires dont bénéficient les agents des services du Gouvernement de la Communauté française de Belgique, étant entendu qu'il exerce le cas échéant les délégations qui, dans les services du Gouvernement de la Communauté française de Belgique sont en la matière attribuées au fonctionnaire de rang 17.

Le Bureau transmet, pour approbation, au ministre de tutelle désigné par le Gouvernement de la Communauté française de Belgique, le 30 juin de chaque année au plus tard, les budget et comptes approuvés par l'Académie, conformément à l'article 4 de la loi du 2 août 1924.

§ 4. Le Secrétaire perpétuel assure l'exécution des décisions du Bureau. Il est responsable des recettes et dépenses de l'Académie. Il veille à la tenue des écritures relatives à la comptabilité et tient le Bureau au courant de sa gestion financière. Il veille à la parution au *Moniteur belge*, dans le courant de la première quinzaine de janvier, des nom, prénom, profession et domicile des membres du Bureau.

Il est responsable de la conservation des archives et du classement des revues et ouvrages reçus ou acquis par l'Académie.

Il est chargé des publications de l'Académie (art. 23 des statuts).

Art. 9. § 1^{er}. Les membres de la commission de comptabilité sont élus sur proposition du Bureau, au cours de la séance du mois de mars, pour un mandat de trois ans, renouvelable. Les mandats doivent se chevaucher pour assurer la continuité.

Dans le courant du premier semestre de l'année, la commission fait rapport, à l'Académie, sur la gestion financière de l'année budgétaire clôturée le 31 décembre précédent. Elle dresse, de concert avec le Bureau, le budget des dépenses prévues pour l'année suivante.

§ 2. Sur proposition du Bureau, l'Académie institue des commissions permanentes compétentes dans des domaines requérant une attention constante. Le Président et les membres de ces commissions sont proposés à l'Académie par le Bureau.

Chaque commission fait rapport tous les trois ans à l'Académie qui décide ou non de la reconduire.

§ 3. Sur proposition du Bureau, l'Académie institue des commissions d'avis pour répondre à des questions ponctuelles. Les modalités de composition des commissions sont les mêmes que pour les commissions permanentes.

Les commissions remettent leur avis en principe dans un délai de trois mois (juillet et août exclus).

§ 4. Les rapports des commissions visés aux §§ 2 et 3 sont joints à la convocation à la séance au cours de laquelle ils seront discutés.

L'administration de l'Académie tient un registre des demandes d'avis avec la date fixée pour le dépôt du rapport afin de la rappeler au président de la commission si le délai imparti est dépassé (art. 19 des statuts).

TITRE IV. — *Les sections*

Art. 10. Le président et le secrétaire de chaque section sont élus à la majorité absolue des membres présents pour autant que le quorum prévu à l'article 11, § 2 des statuts soit atteint. A défaut, le Secrétaire perpétuel est chargé d'organiser un nouveau vote (art. 20 des statuts).

TITRE V. — *Les séances de l'Académie*

Art. 11. En l'absence du Président et des vice-présidents, le plus ancien des membres titulaires présents assume la fonction présidentielle.

Art. 12. § 1^{er}. Les séances sont en principe fixées au dernier samedi du mois, sauf quand le Bureau en décide autrement.

§ 2. L'Académie vote à bulletin secret pour toute élection (article 4, § 2 du ROI). Pour les autres matières, elle vote à main levée sauf si cinq membres au moins réclament un vote par bulletin secret ou par appel nominal. Le vote par appel nominal s'exprime par oui, non ou abstention. Les noms des membres qui répondent à l'appel ainsi que leur vote sont mentionnés au procès-verbal. Les membres qui le souhaitent peuvent justifier leur abstention.

§ 3. L'ordre du jour de chaque séance est établi par le Bureau. Il comporte, entre autres, l'analyse de la correspondance, les annonces de décès, les éloges académiques, les présentations d'ouvrages, la présentation des rapports de jury et de commissions, ainsi que les lectures scientifiques à publier dans les « Proceedings of the Belgian Royal Academies of Medicine » etc. Il est communiqué aux membres au moins dix jours avant chaque séance. Le Bureau peut inviter à la tribune un chercheur belge ou étranger sur proposition d'un membre de l'Académie qui soumet un résumé de la lecture proposée.

§ 4. Avant d'entrer en séance, les membres signent la liste de présence.

§ 5. Les membres résidant en Belgique, en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale, bénéficient d'une indemnité de transport égale au prix du billet de chemin de fer en 1^{re} classe, aller et retour, du lieu de leur résidence à la zone de Bruxelles.

TITRE VI. — *Varia*

Art. 13. § 1^{er}. Le Bulletin complet (art. 23 des statuts) comporte e.a. les procès-verbaux des séances, l'annuaire, les prix, les Communications du Bureau, ainsi que les résumés des travaux et discussions scientifiques de l'Académie. Les « Proceedings of the Belgian Royal Academies of Medicine » comprennent entre autres les lectures présentées lors des séances publiques par les membres de l'Académie ou par des personnalités scientifiques invitées sur proposition du Bureau, les mémoires couronnés par les jurys des concours et des prix octroyés par l'Académie. Les « Proceedings » sont rédigés en langue anglaise, et ne sont accessibles que par voie électronique.

§ 2. L'éloge académique des membres belges et étrangers décédés sera prononcé à l'initiative du Bureau, en séance publique, et publié dans le Bulletin de l'Académie, le plus rapidement possible après communication du décès.

Art. 14. § 1^{er}. Dans le cadre des concours ordinaires qu'elle organise, l'Académie décerne annuellement deux prix pour récompenser les auteurs des meilleurs mémoires reçus en réponse aux questions posées par les différentes sections.

§ 2. Les modalités propres aux différents prix des fondations académiques, para-académiques et du Gouvernement sont publiées dans le Bulletin de l'Académie et figurent sur le site internet de l'Académie.

§ 3. Les membres des différents jurys sont nommés ou proposés par l'Académie, à l'initiative du Bureau, selon les règles propres à chacune des entités.

§ 4. Pour les prix et concours organisés par l'Académie, le rapport des jurys est soumis pour approbation à l'Académie. Les mémoires qui, sans mériter le prix, sont jugés dignes d'une mention spéciale, peuvent bénéficier d'une médaille d'encouragement (art. 24 des statuts).

Art. 15. Si le quorum requis pour modifier les statuts et/ou le règlement d'ordre intérieur n'a pas été atteint au cours de la première séance, le Bureau peut organiser un vote par correspondance réservé aux membres électeurs selon les modalités suivantes :

1° les envois s'effectuent par courrier à la poste au moins quinze jours avant la prochaine réunion plénière de l'Académie;

2° les bulletins de vote sont transmis aux membres avec l'ordre du jour de la séance en question. L'envoi comporte 2 enveloppes : la première de petit format sans aucune mention doit contenir le bulletin de vote et la seconde de plus grand format destinée à l'expédition des bulletins de vote à l'adresse de l'Académie royale de Médecine de Belgique : rue Ducale 1, 1000 Bruxelles, portant au verso l'identité et l'adresse de l'expéditeur. Sur le bulletin de vote ne figure que 2 cases "Oui" et "Non" à noircir selon le choix de l'électeur en fonction de la question posée;

3° les bulletins de vote doivent arriver à l'Académie au moins 48 heures avant la séance. Le quorum est alors vérifié;

4° le caractère secret du contenu du formulaire est conservé jusqu'au dépouillement en séance;

5° ne sont valides que les bulletins exprimant un choix et ne comportant aucune mention manuscrite. Les bulletins non valides n'entrent pas dans le calcul du quorum.

Art. 16. Les textes des statuts et du règlement d'ordre intérieur seront d'application dès leur publication au *Moniteur belge*. Les diverses fonctions et les mandats exercés au moment de l'entrée en vigueur des nouveaux Statuts sont prorogés jusqu'à leur échéance.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 9 novembre 2012 approuvant les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique.

La Ministre de la Santé,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29061]

9 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de statuten en het huishoudelijk reglement van de « Académie royale de Médecine de Belgique »

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 1841 tot instelling van een « Académie royale de Médecine »;

Gelet op de wet van 2 augustus 1924 houdende toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de Koninklijke Academie der Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, de Koninklijke Vlaamse Academie, de Koninklijke Academie voor Franse Taal en Letterkunde en de Koninklijke Academie van Geneeskunde;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juni 2008 tot goedkeuring van de statuten en het huishoudelijk reglement van de « Académie royale de Médecine de Belgique »;

Overwegende dat de « Académie royale de Médecine de Belgique » haar nieuwe statuten en nieuwe huishoudelijk reglement heeft aangenomen tijdens haar algemene vergadering van 26 mei 2012,

Besluit :

Artikel 1. Goedgekeurd worden, zoals opgenomen als bijlage 1 bij dit besluit, de statuten van de « Académie royale de Médecine de Belgique ».

Art. 2. Goedgekeurd wordt, zoals opgenomen als bijlage 2 bij dit besluit, het huishoudelijk reglement van de « Académie royale de Médecine de Belgique ».

Art. 3. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juni 2008 tot goedkeuring van de statuten en het huishoudelijk reglement van de « Académie royale de Médecine de Belgique », wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 9 november 2012.

Mevr. F. LAANAN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2013/29133]

15 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2007 reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par la Haute Ecole Léonard de Vinci à partir de l'année académique 2007-2008

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, notamment l'article 20, tel que remplacé par le décret du 30 juin 2006 et modifié par le décret 18 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2007 reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par la Haute Ecole Léonard de Vinci à partir de l'année académique 2007-2008, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 2008;

Vu l'avis n° 102 du Conseil général des Hautes Ecoles donné le 29 mars 2012;

Considérant que les formalités préalables requises ont été remplies et qu'il n'existe aucun motif de s'opposer à la demande émanant de la Haute Ecole,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe figurant à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2007 reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par la Haute Ecole Léonard de Vinci à partir de l'année académique 2007-2008, telle que modifiée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 2008 est remplacée par l'annexe au présent arrêté.**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets à partir de l'année académique 2013-2014.

Bruxelles, le 15 janvier 2013.

J.-Cl. MARCOURT

Annexe

TYPE	CATEGORIE	FORMATION	IMPLANTATION
Type court	Economique	Section « Informatique de gestion	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Section « Audiologie »	Ixelles
Type court	Paramédicale	Section « Biologie médicale » - Option « Chimie clinique »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Section « Diététique »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Section « Ergothérapie »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Section « Logopédie »	Ixelles

TYPE	CATEGORIE	FORMATION	IMPLANTATION
Type court	Paramédicale	Section « Podologie – Podothérapie »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Section « Psychomotricité »	Woluwe-Saint-Lambert et Ixelles
Type court	Paramédicale	Section « Sage-femme »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Section « Soins infirmiers »	Woluwe-Saint-Lambert et Uccle (délocalisation progressive vers Ottignies-Louvain-la-Neuve)
Type court	Paramédicale	Section « Technologie en imagerie médicale »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Anesthésie »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Oncologie »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Pédiatrie »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Salle d'opération »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Santé communautaire »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Santé mentale et psychiatrie »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Soins intensifs et aide médicale urgente »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Paramédicale	Spécialisation interdisciplinaire « Gériatrie et psychogériatrie »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Pédagogique	Section « Normale préscolaire »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Section « Normale primaire »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Education physique »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Français et français langue étrangère »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Section « Section « Normale secondaire » sous-section « Français et religion »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Langue germanique »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Mathématiques »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Sciences économiques et sciences économiques appliquées »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Sciences humaines : histoire, géographie, sciences sociales »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Sciences : biologie, chimie, physique »	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Type court	Pédagogique	Spécialisation « Psychomotricité »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Sociale	Section « Assistant en psychologie » - Option « Clinique »	Ixelles
Type court	Sociale	Section « Assistant en psychologie » - Option « Psychologie du travail et orientation professionnelle »	Ixelles
Type court	Sociale	Section « Assistant en psychologie » - Option « Psychopédagogie et psychomotricité »	Ixelles
Type court	Sociale	Section « Educateur spécialisé en activités sociosportives »	Woluwe-Saint-Lambert
Type court	Technique	Section « Chimie » - Finalité « Chimie appliquée »	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Paramédicale	Section « Kinésithérapie » 1 ^{er} cycle	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Paramédicale	Section « Kinésithérapie » 2 ^e cycle	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » 1 ^{er} cycle	Woluwe-Saint-Lambert

TYPE	CATEGORIE	FORMATION	IMPLANTATION
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Automatisation »	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Construction »	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Electromécanique »	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Electronique »	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Géomètre »	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Informatique »	Woluwe-Saint-Lambert
Type long	Traduction et interprétation	Section « Interprétation »	Ixelles
Type long	Traduction et interprétation	Section « Traduction » 1 ^{er} cycle	Ixelles
Type long	Traduction et interprétation	Section « Traduction » 2 ^e cycle orientation traduction multidisciplinaire orientation terminologie et société de l'information * Orientation institutions européennes et traduction * * ces orientations sont organisées dans le cadre d'accord(s) de collaborateurs passé(s) entre les autorités de Hautes Ecoles organisant la section Traduction	Ixelles

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 janvier 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2007 reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par la Haute Ecole Léonard de Vinci à partir de l'année académique 2007-2008.

Bruxelles, le 15 janvier 2013.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29133]

15 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2007 waarbij de opleidingen georganiseerd door de « Haute Ecole Léonard de Vinci » vanaf het academiejaar 2007-2008 erkend worden en voor subsidies in aanmerking worden genomen

De Minister van Hoger Onderwijs,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, inzonderheid op artikel 20, zoals vervangen bij het decreet van 30 juni 2006 en gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2007 waarbij de opleidingen georganiseerd door de « Haute Ecole Léonard de Vinci » vanaf het academiejaar 2007-2008 erkend worden en voor subsidies in aanmerking worden genomen, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008;

Gelet op het advies nr. 102 van de Algemene Raad voor de Hogescholen, gegeven op 29 maart 2012;

Overwegende dat alle vereiste voorafgaande formaliteiten vervuld werden en dat er geen reden bestaat om zich tegen de aanvraag van de Hogeschool te verzetten,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2007 waarbij de opleidingen georganiseerd door de « Haute Ecole Léonard de Vinci » vanaf het academiejaar 2007-2008 erkend worden en voor subsidies in aanmerking worden genomen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Brussel, 15 januari 2013.

J.-Cl. MARCOURT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200940]

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique de « La Fange Mariette » à Libin (Villance)

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, l'article 41 modifié par le décret du 6 décembre 2001;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 10 juillet 2012;

Considérant la convention de mise à disposition et de gestion du 8 mars 2012 établie entre la commune de Libin et la Région wallonne;

Considérant que les zones humides d'intérêt biologique accueillent des espèces pour lesquelles un suivi scientifique est nécessaire; que le suivi scientifique implique des actions en contradiction avec les mesures de protection applicables en zones humides d'intérêt biologique comme le prélèvement de plantes ou le dérangement d'espèces animales, leur capture voire leur mise à mort; que ces actions sont limitées et réalisées par des personnes conscientes de la fragilité des populations concernées; qu'elles sont dès lors, sans danger pour ces populations;

Considérant que, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il y a lieu d'y mener des opérations de gestion plutôt que de laisser les phénomènes naturels évoluer de manière totalement libre;

Que ces opérations de gestion qui visent à préserver ou favoriser certaines espèces sensibles peuvent impliquer vis-à-vis d'autres espèces non sensibles de devoir poser des actes qui sont a priori interdits par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989, alors même que ces actes sont favorables à la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi qu'à la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique et qu'ils ne nuisent pas au maintien dans un état de conservation favorable des milieux concernés;

Qu'on peut citer à titre d'exemples, de manière non limitative, non seulement la création de mares, qui entraîne une modification du relief du sol, mais aussi la nécessité de lutter contre les espèces végétales envahissantes, qui implique de couper des arbustes ou d'endommager le tapis végétal; ou encore la nécessité de préserver des espèces animales ou végétales particulièrement sensibles de la prédation d'espèces plus communes, lesquelles doivent alors pouvoir être piégées ou chassées au moyen de méthodes adéquates;

Qu'il n'est pas possible, a priori, d'envisager toutes les hypothèses dans lesquelles des dérogations devraient pouvoir être octroyées à l'autorité gestionnaire dans le cadre des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique, car on ne peut connaître à l'avance comment la situation va évoluer;

Qu'il apparaît dès lors opportun d'accorder une dérogation générale aux interdictions prévues par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 lorsque le gestionnaire procède à des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de celle-ci;

Que cette dérogation n'emporte par ailleurs pas la suppression de ces interdictions pour les tiers qui fréquentent la zone humide d'intérêt biologique;

Que cette dérogation est dès lors légitime et proportionnée,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en zone humide d'intérêt biologique de « La Fange Mariette », les 11 ha 33 a 36 ca de terrains appartenant à la commune de Libin, cadastrés ou l'ayant été comme suit :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
Libin	7 (Villance)	A	Coro	1790 D pie	5,8931
Libin	7 (Villance)	A	Coro	1795 pie	5,4405
Surface totale (ha)					11,3336

Le périmètre de la zone humide d'intérêt biologique visée à l'alinéa 1^{er} est indiqué sur la carte annexée au présent arrêté.

Art. 2. L'agent du Service public de Wallonie chargé de la gestion de la zone humide d'intérêt biologique est l'ingénieur-chef de cantonnement du Département de la Nature et des Forêts en charge du territoire sur lequel se trouve la zone humide d'intérêt biologique.

Art. 3. Toute action directe ou indirecte de nature à modifier les caractéristiques des habitats des espèces naturelles présentes est interdite. Tous les travaux de drainage, remblais, dépôt, brûlage, curage, creusement, décapage ou modification de la végétation naturelle sont interdits.

Art. 4. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il est permis de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 ainsi qu'à l'article 3 du présent arrêté pour la mise en œuvre des opérations de gestion.

Art. 5. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels, l'inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts peut autoriser de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 dans le cadre d'études et de suivis scientifiques et sur avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

Namur, le 17 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

La carte peut être consultée à la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 à Jambes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200940]

17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "La Fange Mariette" in Libin (Villance)

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 41, abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 über den Schutz der biologisch wertvollen Feuchtgebiete, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997;

Aufgrund des am 10. Juli 2012 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund der am 8. März 2012 unterzeichneten Vereinbarung über die Zurverfügungstellung zwischen der Gemeinde Libin und der Wallonischen Region;

In der Erwägung, dass die biologisch wertvollen Feuchtgebiete Arten beherbergen, für die eine wissenschaftliche Überwachung notwendig ist; dass diese wissenschaftliche Überwachung Aktionen voraussetzt, die in Widerspruch mit den im biologisch wertvollen Feuchtgebiet anwendbaren Schutzmaßnahmen stehen, wie zum Beispiel die Entnahme von Pflanzenteilen oder Pflanzen oder die Störung von Tierarten, deren Fang oder gar deren Tötung; dass diese Aktionen begrenzt sind und durch Personen, die sich der Empfindlichkeit der betroffenen Populationen bewusst sind, vorgenommen werden; dass sie folglich für diese Populationen ungefährlich sind;

In der Erwägung, dass im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets Maßnahmen zur Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets zu treffen sind, anstatt die Naturereignisse sich völlig frei entwickeln zu lassen;

In der Erwägung, dass diese Maßnahmen zur Verwaltung, die die Erhaltung oder die Förderung gewisser empfindlicher Arten bezwecken, hinsichtlich anderer, nicht empfindlicher Arten voraussetzen können, dass Handlungen durchgeführt werden müssen, die grundsätzlich durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 verboten sind, obwohl sie sich auf den Schutz der wildlebenden Fauna und Flora sowie für die Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets vorteilhaft auswirken, und sie der Wahrung eines günstigen Erhaltungszustands in den betroffenen Lebensräumen nicht schaden;

In der Erwägung, dass als nicht einschränkende Beispiele nicht nur die Schaffung von Tümpeln, die zu einer Änderung des Bodenreliefs führt, angeführt werden kann, sondern auch die Notwendigkeit, die invasiven Pflanzenarten zu bekämpfen, was die Entfernung von Sträuchern und die Beschädigung der Pflanzendecke voraussetzt, oder auch die Notwendigkeit, die besonders empfindlichen Tier- oder Pflanzenarten vor der Gefährdung durch gemeinere Arten zu schützen, welche dann mit Hilfe angemessener Methoden gefangen oder gejagt werden können;

In der Erwägung, dass es grundsätzlich nicht möglich ist, alle Hypothesen in Betracht zu ziehen, in denen der bewirtschaftenden Behörde Abweichungen im Rahmen der Maßnahmen zur Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets gewährt werden können, da es nicht möglich ist, im Voraus zu wissen, wie sich die Situation entwickeln wird;

In Erwägung der Zweckmäßigkeit, folglich eine allgemeine Abweichung von den in dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 vorgesehenen Verboten zu gewähren, wenn der Verwalter Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume dieses Gebiets trifft;

In der Erwägung, dass diese Abweichung des weiteren nicht zu der Aufhebung dieser Verbote für Drittpersonen, die das biologisch wertvolle Feuchtgebiet betreten, führt;

In der Erwägung, dass diese Abweichung folglich rechtmäßig und verhältnismäßig ist,
Beschließt:

Artikel 1 - Die 11 ha 33 a 36 ca großen Gelände, die der Gemeinde Libin gehören und wie folgt katastriert sind oder waren, werden als biologisch wertvolles Feuchtgebiet "La Fange Mariette" errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Libin	7 (Villance)	A	Coro	1790 D pie	5,8931
Libin	7 (Villance)	A	Coro	1795 pie	5,4405
Gesamtfläche (ha)					11,3336

Der Umkreis des in Absatz 1 erwähnten biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird auf der dem vorliegenden Erlass beigefügten Karte eingezeichnet.

Art. 2 - Der Bedienstete des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, der mit der Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur - Forstamtleiter der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit dem Gebiet, auf dem sich das biologisch wertvolle Feuchtgebiet befindet, beauftragt ist.

Art. 3 - Jegliche direkte oder indirekte Handlung, die die Eigenschaften der Lebensräume der dort lebenden natürlichen Arten verändern kann, ist untersagt. Alle Entwässerungs-, Aufschüttungs-, Lagerungs-, Verbrennungs-, Ausschlämm-, Aushub-, Abschabarbeiten oder jede Änderung der natürlichen Vegetation sind verboten.

Art. 4 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird erlaubt, im Rahmen der Durchführung der Maßnahmen zur Verwaltung von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Art. 5 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume darf der Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen die Erlaubnis erteilen, im Rahmen von wissenschaftlichen Studien und Beobachtungstätigkeiten und auf Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Namur, den 17. Januar 2013

C. DI ANTONIO

Die Karte kann bei der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200940]

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « La Fange Mariette » te Libin (Villance)

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, artikel 41, gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 betreffende de bescherming van de vochtige gebieden met een biologisch belang, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 10 juli 2012;

Gelet op de terbeschikkingstellings- en beheersovereenkomst gesloten op 8 maart 2012 tussen de gemeente Libin en het Waalse Gewest;

Overwegende dat de biologisch waardevolle vochtige gebieden soorten herbergen waarvoor een wetenschappelijke monitoring noodzakelijk is; dat de wetenschappelijke monitoring het verrichten van handelingen inhoudt die strijdig zijn met de in biologisch waardevolle vochtige gebieden toepasselijke beschermingsmaatregelen, zoals het afnemen van plantenstukken of het storen van dierlijke soorten, hun vangst en zelfs het doden ervan; dat die handelingen beperkt zijn en verricht worden door personen die bewust zijn van de kwetsbaarheid van de betrokken populaties; dat ze dan ook niet gevaarlijk zijn voor die populaties;

Overwegende dat in het belang van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied beheershandelingen verricht moeten worden zodat de natuurlijke verschijnselen niet in volle vrijheid kunnen evolueren;

Dat die beheershandelingen, die de instandhouding of de bevordering van bepaalde kwetsbare soorten beogen ten opzichte van andere niet kwetsbare soorten kunnen inhouden dat bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 verboden handelingen verricht moeten worden terwijl ze voordelig zijn voor de bescherming van de wilde fauna en flora alsook voor de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied en dat ze niet schadelijk zijn voor het behoud van de betrokken milieus in een gunstige staat van instandhouding;

Dat er bijvoorbeeld op niet-limitatieve wijze gewezen kan worden op de aanleg van vijvers die de wijziging van het bodemreliëf als gevolg heeft, maar ook op de noodzaak te strijden tegen allesoverwoekerende plantensoorten, wat het wegnemen van struiken en het beschadigen van het plantendek inhoudt; of op de noodzaak bijzondere gevoelige dieren- of planten soorten te beschermen tegen predatie door gewonere soorten, die bijgevolg gestrikt of verjaagd moeten kunnen worden d.m.v. geschikte technieken;

Dat het in principe niet mogelijk is om alle gevallen te overwegen waarin afwijkingen aan de beheersautoriteit verleend zouden moeten kunnen worden in het kader van de handelingen inzake de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied, omdat men niet vooraf kan weten hoe de toestand zal evolueren;

Overwegende dat het dan ook opportuun lijkt om een algemene afwijking toe te kennen voor de verbodsmaatregelen bepaald bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 wanneer de beheerder handelingen verricht met het oog op de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied in het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats ervan;

Dat die afwijking overigens niet tot gevolg heeft dat die verbodsmaatregelen opgeheven worden voor derden die het biologisch waardevolle vochtige gebied bezoeken;

Dat die afwijking dan ook gegrond en evenredig is,

Besluit :

Artikel 1. Het biologisch waardevolle vochtige gebied « La Fange Mariette » beslaat de 11 ha 33 a 36 ca grond die aan de gemeente Libin toebehoren en kadastraal bekend zijn of waren als volgt :

Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
Libin	7 (Villance)	A	Coro	1790 D pie	5,8931
Libin	7 (Villance)	A	Coro	1795 pie	5,4405
Totaaloppervlakte (ha)					11,3336

De omtrek van het biologisch waardevolle vochtige gebied bedoeld in het eerste lid is afgebakend op de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 2. Het personeelslid van de Waalse Overheidsdienst belast met het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied is de hoofdingenieur-houtvester van het Departement Natuur en Bossen belast met het grondgebied waarop het biologisch waardevolle vochtige gebied zich bevindt.

Art. 3. Elke rechtstreekse of onrechtstreekse handeling tot wijziging van de kenmerken van de habitats van de aanwezige natuurlijke soorten is verboden. Werken i.v.m. het draineren, opvullen, opslaan, verbranden, ruimen, afgraven, afschrappen of wijzigen van de natuurlijke plantengroei zijn verboden.

Art. 4. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied mag voor de uitvoering van de beheershandelingen worden afgeweken van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, alsook van artikel 3 van dit besluit.

Art. 5. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied kan de inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen toestaan dat er in het kader van wetenschappelijke onderzoeken en opvolgingen afgeweken wordt van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature".

Namen, 17 januari 2013.

C. DI ANTONIO

De kaart ligt ter inzage bij het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200941]

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique dite « Pont à Smuid », à Libin (Villance)

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, l'article 41 modifié par le décret du 6 décembre 2001;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 10 juillet 2012;

Considérant la convention de mise à disposition et de gestion du 8 mars 2012 établie entre la commune de Libin et la Région wallonne;

Considérant la convention de mise à disposition et de gestion du 15 mars 2012 établie entre la fabrique d'église de Sainte-Marguerite de Smuid et la Région wallonne;

Considérant que les zones humides d'intérêt biologique accueillent des espèces pour lesquelles un suivi scientifique est nécessaire; que le suivi scientifique implique des actions en contradiction avec les mesures de protection applicables en zone humide d'intérêt biologique comme le prélèvement de plantes ou le dérangement d'espèces animales, leur capture voire leur mise à mort; que ces actions sont limitées et réalisées par des personnes conscientes de la fragilité des populations concernées; qu'elles sont dès lors, sans danger pour ces populations;

Considérant que, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il y a lieu d'y mener des opérations de gestion plutôt que de laisser les phénomènes naturels évoluer de manière totalement libre;

Que ces opérations de gestion qui visent à préserver ou favoriser certaines espèces sensibles peuvent impliquer vis-à-vis d'autres espèces non sensibles de devoir poser des actes qui sont a priori interdits par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989, alors même que ces actes sont favorables à la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi qu'à la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique et qu'ils ne nuisent pas au maintien dans un état de conservation favorable des milieux concernés;

Qu'on peut citer à titre d'exemples, de manière non limitative, non seulement la création de mares, qui entraîne une modification du relief du sol, mais aussi la nécessité de lutter contre les espèces végétales envahissantes, qui implique d'enlever des arbustes ou d'endommager le tapis végétal; ou encore la nécessité de préserver des espèces animales ou végétales particulièrement sensibles de la prédation d'espèces plus communes, lesquelles doivent alors pouvoir être piégées ou chassées au moyen de méthodes adéquates;

Qu'il n'est pas possible, a priori, d'envisager toutes les hypothèses dans lesquelles des dérogations devraient pouvoir être octroyées à l'autorité gestionnaire dans le cadre des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique, car on ne peut connaître à l'avance comment la situation va évoluer;

Qu'il apparaît dès lors opportun d'accorder une dérogation générale aux interdictions prévues par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 lorsque le gestionnaire procède à des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de celle-ci;

Que cette dérogation n'emporte par ailleurs pas la suppression de ces interdictions pour les tiers qui fréquentent la zone humide d'intérêt biologique;

Que cette dérogation est dès lors légitime et proportionnée,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en zone humide d'intérêt biologique dite « Pont à Smuid », les 2 ha 86 a 56 ca de terrains appartenant, pour partie à la commune de Libin, et, pour autre partie à la fabrique d'église de Sainte-Marguerite de Smuid, cadastrés ou l'ayant été comme suit :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	n° parcelle cadastrale	Surface (ha) parcelle	Propriétaire
Libin	5 (Smuid)	A	Parizy	212	0,4940	Fabrique d'église de Smuid
	5 (Smuid)	A	Parizy	218	0,8540	Fabrique d'église de Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	311	0,1940	Fabrique d'église de Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	317	0,0730	Fabrique d'église de Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	318	0,0550	Fabrique d'église de Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	326	0,0800	Fabrique d'église de Smuid
	5 (Smuid)	A	Randour	185A	0,2000	commune de Libin
	5 (Smuid)	A	Randour	185B	0,2630	commune de Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	309	0,0460	commune de Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	310	0,1590	commune de Libin

Commune	Division	Section	Lieu-dit	n° parcelle cadastrale	Surface (ha) parcelle	Propriétaire
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	315D	0,0500	commune de Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	315E	0,0460	commune de Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	316D	0,0780	commune de Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	316E	0,0680	commune de Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	325C	0,1700	commune de Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	327 pie	0,0356	commune de Libin
surface totale (ha)					2,8656	

Le périmètre de la zone humide d'intérêt biologique visée à l'alinéa 1^{er} est indiqué sur la carte annexée au présent arrêté.

Art. 2. L'agent du Service public de Wallonie chargé de la gestion de la zone humide d'intérêt biologique est l'ingénieur-chef de cantonnement du Département de la Nature et des Forêts en charge du territoire sur lequel se trouve la zone humide d'intérêt biologique.

Art. 3. Toute action directe ou indirecte de nature à modifier les caractéristiques des habitats des espèces naturelles présentes est interdite. Tous les travaux de drainage, remblais, dépôt, brûlage, curage, creusement, décapage ou modification de la végétation naturelle sont interdits.

Art. 4. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il est permis de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 ainsi qu'à l'article 3 du présent arrêté pour la mise en œuvre des opérations de gestion.

Art. 5. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels, l'inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts peut autoriser de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 dans le cadre d'études et de suivis scientifiques et sur avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

Namur, le 17 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

La carte peut être consultée à la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 à Jambes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200941]

17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "Pont à Smuid" in Libin (Villance)

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 41, abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 über den Schutz der biologisch wertvollen Feuchtgebiete, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997;

Aufgrund des am 10. Juli 2012 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund der am 8. März 2012 unterzeichneten Vereinbarung über die Zurverfügungstellung und die Verwaltung zwischen der Gemeinde Libin und der Wallonischen Region;

Aufgrund der am 15. März 2012 unterzeichneten Vereinbarung über die Zurverfügungstellung und die Verwaltung zwischen der Kirchenfabrik Sainte-Marguerite von Smuid und der Wallonischen Region;

In der Erwägung, dass die biologisch wertvollen Feuchtgebiete Arten beherbergen, für die eine wissenschaftliche Überwachung notwendig ist; dass diese wissenschaftliche Überwachung Aktionen voraussetzt, die in Widerspruch mit den im biologisch wertvollen Feuchtgebiet anwendbaren Schutzmaßnahmen stehen, wie zum Beispiel die Entnahme von Pflanzen oder die Störung von Tierarten, deren Fang oder gar deren Tötung; dass diese Aktionen begrenzt sind und durch Personen, die sich der Empfindlichkeit der betroffenen Populationen bewusst sind, vorgenommen werden; dass sie folglich für diese Populationen ungefährlich sind;

In der Erwägung, dass im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets Maßnahmen zur Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets zu treffen sind, anstatt die Naturereignisse sich völlig frei entwickeln zu lassen;

In der Erwägung, dass diese Maßnahmen zur Verwaltung, die die Erhaltung oder die Förderung gewisser empfindlicher Arten bezwecken, hinsichtlich anderer, nicht empfindlicher Arten voraussetzen können, dass Handlungen durchgeführt werden müssen, die grundsätzlich durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 verboten sind, obwohl sie sich auf den Schutz der wildlebenden Fauna und Flora sowie für die Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets vorteilhaft auswirken, und sie der Wahrung eines günstigen Erhaltungszustands in den betroffenen Lebensräumen nicht schaden;

In der Erwägung, dass als nicht einschränkende Beispiele nicht nur die Schaffung von Tümpeln, die zu einer Änderung des Bodenreliefs führt, angeführt werden kann, sondern auch die Notwendigkeit, die invasiven Pflanzenarten zu bekämpfen, was die Entfernung von Sträuchern und die Beschädigung der Pflanzendecke voraussetzt, oder auch die Notwendigkeit, die besonders empfindlichen Tier- oder Pflanzenarten vor der Gefährdung durch gemeinere Arten zu schützen, welche dann mit Hilfe angemessener Methoden gefangen oder gejagt werden können;

In der Erwägung, dass es grundsätzlich nicht möglich ist, alle Hypothesen in Betracht zu ziehen, in denen der bewirtschaftenden Behörde Abweichungen im Rahmen der Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets gewährt werden können, da es nicht möglich ist, im Voraus zu wissen, wie sich die Situation entwickeln wird;

In Erwägung der Zweckmäßigkeit, folglich eine allgemeine Abweichung von den in dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 vorgesehenen Verboten zu gewähren, wenn der Verwalter Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume dieses Gebiets trifft;

In der Erwägung, dass diese Abweichung des Weiteren nicht zu der Aufhebung dieser Verbote für Drittpersonen, die das biologisch wertvolle Feuchtgebiet betreten, führt;

In der Erwägung, dass diese Abweichung folglich rechtmäßig und verhältnismäßig ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 2 ha 86 a 56 ca großen Gelände, die teilweise der Gemeinde Libin und teilweise der Kirchenfabrik von Sainte-Marguerite von Smuid gehören und wie folgt katastriert sind oder waren, werden als biologisch wertvolles Feuchtgebiet "Pont à Smuid" errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzellennummer	Fläche (ha)	Eigentümer
Libin	5 (Smuid)	A	Parizy	212	0,4940	Kirchenfabrik von Smuid
	5 (Smuid)	A	Parizy	218	0,8540	Kirchenfabrik von Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	311	0,1940	Kirchenfabrik von Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	317	0,0730	Kirchenfabrik von Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	318	0,0550	Kirchenfabrik von Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	326	0,0800	Kirchenfabrik von Smuid
	5 (Smuid)	A	Randour	185A	0,2000	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Randour	185B	0,2630	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	309	0,0460	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	310	0,1590	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	315D	0,0500	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	315E	0,0460	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	316D	0,0780	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	316E	0,0680	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	325C	0,1700	Gemeinde Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	327 pie	0,0356	Gemeinde Libin
Gesamtfläche (ha)					2,8656	

Der Umkreis des in Absatz 1 erwähnten biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird auf der dem vorliegenden Erlass beigefügten Karte eingezeichnet.

Art. 2 - Der Bedienstete des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, der mit der Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur - Forstamtleiter der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit dem Gebiet, auf dem sich das biologisch wertvolle Feuchtgebiet befindet, beauftragt ist.

Art. 3 - Jegliche direkte oder indirekte Handlung, die die Eigenschaften der Lebensräume der dort lebenden natürlichen Arten verändern kann, ist untersagt. Alle Entwässerungs-, Aufschüttungs-, Lagerungs-, Verbrennungs-, Ausschlämm-, Aushub-, Abschabarbeiten oder jede Änderung der natürlichen Vegetation sind verboten.

Art. 4 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird erlaubt, im Rahmen der Durchführung der Maßnahmen zur Verwaltung von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Art. 5 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume darf der Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen die Erlaubnis erteilen, im Rahmen von wissenschaftlichen Studien und Beobachtungstätigkeiten und auf Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Namur, den 17. Januar 2013

C. DI ANTONIO

Die Karte kann bei der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200941]

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « Pont à Smuid » te Libin (Villance)

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, artikel 41, gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 betreffende de bescherming van de vochtige gebieden met een biologisch belang, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 10 juli 2012;

Gelet op de terbeschikkingstelling- en beheersovereenkomst gesloten op 8 maart 2012 tussen de gemeente Libin en het Waalse Gewest;

Gelet op de terbeschikkingstellings- en beheersovereenkomst gesloten op 15 maart 2012 tussen de kerkfabriek "Sainte-Marguerite de Smuid" en het Waalse Gewest;

Overwegende dat de biologisch waardevolle vochtige gebieden soorten herbergen waarvoor een wetenschappelijke monitoring noodzakelijk is; dat de wetenschappelijke monitoring het verrichten van handelingen inhoudt die strijdig zijn met de in biologisch waardevolle vochtige gebieden toepasselijke beschermingsmaatregelen zoals het afnemen van plantenstukken of het storen van dierlijke soorten, hun vangst en zelfs het doden ervan; dat die handelingen beperkt zijn en verricht worden door personen die bewust zijn van de kwetsbaarheid van de betrokken populaties; dat ze dan ook niet gevaarlijk zijn voor die populaties;

Overwegende dat in het belang van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied beheershandelingen verricht moeten worden zodat de natuurlijke verschijnselen niet in volle vrijheid kunnen evolueren;

Dat die beheershandelingen, die de instandhouding of het herstel van bepaalde kwetsbare soorten beogen ten opzichte van andere niet kwetsbare soorten kunnen inhouden dat bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 verboden handelingen verricht moeten worden terwijl ze voordelig zijn voor de bescherming van de wilde fauna en flora alsook voor de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied en dat ze niet schadelijk zijn voor het behoud van de betrokken milieus in een gunstige staat van instandhouding;

Dat er bijvoorbeeld op niet-limitatieve wijze gewezen kan worden op de aanleg van vijvers die de wijziging van het bodemreliëf als gevolg heeft maar ook op de noodzaak om te strijden tegen allesoverwoekerende plantensoorten, wat het wegnemen van struiken en het beschadigen van het plantendek inhoudt; of op de noodzaak om bijzondere gevoelige dieren- of planten soorten te beschermen tegen predatie door gewonere soorten, die bijgevolg gestrikt of verjaagd moeten kunnen worden d.m.v. geschikte technieken;

Dat het in principe niet mogelijk is om alle gevallen te overwegen waarin afwijkingen aan de beheersautoriteit verleend zouden moeten kunnen worden in het kader van de handelingen inzake de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied, omdat men niet vooraf kan weten hoe de toestand zal evolueren;

Overwegende dat het dan ook opportuun lijkt om een algemene afwijking toe te kennen voor de verbodsmaatregelen bepaald bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 wanneer de beheerder handelingen verricht met het oog op de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied in het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats ervan;

Dat die afwijking overigens niet tot gevolg heeft dat die verbodsmaatregelen opgeheven worden voor derden die het biologisch waardevolle vochtige gebied bezoeken;

Dat die afwijking dan ook gegrond en evenredig is,

Besluit :

Artikel 1. Het biologisch waardevolle vochtige gebied « Pont à Smuid » beslaat de 2 ha 86 a 56 ca grond die voor een deel aan de gemeente Libin en voor een ander deel aan de kerkfabriek "Sainte-Marguerite de Smuid" toebehoren en kadastraal bekend zijn of waren als volgt :

Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Nr. kadastraal perceel	Perceelopervlakte (ha)	Eigenaar
Libin	5 (Smuid)	A	Parizy	212	0,4940	Kerkfabriek Smuid
	5 (Smuid)	A	Parizy	218	0,8540	Kerkfabriek Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	311	0,1940	Kerkfabriek Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	317	0,0730	Kerkfabriek Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	318	0,0550	Kerkfabriek Smuid
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	326	0,0800	Kerkfabriek Smuid
	5 (Smuid)	A	Randour	185A	0,2000	Gemeente Libin
	5 (Smuid)	A	Randour	185B	0,2630	Gemeente Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	309	0,0460	Gemeente Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	310	0,1590	Gemeente Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	315D	0,0500	Gemeente Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	315E	0,0460	Gemeente Libin

Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Nr. kadastraal perceel	Perceelopervlakte (ha)	Eigenaar
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	316D	0,0780	Gemeente Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	316E	0,0680	Gemeente Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	325C	0,1700	Gemeente Libin
	5 (Smuid)	A	Prés Lauvau	327 pie	0,0356	Gemeente Libin
Totaaloppervlakte (ha)					2,8656	

De omtrek van het biologisch waardevolle vochtige gebied bedoeld in het eerste lid is afgebakend op de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 2. Het personeelslid van de Waalse Overheidsdienst belast met het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied is de hoofdinspecteur-houtvester van het Departement Natuur en Bossen belast met het grondgebied waarop het biologisch waardevolle vochtige gebied zich bevindt.

Art. 3. Elke rechtstreekse of onrechtstreekse handeling tot wijziging van de kenmerken van de habitats van de aanwezige natuurlijke soorten is verboden. Werken i.v.m. het draineren, opvullen, opslaan, verbranden, ruimen, afgraven, afschrapen of wijzigen van de natuurlijke plantengroei zijn verboden.

Art. 4. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied mag voor de uitvoering van de beheershandelingen worden afgeweken van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, alsook van artikel 3 van dit besluit.

Art. 5. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied kan de inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen toestaan dat er in het kader van wetenschappelijke onderzoeken en opvolgingen afgeweken wordt van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature".

Namen, 17 januari 2013.

C. DI ANTONIO

De kaart ligt ter inzage bij het Operationeel directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200942]

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique dite « Le Ruisseau le Glan » à Libin (Transinne)

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, l'article 41 modifié par le décret du 6 décembre 2001;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 10 juillet 2012;

Considérant la convention de mise à disposition de terrains et de gestion du 8 mars 2012 établie entre la commune de Libin et la Région wallonne;

Considérant que les zones humides d'intérêt biologique accueillent des espèces pour lesquelles un suivi scientifique est nécessaire; que le suivi scientifique implique des actions en contradiction avec les mesures de protection applicables en zone humide d'intérêt biologique comme le prélèvement de plantes ou le dérangement d'espèces animales, leur capture voire leur mise à mort; que ces actions sont limitées et réalisées par des personnes conscientes de la fragilité des populations concernées; qu'elles sont dès lors, sans danger pour ces populations;

Considérant que, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il y a lieu d'y mener des opérations de gestion plutôt que de laisser les phénomènes naturels évoluer de manière totalement libre;

Que ces opérations de gestion qui visent à préserver ou favoriser certaines espèces sensibles peuvent impliquer vis-à-vis d'autres espèces non sensibles de devoir poser des actes qui sont a priori interdits par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989, alors même que ces actes sont favorables à la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi qu'à la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique et qu'ils ne nuisent pas au maintien dans un état de conservation favorable des milieux concernés;

Qu'on peut citer à titre d'exemples, de manière non limitative, non seulement la création de mares, qui entraîne une modification du relief du sol, mais aussi la nécessité de lutter contre les espèces végétales envahissantes, qui implique de couper des arbustes ou d'endommager le tapis végétal; ou encore la nécessité de préserver des espèces animales ou végétales particulièrement sensibles de la prédation d'espèces plus communes, lesquelles doivent alors pouvoir être piégées ou chassées au moyen de méthodes adéquates;

Qu'il n'est pas possible, a priori, d'envisager toutes les hypothèses dans lesquelles des dérogations devraient pouvoir être octroyées à l'autorité gestionnaire dans le cadre des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique, car on ne peut connaître à l'avance comment la situation va évoluer;

Qu'il apparaît dès lors opportun d'accorder une dérogation générale aux interdictions prévues par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 lorsque le gestionnaire procède à des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de celle-ci;

Que cette dérogation n'emporte par ailleurs pas la suppression de ces interdictions pour les tiers qui fréquentent la zone humide d'intérêt biologique;

Que cette dérogation est dès lors légitime et proportionnée,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en zone humide d'intérêt biologique dite « Le Ruisseau le Glan », les 2 ha 17 a 58 ca de terrains appartenant à la commune de Libin, cadastrés ou l'ayant été comme suit :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	n° parcelle cadastrale	Surface (ha)
Libin	6 (Transinne)	C	Fagne Marguerite Jean Dour	64C	0,5770
	6 (Transinne)	C	Fond des Favry	61K pie	1,5988
Surface totale (ha)					2,1758

Le périmètre de la zone humide d'intérêt biologique visée à l'alinéa 1^{er} est indiqué sur la carte annexée au présent arrêté.

Art. 2. L'agent du Service public de Wallonie chargé de la gestion de la zone humide d'intérêt biologique est l'ingénieur-chef de cantonnement du Département de la Nature et des Forêts en charge du territoire sur lequel se trouve la zone humide d'intérêt biologique.

Art. 3. Toute action directe ou indirecte de nature à modifier les caractéristiques des habitats des espèces naturelles présentes est interdite. Tous les travaux de drainage, remblais, dépôt, brûlage, curage, creusement, décapage ou modification de la végétation naturelle sont interdits.

Art. 4. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il est permis de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 ainsi qu'à l'article 3 du présent arrêté pour la mise en œuvre des opérations de gestion.

Art. 5. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels, l'inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts peut autoriser de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 dans le cadre d'études et de suivis scientifiques et sur avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

Namur, le 17 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

La carte peut être consultée à la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 à Jambes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200942]

17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "Le Ruisseau le Glan" in Libin (Transinne)

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 41, abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 über den Schutz der biologisch wertvollen Feuchtgebiete, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997;

Aufgrund des am 10. Juli 2012 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund der am 8. März 2012 unterzeichneten Vereinbarung über die Zurverfügungstellung von Grundstücken und über die Verwaltung zwischen der Gemeinde Libin und der Wallonischen Region;

In der Erwägung, dass die biologisch wertvollen Feuchtgebiete Arten beherbergen, für die eine wissenschaftliche Überwachung notwendig ist; dass diese wissenschaftliche Überwachung Aktionen voraussetzt, die in Widerspruch mit den im biologisch wertvollen Feuchtgebiet anwendbaren Schutzmaßnahmen stehen, wie zum Beispiel die Entnahme von Pflanzen oder die Störung von Tierarten, deren Fang oder gar deren Tötung; dass diese Aktionen begrenzt sind und durch Personen, die sich der Empfindlichkeit der betroffenen Populationen bewusst sind, vorgenommen werden; dass sie folglich für diese Populationen ungefährlich sind;

In der Erwägung, dass im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets Maßnahmen zur Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets zu treffen sind, anstatt die Naturereignisse sich völlig frei entwickeln zu lassen;

In der Erwägung, dass diese Maßnahmen zur Verwaltung, die die Erhaltung oder die Förderung gewisser empfindlicher Arten bezwecken, hinsichtlich anderer, nicht empfindlicher Arten voraussetzen können, dass Handlungen durchgeführt werden müssen, die grundsätzlich durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 verboten sind, obwohl sie sich auf den Schutz der wildlebenden Fauna und Flora sowie für die Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets vorteilhaft auswirken, und sie der Wahrung eines günstigen Erhaltungszustands in den betroffenen Lebensräumen nicht schaden;

In der Erwägung, dass als nicht einschränkende Beispiele nicht nur die Schaffung von Tümpeln, die zu einer Änderung des Bodenreliefs führt, angeführt werden kann, sondern auch die Notwendigkeit, die invasiven Pflanzenarten zu bekämpfen, was die Entfernung von Sträuchern und die Beschädigung der Pflanzendecke voraussetzt, oder auch die Notwendigkeit, die besonders empfindlichen Tier- oder Pflanzenarten vor der Gefährdung durch gemeinere Arten zu schützen, welche dann mit Hilfe angemessener Methoden gefangen oder gejagt werden können;

In der Erwägung, dass es grundsätzlich nicht möglich ist, alle Hypothesen in Betracht zu ziehen, in denen der bewirtschaftenden Behörde Abweichungen im Rahmen der Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets gewährt werden können, da es nicht möglich ist, im Voraus zu wissen, wie sich die Situation entwickeln wird;

In Erwägung der Zweckmäßigkeit, folglich eine allgemeine Abweichung von den in dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 vorgesehenen Verboten zu gewähren, wenn der Verwalter Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume dieses Gebiets trifft;

In der Erwägung, dass diese Abweichung des Weiteren nicht zu der Aufhebung dieser Verbote für Drittpersonen, die das biologisch wertvolle Feuchtgebiet betreten, führt;

In der Erwägung, dass diese Abweichung folglich rechtmäßig und verhältnismäßig ist,
Beschließt:

Artikel 1 - Die 2 ha 17 a 58 ca großen Gelände, die der Gemeinde Libin gehören und wie folgt katastriert sind oder waren, werden als biologisch wertvolles Feuchtgebiet "Le Ruisseau le Glan" errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzellennummer	Fläche (ha)
Libin	6 (Transinne)	C	Fagne Marguerite Jean Dour	64C	0,5770
	6 (Transinne)	C	Fond des Favry	61K pie	1,5988
Gesamtfläche (ha)					2,1758

Der Umkreis des in Absatz 1 erwähnten biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird auf der dem vorliegenden Erlass beigefügten Karte eingezeichnet.

Art. 2 - Der Bedienstete des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, der mit der Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur - Forstamtleiter der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit dem Gebiet, auf dem sich das biologisch wertvolle Feuchtgebiet befindet, beauftragt ist.

Art. 3 - Jegliche direkte oder indirekte Handlung, die die Eigenschaften der Lebensräume der dort lebenden natürlichen Arten verändern kann, ist untersagt. Alle Entwässerungs-, Aufschüttungs-, Lagerungs-, Verbrennungs-, Ausschlämm-, Aushub-, Abschabarbeiten oder jede Änderung der natürlichen Vegetation sind verboten.

Art. 4 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird erlaubt, im Rahmen der Durchführung der Maßnahmen zur Verwaltung von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Art. 5 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume darf der Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen die Erlaubnis erteilen, im Rahmen von wissenschaftlichen Studien und Beobachtungstätigkeiten und auf Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Namur, den 17. Januar 2013

C. DI ANTONIO

Die Karte kann bei der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200942]

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « Le Ruisseau le Glan » te Libin (Transinne)

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, artikel 41, gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 betreffende de bescherming van de vochtige gebieden met een biologisch belang, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 10 juli 2012;

Gelet op de terbeschikkingstellings- en beheersovereenkomst gesloten op 8 maart 2012 tussen de gemeente Libin en het Waalse Gewest;

Overwegende dat de biologisch waardevolle vochtige gebieden soorten herbergen waarvoor een wetenschappelijke monitoring noodzakelijk is; dat de wetenschappelijke monitoring het verrichten van handelingen inhoudt die strijdig zijn met de in biologisch waardevolle vochtige gebieden toepasselijke beschermingsmaatregelen zoals het afnemen van plantenstukken of het storen van dierlijke soorten, hun vangst en zelfs het doden ervan; dat die handelingen beperkt zijn en verricht worden door personen die bewust zijn van de kwetsbaarheid van de betrokken populaties; dat ze dan ook niet gevaarlijk zijn voor die populaties;

Overwegende dat in het belang van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied beheershandelingen verricht moeten worden zodat de natuurlijke verschijnselen niet in volle vrijheid kunnen evolueren;

Dat die beheershandelingen, die de instandhouding of de bevordering van bepaalde kwetsbare soorten beogen ten opzichte van andere niet kwetsbare soorten kunnen inhouden dat bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 verboden handelingen verricht moeten worden terwijl ze voordelig zijn voor de bescherming van de wilde fauna en flora alsook voor de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied en dat ze niet schadelijk zijn voor het behoud van de betrokken milieus in een gunstige staat van instandhouding;

Dat er bijvoorbeeld op niet-limitatieve wijze gewezen kan worden op de aanleg van vijvers die de wijziging van het bodemreliëf als gevolg heeft, maar ook op de noodzaak te strijden tegen allesoverwoekerende plantensoorten, wat het wegnemen van struiken en het beschadigen van het plantendek inhoudt; of op de noodzaak bijzondere gevoelige dieren- of planten soorten te beschermen tegen predatie door gewonere soorten, die bijgevolg gestrikt of verjaagd moeten kunnen worden d.m.v. geschikte technieken;

Dat het in principe niet mogelijk is om alle gevallen te overwegen waarin afwijkingen aan de beheersautoriteit verleend zouden moeten kunnen worden in het kader van de handelingen inzake de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied, omdat men niet vooraf kan weten hoe de toestand zal evolueren;

Overwegende dat het dan ook opportuun lijkt om een algemene afwijking toe te kennen voor de verbodsmaatregelen bepaald bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 wanneer de beheerder handelingen verricht met het oog op de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied in het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats ervan;

Dat die afwijking overigens niet tot gevolg heeft dat die verbodsmaatregelen opgeheven worden voor derden die het biologisch waardevolle vochtige gebied bezoeken;

Dat die afwijking dan ook gegrond en evenredig is,

Besluit :

Artikel 1. Het biologisch waardevolle vochtige gebied « Le Ruisseau le Glan » beslaat de 2 ha 17 a 58 ca grond die aan de gemeente Libin toebehoren en kadastraal bekend zijn of waren als volgt :

Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Nr. kadastraal perceel	Oppervlakte (ha)
Libin	6 (Transinne)	C	Fagne Marguerite Jean Dour	64C	0,5770
	6 (Transinne)	C	Fond des Favry	61K pie	1,5988
Totaaloppervlakte (ha)					2,1758

De omtrek van het biologisch waardevolle vochtige gebied bedoeld in het eerste lid is afgebakend op de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 2. Het personeelslid van de Waalse Overheidsdienst belast met het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied is de hoofdingenieur-houtvester van het Departement Natuur en Bossen belast met het grondgebied waarop het biologisch waardevolle vochtige gebied zich bevindt.

Art. 3. Elke rechtstreekse of onrechtstreekse handeling tot wijziging van de kenmerken van de habitats van de aanwezige natuurlijke soorten is verboden. Werken i.v.m. het draineren, opvullen, opslaan, verbranden, ruimen, afgraven, afschrappen of wijzigen van de natuurlijke plantengroei zijn verboden.

Art. 4. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied mag voor de uitvoering van de beheershandelingen worden afgeweken van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, alsook van artikel 3 van dit besluit.

Art. 5. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied kan de inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen toestaan dat er in het kader van wetenschappelijke onderzoeken en opvolgingen afgeweken wordt van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature".

Namen, 17 januari 2013.

C. DI ANTONIO

De kaart ligt ter inzage bij het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200943]

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique dite « Les Tachenires » à Libin

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, l'article 41 modifié par le décret du 6 décembre 2001;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 10 juillet 2012;

Considérant la convention de mise à disposition et de gestion du 8 mars 2012 établie entre la commune de Libin et la Région wallonne;

Considérant que les zones humides d'intérêt biologique accueillent des espèces pour lesquelles un suivi scientifique est nécessaire; que le suivi scientifique implique des actions en contradiction avec les mesures de protection applicables en zone humide d'intérêt biologique comme le prélèvement de plantes ou le dérangement d'espèces animales, leur capture voire leur mise à mort; que ces actions sont limitées et réalisées par des personnes conscientes de la fragilité des populations concernées; qu'elles sont dès lors, sans danger pour ces populations;

Considérant que, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il y a lieu d'y mener des opérations de gestion plutôt que de laisser les phénomènes naturels évoluer de manière totalement libre;

Que ces opérations de gestion qui visent à préserver ou favoriser certaines espèces sensibles peuvent impliquer vis-à-vis d'autres espèces non sensibles de devoir poser des actes qui sont a priori interdits par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989, alors même que ces actes sont favorables à la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi qu'à la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique et qu'ils ne nuisent pas au maintien dans un état de conservation favorable des milieux concernés;

Qu'on peut citer à titre d'exemples, de manière non limitative, non seulement la création de mares, qui entraîne une modification du relief du sol, mais aussi la nécessité de lutter contre les espèces végétales envahissantes, qui implique d'enlever des arbustes ou d'endommager le tapis végétal; ou encore la nécessité de préserver des espèces animales ou végétales particulièrement sensibles de la prédation d'espèces plus communes, lesquelles doivent alors pouvoir être piégées ou chassées au moyen de méthodes adéquates;

Qu'il n'est pas possible, a priori, d'envisager toutes les hypothèses dans lesquelles des dérogations devraient pouvoir être octroyées à l'autorité gestionnaire dans le cadre des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique, car on ne peut connaître à l'avance comment la situation va évoluer;

Qu'il apparaît dès lors opportun d'accorder une dérogation générale aux interdictions prévues par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 lorsque le gestionnaire procède à des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de celle-ci;

Que cette dérogation n'emporte par ailleurs pas la suppression de ces interdictions pour les tiers qui fréquentent la zone humide d'intérêt biologique;

Que cette dérogation est dès lors légitime et proportionnée,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en zone humide d'intérêt biologique dite « Les Tachenires », les 2 ha 64 a 50 ca de terrains appartenant à la commune de Libin, cadastrés ou l'ayant été comme suit :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	n° parcelle cadastrale	Surface parcelle (ha)
Libin	1 (Libin)	C	Au Bihebreux	1269	0,1180
	1 (Libin)	C	Au Bihebreux	1273	0,1100
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1271C	0,9670
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1286A	0,1490
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1285	0,4670
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1284	0,1750
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1283	0,1790
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1282A	0,4800
Surface totale (ha)					2,6450

Le périmètre de la zone humide d'intérêt biologique visée à l'alinéa 1^{er} est indiqué sur la carte annexée au présent arrêté.

Art. 2. L'agent du Service public de Wallonie chargé de la gestion de la zone humide d'intérêt biologique est l'ingénieur-chef de cantonnement du Département de la Nature et des Forêts en charge du territoire sur lequel se trouve la zone humide d'intérêt biologique.

Art. 3. Toute action directe ou indirecte de nature à modifier les caractéristiques des habitats des espèces naturelles présentes est interdite. Tous les travaux de drainage, remblais, dépôt, brûlage, curage, creusement, décapage ou modification de la végétation naturelle sont interdits.

Art. 4. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il est permis de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 ainsi qu'à l'article 3 du présent arrêté pour la mise en œuvre des opérations de gestion.

Art. 5. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels, l'inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts peut autoriser de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 dans le cadre d'études et de suivis scientifiques et sur avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

Namur, le 17 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

La carte peut être consultée à la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 à Jambes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200943]

17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "Les Tachenires" in Libin

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 41, abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 über den Schutz der biologisch wertvollen Feuchtgebiete, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997;

Aufgrund des am 10. Juli 2012 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund der am 8. März 2012 unterzeichneten Vereinbarung über die Zurverfügungstellung und die Verwaltung zwischen der Gemeinde Libin und der Wallonischen Region;

In der Erwägung, dass die biologisch wertvollen Feuchtgebiete Arten beherbergen, für die eine wissenschaftliche Überwachung notwendig ist; dass diese wissenschaftliche Überwachung Aktionen voraussetzt, die in Widerspruch mit den im biologisch wertvollen Feuchtgebiet anwendbaren Schutzmaßnahmen stehen, wie zum Beispiel die Entnahme von Pflanzen oder die Störung von Tierarten, deren Fang oder gar deren Tötung; dass diese Aktionen begrenzt sind und durch Personen, die sich der Empfindlichkeit der betroffenen Populationen bewusst sind, vorgenommen werden; dass sie folglich für diese Populationen ungefährlich sind;

In der Erwägung, dass im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets Maßnahmen zur Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets zu treffen sind, anstatt die Naturereignisse sich völlig frei entwickeln zu lassen;

In der Erwägung, dass diese Maßnahmen zur Verwaltung, die die Erhaltung oder die Förderung gewisser empfindlicher Arten bezwecken, hinsichtlich anderer, nicht empfindlicher Arten voraussetzen können, dass Handlungen durchgeführt werden müssen, die grundsätzlich durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 verboten sind, obwohl sie sich auf den Schutz der wildlebenden Fauna und Flora sowie für die Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets vorteilhaft auswirken, und sie der Wahrung eines günstigen Erhaltungszustands in den betroffenen Lebensräumen nicht schaden;

In der Erwägung, dass als nicht einschränkende Beispiele nicht nur die Schaffung von Tümpeln, die zu einer Änderung des Bodenreliefs führt, angeführt werden kann, sondern auch die Notwendigkeit, die invasiven Pflanzenarten zu bekämpfen, was die Entfernung von Sträuchern und die Beschädigung der Pflanzendecke voraussetzt, oder auch die Notwendigkeit, die besonders empfindlichen Tier- oder Pflanzenarten vor der Gefährdung durch gemeinere Arten zu schützen, welche dann mit Hilfe angemessener Methoden gefangen oder gejagt werden können;

In der Erwägung, dass es grundsätzlich nicht möglich ist, alle Hypothesen in Betracht zu ziehen, in denen der bewirtschaftenden Behörde Abweichungen im Rahmen der Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets gewährt werden können, da es nicht möglich ist, im Voraus zu wissen, wie sich die Situation entwickeln wird;

In Erwägung der Zweckmäßigkeit, folglich eine allgemeine Abweichung von den in dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 vorgesehenen Verboten zu gewähren, wenn der Verwalter Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume dieses Gebiets trifft;

In der Erwägung, dass diese Abweichung des Weiteren nicht zu der Aufhebung dieser Verbote für Drittpersonen, die das biologisch wertvolle Feuchtgebiet betreten, führt;

In der Erwägung, dass diese Abweichung folglich rechtmäßig und verhältnismäßig ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 2 ha 64 a 50 ca großen Gelände, die der Gemeinde Libin gehören und wie folgt katastriert sind oder waren, werden als biologisch wertvolles Feuchtgebiet "Les Tachenires" errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzellennummer	Fläche (ha)
Libin	1 (Libin)	C	Au Bihebreux	1269	0,1180
	1 (Libin)	C	Au Bihebreux	1273	0,1100
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1271C	0,9670
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1286A	0,1490
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1285	0,4670
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1284	0,1750
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1283	0,1790
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1282A	0,4800
Gesamtfläche (ha)					2,6450

Der Umkreis des in Absatz 1 erwähnten biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird auf der dem vorliegenden Erlass be beigefügten Karte eingezeichnet.

Art. 2 - Der Bedienstete des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, der mit der Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur - Forstamtleiter der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit dem Gebiet, auf dem sich das biologisch wertvolle Feuchtgebiet befindet, beauftragt ist.

Art. 3 - Jegliche direkte oder indirekte Handlung, die die Eigenschaften der Lebensräume der dort lebenden natürlichen Arten verändern kann, ist untersagt. Alle Entwässerungs-, Aufschüttungs-, Lagerungs-, Verbrennungs-, Ausschlamm-, Aushub-, Abschabarbeiten oder jede Änderung der natürlichen Vegetation sind verboten.

Art. 4 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird erlaubt, im Rahmen der Durchführung der Maßnahmen zur Verwaltung von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Art. 5 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume darf der Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen die Erlaubnis erteilen, im Rahmen von wissenschaftlichen Studien und Beobachtungstätigkeiten und auf Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Namur, den 17. Januar 2013

C. DI ANTONIO

Die Karte kann bei der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200943]

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « Les Tachenires » te Libin

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, artikel 41, gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 betreffende de bescherming van de vochtige gebieden met een biologisch belang, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 10 juli 2012;

Gelet op de terbeschikkingstellings- en beheersovereenkomst gesloten op 8 maart 2012 tussen de gemeente Libin en het Waalse Gewest;

Overwegende dat de biologisch waardevolle vochtige gebieden soorten herbergen waarvoor een wetenschappelijke monitoring noodzakelijk is; dat de wetenschappelijke monitoring het verrichten van handelingen inhoudt die strijdig zijn met de in biologisch waardevolle vochtige gebieden toepasselijke beschermingsmaatregelen, zoals het afnemen van plantenstukken of het storen van dierlijke soorten, hun vangst en zelfs het doden ervan; dat die handelingen beperkt zijn en verricht worden door personen die bewust zijn van de kwetsbaarheid van de betrokken populaties; dat ze dan ook niet gevaarlijk zijn voor die populaties;

Overwegende dat in het belang van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied beheershandelingen verricht moeten worden zodat de natuurlijke verschijnselen niet in volle vrijheid kunnen evolueren;

Dat die beheershandelingen, die de instandhouding of de bevordering van bepaalde kwetsbare soorten beogen ten opzichte van andere niet kwetsbare soorten kunnen inhouden dat bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 verboden handelingen verricht moeten worden terwijl ze voordelig zijn voor de bescherming van de wilde fauna en flora alsook voor de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied en dat ze niet schadelijk zijn voor het behoud van de betrokken milieus in een gunstige staat van instandhouding;

Dat er bijvoorbeeld op niet-limitatieve wijze gewezen kan worden op de aanleg van vijvers die de wijziging van het bodemreliëf als gevolg heeft maar ook op de noodzaak om te strijden tegen allesoverwoekerende plantensoorten, wat het wegnemen van struiken en het beschadigen van het plantendek inhoudt; of op de noodzaak om bijzondere gevoelige dieren- of planten soorten te beschermen tegen predatie door gewonere soorten, die bijgevolg gestrikt of verjaagd moeten kunnen worden d.m.v. geschikte technieken;

Dat het in principe niet mogelijk is om alle gevallen te overwegen waarin afwijkingen aan de beheersautoriteit verleend zouden moeten kunnen worden in het kader van de handelingen inzake de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied, omdat men niet vooraf kan weten hoe de toestand zal evolueren;

Overwegende dat het dan ook opportuun lijkt om een algemene afwijking toe te kennen voor de verbodsmaatregelen bepaald bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 wanneer de beheerder handelingen verricht met het oog op de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied in het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats ervan;

Dat die afwijking overigens niet tot gevolg heeft dat die verbodsmaatregelen opgeheven worden voor derden die het biologisch waardevolle vochtige gebied bezoeken;

Dat die afwijking dan ook gegrond en evenredig is,

Besluit :

Artikel 1. Het biologisch waardevolle vochtige gebied « Les Tachenires » beslaat de 2 ha 64 a 50 ca grond die aan de gemeente Libin toebehoren en kadastraal bekend zijn of waren als volgt :

Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Nr. kadastraal perceel	Perceelopervlakte (ha)
Libin	1 (Libin)	C	Au Bihebreux	1269	0,1180
	1 (Libin)	C	Au Bihebreux	1273	0,1100
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1271C	0,9670
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1286A	0,1490

	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1285	0,4670
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1284	0,1750
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1283	0,1790
	1 (Libin)	C	Prés des Tachenires	1282A	0,4800
Totaaloppervlakte (ha)					2,6450

De omtrek van het biologisch waardevolle vochtige gebied bedoeld in het eerste lid is afgebakend op de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 2. Het personeelslid van de Waalse Overheidsdienst belast met het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied is de hoofdingenieur-houtvester van het Departement Natuur en Bossen belast met het grondgebied waarop het biologisch waardevolle vochtige gebied zich bevindt.

Art. 3. Elke rechtstreekse of onrechtstreekse handeling tot wijziging van de kenmerken van de habitats van de aanwezige natuurlijke soorten is verboden. Werken i.v.m. het draineren, opvullen, opslaan, verbranden, ruimen, afgraven, afschrappen of wijzigen van de natuurlijke plantengroei zijn verboden.

Art. 4. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied mag voor de uitvoering van de beheershandelingen worden afgeweken van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, alsook van artikel 3 van dit besluit.

Art. 5. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied kan de inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen toestaan dat er in het kader van wetenschappelijke onderzoeken en opvolgingen afgeweken wordt van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature".

Namen, 17 januari 2013.

C. DI ANTONIO

De kaart ligt ter inzage bij het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200944]

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique dite « Les Troufferies de Libin » à Libin

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, l'article 41 modifié par le décret du 6 décembre 2001;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 10 juillet 2012;

Considérant la convention de mise à disposition et de gestion du 8 mars 2012 établie entre la commune de Libin et la Région wallonne;

Considérant que les zones humides d'intérêt biologique accueillent des espèces pour lesquelles un suivi scientifique est nécessaire; que le suivi scientifique implique des actions en contradiction avec les mesures de protection applicables en zone humide d'intérêt biologique comme le prélèvement de plantes ou le dérangement d'espèces animales, leur capture voire leur mise à mort; que ces actions sont limitées et réalisées par des personnes conscientes de la fragilité des populations concernées; qu'elles sont dès lors, sans danger pour ces populations;

Considérant que, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il y a lieu d'y mener des opérations de gestion plutôt que de laisser les phénomènes naturels évoluer de manière totalement libre;

Que ces opérations de gestion qui visent à préserver ou favoriser certaines espèces sensibles peuvent impliquer vis-à-vis d'autres espèces non sensibles de devoir poser des actes qui sont a priori interdits par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989, alors même que ces actes sont favorables à la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi qu'à la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique et qu'ils ne nuisent pas au maintien dans un état de conservation favorable des milieux concernés;

Qu'on peut citer à titre d'exemples, de manière non limitative, non seulement la création de mares, qui entraîne une modification du relief du sol, mais aussi la nécessité de lutter contre les espèces végétales envahissantes, qui implique de couper des arbustes ou d'endommager le tapis végétal; ou encore la nécessité de préserver des espèces animales ou végétales particulièrement sensibles de la prédation d'espèces plus communes, lesquelles doivent alors pouvoir être piégées ou chassées au moyen de méthodes adéquates;

Qu'il n'est pas possible, a priori, d'envisager toutes les hypothèses dans lesquelles des dérogations devraient pouvoir être octroyées à l'autorité gestionnaire dans le cadre des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique, car on ne peut connaître à l'avance comment la situation va évoluer;

Qu'il apparaît dès lors opportun d'accorder une dérogation générale aux interdictions prévues par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 lorsque le gestionnaire procède à des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de celle-ci;

Que cette dérogation n'emporte par ailleurs pas la suppression de ces interdictions pour les tiers qui fréquentent la zone humide d'intérêt biologique;

Que cette dérogation est dès lors légitime et proportionnée,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en zone humide d'intérêt biologique dite « Les Troufferies de Libin », les 63 ha 68 a 37 ca de terrains appartenant à la commune de Libin, cadastrés ou l'ayant été comme suit :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	n° parcelle cadastrale	Surface (ha)
Libin	3 (Ochamps)	A	La Haie	1436A pie	0,6673
	3 (Ochamps)	A	A Rabofay	1438 pie	0,7898
	3 (Ochamps)	A	La Fange des Godets	1440	2,8550
	3 (Ochamps)	A	Petit Bois de Courbole	1441 pie	0,5782
	3 (Ochamps)	A	Maison Ma Soeur	1442 pie	4,6714
	3 (Ochamps)	A	Jardin des Olives	1444B pie	22,3350
	3 (Ochamps)	A	Au Bic de Courbelle	1483S/02 pie	0,2303
	3 (Ochamps)	A	A la Cantino	1484A pie	9,5760
	3 (Ochamps)	A	A la Cantino	1484B	4,0800
	7 (Villance)	B	Devant le Het	869A pie	14,7301
	7 (Villance)	B	Pré du Jaunay	874B	1,1370
	7 (Villance)	B	Devant Belegne	884B pie	2,0336
Surface totale (ha)					63,6837

Le périmètre de la zone humide d'intérêt biologique visée à l'alinéa 1^{er} est indiqué sur la carte annexée au présent arrêté.

Art. 2. L'agent du Service public de Wallonie chargé de la gestion de la zone humide d'intérêt biologique est l'ingénieur-chef de cantonnement du Département de la Nature et des Forêts en charge du territoire sur lequel se trouve la zone humide d'intérêt biologique.

Art. 3. Toute action directe ou indirecte de nature à modifier les caractéristiques des habitats des espèces naturelles présentes est interdite. Tous les travaux de drainage, remblais, dépôt, brûlage, curage, creusement, décapage ou modification de la végétation naturelle sont interdits.

Art. 4. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il est permis de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 ainsi qu'à l'article 3 du présent arrêté pour la mise en œuvre des opérations de gestion.

Art. 5. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels, l'inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts peut autoriser de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 dans le cadre d'études et de suivis scientifiques et sur avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

Namur, le 17 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

La carte peut être consultée à la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 à Jambes.

—————

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200944]

17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "Les Troufferies de Libin" in Libin

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 41, abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 über den Schutz der biologisch wertvollen Feuchtgebiete, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997;

Aufgrund des am 10. Juli 2012 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund der am 8. März 2012 unterzeichneten Vereinbarung über die Zurverfügungstellung und die Verwaltung zwischen der Gemeinde Libin und der Wallonischen Region;

In der Erwägung, dass die biologisch wertvollen Feuchtgebiete Arten beherbergen, für die eine wissenschaftliche Überwachung notwendig ist; dass diese wissenschaftliche Überwachung Aktionen voraussetzt, die in Widerspruch mit den im biologisch wertvollen Feuchtgebiet anwendbaren Schutzmaßnahmen stehen, wie zum Beispiel die Entnahme von Pflanzen oder die Störung von Tierarten, deren Fang oder gar deren Tötung; dass diese Aktionen begrenzt sind und durch Personen, die sich der Empfindlichkeit der betroffenen Populationen bewusst sind, vorgenommen werden; dass sie folglich für diese Populationen ungefährlich sind;

In der Erwägung, dass im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets Maßnahmen zur Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets zu treffen sind, anstatt die Naturereignisse sich völlig frei entwickeln zu lassen;

In der Erwägung, dass diese Maßnahmen zur Verwaltung, die die Erhaltung oder die Förderung gewisser empfindlicher Arten bezwecken, hinsichtlich anderer, nicht empfindlicher Arten voraussetzen können, dass Handlungen durchgeführt werden müssen, die grundsätzlich durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 verboten sind, obwohl sie sich auf den Schutz der wildlebenden Fauna und Flora sowie für die Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets vorteilhaft auswirken, und sie der Wahrung eines günstigen Erhaltungszustands in den betroffenen Lebensräumen nicht schaden;

In der Erwägung, dass als nicht einschränkende Beispiele nicht nur die Schaffung von Tümpeln, die zu einer Änderung des Bodenreliefs führt, angeführt werden kann, sondern auch die Notwendigkeit, die invasiven Pflanzenarten zu bekämpfen, was die Entfernung von Sträuchern und die Beschädigung der Pflanzendecke voraussetzt, oder auch die Notwendigkeit, die besonders empfindlichen Tier- oder Pflanzenarten vor der Gefährdung durch gemeinere Arten zu schützen, welche dann mit Hilfe angemessener Methoden gefangen oder gejagt werden können;

In der Erwägung, dass es grundsätzlich nicht möglich ist, alle Hypothesen in Betracht zu ziehen, in denen der bewirtschaftenden Behörde Abweichungen im Rahmen der Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets gewährt werden können, da es nicht möglich ist, im Voraus zu wissen, wie sich die Situation entwickeln wird;

In Erwägung der Zweckmäßigkeit, folglich eine allgemeine Abweichung von den in dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 vorgesehenen Verboten zu gewähren, wenn der Verwalter Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume dieses Gebiets trifft;

In der Erwägung, dass diese Abweichung des Weiteren nicht zu der Aufhebung dieser Verbote für Drittpersonen, die das biologisch wertvolle Feuchtgebiet betreten, führt;

In der Erwägung, dass diese Abweichung folglich rechtmäßig und verhältnismäßig ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 63 ha 68 a 37 ca großen Gelände, die der Gemeinde Libin gehören und wie folgt katastriert sind oder waren, werden als biologisch wertvolles Feuchtgebiet "Les Troufferies de Libin" errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzellennummer	Fläche (ha)
Libin	3 (Ochamps)	A	La Haie	1436A pie	0,6673
	3 (Ochamps)	A	A Rabofay	1438 pie	0,7898
	3 (Ochamps)	A	La Fange des Godets	1440	2,8550
	3 (Ochamps)	A	Petit Bois de Courbole	1441 pie	0,5782
	3 (Ochamps)	A	Maison Ma Soeur	1442 pie	4,6714
	3 (Ochamps)	A	Jardin des Olives	1444B pie	22,3350
	3 (Ochamps)	A	Au Bic de Courbelle	1483S/02 pie	0,2303
	3 (Ochamps)	A	A la Cantino	1484A pie	9,5760
	3 (Ochamps)	A	A la Cantino	1484B	4,0800
	7 (Villance)	B	Devant le Het	869A pie	14,7301
	7 (Villance)	B	Pré du Jaunay	874B	1,1370
	7 (Villance)	B	Devant Belegne	884B pie	2,0336
Gesamtfläche (ha)					63,6837

Der Umkreis des in Absatz 1 erwähnten biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird auf der dem vorliegenden Erlass beigefügten Karte eingezeichnet.

Art. 2 - Der Bedienstete des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, der mit der Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur - Forstamtleiter der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit dem Gebiet, auf dem sich das biologisch wertvolle Feuchtgebiet befindet, beauftragt ist.

Art. 3 - Jegliche direkte oder indirekte Handlung, die die Eigenschaften der Lebensräume der dort lebenden natürlichen Arten verändern kann, ist untersagt. Alle Entwässerungs-, Aufschüttungs-, Lagerungs-, Verbrennungs-, Ausschlämm-, Aushub-, Abschabarbeiten oder jede Änderung der natürlichen Vegetation sind verboten.

Art. 4 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird erlaubt, im Rahmen der Durchführung der Maßnahmen zur Verwaltung von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Art. 5 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume darf der Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen die Erlaubnis erteilen, im Rahmen von wissenschaftlichen Studien und Beobachtungstätigkeiten und auf Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Namur, den 17. Januar 2013

C. DI ANTONIO

Die Karte kann bei der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200944]

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « Les Troufferies de Libin » te Libin

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, artikel 41, gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 betreffende de bescherming van de vochtige gebieden met een biologisch belang, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 10 juli 2012;

Gelet op de terbeschikkingstellings- en beheersovereenkomst gesloten op 8 maart 2012 tussen de gemeente Libin en het Waalse Gewest;

Overwegende dat de biologisch waardevolle vochtige gebieden soorten herbergen waarvoor een wetenschappelijke monitoring noodzakelijk is; dat de wetenschappelijke monitoring het verrichten van handelingen inhoudt die strijdig zijn met de in biologisch waardevolle vochtige gebieden toepasselijke beschermingsmaatregelen, zoals het afnemen van plantenstukken of het storen van dierlijke soorten, hun vangst en zelfs het doden ervan; dat die handelingen beperkt zijn en verricht worden door personen die bewust zijn van de kwetsbaarheid van de betrokken populaties; dat ze dan ook niet gevaarlijk zijn voor die populaties;

Overwegende dat in het belang van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied beheershandelingen verricht moeten worden zodat de natuurlijke verschijnselen niet in volle vrijheid kunnen evolueren;

Dat die beheershandelingen, die de instandhouding of de bevordering van bepaalde kwetsbare soorten beogen ten opzichte van andere niet kwetsbare soorten kunnen inhouden dat bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 verboden handelingen verricht moeten worden terwijl ze voordelig zijn voor de bescherming van de wilde fauna en flora alsook voor de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied en dat ze niet schadelijk zijn voor het behoud van de betrokken milieus in een gunstige staat van instandhouding;

Dat er bijvoorbeeld op niet-limitatieve wijze gewezen kan worden op de aanleg van vijvers die de wijziging van het bodemreliëf als gevolg heeft, maar ook op de noodzaak te strijden tegen allesoverwoekerende plantensoorten, wat het wegnemen van struiken en het beschadigen van het plantendek inhoudt; of op de noodzaak bijzondere gevoelige dieren- of planten soorten te beschermen tegen predatie door gewonere soorten, die bijgevolg gestrikt of verjaagd moeten kunnen worden d.m.v. geschikte technieken;

Dat het in principe niet mogelijk is om alle gevallen te overwegen waarin afwijkingen aan de beheersautoriteit verleend zouden moeten kunnen worden in het kader van de handelingen inzake de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied, omdat men niet vooraf kan weten hoe de toestand zal evolueren;

Overwegende dat het dan ook opportuun lijkt om een algemene afwijking toe te kennen voor de verbodsmaatregelen bepaald bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 wanneer de beheerder handelingen verricht met het oog op de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied in het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats ervan;

Dat die afwijking overigens niet tot gevolg heeft dat die verbodsmaatregelen opgeheven worden voor derden die het biologisch waardevolle vochtige gebied bezoeken;

Dat die afwijking dan ook gegrond en evenredig is,

Besluit :

Artikel 1. Het biologisch waardevolle vochtige gebied « Les Troufferies de Libin » beslaat de 63 ha 68 a 37 ca grond die aan de gemeente Libin toebehoren en kadastraal bekend zijn of waren als volgt :

Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Nr. kadastraal perceel	Oppervlakte (ha)
Libin	3 (Ochamps)	A	La Haie	1436A pie	0,6673
	3 (Ochamps)	A	A Rabofay	1438 pie	0,7898
	3 (Ochamps)	A	La Fange des Godets	1440	2,8550
	3 (Ochamps)	A	Petit Bois de Courbole	1441 pie	0,5782
	3 (Ochamps)	A	Maison Ma Soeur	1442 pie	4,6714
	3 (Ochamps)	A	Jardin des Olives	1444B pie	22,3350
	3 (Ochamps)	A	Au Bic de Courbelle	1483S/02 pie	0,2303
	3 (Ochamps)	A	A la Cantino	1484A pie	9,5760
	3 (Ochamps)	A	A la Cantino	1484B	4,0800
	7 (Villance)	B	Devant le Het	869A pie	14,7301
	7 (Villance)	B	Pré du Jaunay	874B	1,1370
	7 (Villance)	B	Devant Belegne	884B pie	2,0336
Totaaloppervlakte (ha)					63,6837

De omtrek van het biologisch waardevolle vochtige gebied bedoeld in het eerste lid is afgebakend op de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 2. Het personeelslid van de Waalse Overheidsdienst belast met het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied is de hoofdingenieur-houtvester van het Departement Natuur en Bossen belast met het grondgebied waarop het biologisch waardevolle vochtige gebied zich bevindt.

Art. 3. Elke rechtstreekse of onrechtstreekse handeling tot wijziging van de kenmerken van de habitats van de aanwezige natuurlijke soorten is verboden. Werken i.v.m. het draineren, opvullen, opslaan, verbranden, ruimen, afgraven, afschrapen of wijzigen van de natuurlijke plantengroei zijn verboden.

Art. 4. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied mag voor de uitvoering van de beheershandelingen worden afgeweken van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, alsook van artikel 3 van dit besluit.

Art. 5. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied kan de inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen toestaan dat er in het kader van wetenschappelijke onderzoeken en opvolgingen afgeweken wordt van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature".

Namen, 17 januari 2013.

C. DI ANTONIO

De kaart ligt ter inzage bij het Operationeel directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200945]

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant création de la zone humide d'intérêt biologique de « La Vallée de la Pierre au Charme » à Libin (Transinne et Villance)

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, l'article 41 modifié par le décret du 6 décembre 2001;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 10 juillet 2012;

Considérant la convention de mise à disposition et de gestion du 8 mars 2012 établie entre la commune de Libin et la Région wallonne;

Considérant que les zones humides d'intérêt biologique accueillent des espèces pour lesquelles un suivi scientifique est nécessaire; que le suivi scientifique implique des actions en contradiction avec les mesures de protection applicables en zone humide d'intérêt biologique comme le prélèvement de plantes ou le dérangement d'espèces animales, leur capture voire leur mise à mort; que ces actions sont limitées et réalisées par des personnes conscientes de la fragilité des populations concernées; qu'elles sont dès lors, sans danger pour ces populations;

Considérant que, dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il y a lieu d'y mener des opérations de gestion plutôt que de laisser les phénomènes naturels évoluer de manière totalement libre;

Que ces opérations de gestion qui visent à préserver ou favoriser certaines espèces sensibles peuvent impliquer vis-à-vis d'autres espèces non sensibles de devoir poser des actes qui sont a priori interdits par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989, alors même que ces actes sont favorables à la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi qu'à la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique et qu'ils ne nuisent pas au maintien dans un état de conservation favorable des milieux concernés;

Qu'on peut citer à titre d'exemples, de manière non limitative, non seulement la création de mares, qui entraîne une modification du relief du sol, mais aussi la nécessité de lutter contre les espèces végétales envahissantes, qui implique de couper des arbustes ou d'endommager le tapis végétal; ou encore la nécessité de préserver des espèces animales ou végétales particulièrement sensibles de la prédation d'espèces plus communes, lesquelles doivent alors pouvoir être piégées ou chassées au moyen de méthodes adéquates;

Qu'il n'est pas possible, a priori, d'envisager toutes les hypothèses dans lesquelles des dérogations devraient pouvoir être octroyées à l'autorité gestionnaire dans le cadre des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique, car on ne peut connaître à l'avance comment la situation va évoluer;

Qu'il apparaît dès lors opportun d'accorder une dérogation générale aux interdictions prévues par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 lorsque le gestionnaire procède à des opérations d'aménagement et de gestion de la zone humide d'intérêt biologique dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de celle-ci;

Que cette dérogation n'empêche pas la suppression de ces interdictions pour les tiers qui fréquentent la zone humide d'intérêt biologique;

Que cette dérogation est dès lors légitime et proportionnée,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en zone humide d'intérêt biologique de « La Vallée de la Pierre au Charme », les 12 ha 36 a 78 ca de terrains appartenant à la commune de Libin, cadastrés ou l'ayant été comme suit :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	N° parcelle cadastrale	Surface (ha)
Libin	6 (Transinne)	C	Aux Goutelles	124 pie	2,6423
	6 (Transinne)	C	Bois Madame	147 pie	0,2007
	6 (Transinne)	C	Halloimont	126	0,7680
	6 (Transinne)	C	Halloimont	127	0,4750
	6 (Transinne)	C	Halloimont	128	0,2970

Commune	Division	Section	Lieu-dit	N° parcelle cadastrale	Surface (ha)
	6 (Transinne)	C	Halloimont	129	0,1610
	6 (Transinne)	C	Halloimont	130	0,3860
	6 (Transinne)	C	Halloimont	131A pie	0,6661
	6 (Transinne)	C	Halloimont	132A pie	0,0539
	6 (Transinne)	C	Halloimont	132B pie	0,0539
	6 (Transinne)	C	Halloimont	135 pie	0,1207
	6 (Transinne)	C	Halloimont	136 pie	0,0952
	6 (Transinne)	C	Halloimont	137 pie	0,0902
	6 (Transinne)	C	Halloimont	139A pie	1,9613
	6 (Transinne)	C	Large Fontaine	151E	1,4530
Libin	7 (Villance)	A	Pierre au Charme	1756C pie	1,4436
	7 (Villance)	A	Pierre au Charme	1756D pie	1,4999
surface totale (ha)					12,3678

Le périmètre de la zone humide d'intérêt biologique visée à l'alinéa 1^{er} est indiqué sur la carte annexée au présent arrêté.

Art. 2. L'agent du Service public de Wallonie chargé de la gestion de la zone humide d'intérêt biologique est l'ingénieur-chef de cantonnement du Département de la Nature et des Forêts en charge du territoire sur lequel se trouve la zone humide d'intérêt biologique.

Art. 3. Toute action directe ou indirecte de nature à modifier les caractéristiques des habitats des espèces naturelles présentes est interdite. Tous les travaux de drainage, remblais, dépôt, brûlage, curage, creusement, décapage ou modification de la végétation naturelle sont interdits.

Art. 4. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels de la zone humide d'intérêt biologique, il est permis de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 ainsi qu'à l'article 3 du présent arrêté pour la mise en œuvre des opérations de gestion.

Art. 5. Dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que de la conservation des habitats naturels, l'inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts peut autoriser de déroger aux interdictions des articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 dans le cadre d'études et de suivis scientifiques et sur avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

Namur, le 17 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

La carte peut être consultée à la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200945]

17. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Errichtung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "La Vallée de la Pierre au Charme" in Libin (Transinne und Villance)

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 41, abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 über den Schutz der biologisch wertvollen Feuchtgebiete, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997;

Aufgrund des am 10. Juli 2012 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund der am 8. März 2012 unterzeichneten Vereinbarung über die Zurverfügungstellung und die Verwaltung zwischen der Gemeinde Libin und der Wallonischen Region;

In der Erwägung, dass die biologisch wertvollen Feuchtgebiete Arten beherbergen, für die eine wissenschaftliche Überwachung notwendig ist; dass diese wissenschaftliche Überwachung Aktionen voraussetzt, die in Widerspruch mit den im biologisch wertvollen Feuchtgebiet anwendbaren Schutzmaßnahmen stehen, wie zum Beispiel die Entnahme von Pflanzen oder die Störung von Tierarten, deren Fang oder gar deren Tötung; dass diese Aktionen begrenzt sind und durch Personen, die sich der Empfindlichkeit der betroffenen Populationen bewusst sind, vorgenommen werden; dass sie folglich für diese Populationen ungefährlich sind;

In der Erwägung, dass im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets Maßnahmen zur Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets zu treffen sind, anstatt die Naturereignisse sich völlig frei entwickeln zu lassen;

In der Erwägung, dass diese Maßnahmen zur Verwaltung, die die Erhaltung oder die Förderung gewisser empfindlicher Arten bezwecken, hinsichtlich anderer, nicht empfindlicher Arten voraussetzen können, dass Handlungen durchgeführt werden müssen, die grundsätzlich durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 verboten sind, obwohl sie sich auf den Schutz der wildlebenden Fauna und Flora sowie für die Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets vorteilhaft auswirken, und sie der Wahrung eines günstigen Erhaltungszustands in den betroffenen Lebensräumen nicht schaden;

In der Erwägung, dass als nicht einschränkende Beispiele nicht nur die Schaffung von Tümpeln, die zu einer Änderung des Bodenreliefs führt, angeführt werden kann, sondern auch die Notwendigkeit, die invasiven Pflanzenarten zu bekämpfen, was die Entfernung von Sträuchern und die Beschädigung der Pflanzendecke voraussetzt, oder auch die Notwendigkeit, die besonders empfindlichen Tier- oder Pflanzenarten vor der Gefährdung durch gemeinere Arten zu schützen, welche dann mit Hilfe angemessener Methoden gefangen oder gejagt werden können;

In der Erwägung, dass es grundsätzlich nicht möglich ist, alle Hypothesen in Betracht zu ziehen, in denen der bewirtschaftenden Behörde Abweichungen im Rahmen der Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets gewährt werden können, da es nicht möglich ist, im Voraus zu wissen, wie sich die Situation entwickeln wird;

In Erwägung der Zweckmäßigkeit, folglich eine allgemeine Abweichung von den in dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 vorgesehenen Verboten zu gewähren, wenn der Verwalter Maßnahmen zur Gestaltung und Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume dieses Gebiets trifft;

In der Erwägung, dass diese Abweichung des Weiteren nicht zu der Aufhebung dieser Verbote für Drittpersonen, die das biologisch wertvolle Feuchtgebiet betreten, führt;

In der Erwägung, dass diese Abweichung folglich rechtmäßig und verhältnismäßig ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 12 ha 36 a 78 ca großen Gelände, die der Gemeinde Libin gehören und wie folgt katastriert sind oder waren, werden als biologisch wertvolles Feuchtgebiet "La Vallée de la Pierre au Charme" errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzellenummer	Fläche (ha)
Libin	6 (Transinne)	C	Aux Goutelles	124 pie	2,6423
	6 (Transinne)	C	Bois Madame	147 pie	0,2007
	6 (Transinne)	C	Halloimont	126	0,7680
	6 (Transinne)	C	Halloimont	127	0,4750
	6 (Transinne)	C	Halloimont	128	0,2970
	6 (Transinne)	C	Halloimont	129	0,1610
	6 (Transinne)	C	Halloimont	130	0,3860
	6 (Transinne)	C	Halloimont	131A pie	0,6661
	6 (Transinne)	C	Halloimont	132A pie	0,0539
	6 (Transinne)	C	Halloimont	132B pie	0,0539
	6 (Transinne)	C	Halloimont	135 pie	0,1207
	6 (Transinne)	C	Halloimont	136 pie	0,0952
	6 (Transinne)	C	Halloimont	137 pie	0,0902
	6 (Transinne)	C	Halloimont	139A pie	1,9613
	6 (Transinne)	C	Large Fontaine	151E	1,4530
Libin	7 (Villance)	A	Pierre au Charme	1756C pie	1,4436
	7 (Villance)	A	Pierre au Charme	1756D pie	1,4999
Gesamtfläche (ha)					12,3678

Der Umkreis des in Absatz 1 erwähnten biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird auf der dem vorliegenden Erlass beigefügten Karte eingezeichnet.

Art. 2 - Der Bedienstete des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, der mit der Verwaltung des biologisch wertvollen Feuchtgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur-Forstamtleiter der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit dem Gebiet, auf dem sich das biologisch wertvolle Feuchtgebiet befindet, beauftragt ist.

Art. 3 - Jegliche direkte oder indirekte Handlung, die die Eigenschaften der Lebensräume der dort lebenden natürlichen Arten verändern kann, ist untersagt. Alle Entwässerungs-, Aufschüttungs-, Lagerungs-, Verbrennungs-, Ausschlämm-, Aushub-, Abschabarbeiten oder jede Änderung der natürlichen Vegetation sind verboten.

Art. 4 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume des biologisch wertvollen Feuchtgebiets wird erlaubt, im Rahmen der Durchführung der Maßnahmen zur Verwaltung von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Art. 5 - Im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie der Erhaltung der natürlichen Lebensräume darf der Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen die Erlaubnis erteilen, im Rahmen von wissenschaftlichen Studien und Beobachtungstätigkeiten und auf Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" von den in den Artikeln 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 angeführten Verboten abzuweichen.

Namur, den 17. Januar 2013

C. DI ANTONIO

Die Karte kann bei der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200945]

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot oprichting van het biologisch waardevolle vochtige gebied « La Vallée de la Pierre au Charme » te Libin (Transinne en Villance)

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, artikel 41, gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 betreffende de bescherming van de vochtige gebieden met een biologisch belang, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 10 juli 2012;

Gelet op de terbeschikkingstellings- en beheersovereenkomst gesloten op 8 maart 2012 tussen de gemeente Libin en het Waalse Gewest;

Overwegende dat de biologisch waardevolle vochtige gebieden soorten herbergen waarvoor een wetenschappelijke monitoring noodzakelijk is; dat de wetenschappelijke monitoring het verrichten van handelingen inhoudt die strijdig zijn met de in biologisch waardevolle vochtige gebieden toepasselijke beschermingsmaatregelen, zoals het afnemen van plantenstukken of het storen van dierlijke soorten, hun vangst en zelfs het doden ervan; dat die handelingen beperkt zijn en verricht worden door personen die bewust zijn van de kwetsbaarheid van de betrokken populaties; dat ze dan ook niet gevaarlijk zijn voor die populaties;

Overwegende dat in het belang van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied beheershandelingen verricht moeten worden zodat de natuurlijke verschijnselen niet in volle vrijheid kunnen evolueren;

Dat die beheershandelingen, die de instandhouding of de bevordering van bepaalde kwetsbare soorten beogen ten opzichte van andere niet kwetsbare soorten kunnen inhouden dat bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 verboden handelingen verricht moeten worden terwijl ze voordelig zijn voor de bescherming van de wilde fauna en flora alsook voor de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied en dat ze niet schadelijk zijn voor het behoud van de betrokken milieus in een gunstige staat van instandhouding;

Dat er bijvoorbeeld op niet-limitatieve wijze gewezen kan worden op de aanleg van vijvers die de wijziging van het bodemreliëf als gevolg heeft, maar ook op de noodzaak te strijden tegen allesoverwoekerende plantensoorten, wat het wegnemen van struiken en het beschadigen van het plantendek inhoudt; of op de noodzaak bijzondere gevoelige dieren- of planten soorten te beschermen tegen predatie door gewonere soorten, die bijgevolg gestrikt of verjaagd moeten kunnen worden d.m.v. geschikte technieken;

Dat het in principe niet mogelijk is om alle gevallen te overwegen waarin afwijkingen aan de beheersautoriteit verleend zouden moeten kunnen worden in het kader van de handelingen inzake de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied, omdat men niet vooraf kan weten hoe de toestand zal evolueren;

Overwegende dat het dan ook opportuun lijkt om een algemene afwijking toe te kennen voor de verbodsmaatregelen bepaald bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 wanneer de beheerder handelingen verricht met het oog op de inrichting en het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied in het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats ervan;

Dat die afwijking overigens niet tot gevolg heeft dat die verbodsmaatregelen opgeheven worden voor derden die het biologisch waardevolle vochtige gebied bezoeken;

Dat die afwijking dan ook gegrond en evenredig is,

Besluit :

Artikel 1. Het biologisch waardevolle vochtige gebied « La Vallée de la Pierre au Charme » beslaat de 12 ha 36 a 78 ca grond die aan de gemeente Libin toebehoren en kadastraal bekend zijn of waren als volgt :

Gemeente	Afdeling :	Sectie	Plaatsnaam	Nr. kadastraal perceel	Oppervlakte (ha)
Libin	6 (Transinne)	C	Aux Goutelles	124 pie	2,6423
	6 (Transinne)	C	Bois Madame	147 pie	0,2007
	6 (Transinne)	C	Halloimont	126	0,7680
	6 (Transinne)	C	Halloimont	127	0,4750
	6 (Transinne)	C	Halloimont	128	0,2970
	6 (Transinne)	C	Halloimont	129	0,1610
	6 (Transinne)	C	Halloimont	130	0,3860
	6 (Transinne)	C	Halloimont	131A pie	0,6661
	6 (Transinne)	C	Halloimont	132A pie	0,0539
	6 (Transinne)	C	Halloimont	132B pie	0,0539
	6 (Transinne)	C	Halloimont	135 pie	0,1207
	6 (Transinne)	C	Halloimont	136 pie	0,0952
	6 (Transinne)	C	Halloimont	137 pie	0,0902
	6 (Transinne)	C	Halloimont	139A pie	1,9613
	6 (Transinne)	C	Large Fontaine	151E	1,4530

Gemeente	Afdeling :	Sectie	Plaatsnaam	Nr. kadastraal perceel	Oppervlakte (ha)
Libin	7 (Villance)	A	Pierre au Charme	1756C pie	1,4436
	7 (Villance)	A	Pierre au Charme	1756D pie	1,4999
Totaaloppervlakte (ha)					12,3678

De omtrek van het biologisch waardevolle vochtige gebied bedoeld in het eerste lid is afgebakend op de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 2. Het personeelslid van de Waalse Overheidsdienst belast met het beheer van het biologisch waardevolle vochtige gebied is de hoofdingenieur-houtvester van het Departement Natuur en Bossen belast met het grondgebied waarop het biologisch waardevolle vochtige gebied zich bevindt.

Art. 3. Elke rechtstreekse of onrechtstreekse handeling tot wijziging van de kenmerken van de habitats van de aanwezige natuurlijke soorten is verboden. Werken i.v.m. het draineren, opvullen, opslaan, verbranden, ruimen, afgraven, afschrappen of wijzigen van de natuurlijke plantengroei zijn verboden.

Art. 4. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied mag voor de uitvoering van de beheershandelingen worden afgeweken van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, alsook van artikel 3 van dit besluit.

Art. 5. In het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats van het biologisch waardevolle vochtige gebied kan de inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen toestaan dat er in het kader van wetenschappelijke onderzoeken en opvolgingen afgeweken wordt van de verbodsbepalingen van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature".

Namen, 17 januari 2013.

C. DI ANTONIO

De kaart ligt ter inzage bij het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31070]

4 OCTOBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 12 mai 2005 fixant le cadre organique du service d'incendie et d'aide médicale urgente

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU, tel que modifié, notamment, par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 septembre 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mai 2005 fixant le cadre organique du service d'incendie et d'aide médicale urgente;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2011 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale qui constituent un même degré de hiérarchie;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2011 fixant les cadres linguistiques du personnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 8 mars 2012;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31070]

4 OKTOBER 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 12 mei 2005 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de BDBMH

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 september 2006;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 mei 2005 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de BDBMH;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2011 houdende met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, vaststelling van de graden van het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2011 houdende vaststelling van de taalkaders van het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 maart 2012;

Vu l'accord du Ministre de la fonction publique 05/10/12;
Sur proposition du Ministre en charge de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

Arrête :

Article 1^{er}. Le titre A « Cadre opérationnel » de l'article 1^{er} de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mai 2005 fixant le cadre organique du service d'incendie et d'aide médicale urgente est remplacé par la disposition suivante :

« A. Cadre opérationnel :

Lieutenant-colonel : 1

Majors : 6

Commandants : 12

Sous-lieutenant, lieutenant, capitaines : 32

Adjudant : 39

Sergent, sergent-major : 159

Sapeur-pompier, sapeur-pompier qualifié, caporal : 821 ».

Bruxelles, le 4 octobre 2012.

Pour le Gouvernement de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine; de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

Gelet op de goedkeuring van de Minister van Openbaar Ambt;
Op voorstel van de Minister belast met de Brandbestrijding en de Dringende Medische Hulp,

Besluit :

Artikel 1. Titel A « Operationeel Kader » van het artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 mei 2005 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de BDBMH wordt vervangt door de volgende beschikking :

« A. Operationeel kader

Luitenant-kolonel : 1

Majoor : 6

Commandant : 12

Onderluitenant, lieutenant, kapitein : 32

Adjudant : 39

Sergeant, sergeant-major : 159

Brandweerman, eerste brandweerman, korporaal : 821 ».

Brussel, 4 oktober 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31046]

20 OCTOBRE 2011. — Arrêté 2011/640 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 portant application du décret du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé

Le Collège,

Vu le décret de la Commission communautaire française du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé, notamment les articles 99, 100 et 118;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 portant application du décret du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé;

Vu l'avis de la section Services Ambulatoires du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la santé, donné le 16 juin 2011;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 juin 2011;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget, donné le 14 juillet 2011;

Vu l'avis n° 50.120/2/V du Conseil d'Etat, donné le 23 août 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Membre du Collège compétent pour la Santé et du Membre du Collège compétent pour l'Action sociale et la Famille,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle en vertu de l'article 138 de la Constitution une matière visée à l'article 128 de celle-ci.

Art. 2. A l'article 32, § 1^{er}, de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 portant application du décret du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé, le montant « 5.140 euros » est remplacé par le montant « 5.750 euros ».

Art. 3. A l'article 43, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « à l'accueil, » sont abrogés.

Art. 4. A l'article 66, § 2 du même arrêté, le 2° est complété par les mots : « pour autant que ce montant représente au moins 30 % du revenu net imposable ».

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Art. 6. Le Membre du Collège compétent pour la Santé et le Membre du Collège compétent pour l'Action sociale et la Famille sont chargés chacun pour ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 octobre 2011.

Par le Collège :

B. CEREXHE,

Membre du Collège, chargé de la Santé

E. KIR,

Membre du Collège, chargé de l'Action sociale et de la Famille

Ch. DOULKERIDIS,

Président du Collège, Membre du Collège chargé du Budget

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31046]

20 OKTOBER 2011. — Besluit 2011/640 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 houdende toepassing van het decreet van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid

Het College,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid, met name de artikelen 99, 100 en 118;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 houdende toepassing van het decreet van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid;

Gelet op het advies van de afdeling Ambulante Diensten van de Franstalige Brusselse Raad voor Bijstand aan Personen en Gezondheid, gegeven op 16 juni 2011;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 juni 2011;

Gelet op het akkoord van het Collegelid belast met de Begroting, gegeven op 14 juli 2011;

Gelet op het advies nr. 50.120/2/V van de Raad van State gegeven op 23 augustus 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, 1^e lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van het Collegelid bevoegd voor Gezondheid en het Collegelid bevoegd voor Sociale Actie en Gezin, Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt krachtens artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van deze Grondwet.

Art. 2. In artikel 32, § 1 van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 houdende toepassing van het decreet van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid, wordt het bedrag «5.140 euro» vervangen door het bedrag « 5.750 euro ».

Art. 3. In artikel 43, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden « bij de opvang » opgeheven.

Art. 4. In artikel 66, § 2 van hetzelfde besluit, wordt 2° vervuldigd door de woorden : « voor zover dit bedrag overeenstemt met tenminste 30 % van het netto belastbaar inkomen ».

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Art. 6. Het Collegelid bevoegd voor Gezondheid en het Collegelid bevoegd voor Sociale Actie en Gezin worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 oktober 2011.

Door het College :

B. CEREXHE,

Collegelid, bevoegd voor Gezondheid

E. KIR,

Collegelid, bevoegd voor Sociale Actie en Gezin

Ch. DOULKERIDIS,

Vorzitter van het College, Collegelid belast met de Begroting

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2012/31047]

19 JUILLET 2012. — Arrêté 2012/105 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 portant application du décret du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé

Le Collège,

Vu le décret de la Commission communautaire française du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé modifié par le décret du 9 juillet 2010, notamment l'article 118;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 portant application du décret du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé modifié par les arrêtés du Collège de la Commission communautaire française des 23 décembre 2010 et 14 novembre 2011, notamment les articles 28 et 41;

Vu les avis des sections Services Ambulatoires et Aide et soins à domicile du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé, donnés le 26 janvier 2012 et le 9 février 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 mars 2012;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget, donné le 19 mars 2012;

Vu l'avis 51.510/4 du Conseil d'Etat, donné en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'intérêt d'harmoniser les modalités d'octroi des subsides pour frais de fonctionnement dans les différents secteurs de l'action sociale en fixant un montant forfaitaire de base et en liant la progression de la subvention au nombre d'ETP de l'équipe de agréée ;

Sur proposition du Membre du Collège compétent pour la Santé et du Membre du Collège compétent pour l'Action sociale et la Famille,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle en vertu de l'article 138 de la Constitution une matière visée à l'article 128 de celle-ci.

Art. 2. L'article 28 de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 portant application du décret du 5 mars 2009 relatif à l'offre de services ambulatoires dans les domaines de l'action sociale, de la famille et de la santé modifié par les arrêtés du Collège de la Commission communautaire française des 23 décembre 2010 et 14 novembre 2011, est remplacé ce qui suit :

« Art. 28. En application de l'article 118 du décret, les modes de calcul et les montants maximaux admissibles pour les frais de fonctionnement sont les suivants:

1^o Un montant de 23.500 euros est octroyé pour l'équipe minimale visée à l'article 39 du décret.

2^o Un montant supplémentaire de 1.900 euros est octroyé au prorata du nombre d'ETP agréés au-delà des 2,5 ETP de l'équipe minimale. »

Art. 3. L'article 41, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. En application de l'article 118 du décret, le mode de calcul et les montants maximaux admissibles pour les frais de fonctionnement sont les suivants:

1^o Un montant de 22.000 euros est octroyé pour l'équipe minimale visée à l'article 50 du décret.

2^o Un montant supplémentaire de 1.500 euros est octroyé au prorata du nombre d'ETP agréés au-delà des 1,5 ETP de l'équipe minimale. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Art. 5. Le Membre du Collège compétent pour la Santé et le Membre du Collège compétent pour l'Action sociale et la Famille sont chargés chacun pour ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juillet 2012 .

Par le Collège :

B. CEREXHE,
Membre du Collège, chargé de la Santé

E. KIR,
Membre du Collège, chargé de l'Action sociale et de la Famille

Ch. DOULKERIDIS,
Président du Collège, Membre du Collège chargé du Budget

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31047]

19 JULI 2012. — Besluit 2012/105 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 houdende toepassing van het decreet van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid

Het College,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid gewijzigd door het decreet van 9 juli 2010, en met name artikel 118;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 houdende toepassing van het decreet van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid gewijzigd door de besluiten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 23 december 2010 en 14 november 2011, met name artikelen 28 en 41;

Gelet op de adviezen van de secties Ambulante Diensten en Thuishulp en -verpleging van de Franstalige Brusselse Adviesraad voor Bijstand aan Personen en Gezondheid, gegeven op 26 januari 2012 en op 9 februari 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 maart 2012;

Gelet op het akkoord van het Collegelid belast met de Begroting, gegeven op 19 maart 2012;

Gelet op het advies nr. 51.510/4 van de Raad van State, gegeven met toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het belang om de toekenningsmodaliteiten van de subsidies voor werkingskosten in de verschillende sectoren van sociale actie in evenwicht te brengen door een forfaitair basisbedrag vast te leggen en door de voortgang van de subsidie in overeenstemming te brengen met het aantal VTE van de erkende ploeg;

Op voorstel van het Collegelid voor Gezondheid en het Collegelid bevoegd voor Sociale Actie en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt krachtens artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van deze Grondwet.

Art. 2. Artikel 28 van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 houdende toepassing van het decreet van 5 maart 2009 betreffende het aanbod van ambulante diensten in de domeinen van de sociale actie, het gezin en de gezondheid gewijzigd door de besluiten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 23 december 2010 en 14 november 2011 wordt vervangen als volgt :

« Art. 28. Met toepassing van artikel 118 van het decreet zijn de berekeningswijzen en de maximale toelaatbare bedragen voor de werkingskosten de volgende :

1° Een bedrag van 23.500 euro wordt toegekend voor de minimale ploeg bedoeld in artikel 39 van het decreet.

2° Een aanvullend bedrag van 1.900 euro wordt toegekend naar rato van het aantal toegestane VTE afgezien van de 2,5 VTE van de minimale ploeg. »

Art. 3. Artikel 41 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 41. Met toepassing van artikel 118 van het decreet zijn de berekeningswijzen en de maximale toelaatbare bedragen voor de werkingskosten de volgende :

1° Een bedrag van 22.000 euro wordt toegekend voor de minimale ploeg bedoeld in artikel 50 van het decreet.

2° Een aanvullend bedrag van 1.500 euro wordt toegekend naar rato van het aantal toegestane VTE afgezien van de 1,5 VTE van de minimale ploeg. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2012.

Art. 5. Het Collegelid bevoegd voor Gezondheid en het Collegelid bevoegd voor Sociale Actie en Gezin worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juli 2012.

Door het College :

B. CEREXHE,
Collegelid, bevoegd voor Gezondheid

E. KIR,
Collegelid, bevoegd voor Sociale Actie en Gezin

Ch. DOULKERIDIS,
Vorzitter van het College, Collegelid belast met de Begroting

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2013/15037]

Carrière de l'administration centrale
Personnel. — Nominations définitives

Par arrêté royal du 29 janvier 2013 et à partir du 27 mars 2012, M. Guido Schuermans, attaché (cl.A1 - échelle de traitement A12) a été nommé dans la classe A3 - échelle de traitement A31 avec le titre de conseiller, auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, dans le cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013 et à partir du 27 mars 2012, M. Jan Vermeir, attaché (cl.A2 - échelle de traitement A21) a été nommé dans la classe A3 - échelle de traitement A31 avec le titre de conseiller, auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, dans le cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013 et à partir du 27 mars 2012, M. Ronald De Lille, attaché (cl.A2 - échelle de traitement A21) a été nommé dans la classe A3 - échelle de traitement A31 avec le titre de conseiller, auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, dans le cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013 et à partir du 27 mars 2012, M. Dirk Molderez, attaché (cl.A2 - échelle de traitement A21) a été nommé dans la classe A3 - échelle de traitement A31 avec le titre de conseiller, auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, dans le cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013 et à partir du 27 mars 2012, Mme Anke Renard, attaché (cl.A2 - échelle de traitement A21) a été nommée dans la classe A3 - échelle de traitement A31 avec le titre de conseiller, auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, dans le cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013 et à partir du 27 mars 2012, Mme Sylvie Graffe, attaché (cl.A2 - échelle de traitement A21) a été nommée dans la classe A3 - échelle de traitement A31 avec le titre de conseiller, auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, dans le cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013 et à partir du 27 mars 2012, Mme Tina Scholiers, attaché (cl.A2 - échelle de traitement A21) a été nommée dans la classe A3 - échelle de traitement A31 avec le titre de conseiller, auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, dans le cadre linguistique néerlandais.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après la notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse: Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2013/15037]

Carrière hoofdbestuur
Personeel. — Vaste benoemingen

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 en met ingang van 27 maart 2012 wordt de heer Guido Schuermans, attaché (kl.A1 - weddenschaal A12), benoemd in de klasse A3 - weddenschaal A31 met de titel van adviseur, bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, op het Nederlands taalkader.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 en met ingang van 27 maart 2012 wordt de heer Jan Vermeir, attaché (kl.A2 - weddenschaal A21), benoemd in de klasse A3 - weddenschaal A31 met de titel van adviseur, bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, op het Nederlands taalkader.

Bij koninklijk besluit van 29 maart 2013 en met ingang van 27 maart 2012 wordt de heer Ronald De Lille, attaché (kl.A2 - weddenschaal A21), benoemd in de klasse A3 - weddenschaal A31 met de titel van adviseur, bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, op het Nederlands taalkader.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 en met ingang van 27 maart 2012 wordt de heer Dirk Molderez, attaché (kl.A2 - weddenschaal A21), benoemd in de klasse A3 - weddenschaal A31 met de titel van adviseur, bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, op het Nederlands taalkader.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 en met ingang van 27 maart 2012 wordt Mevr. Anke Renard, attaché (kl.A2 - weddenschaal A21), benoemd in de klasse A3 - weddenschaal A31 met de titel van adviseur, bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, op het Nederlands taalkader.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 en met ingang van 27 maart 2012 wordt Mevr. Sylvie Graffe, attaché (kl.A2 - weddenschaal A21), benoemd in de klasse A3 - weddenschaal A31 met de titel van adviseur, bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, op het Nederlands taalkader.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 en met ingang van 27 maart 2012 wordt Mevr. Tina Scholiers, attaché (kl.A2 - weddenschaal A21), benoemd in de klasse A3 - weddenschaal A31 met de titel van adviseur, bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, op het Nederlands taalkader.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C - 2013/15035]

Conseil d'Etat. — Annulation

Par les arrêtés n° 218.641 et 218.642 du 27 mars 2012 du Conseil d'Etat, les arrêtés royaux du 12 mars 2009, par lesquels Dirk Molderez, Guido Schueremans, Ronald De Lille, Jan Vermeir, Sylvie Graffe, Tina Scholiers et Anke Renard avaient été promus au grade de conseiller au Service public fédéral Affaires étrangères, ont été annulés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C - 2013/15035]

Raad van State. — Vernietiging

Bij arrest nr 218.641 en arrest nr 218.642 van 27 maart 2012 van de Raad van State werden de koninklijk besluiten van 12 maart 2009, waarbij Dirk Molderez, Guido Schueremans, Ronald De Lille, Jan Vermeir, Sylvie Graffe, Tina Scholiers et Anke Renard werden bevorderd tot de graad van adviseur bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, vernietigd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/200118]

**Ordres nationaux
Mouvement du 15 novembre 2012**

Arrêté royal du 21 janvier 2013.

Ordre de Léopold

Est promu au grade de Commandeur de l'Ordre de Léopold :

M. CARABIN, Serge, conseiller général au Département.

Il portera la décoration civile.

Est nommé au grade d'Officier de l'Ordre de Léopold :

M. GOSSET, Hubert, attaché au Département.

Il portera la décoration civile.

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. LENNERTZ, Pascal, attaché au Département.

Mme MONTOISY, Geneviève, assistant administratif au Département.

M. PERTRY, Dominic, expert technique au Département.

Mme VAN INGELGOM, Chantale, assistant administratif au Département.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/200118]

**Nationale Orden
Uitreiking van 15 november 2012**

Koninklijk besluit van 21 januari 2013.

Leopoldsorde

Wordt bevorderd tot de graad van Commandeur in de Leopoldsorde :

De heer CARABIN, Serge, adviseur-generaal bij het Departement.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Wordt benoemd tot de graad van Officier in de Leopoldsorde :

De heer GOSSET, Hubert, attaché bij het Departement.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot de graad van Ridder in de Leopoldsorde :

De heer LENNERTZ, Pascal, attaché bij het Departement.

Mevr. MONTOISY, Geneviève, administratief assistent bij het Departement.

De heer PERTRY, Dominic, technisch deskundige bij het Departement.

Mevr. VAN INGELGOM, Chantale, administratief assistent bij het Departement.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/200119]

**Ordres nationaux
Mouvement du 15 novembre 2012**

Arrêté royal du 21 janvier 2013.

Ordre de la Couronne

Sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de la Couronne :

MM. :

GOETHALS, Michiel, conseiller au Département.

SCHMIT, Emmanuel, attaché au Département.

VAN DER VEEKEN, Werner, attaché au Département.

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mmes :

FIEREMANS, Christiane, assistant administratif au Département.

ISTASSE, Michèle, expert technique au Département.

MAASEN, Anna, assistant administratif au Département.

SCHIEMSKY, Marie-Rose, expert technique au Département.

WEYERS, Régine, expert technique au Département.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

M. VAN DEN BRANDE, Koenraad, collaborateur technique au Département.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/200119]

**Nationale Orden
Uitreiking van 15 november 2012**

Koninklijk besluit van 21 januari 2013.

Kroonorde

Worden benoemd tot de graad van Officier in de Kroonorde :

De heren :

GOETHALS, Michiel, adviseur bij het Departement.

SCHMIT, Emmanuel, attaché bij het Departement.

VAN DER VEEKEN, Werner, attaché bij het Departement.

Worden benoemd tot de graad van Ridder in de Kroonorde :

Mevrn. :

FIEREMANS, Christiane, administratief assistent bij het Departement.

ISTASSE, Michèle, technisch deskundige bij het Departement.

MAASEN, Anna, administratief assistent bij het Departement.

SCHIEMSKY, Marie-Rose, technisch deskundige bij het Departement.

WEYERS, Régine, technisch deskundige bij het Departement.

De Gouden Palmen der Kroonorde worden toegekend aan :

De heer VAN DEN BRANDE, Koenraad, technisch medewerker bij het Departement.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/200120]

**Ordres nationaux
Mouvement du 15 novembre 2012**

Arrêté royal du 21 janvier 2013.

Ordre de Léopold II

Est promu au grade de Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. SZABO, Francis, conseiller général au Département.

Sont nommés au grade de Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. PHILIPS, Johan, conseiller au Département.

Mme STOREZ, Corinne, conseiller au Département.

M. VAN DEN HENDE, Georges, attaché au Département.

Sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. ARYS, Marc, expert technique au Département.

Mmes :

BODSON, Luce, expert technique au Département.

CALLEBAUT, Godelieve, expert technique au Département.

DE JAEGER, Marie-Bert, expert technique au Département.

MM. :

GRONDELAERS, Michel, expert technique au Département.

MISSON, Jean-Pol, expert technique au Département.

NUYTS, Adolphe, expert technique au Département.

VAN AUTREVE, Jean-Pierre, expert technique au Département.

VAN WEYENBERG, Michel, expert technique au Département.

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mmes :

ADAM, Inge, expert technique au Département.

BRANCKAUTE, Alberte, collaborateur administratif au Département.

CATEREELS, Josiane, collaborateur administratif au Département.

MM. :

NEUFCŒUR, Fabrice, expert technique au Département.

ROULET, Michel, expert technique au Département.

VAN HAVERE, David, expert administratif au Département.

Mme VONLANTHEN, Elizabeth, expert technique au Département.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/200120]

**Nationale Orden
Uitreiking van 15 november 2012**

Koninklijk besluit van 21 januari 2013.

Orde van Leopold II

Wordt bevorderd tot de graad van Grootofficier in de Orde van Leopold II :

De heer SZABO, Francis, adviseur-generaal bij het Departement.

Worden benoemd tot de graad van Commandeur in de Orde van Leopold II :

De heer PHILIPS, Johan, adviseur bij het Departement.

Mevr. STOREZ, Corinne, adviseur bij het Departement.

De heer VAN DEN HENDE, Georges, attaché bij het Departement.

Worden benoemd tot de graad van Officier in de Orde van Leopold II :

De heer ARYS, Marc, technisch deskundige bij het Departement.

Mevrn. :

BODSON, Luce, technisch deskundige bij het Departement.

CALLEBAUT, Godelieve, technisch deskundige bij het Departement.

DE JAEGER, Marie-Bert, technisch deskundige bij het Departement.

De heren :

GRONDELAERS, Michel, technisch deskundige bij het Departement.

MISSON, Jean-Pol, technisch deskundige bij het Departement.

NUYTS, Adolphe, technisch deskundige bij het Departement.

VAN AUTREVE, Jean-Pierre, technisch deskundige bij het Departement.

VAN WEYENBERG, Michel, technisch deskundige bij het Departement.

Worden benoemd tot de graad van Ridder in de Orde van Leopold II :

Mevrn. :

ADAM, Inge, technisch deskundige bij het Departement.

BRANCKAUTE, Alberte, administratief medewerker bij het Departement.

CATEREELS, Josiane, administratief medewerker bij het Departement.

De heren :

NEUFCŒUR, Fabrice, technisch deskundige bij het Departement.

ROULET, Michel, technisch deskundige bij het Departement.

VAN HAVERE, David, administratief deskundige bij het Departement.

Mevr. VONLANTHEN, Elizabeth, technisch deskundige bij het Departement.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22072]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant nomination du président, des membres effectifs et des membres suppléants du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, les articles 54, modifié par la loi du 2 août 2002, 55, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004, et 56;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée en dernier lieu par la loi du 3 mai 2003, l'article 2bis, § 1^{er};

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22072]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot benoeming van de voorzitter, de werkende leden en de plaatsvervangende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, artikelen 54, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, 55, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd bij de programmawet van 27 december 2004, en 56;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, laatst gewijzigd door de wet van 3 mei 2003, artikel 2bis, § 1;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant nomination du président, des membres effectifs et des membres suppléants du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 septembre 2012;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandat de président du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités est accordée à M. LABILLE, Jean-Pascal.

Art. 2. M. THIRION, Alain, domicilié à Berloz, est nommé, pour la fin du terme visé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant nomination du président, des membres effectifs et des membres suppléants du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, en qualité de président de ce Comité, en remplacement de M. LABILLE, Jean-Pascal, dont il achèvera le mandat.

Art. 3. Démission honorable de son mandat de membre suppléant du Comité technique précité est accordée à M. THIRION, Alain, membre suppléant de M. CARSAUW, Luc, représentant de l'Union nationale des mutualités socialistes.

Art. 4. Est nommé, jusqu'à la fin du terme visé à l'article 3 de l'arrêté royal précité du 21 avril 2007, en qualité de membre suppléant du Comité technique précité, Mme GROSWASSER, Anna, au titre de membre suppléant de M. CARSAUW, Luc, en remplacement de M. THIRION, Alain, dont elle achèvera le mandat.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 février 2013.

Art. 6. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot benoeming van de voorzitter, de werkende leden en de plaatsvervangende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 september 2012;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn mandaat van voorzitter van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen wordt verleend aan de heer LABILLE, Jean-Pascal.

Art. 2. De heer THIRION, Alain, wonende te Berloz, wordt benoemd, tot het einde van de termijn bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot benoeming van de voorzitter, de werkende leden en de plaatsvervangende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, in de hoedanigheid van voorzitter van dit Comité, ter vervanging van de heer LABILLE, Jean-Pascal, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 3. Eervol ontslag uit zijn mandaat van lid van het voornoemd Technisch Comité wordt verleend aan de heer THIRION, Alain, plaatsvervangend lid van de heer CARSAUW, Luc, vertegenwoordiger van het Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten.

Art. 4. Wordt benoemd, tot het einde van de termijn bedoeld in artikel 3 van het voornoemd koninklijk besluit van 21 april 2007, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid van het voornoemd Technisch Comité, Mevr. GROSWASSER, Anna, als plaatsvervanger van de heer CARSAUW, Luc, ter vervanging van de heer THIRION, Alain, wiens mandaat zij zal voleindigen.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 28 februari 2013.

Art. 6. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2013/201088]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Nominations d'attachés (médecins-inspecteurs) au Service d'évaluation et de contrôle médicaux

Par arrêté royal du 29 janvier 2013, Mme COLLE, Catherine, est nommée en qualité d'attaché (médecin-inspecteur) dans la classe A2 (rôle linguistique français) auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} octobre 2012 avec date de prise de rang le 1^{er} octobre 2011.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013, Mme VAN HOEY, Huguette, est nommée en qualité d'attaché (médecin-inspecteur) dans la classe A2 (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} octobre 2012 avec date de prise de rang le 1^{er} octobre 2011.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013, M. DE SWAEF, Nick, est nommé en qualité d'attaché (médecin-inspecteur) dans la classe A2 (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} octobre 2012 avec date de prise de rang le 1^{er} octobre 2011.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2013/201088]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Benoemingen van attachés (geneesheren-inspecteurs) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 wordt Mevr. COLLE, Catherine, met ingang van 1 oktober 2012 met datum van ranginoming op 1 oktober 2011, benoemd tot attaché (geneesheer-inspecteur) in de klasse A2 (Franse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 wordt Mevr. VAN HOEY, Huguette, met ingang van 1 oktober 2012 met datum van ranginoming op 1 oktober 2011, benoemd tot attaché (geneesheer-inspecteur) in de klasse A2 (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 wordt de heer DE SWAEF, Nick, met ingang van 1 oktober 2012 met datum van ranginoming op 1 oktober 2011, benoemd tot attaché (geneesheer-inspecteur) in de klasse A2 (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Par arrêté royal du 29 janvier 2013, M. VAN DER HAEGEN, Michel, est nommé en qualité d'attaché (médecin-inspecteur) dans la classe A2 (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} octobre 2012 avec date de prise de rang le 1^{er} octobre 2011.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 wordt heer VAN DER HAEGEN, Michel, met ingang van 1 oktober 2012 met datum van ranginneming op 1 oktober 2011, benoemd tot attaché (geneesheer-inspecteur) in de klasse A2 (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22060]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 29 janvier 2013, M. Tom DE SPIEGELAERE, est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1, au titre d'attaché, au Service public fédéral Sécurité sociale, dans un emploi du cadre linguistique néerlandais à partir du 1^{er} août 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22060]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013 wordt de heer Tom DE SPIEGELAERE, tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1, met de titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 augustus 2012.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09086]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 11 février 2013, il est mis fin aux fonctions de M. Geysels, J., greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, à partir du 31 janvier 2013 au soir.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 11 février 2013, produisant ses effets le 31 décembre 2012 au soir, Mme Faignart, F., greffier au tribunal de première instance de Charleroi, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 11 février 2013, produisant ses effets le 10 janvier 2013 au soir, Mme Borms, C., greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de commerce de Termonde, est admise à la retraite.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 11 février 2013, entrant en vigueur le 28 février 2013 au soir, M. Egerickx, M., greffier en chef dans la classe de métier A2, de la justice de paix du canton d'Overijse-Zaventem, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 11 février 2013, produisant ses effets 31 janvier 2013 au soir, Mme Pièronne, M.-C., greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du canton de Binche, est admise à la retraite à sa demande.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09086]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, is een einde gesteld aan de functies van de heer Geysels, J., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, met ingang van 31 januari 2013 's avonds.

Betrokkene mag zijn aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, uitwerking hebbend met ingang van 31 december 2012 's avonds, is Mevr. Faignart, F., griffier bij de rechtbank van eerste te Charleroi, op haar verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, uitwerking hebbend met ingang van 10 januari 2013 's avonds, is Mevr. Borms, C., griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, op haar verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, in werking tredend op 28 februari 2013 's avonds, is de heer Egerickx, M., hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, uitwerking hebbend met ingang van 31 januari 2013 's avonds, is Mevr. Pièronne, M.-C., hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het kanton Binche, op haar verzoek, in ruste gesteld.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 11 février 2013, produisant ses effets le 31 janvier 2013 au soir, Mme Gobert, F., greffier à la justice de paix du canton de Thuin, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 11 février 2013, entrant en vigueur le 30 avril 2013 au soir, M. De Staelen, J., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 11 février 2013, sont nommées :
- greffier à la justice de paix du canton de Neerpelt-Lommel, Mme Leten, K., assistant au greffe de la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment ;
- greffier à la justice de paix du premier canton de Namur, Mme Malotiaux, P., greffier à la justice de paix du premier canton de Charleroi.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

Par arrêté royal du 31 janvier 2013, est nommé secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, Mme Hazard, C., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Huy.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

Par arrêtés royaux du 11 février 2013, sont nommés :
- dans la classe de métier A3 avec le titre de secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, M. De Wit, D., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment ;
- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, M. Impens, G., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

Par arrêté ministériel du 13 février 2013, Mme Genneret, A., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal du travail de Bruxelles, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, uitwerking hebbend met ingang van 31 januari 2013 's avonds, is Mevr. Gobert, F., griffier bij het vreedegerecht van het kanton Thuin, op haar verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, in werking tredend op 30 april 2013 's avonds, is de heer De Staelen, J., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 11 februari 2013, zijn benoemd tot :
- griffier bij het vreedegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, Mevr. Leten, K., assistent bij de griffie van het vreedegerecht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging ;
- griffier bij het vreedegerecht van het eerste kanton Namen, Mevr. Malotiaux, P., griffier bij het vreedegerecht van het eerste kanton van Charleroi.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2013, is benoemd tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, Mevr. Hazard, C., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoi.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, zijn benoemd tot :
- in de vakklasse A3 met de titel van hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de heer De Wit, D., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging ;
- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de heer Impens, G., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij ministerieel besluit van 13 februari 2013, is aan Mevr. Genneret, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C - 2013/18104]

Personnel. — Promotion

Par arrêté ministériel du 4 février 2013, M. Djamel DEHAS, attaché (A1), est promu par avancement de classe à la classe A2, dans le cadre linguistique français, à l'emploi d'attaché A2 avis juridiques, réglementation et contentieux auprès du Service juridique de la DG des Services généraux au sein de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, à partir du 1^{er} décembre 2012.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science, 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C - 2013/18104]

Personeel. — Bevordering

Bij ministerieel besluit van 4 februari 2013 wordt de heer Djamel DEHAS, attaché (A1), met ingang van 1 december 2012, bevorderd door verhoging in klasse naar de klasse A2, in het Franse taalkader, in de betrekking van attaché A2 juridisch advies, reglementering en geschillen voor de Juridische Dienst van DG Algemene Diensten bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan bij de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/200935]

3 JANUARI 2013. — Ministeriële besluiten tot definitieve aanduiding van een ankerplaats

Bij ministerieel besluit van 3 januari 2013 wordt definitief aangeduid, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 8 december 2000, 21 december 2001, 19 juli 2002, 13 februari 2004, 10 maart 2006, 16 juni 2006 en 27 maart 2009 :

de ankerplaats "Hallerbos, Lembeekbos en Maasdalbos" te Halle en Beersel.

Het algemeen belang dat de aanduiding verantwoordt, wordt gemotiveerd door het gezamenlijk voorkomen en de onderlinge samenhang van de natuurwetenschappelijke, historische, esthetische, sociaal-culturele en ruimtelijk-structurende waarden.

De aflijning van de ankerplaats op schaal 1/25.000 wordt weergegeven op het plan als bijlage bij het ministerieel besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/200933]

25 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende voorlopige bescherming

Bij ministerieel besluit van 25 januari 2013 worden zeven plat- en rondbodems voorlopig beschermd overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van varend erfgoed, gewijzigd bij decreet van 10 maart 2006.

De "DE GERLACHE", de "ORTELIUS" en de "ZIET OP U ZELVEN" als representatieve scheepstypes voor het vrachtvervoer onder zeil.

De "D'N BRUINEN" als representatief sloopstypen voor de visvangst onder zeil.

De "NEMROD", de "OUDERHOEK" en "DEN OESCHAERT" als representatieve sloopstypen voor de traditionele pleziervaart.

Met het oog op de voorlopige bescherming is artikel 8, § 1, van het decreet van 29 maart 2002, gewijzigd bij decreet van 10 maart 2006 tot bescherming van varend erfgoed in het bijzonder van toepassing.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/200934]

Ministeriële besluiten houdende definitieve bescherming

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2013 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische waarde en de historische waarde in casu de architectuurhistorische waarde :

- als monument :

Het Rozenhof met de onmiddellijke omgeving, gelegen te

Herne (Sint-Pieters-Kapelle), Rooststraat 1

Bekend ten kadaster :

Herne, 3° afdeling, sectie A, perceelsnummers 611D, 613C, 615E, 616F, 616G, 617C/2 zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2013 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische waarde en de historische waarde in casu de architectuurhistorische waarde :

- als monument :

De hoeve Smeyersmark en de onmiddellijke omgeving, gelegen te

Herne (Sint-Pieters-Kapelle), Geraardsbergsesteenweg 45

Bekend ten kadaster :

Herne, 3° afdeling, sectie C, perceelsnummers 351F, 352B, 353C, 353E, 354C, 354F en 355C zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2013 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische waarde en de historische waarde in casu de architectuurhistorische waarde :

- als monument :

Het hof te Honscalle met inbegrip van de ommuurde moestuin, bakhuis en aangrenzende weide/boomgaardpercelen, gelegen te

Herne (Sint-Pieters-Kapelle), Lookaitse 4

Bekend ten kadaster :

Herne, 3° afdeling, sectie C, perceelsnummers 122B, 123E, 123G, 124E, 331C, 331D, zonder perceelsnummer zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2013 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische waarde en de historische waarde in casu de architectuurhistorische waarde :

- als monument :

De hoeve Wilgendam en de onmiddellijke omgeving,
gelegen te

Herne (Sint-Pieters-Kapelle), Beverstraat 10

Bekend ten kadaster :

Herne, 3^e afdeling, sectie A, perceelsnummers 531D, 531E, 534F, 534G

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2013 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische waarde en de historische waarde in casu de architectuurhistorische waarde :

- als monument :

Het hof te Rasbeek en de onmiddellijke omgeving,
gelegen te

Herne (Sint-Pieters-Kapelle), Rasbeekstraat 10

Bekend ten kadaster :

Herne, 3^e afdeling, sectie D, perceelsnummers 196B, 199D

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2013 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische waarde en de historische waarde in casu de architectuurhistorische waarde :

- als monument :

Het hof te Kwatem en de onmiddellijke omgeving,
gelegen te

Herne (Sint-Pieters-Kapelle), Kwatemstraat 2

Bekend ten kadaster :

Herne, 1^e afdeling, sectie G, perceelsnummers 49A, 52F, 53C, 53D, 54D, 55B, 55C, 56, 57A, 69A, 70, 71

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2013 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische waarde in casu de architectuurhistorische waarde :

- als monument :

Het hof ter Hagen en het omkaderend weiland,
gelegen te

Herne (Herfelingen), Hondsbegstraat 18

Bekend ten kadaster :

Herne, 2^e afdeling, sectie A, perceelsnummers 106E, 107M, 114A, 115A (deel)

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2013 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuurobjecten die er integrerend deel van uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische en de artistieke en de sociaal-culturele waarde :

- als monument :

Sint-Denijskerk met het omringende ommuurde kerkhof,
gelegen te

Zwalm (Sint-Denijs-Boekel), Vredesplein 36

Bekend ten kadaster :

Zwalm, 11^e afdeling, sectie B, perceelsnummer 508A

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2013 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuurobjecten die er integrerend deel van uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische en de artistieke en de sociaal-culturele waarde :

- als monument :

Parochiekerk Sint-Amandus met historische kerkhofsite,
gelegen te

Oosterzele (Moortsele), Sint-Antoniusplein 8

Bekend ten kadaster :

Oosterzele, 4^e afdeling, sectie A, perceelsnummers 358B, 359B

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2013 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuurobjecten die er integrerend deel van uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische en de artistieke en de sociaal-culturele waarde :

- als monument :

Parochiekerk Sint-Christoffel met historische kerkhofsite,
gelegen te

Oosterzele (Scheldewindeke), Marktweg z. nr.

Bekend ten kadaster :

Oosterzele, 3^e afdeling, sectie A, perceelsnummers 451B, 452B

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2013 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuuroederen die er integrerend deel van uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische en de artistieke waarde :

- als monument :

Parochiekerk Sint-Medardus,

gelegen te

Knesselare (Ursel), Urseldorp z. nr.

Bekend ten kadaster :

Knesselare, 2° afdeling, sectie A, perceelsnummer 678A

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2013 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuuroederen die er integrerend deel van uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische en de artistieke en de sociaal-culturele waarde :

- als monument :

Parochiekerk Sint-Bavo met historische kerkhofsite,

gelegen te

Gavere (Baaigem), Baaigemstraat z. nr.

Bekend ten kadaster :

Gavere, 4° afdeling, sectie A, perceelsnummers 655H, 655K (deel)

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2013 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuuroederen die er integrerend deel van uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische en de artistieke waarde :

- als monument :

Parochiekerk Sint-Martinus,

gelegen te

Herzele, Kerkstraat 37

Bekend ten kadaster :

Herzele, 1° afdeling, sectie A, perceelsnummer 440C(deel)

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2013 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuuroederen die er integrerend deel van uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische en de artistieke en de sociaal-culturele waarde :

- als monument :

Parochiekerk Sint-Martinus met historische kerkhofsite,

gelegen te

Gavere (Asper), Steenweg z. nr.

Bekend ten kadaster :

Gavere, 6° afdeling, sectie B, perceelsnummers 249B, 250B

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2013 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuuroederen die er integrerend deel van uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012 :

1° Wegens de historische en de artistieke en de sociaal-culturele waarde :

- als monument :

Parochiekerk Sint-Jan-Baptist met historische kerkhof en site van de vroegere castrale motte, gelegen te

Deinze (Grammene), Koffiebeekstraat z. nr.

Bekend ten kadaster :

Deinze, 5^e afdeling, sectie A, perceelsnummers 433B, 434A, 435A (deel)

zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009 en 4 december 2009 en 10 juni 2011 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010 en 2 augustus 2011).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200923]

Energie

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2012 qui entre en vigueur le 21 novembre 2012, autorise la ligne directe entre le parc éolien de Messancy et la SA Magotteaux International, sous condition de limiter l'injection à une puissance de 6,5 MVA sur le réseau Interlux via la cabine Magotteaux.

Un arrêté ministériel du 3 décembre 2012 qui entre en vigueur le 3 décembre 2012, octroie la licence générale de fourniture de gaz à la société Elexys SA, Brugsesteenweg 73, à 8520 Kuurne.

Un arrêté ministériel du 3 décembre 2012 qui entre en vigueur le 3 décembre 2012, octroie la licence générale de fourniture de gaz à la société « Powerhouse BV », Straat van Florida 23, à 1334 Almere (Pays-Bas).

Un arrêté ministériel du 3 décembre 2012 qui entre en vigueur le 3 décembre 2012, octroie la licence générale de fourniture d'électricité à la société Powerhouse BV », Straat van Florida 23, à 1334 Almere (Pays-Bas).

Un arrêté ministériel du 3 décembre 2012 qui entre en vigueur le 3 décembre 2012, octroie la licence générale de fourniture d'électricité à la société Solvay Energy Services SAS, rue de Clichy 25, à 75009 Paris (France).

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200923]

Energie

Durch Ministerialerlass vom 21. November 2012, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird die Direktleitung zwischen dem Windenergiepark von Messancy und der "SA Magotteaux International" genehmigt, unter der Bedingung, die Einspeisung in das Interlux-Netz über die Magotteaux-Kabine auf eine Leistung von 6,5 MVA zu beschränken.

Durch Ministerialerlass vom 3. Dezember 2012, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der Firma "Elexys SA", Brugsesteenweg 73, in 8520 Kuurne, die allgemeine Gasversorgungslicenz gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 3. Dezember 2012, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der Firma "Powerhouse BV", Straat van Florida 23, in 1334 Almere (Niederlande), die allgemeine Gasversorgungslicenz gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 3. Dezember 2012, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der Firma "Powerhouse BV", Straat van Florida 23, in 1334 Almere (Niederlande), die allgemeine Stromversorgungslicenz gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 3. Dezember 2012, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der Firma "Solvay Energy Services SAS", rue de Clichy 25, in 75009 Paris (Frankreich), die allgemeine Stromversorgungslicenz gewährt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200923]

Energie

Bij ministerieel besluit van 21 november 2012, dat op 21 november 2012 in werking treedt, wordt de directe lijn tussen het windmolenpark van Messancy en de NV Magotteaux International gemachtigd, op voorwaarde dat de injectie beperkt wordt tot een vermogen van 6,5 MVA op het net Interlux via de transformatorruimte Magotteaux.

Bij ministerieel besluit van 3 december 2012, dat op 3 december 2012 in werking treedt, wordt de algemene vergunning voor gasvoorziening aan de vennootschap Elexys NV, Brugsesteenweg 73, 8520 Kuurne, verleend.

Bij ministerieel besluit van 3 december 2012, dat op 3 december 2012 in werking treedt, wordt de algemene vergunning voor gasvoorziening aan de vennootschap Powerhouse BV, Straat van Florida 23, te 1334 Almere (Nederland), verleend.

Bij ministerieel besluit van 3 december 2012, dat op 3 december 2012 in werking treedt, wordt de algemene vergunning voor elektriciteitsvoorziening aan de vennootschap Powerhouse BV, Straat van Florida 23, à 1334 Almere (Nederland), verleend.

Bij ministerieel besluit van 3 december 2012, dat op 3 december 2012 in werking treedt, wordt de algemene vergunning voor elektriciteitsvoorziening aan de vennootschap Solvay Energy Services SAS, rue de Clichy 25, 75009 Parijs (Frankrijk), verleend.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200956]

Personnel. — Pouvoirs locaux

Par arrêté ministériel du 21 janvier 2013, M. Claude Durieux, gouverneur de la province de Hainaut, est admis à la retraite à partir du 1^{er} janvier 2013.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200956]

Personal — Lokale Behörden

Durch Ministerialerlass vom 21. Januar 2013 wird Herr Claude Durieux, Gouverneur der Provinz Hennegau, am 1. Januar 2013 in den Ruhestand versetzt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200956]

Personeel. — Plaatselijke Besturen

Bij koninklijk besluit van 21 januari 2013 wordt de heer Claude Durieux, Gouverneur van de Provincie Henegouwen, vanaf 1 januari 2013 in ruste gesteld.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200875]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000760

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000760, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Combustible liquide à base de solvants et d'hydrocarbures
Code * :	190208
Quantité maximum prévue :	5 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2012 au 31/10/2013
Notifiant :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX
Centre de traitement :	HOLCIM FRANCE USINE DE DANNES 62187 DANNES

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200880]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000830

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000830, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Bois de type B (panneaux de bois aggloméré, triplex, MDF, sols stratifiés, déchets de parquet, laminat de bois et/ou bois laminé)
Code * :	191207
Quantité maximum prévue :	4 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	22/10/2012 au 21/10/2013
Notifiant :	VANHEEDE ENVIRONMENTAL SERVICES 8940 GELUWE
Centre de traitement :	BMK BIOMASSEKRAFTWERK LÜNEN 44536 LÜNEN

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200876]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000889

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000889, de la Région wallonne vers les Pays-Bas, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus de mastiques, résines et colles contenant des métaux précieux (Ag, Au).
Code * :	080409
Quantité maximum prévue :	4 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/10/2012 au 30/09/2013
Notifiant :	REMONDIS INDUSTRIAL SERVICES 4041 MILMORT
Centre de traitement :	REMONDIS ARGENTIA 4782 PM MOERDIJK

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200878]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000937

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000937, de la Région wallonne vers le grand-duché de Luxembourg, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets provenant du balayage de rue et de curage des réseaux d'égout
Code * :	200303
Quantité maximum prévue :	1 400 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/10/2012 au 30/09/2013
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3201 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	LAMESCH EXPLOITATION 3201 BETTEMBOURG

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200879]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000949

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000949, de la Région wallonne vers la Pologne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets Sn, Sn/Pb sous la forme d'écumes, crasses, cendres, gâteaux de filtration, scories, boues (Sn 35-60 % , Pb 20-40 % , Cu 0.1-5 %)
Code * :	100811
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/10/2012 au 14/10/2013
Notifiant :	JEAN GOLDSCHMIDT INTERNATIONAL SA 1000 BRUXELLES
Centre de traitement :	FENIX METALS SP. Z.O.O. 39400 TARNOBRZEG

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200874]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012059087

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012059087, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues d'épuration d'eaux usées urbaines.
Code * :	190805
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	10/09/2012 au 09/09/2013
Notifiant :	SEDE BENELUX 59000 LILLE
Centre de traitement :	PLUSIEURS AGRICULTEURS BELGES

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200873]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 314822

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, IE 314822, de l'Irlande vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions acides ou basiques usagées
Code * :	060106
Quantité maximum prévue :	200 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/10/2012 au 30/09/2013
Notifiant :	RILTA ENVIRONMENTAL LTD 0 IE RATHCOOLE, CO DUBLIN
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200869]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212029

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 212029, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions acides usagées contenant du zinc provenant du processus de dézingage Composition : Zn (100 à 350 g/l), Fe (0 à 150 g/l), NH ₄ ⁺ (0 à 100 g/l), Cl ⁻ (200 à 1 000 g/l)
Code * :	110105
Quantité maximum prévue :	750 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2012 au 31/10/2013
Notifiant :	VAN AERT VERZINKERIJ NL-6030 AA NEDERWEERT
Centre de traitement :	FLORIDIENNE CHIMIE 7800 ATH

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200871]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 300832

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 300832, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières (Sn 21 % - Zn 34 % - Pb 16 %) de systèmes d'épuration des gaz provenant d'activités d'extraction de l'étain, du zinc et du plomb à partir d'alliages de cuivre (bronze)
Code * :	100603
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/10/2012 au 30/09/2013
Notifiant :	METAAL MAGNUS INTERNATIONAL NL-1019 AK AMSTERDAM
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200870]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets SK 000239

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, SK 000239, de la Slovaquie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières et résidus de systèmes d'épuration des gaz (affinerie de cuivre). Composition : H2O : 2 % ; Pb : 16 % , Zn : 35 % ; Cu : 3 % ; Sn : 20 %)
Code * :	100603
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/10/2012 au 30/09/2013
Notifiant :	KOVOHUTY AS 84101 BRATISLAVA
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 11 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CHAMBRES LEGISLATIVES
SENAT

[2013/20008]

Appel aux candidats pour un mandat de membre de la Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse

En application de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 3, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, le Sénat procèdera à la présentation de membres de la Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse (ci-après : « Commission nationale d'évaluation »).

Le mandat des membres actuels expire le 30 novembre 2013.

Composition de la Commission nationale d'évaluation. — Critères de nomination

La Commission est composée de seize membres, dont neuf femmes et sept hommes.

Ils sont désignés en fonction de leurs connaissances et de leur expérience dans les matières qui relèvent de la compétence de la Commission.

Huit membres sont docteurs en médecine, dont quatre au moins sont professeurs de médecine dans une université belge.

Quatre membres sont professeurs de droit dans une université belge ou avocats.

Quatre membres sont issus de milieux chargés de l'accueil et de la guidance des femmes en état de détresse.

La Commission compte également seize suppléants désignés en fonction des mêmes critères que les membres effectifs.

Incompatibilités

La qualité de membre de la Commission est incompatible avec celle de membre d'une des Assemblées législatives et avec celle de membre d'un Gouvernement.

Compétences et tâches de la Commission nationale d'évaluation

Les compétences et tâches de la Commission nationale d'évaluation sont décrites à l'article 1^{er}, § 3, et suivants, de la loi du 13 août 1990 susmentionnée.

Nomination

Les membres de la Commission sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur une liste double présentée par le Sénat, dans le respect de la parité linguistique et de la représentation pluraliste, et pour une période de quatre ans qui peut être prorogée.

Les candidats présentés qui n'ont pas été désignés comme membres effectifs sont nommés en qualité de membres suppléants.

Candidatures

Les candidatures doivent être accompagnées de tous documents justifiant l'expérience professionnelle requise pour les missions telles que déterminées dans les articles 1^{er}, § 3, et suivants, de la loi du 13 août 1990 susmentionnée.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée au plus tard le 25 mars 2013 et adressées à la Présidente du Sénat, Palais de la Nation, place de la Nation 1, 1009 Bruxelles.

Des renseignements complémentaires sur cet appel peuvent être obtenus auprès de Mme Sophie Wittemans, services du Sénat (02-501 79 12).

WETGEVENDE KAMERS
SENAAT

[2013/20008]

Oproep tot de kandidaten voor een mandaat van lid van de Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking

De Senaat zal, overeenkomstig artikel 1, § 2, derde lid, van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek, overgaan tot de voordracht van leden van de Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking (hierna « Nationale Evaluatiecommissie » genoemd).

Het mandaat van de huidige leden verstrijkt op 30 november 2013.

Samenstelling van de Nationale Evaluatiecommissie. — Benoemingscriteria

De Commissie bestaat uit zestien leden van wie negen vrouwen en zeven mannen.

Zij worden aangewezen op grond van hun kennis en ervaring inzake de materies dit tot de bevoegdheid van de Commissie behoren.

Acht leden zijn geneesheer van wie er minstens vier hoogleraar in de geneeskunde zijn aan een Belgische universiteit.

Vier leden zijn hoogleraar in de rechten aan een Belgische universiteit of advocaat.

Vier leden komen uit kringen die belast zijn met de opvang en de begeleiding van vrouwen in een noodsituatie.

De Commissie telt eveneens zestien plaatsvervangers, die worden aangewezen volgens dezelfde criteria als de effectieve leden.

Onverenigbaarheden

Het lidmaatschap van de Commissie is onverenigbaar met het mandaat van lid van één van de Wetgevende Vergaderingen en met het mandaat van lid van een Regering.

Bevoegdheden en taken van de Nationale Evaluatiecommissie

De bevoegdheden en taken van de Nationale Evaluatiecommissie staan beschreven in de artikelen 1, § 3, en volgende van voornoemde wet van 13 augustus 1990.

Benoeming

De leden van de Commissie worden, met inachtneming van de taalpariteit en op grond van een pluralistische vertegenwoordiging, bij een koninklijk besluit, vastgelegd na overleg in de Ministerraad, benoemd uit een dubbele lijst, voorgedragen door de Senaat, en voor een termijn van vier jaar die kan worden verlengd.

De voorgedragen kandidaten die niet als effectieve leden zijn aangewezen, worden tot plaatsvervangende leden benoemd.

Kandidaatstellingen

De kandidaatstellingen dienen vergezeld te zijn van alle documenten ter staving van de beroepservaring die vereist is voor de opdrachten zoals die bepaald zijn in de artikelen 1, § 3, en volgende, van voornoemde wet van 13 augustus 1990.

Zij dienen uiterlijk op 25 maart 2013 bij een ter post aangetekende brief te worden gericht aan de Voorzitster van de Senaat, Paleis der Natie, Natieplein 1, 1009 Brussel.

Bijkomende inlichtingen over de oproep kunnen worden verkregen bij Mevr. Sophie Wittemans, diensten van de Senaat (02-501 79 12).

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/200903]

Extrait de l'arrêt n° 162/2012 du 20 décembre 2012

Numéro du rôle : 5301

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 1675/13, § 3, deuxième tiret, du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Charleroi.

La Cour constitutionnelle,

composée du juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président, du président M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le juge J.-P. Snappe,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 26 janvier 2012 en cause de A.H. et K.R. contre la SA « Axa Belgium » et autres, en présence de Me Eric Herinne, médiateur des dettes, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 1^{er} février 2012, le Tribunal du travail de Charleroi a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1) L'article 1675/13, § 3, deuxième tiret, du Code judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, s'il est interprété comme trouvant à s'appliquer aussi bien à l'auteur de l'infraction (ou ' à l'auteur d'un fait qualifié infraction ') qu'à la personne civilement responsable du dommage causé par la personne dont elle doit répondre conformément à l'article 1384 du Code civil, alors que ce faisant, deux catégories de personnes se trouvant dans des situations essentiellement différentes sont traitées de la même manière, sans justification raisonnable ?

2) L'article 1675/13, § 3, deuxième tiret, du Code judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, s'il est interprété comme ne s'appliquant aux indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel causé par une infraction, que lorsqu'elles sont dues par l'auteur de l'infraction, alors que dans ce cas, deux catégories de personnes se trouvant dans la même situation de victime, viendraient à être traitées différemment, suivant que la réparation est due par l'auteur de l'infraction lui-même ou par la personne civilement responsable de l'auteur de l'infraction, et ce, sans que cette différence de traitement soit raisonnablement justifiée ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 1675/13 du Code judiciaire dispose :

« § 1^{er}. Si les mesures prévues à l'article 1675/12, § 1^{er}, ne permettent pas d'atteindre l'objectif visé à l'article 1673/3, alinéa 3, à la demande du débiteur, le juge peut décider toute autre remise partielle de dettes, même en capital, aux conditions suivantes :

- tous les biens saisissables sont réalisés à l'initiative du médiateur de dettes. La répartition a lieu dans le respect de l'égalité des créanciers, sans préjudice des causes légitimes de préférence;

- après réalisation des biens saisissables, le solde restant dû par le débiteur fait l'objet d'un plan de règlement dans le respect de l'égalité des créanciers, sauf en ce qui concerne les obligations alimentaires en cours visées à l'article 1412, alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'article 1675/15, § 2, la remise de dettes n'est acquise que lorsque le débiteur aura respecté le plan de règlement imposé par le juge et sauf retour à meilleure fortune du débiteur avant la fin du plan de règlement judiciaire.

§ 2. Le jugement mentionne la durée du plan de règlement judiciaire qui est comprise entre trois et cinq ans. L'article 51 n'est pas d'application.

§ 3. Le juge ne peut accorder de remise pour les dettes suivantes :

- les dettes alimentaires non échues au jour de la décision arrêtant le plan de règlement judiciaire;
- les dettes constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel, causé par une infraction;
- les dettes d'un failli subsistant après la clôture de la faillite.

§ 4. Par dérogation au paragraphe précédent, le juge peut accorder la remise pour les dettes d'un failli, subsistant après une faillite dont la clôture a été prononcée en application de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis de paiement. Cette remise ne peut être accordée au failli qui a été condamné pour banqueroute simple ou frauduleuse.

§ 5. Dans le respect de l'article 1675/3, alinéa 3, le juge peut, lorsqu'il établit le plan, déroger aux articles 1409 à 1412 par décision spécialement motivée, sans que les revenus dont dispose le requérant puissent être inférieurs aux montants prévus à l'article 14 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

§ 6. Lorsqu'il établit le plan, le juge doit veiller au remboursement prioritaire des dettes qui mettent en péril le respect de la dignité humaine du requérant et de sa famille ».

B.2. Par deux questions préjudicielles, examinées ensemble en raison de leur connexité, le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 1675/13, § 3, deuxième tiret, du Code judiciaire, s'il est interprété comme s'appliquant ou non tant à l'auteur de l'infraction ou du fait qualifié infraction qu'à la personne civilement responsable du dommage causé par cet auteur et dont elle doit répondre conformément à l'article 1384 du Code civil. Dans la première interprétation, la disposition en cause traiterait de la même manière des personnes se trouvant dans des situations essentiellement différentes, soit l'auteur de l'infraction ou du fait qualifié infraction et le civilement responsable. Dans la seconde, elle créerait une différence de traitement entre deux catégories de victimes d'une infraction ou d'un fait qualifié infraction.

B.3. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 1675/13 que le législateur a imposé de sévères conditions pour la remise de dettes en principal :

« Le principe est le règlement judiciaire sans remise de dettes au principal.

En outre, à la demande du débiteur, le juge peut décider des remises de dettes plus étendues que celles visées à l'article précédent en particulier sur le principal, mais moyennant le respect de conditions et modalités fort sévères, en particulier la réalisation de tous les biens saisissables, conformément aux règles relatives aux exécutions forcées.

Il va de soi que cette mesure ne sera décidée que si le juge l'estime indispensable, face à des situations de surendettement particulièrement délabrées, où le débiteur ne dispose pas de moyens suffisants pour rembourser ses créanciers » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1073/1-1074/1, p. 44).

B.4. Lorsque le législateur entend protéger une catégorie de personnes afin de les « réintégrer dans le système économique et social en leur permettant de prendre un nouveau départ » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1073/1-1074/1, p. 45) et qu'il permet à cette fin qu'un plan de règlement judiciaire comporte une remise de dettes, il relève de son pouvoir d'appréciation de désigner les catégories de créanciers auxquelles cette remise de dettes ne peut être imposée. Ce faisant, il ne peut toutefois créer des différences de traitement injustifiées.

B.5. L'exposé des motifs du projet de loi, qui explique pour quelles raisons le débiteur qui a « manifestement organisé son insolvabilité » ne peut introduire une requête visant à obtenir un règlement collectif de dettes, précise également :

« Le surendettement peut aussi être la conséquence de dettes résultant d'une responsabilité délictuelle, quasi-délictuelle ou contractuelle. Avant de donner accès à la procédure de règlement collectif de dettes, le juge vérifiera si la faute n'est pas volontaire ou à ce point lourde qu'elle serait inadmissible et si le dommage qui résulte de la faute présente une certaine vraisemblance. On le voit, la notion de bonne foi n'est pas particulièrement appropriée à ces questions » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1073/1-1074/1, pp. 17 et 18).

B.6. Toutefois, cette dernière préoccupation n'a pas été exprimée de manière particulière dans les dispositions relatives à l'admissibilité de la requête en règlement collectif de dettes.

La personne qui demande à obtenir un règlement collectif de dettes ne peut en bénéficier, aux termes de l'article 1675/2 du Code judiciaire, que « dans la mesure où elle n'a pas manifestement organisé son insolvabilité ». Le législateur n'a pas subordonné l'admissibilité de la requête à la condition que les dettes n'aient pas pour origine une faute volontaire ou une faute lourde.

B.7. Cette préoccupation se retrouve par contre à l'article 1675/13, § 3, deuxième tiret, qui exclut du règlement collectif de dettes celles qui sont constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel causé par une infraction, cette exclusion étant justifiée par la considération que la remise de ces dettes serait particulièrement inéquitable (*Doc. parl.*, Sénat, 1997-1998, n^o 1-929/5, p. 46).

B.8. Le texte initial du projet qui allait devenir la loi du 5 juillet 1998, insérant l'article 1675/13 dans le Code judiciaire, disposait que le juge ne peut accorder de remise de dettes « pour des dettes constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel, causé par un acte illicite ».

Les mots « acte illicite » ont été remplacés par le terme « infraction » à la suite d'un amendement motivé par le souci d'apporter « une correction légistique au § 3 », parce que le terme « infraction » est une notion pénale bien précise. En outre, « en ce qui concerne le fond, la notion civile d'acte illicite est beaucoup plus large que la notion pénale d'infraction qui est proposée » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^o 1073/11, pp. 83-84).

B.9. Il ressort des travaux préparatoires précités que le législateur a préféré le terme ' infraction ' à ceux d'acte illicite pour limiter l'exclusion prévue par la disposition en cause aux seules dettes nées d'une infraction pénale. En raison de cet objectif, et en tenant compte de ce que le juge qui connaît du règlement collectif de dettes n'est pas compétent pour statuer en matière pénale, il n'est pas incompatible avec le principe d'égalité et de non-discrimination d'interpréter la disposition en cause comme ne s'appliquant que lorsque l'indemnisation d'un préjudice corporel est due à la suite d'une condamnation pénale.

Tel n'est donc pas le cas lorsque la dette découle de la responsabilité civile des père et mère du fait de leur enfant mineur.

B.10. Il est vrai qu'en n'autorisant pas la remise de dettes constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel causé par l'auteur d'une infraction ou d'un fait qualifié infraction déclarés établis par une juridiction pénale ou de la jeunesse, le législateur traite différemment les victimes selon que le préjudice qu'elles subissent découle d'une décision du juge pénal ou de la jeunesse à l'égard de l'auteur de l'infraction ou du fait qualifié infraction ou d'une décision constatant la responsabilité civile de la personne civilement responsable de cet auteur sur la base de l'article 1384 du Code civil.

B.11. Cette différence de traitement repose toutefois sur un critère pertinent au regard du but poursuivi par le législateur tel qu'il a été précisé en B.8. En outre, elle n'a pas d'effets disproportionnés. En effet, aux termes de l'article 1675/13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, c'est au tribunal du travail qu'il appartient de « décider » s'il y a lieu de remettre la dette. Si l'article 1675/13, § 3, lui interdit d'accorder la remise de la dette de l'auteur d'une infraction ou d'un fait qualifié infraction constatés par le juge pénal ou de la jeunesse, il ne l'oblige pas à l'accorder lorsque la dette découle de l'article 1384 du Code civil puisqu'il dispose, dans ce cas, d'un pouvoir de décision.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Interprété comme s'appliquant à l'auteur de l'infraction ou du fait qualifié infraction mais non à la personne civilement responsable du dommage causé par cet auteur et dont elle doit répondre conformément à l'article 1384 du Code civil, l'article 1675/13, § 3, deuxième tiret, du Code judiciaire ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 20 décembre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président f.f.,

J.-P. Snaeppe

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/200903]

Uittreksel uit arrest nr. 162/2012 van 20 december 2012

Rolnummer : 5301

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 1675/13, § 3, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Charleroi.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter, voorzitter M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van rechter J.-P. Snappe,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij vonnis van 26 januari 2012 in zake A.H. en K.R. tegen de nv « Axa Belgium » en anderen, in aanwezigheid van Mr. Eric Herinne, schuldbemiddelaar, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 1 februari 2012, heeft de Arbeidsrechtbank te Charleroi de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1) Schendt artikel 1675/13, § 3, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin wordt geïnterpreteerd dat het van toepassing is zowel op de dader van het misdrijf (of ' de dader van een als misdrijf omschreven feit ') als op de persoon die burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de schade die is veroorzaakt door de persoon voor wie hij overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek moet instaan, terwijl daardoor twee categorieën van personen die zich in essentieel verschillende situaties bevinden, op dezelfde wijze worden behandeld, zonder redelijke verantwoording ?

2) Schendt artikel 1675/13, § 3, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin wordt geïnterpreteerd dat het enkel van toepassing is op de schadevergoeding toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf, wanneer zij verschuldigd is door de dader van het misdrijf, terwijl in dat geval twee categorieën van personen die zich in dezelfde slachtoffersituatie bevinden, verschillend zouden worden behandeld, naargelang het herstel verschuldigd is door de dader zelf van het misdrijf of door de persoon die burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de dader van het misdrijf, en zulks zonder dat dat verschil in behandeling redelijk wordt verantwoord ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« § 1. Indien de maatregelen voorzien in artikel 1675/12, § 1, niet volstaan om de in artikel 1675/3, derde lid, genoemde doelstelling te bereiken, kan de rechter, op vraag van de schuldenaar, besluiten tot elke andere gedeeltelijke kwijtschelding van schulden, zelfs van kapitaal onder de volgende voorwaarden :

- alle goederen die voor beslag in aanmerking komen, worden te gelde gemaakt op initiatief van de schuldbemiddelaar. De verdeling heeft plaats met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers onverminderd de wettige redenen van voorrang;

- na de tegeldemaking van de voor beslag vatbare goederen maakt het saldo, nog verschuldigd door de schuldenaar, het voorwerp uit van een aanzuiveringsregeling met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers, behalve wat de lopende onderhoudsverplichtingen betreft, bedoeld in artikel 1412, eerste lid.

Onverminderd artikel 1675/15, § 2, kan de kwijtschelding van schulden maar verkregen worden als de schuldenaar de door de rechter opgelegde aanzuiveringsregeling heeft nageleefd, en behoudens terugkeer van de schuldenaar tot beter fortuin vóór het einde van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling.

§ 2. Het vonnis duidt de looptijd van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan, die ligt tussen drie en vijf jaar. Artikel 51 is niet van toepassing.

§ 3. De rechter kan geen kwijtschelding verlenen voor volgende schulden :

- de onderhoudsgelden die niet vervallen zijn op de dag van de uitspraak houdende vaststelling van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling;

- de schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf;

- de schulden van een gefailleerde die overblijven na het sluiten van het faillissement.

§ 4. In afwijking van de voorgaande paragraaf kan de rechter kwijtschelding verlenen voor de schulden van een gefailleerde die overblijven na een faillissement waarvan de sluiting is uitgesproken met toepassing van de wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en de opschorting van betaling. Deze kwijtschelding kan niet worden verleend aan de gefailleerde die veroordeeld werd wegens eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk.

§ 5. Met inachtneming van artikel 1675/3, derde lid, kan de rechter wanneer hij de regeling opstelt, bij bijzonder gemotiveerde beslissing afwijken van de artikelen 1409 tot 1412, zonder dat de inkomsten waarover de verzoeker beschikt minder kunnen bedragen dan de bedragen bedoeld in artikel 14 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

§ 6. Wanneer de rechter de regeling opstelt, moet hij toezien op de prioritaire betaling van de schulden, die het recht van de verzoeker en zijn gezin om een menswaardig leven te leiden in het gedrang brengen ».

B.2. Via twee prejudiciële vragen, die samen worden onderzocht wegens de samenhang ervan, ondervraagt de verwijzende rechter het Hof over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 1675/13, § 3, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, indien het in die zin wordt geïnterpreteerd dat het al dan niet van toepassing is op zowel de dader van het misdrijf of van het als misdrijf omschreven feit als de persoon die burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de schade die is veroorzaakt door die dader voor wie hij overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek moet instaan. In de eerste interpretatie zou de in het geding zijnde bepaling personen die zich in wezenlijk verschillende situaties bevinden, namelijk de dader van het misdrijf of van het als misdrijf omschreven feit en de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon, op dezelfde manier behandelen. In de tweede interpretatie zou zij een verschil in behandeling tussen twee categorieën van slachtoffers van een misdrijf of van een als misdrijf omschreven feit creëren.

B.3. Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 1675/13 blijkt dat de wetgever strenge voorwaarden heeft gesteld aan de kwijtschelding van de schulden in hoofdsom :

« In principe gebeurt de gerechtelijke aanzuiveringsregeling zonder kwijtschelding van schulden in hoofdsom.

Bovendien kan de rechter, op verzoek van de schuldenaar, een grotere kwijtschelding van schulden beslissen dan deze bedoeld bij het vorig artikel, inzonderheid op de hoofdsom, maar mits naleving van heel strenge voorwaarden en modaliteiten, inzonderheid de tegeldemaking van alle goederen waarop beslag kan worden gelegd, conform de regels betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging.

Het spreekt voor zich dat deze maatregel slechts zal worden beslist indien de rechter deze onontbeerlijk acht in bijzonder ernstige toestanden van overmatige schuldenlast, waarin de schuldenaar niet over voldoende middelen beschikt om zijn schuldeisers terug te betalen » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1073/1-1074/1, p. 44).

B.4. Wanneer de wetgever een categorie van personen wil beschermen om hen « opnieuw in het economisch en sociaal stelsel [...] [op te nemen] door hen de mogelijkheid te geven een nieuwe start te nemen » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1073/1-1074/1, p. 45) en hij daartoe toestaat dat een gerechtelijke aanzuiveringsregeling een kwijtschelding van schulden bevat, behoort het tot zijn beoordelingsbevoegdheid de categorieën van schuldeisers aan te wijzen aan wie die kwijtschelding van schulden niet kan worden opgelegd. Hij mag daardoor evenwel geen onverantwoorde verschillen in behandeling teweegbrengen.

B.5. In de memorie van toelichting bij het wetsontwerp waarin wordt uitgelegd om welke redenen de schuldenaar die « kennelijk zijn onvermogen heeft bewerkt » geen verzoekschrift kan indienen om een collectieve aanzuiveringsregeling te verkrijgen, wordt ook het volgende gepreciseerd :

« De overmatige schuldenlast kan ook het gevolg zijn van schulden, ontstaan ten gevolge van delictuele, quasi-delictuele of contractuele aansprakelijkheid. Vooraleer toegang te verlenen tot de procedure van collectieve aanzuiveringsregeling van de schulden, zal de rechter nagaan of de fout al dan niet opzettelijk is of zo zwaar dat zij ontoelaatbaar zou zijn, of de schade die het gevolg is van de fout een bepaalde waarschijnlijkheid vertoont. Zoals men ziet, is het begrip van goede trouw niet bijzonder geschikt voor deze kwesties » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1073/1-1074/1, pp. 17 en 18).

B.6. Die bezorgdheid is evenwel niet op bijzondere wijze tot uiting gebracht in de bepalingen betreffende de toelaatbaarheid van het verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling.

De persoon die een collectieve schuldenregeling aanvraagt, kan zulks, naar luid van artikel 1675/2 van het Gerechtelijk Wetboek, slechts verkrijgen « voor zover hij niet kennelijk zijn onvermogen heeft bewerkstelligd ». De wetgever heeft de toelaatbaarheid van het verzoekschrift niet uitdrukkelijk afhankelijk gemaakt van de voorwaarde dat de schulden niet te wijten zijn aan een opzettelijke of een zware fout.

B.7. Die bezorgdheid is terug te vinden in artikel 1675/13, § 3, tweede streepje, dat de schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf, uitsluit van de collectieve schuldenregeling, uitsluiting die wordt verantwoord door de overweging dat de kwijtschelding van die schulden bijzonder onbillijk zou zijn (*Parl. St.*, Senaat, 1997-1998, nr. 1-929/5, p. 46).

B.8. De oorspronkelijke tekst van het ontwerp dat de wet van 5 juli 1998 zou worden, waarbij artikel 1675/13 in het Gerechtelijk Wetboek werd ingevoerd, bepaalde dat de rechter geen kwijtschelding van schuld kan toekennen voor « schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een onrechtmatige daad ».

De woorden « onrechtmatige daad » zijn vervangen door « misdrijf » als gevolg van een amendement dat werd gemotiveerd met de bekommernis om « een legistische correctie in § 3 » aan te brengen, omdat de term « misdrijf » een ondubbelzinnig strafrechtelijk begrip is. Bovendien, « ten gronde is het burgerrechtelijk begrip ' onrechtmatige daad ' veel ruimer dan het voorgestelde penale begrip ' misdrijf ' » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 1073/11, pp. 83-84).

B.9. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever de term « misdrijf » heeft verkozen boven de woorden « onrechtmatige daad » om de bij de in het geding zijnde bepaling voorgeschreven uitsluiting te beperken tot de schulden die ontstaan zijn uit een strafrechtelijk misdrijf. Vanwege die doelstelling, en rekening houdend met het feit dat de rechter die kennisneemt van de collectieve schuldenregeling, niet bevoegd is om in strafzaken uitspraak te doen, is het niet onbestaanbaar met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie de in het geding zijnde bepaling in die zin te interpreteren dat zij enkel van toepassing is wanneer de vergoeding van een lichamelijke schade is verschuldigd als gevolg van een strafrechtelijke veroordeling.

Dat is derhalve niet het geval wanneer de schuld voortvloeit uit de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de vader en de moeder voor hun minderjarige kind.

B.10. Het is juist dat de wetgever, door geen kwijtschelding toe te staan van schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door de dader van een misdrijf of van een als misdrijf omschreven feit dat bewezen is verklaard door een straf- of jeugdrecht, de slachtoffers verschillend behandelt naargelang de schade die zij lijden voortvloeit uit een beslissing van de straf- of jeugdrechter ten aanzien van de dader van het misdrijf of van het als misdrijf omschreven feit, dan wel uit een beslissing die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid vaststelt van de persoon die op grond van artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek burgerrechtelijk aansprakelijk is voor die dader.

B.11. Dat verschil in behandeling berust niettemin op een criterium dat pertinent is in het licht van het doel van de wetgever, zoals gepreciseerd in B.8. Bovendien heeft het geen onevenredige gevolgen. Naar luid van artikel 1675/13, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek staat het immers aan de arbeidsrechtbank te « beslissen » of de schuld moet worden kwijtgescholden. Hoewel artikel 1675/13, § 3, haar verbiedt kwijtschelding toe te kennen voor de schuld van de dader van een misdrijf of van een als misdrijf omschreven feit dat door de straf- of jeugdrechter werd vastgesteld, verplicht het haar niet kwijtschelding toe te kennen wanneer de schuld voortvloeit uit artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek, vermits zij in dat geval over een beslissingsmacht beschikt.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

In die zin geïnterpreteerd dat het van toepassing is op de dader van het misdrijf of van het als misdrijf omschreven feit maar niet op de persoon die burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de schade die is veroorzaakt door die dader voor wie hij overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek moet instaan, schendt artikel 1675/13, § 3, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 20 december 2012.

De griffier,

F. Meersschaut

De wnd. voorzitter,

J.-P. Snaeppe

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/200903]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 162/2012 vom 20. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5301

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 1675/13 § 3 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Arbeitsgericht Charleroi.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem vorsitzenden Richter J.-P. Snappe, dem Präsidenten M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Richters J.-P. Snappe,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 26. Januar 2012 in Sachen A.H. und K.R. gegen die «Axa Belgium» AG und andere, in Anwesenheit von RA Eric Herinne, Schuldenvermittler, dessen Ausfertigung am 1. Februar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Charleroi folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1) Verstößt Artikel 1675/13 § 3 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass er sowohl auf den Täter einer Straftat (oder ' auf den Täter einer als Straftat qualifizierten Tat ') Anwendung findet, als auf die Person, die zivilrechtlich für den Schaden haftet, der durch die Person, für die sie gemäß Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches eintreten muss, verursacht wurde, während er somit zwei Kategorien von Personen, die sich in wesentlich unterschiedlichen Situationen befinden, ohne vernünftige Rechtfertigung gleich behandelt?

2) Verstößt Artikel 1675/13 § 3 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass er nur auf den Schadenersatz Anwendung findet, der für die Wiedergutmachung einer durch eine Straftat verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist, wenn dieser vom Täter der Straftat geschuldet ist, während in diesem Fall zwei Kategorien von Personen, die sich in der gleichen Opfersituation befinden, unterschiedlich behandelt würden, je nachdem, ob der Schadenersatz vom Täter der Straftat selbst oder von der für den Täter der Straftat zivilrechtlich haftenden Person geschuldet ist, und zwar ohne dass dieser Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt ist?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 1675/13 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«§ 1. Reichen die in Artikel 1675/12 § 1 vorgesehenen Maßnahmen nicht aus, um das in Artikel 1675/3 Absatz 3 erwähnte Ziel zu erreichen, kann der Richter auf Anfrage des Schuldners über jeden anderen teilweisen Schuldenerlass, selbst in Bezug auf das Kapital, befinden, unter folgenden Bedingungen:

- Alle pfändbaren Güter werden auf Initiative des Schuldenvermittlers realisiert. Die Verteilung erfolgt unter Wahrung der Gleichheit der Gläubiger, unbeschadet der rechtmäßigen Vorrangsgründe,

- Nach Realisierung der pfändbaren Güter wird der vom Schuldner noch geschuldete Restbetrag Gegenstand eines Schuldenregelungsplans unter Wahrung der Gleichheit der Gläubiger, mit Ausnahme dessen, was die laufenden, in Artikel 1412 Absatz 1 erwähnten Unterhaltspflichten betrifft.

Unbeschadet des Artikels 1675/15 § 2 wird der Schuldenerlass nur gewährt, wenn der Schuldner dem vom Richter auferlegten Schuldenregelungsplan nachgekommen und keine Besserung der Finanzlage des Schuldners vor Ablauf des gerichtlichen Schuldenregelungsplans eingetreten ist.

§ 2. Im Urteil ist die Dauer des gerichtlichen Schuldenregelungsplans, die zwischen drei und fünf Jahren liegt, vermerkt. Artikel 51 findet keine Anwendung.

§ 3. Der Richter kann keinen Schuldenerlass für folgende Schulden gewähren:

- Unterhaltsschulden, die am Tag der Entscheidung, durch die der gerichtliche Schuldenregelungsplan erlassen wird, noch nicht fällig sind,

- Schulden, die Schadenersatz beinhalten, der für die Wiedergutmachung einer durch eine Straftat verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist,

- Schulden eines Konkursschuldners, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens übrig bleiben.

§ 4. In Abweichung vom vorhergehenden Paragraphen kann der Richter Schuldenerlass für die Schulden eines Konkursschuldners gewähren, die nach einem Konkursverfahren übrig bleiben, dessen Aufhebung in Anwendung des Gesetzes vom 18. April 1851 über den Konkurs, den Bankrott und den Zahlungsaufschub ausgesprochen worden ist. Dieser Schuldenerlass kann einem Konkursschuldner, der wegen einfachen oder betrügerischen Bankrotts verurteilt worden ist, nicht gewährt werden.

§ 5. Unter Berücksichtigung von Artikel 1675/3 Absatz 3 kann der Richter, wenn er den Plan aufstellt, durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung von den Artikeln 1409 bis 1412 abweichen, ohne dass die Einkünfte, über die der Antragsteller verfügt, die in Artikel 14 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung vorgesehenen Beträge unterschreiten dürfen.

§ 6. Wenn der Richter den Plan aufstellt, muss er für die vorrangige Rückzahlung der Schulden sorgen, die die Wahrung der Menschenwürde des Antragstellers und seiner Familie gefährden».

B.2. Mit zwei Vorabentscheidungsfragen, die wegen ihres Zusammenhangs gemeinsam geprüft werden, befragt der vorlegende Richter den Gerichtshof zur Vereinbarkeit von Artikel 1675/13 § 3 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, wenn er so ausgelegt werde, dass er sowohl auf den Täter einer Straftat oder auf den Täter einer als Straftat qualifizierten Tat als auch auf die Person, die zivilrechtlich für den Schaden hafte, der von diesem Täter, für den sie gemäß Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches eintreten müsse, verursacht worden sei, anwendbar sei oder nicht. In der ersten Auslegung behandle die fragliche Bestimmung Personen, die sich in wesentlich unterschiedlichen Situationen befänden, nämlich den Täter der Straftat oder der als Straftat qualifizierten Tat und die zivilrechtlich haftbare Person auf die gleiche Weise. In der zweiten Auslegung schaffe sie einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Opfern einer Straftat oder einer als Straftat qualifizierten Tat.

B.3. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 1675/13 geht hervor, dass der Gesetzgeber strenge Bedingungen für den Erlass der Schulden in der Hauptsumme vorgeschrieben hat:

«Grundsätzlich erfolgt die gerichtliche Schuldenregelung ohne Erlass der Schulden in der Hauptsumme.

Außerdem kann der Richter auf Antrag des Schuldners einen weiter reichenden Schuldenerlass als den im vorigen Artikel vorgesehenen beschließen, insbesondere hinsichtlich der Hauptsumme, allerdings unter Einhaltung sehr strenger Bedingungen und Modalitäten, wobei es sich insbesondere um Realisierung aller pfändbaren Güter handelt, gemäß den Vorschriften bezüglich der Zwangsvollstreckung.

Es versteht sich von selbst, dass diese Maßnahme nur dann beschlossen wird, wenn der Richter sie in besonders gravierenden Situationen der Überschuldung, wobei der Schuldner nicht über ausreichende Mittel verfügt, um seine Gläubiger zu befriedigen, für unentbehrlich hält» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1073/1-1074/1, S. 44).

B.4. Wenn der Gesetzgeber eine Kategorie von Personen schützen möchte, um sie «wieder in das Wirtschafts- und Sozialsystem [...] [einzugliedern], indem [er] ihnen die Möglichkeit eines Neubeginns gibt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 1073/1-1074/1, S. 45) und dabei erlaubt, dass ein gerichtlicher Schuldenregelungsplan einen Schuldenerlass beinhaltet, gehört es zu seiner Ermessensbefugnis, die Kategorien von Gläubigern zu bestimmen, denen dieser Schuldenerlass nicht auferlegt werden kann. Er darf dadurch jedoch keine ungerechtfertigten Behandlungsunterschiede einführen.

B.5. In der Begründung des Gesetzentwurfs, in der dargelegt wird, aus welchen Gründen ein Schuldner, der «seine Zahlungsunfähigkeit offensichtlich organisiert hat», keinen Antrag einreichen kann, um eine kollektive Schuldenregelung zu erhalten, wird auch Folgendes erklärt:

«Die Überschuldung kann auch die Folge von Schulden sein, die infolge von Delikts-, Quasidelikts- oder Vertragshaftung entstanden sind. Bevor er Zugang zum Verfahren der kollektiven Schuldenregelung gewährt, muss der Richter prüfen, ob der Fehler nicht vorsätzlich begangen wurde, oder so schwer ist, dass er unzulässig ist, oder ob der sich aus dem Fehler ergebende Schaden eine gewisse Wahrscheinlichkeit aufweist. Hier kann man sehen, dass der Begriff der Gutgläubigkeit für diese Frage nicht besonders gut geeignet ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1073/1-1074/1, SS. 17 und 18).

B.6. Dieses Bemühen ist jedoch in den Bestimmungen über die Zulässigkeit des Antrags auf kollektiven Schuldenregelung nicht besonders zum Ausdruck gebracht worden.

Wenn eine Person eine kollektive Schuldenregelung beantragt, kann sie dies gemäß Artikel 1675/2 des Gerichtsgesetzbuches nur erhalten, «insofern sie ihre Zahlungsunfähigkeit offensichtlich nicht organisiert hat». Der Gesetzgeber hat die Zulässigkeit des Antrags nicht ausdrücklich von der Bedingung abhängig gemacht, dass die Schulden auf einen vorsätzlichen oder einen schweren Fehler zurückzuführen sind.

B.7. Dieses Bemühen erkennt man in Artikel 1675/13 § 3 zweiter Gedankenstrich, der die Schulden, die Schadenersatz beinhalten, der für die Wiedergutmachung einer durch eine Straftat verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist, von der kollektiven Schuldenregelung ausschließt, wobei dieser Ausschluss durch die Erwägung gerechtfertigt wird, dass der Erlass dieser Schulden besonders unbillig wäre (*Parl. Dok.*, Senat, 1997-1998, Nr. 1-929/5, S. 46).

B.8. Der ursprüngliche Text des Entwurfs, aus dem das Gesetz vom 5. Juli 1998 entstanden ist, wobei Artikel 1675/13 ins Gerichtsgesetzbuch eingefügt wurde, bestimmte, dass der Richter keinen Schuldenerlass gewähren kann für «Schulden, die Schadenersatz beinhalten, der für die Wiedergutmachung einer durch eine unerlaubte Handlung verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist».

Die Wörter «unerlaubte Handlung» wurden ersetzt durch «Straftat» infolge eines Abänderungsantrags, der mit dem Bemühen begründet wurde, «eine gesetzgebungstechnische Korrektur an § 3» vorzunehmen, weil der Begriff «Straftat» ein unzweideutiger strafrechtlicher Begriff sei. Außerdem hieß es, «im Grunde ist der zivilrechtliche Begriff ' unerlaubte Handlung ' viel weitgehender als der vorgeschlagene strafrechtliche Begriff ' Straftat ' » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 1073/11, SS. 83-84).

B.9. Aus den vorerwähnten Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber den Begriff «Straftat» den Wörtern «unerlaubte Handlung» vorgezogen hat, um den durch die fragliche Bestimmung vorgeschriebenen Ausschluss auf die Schulden zu begrenzen, die durch einen strafrechtlichen Verstoß entstanden sind. Angesichts dieser Zielsetzung und unter Berücksichtigung dessen, dass ein Richter, der über eine kollektive Schuldenregelung befindet, nicht befugt ist, in Strafsachen zu urteilen, ist es nicht mit dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung unvereinbar, die fragliche Bestimmung in dem Sinne auszulegen, dass sie nur anwendbar ist, wenn die Wiedergutmachung einer Körperverletzung infolge einer strafrechtlichen Verurteilung geschuldet ist.

Dies ist also nicht der Fall, wenn sich die Schuld aus der zivilrechtlichen Haftung des Vaters und der Mutter für ihr minderjähriges Kind ergibt.

B.10. Es trifft zu, dass der Gesetzgeber dadurch, dass er keinen Schuldenerlass erlaubt für Schulden, die Schadenersatz beinhalten, der für die Wiedergutmachung einer durch den Täter einer Straftat oder einer als Straftat qualifizierten Tat verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist, wobei diese Tat durch ein Straf- oder Jugendgericht für erwiesen erklärt wurde, die Opfer unterschiedlich behandelt, je nachdem, ob ihr Schaden sich aus einer Entscheidung eines Straf- oder Jugendgerichts in Bezug auf den Täter der Straftat oder der als Straftat qualifizierten Tat ergibt, oder aber aus einer Entscheidung, mit der die zivilrechtliche Haftung der aufgrund von Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches für diesen Täter zivilrechtlich haftbaren Person festgestellt wird.

B.11. Dieser Behandlungsunterschied beruht jedoch auf einem Kriterium, das im Lichte der in B.8 präzisierten Zielsetzung des Gesetzgebers relevant ist. Außerdem hat er keine unverhältnismäßigen Folgen. Gemäß Artikel 1675/13 § 1 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches obliegt es nämlich dem Arbeitsgericht, zu «befinden», ob die Schuld zu erlassen ist. Obwohl Artikel 1675/13 § 3 es ihm verbietet, den Schuldenerlass für die Schuld des Täters einer Straftat oder einer als Straftat qualifizierten Tat, die vom Straf- oder Jugendrichter festgestellt wurde, zu gewähren, verpflichtet er es nicht, Schuldenerlass zu gewähren, wenn die Schuld sich aus Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches ergibt, da es in diesem Fall entscheidungsbehaftet ist.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Dahingehend ausgelegt, dass er auf den Täter der Straftat oder der als Straftat qualifizierten Tat anwendbar ist, nicht aber auf jene Person, die zivilrechtlich für den Schaden haftbar ist, der von diesem Täter, für den sie gemäß Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches entstehen muss, verursacht wurde, verstößt Artikel 1675/13 § 3 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Dezember 2012.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der vors. Richter,

J.-P. Snaeppe

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/200927]

Extrait de l'arrêt n° 165/2012 du 20 décembre 2012

Numéro du rôle : 5386

En cause : les questions préjudicielles concernant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social et la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, posées par la Cour du travail de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée du juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président, du président M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le juge J.-P. Snappe, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 17 avril 2012 en cause de P.T. contre l'« Union nationale des Mutualités libres », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 avril 2012, la Cour du travail de Liège a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la Charte de l'assuré social n'est-il pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il n'inclut pas parmi les matières de sécurité sociale concernées par la loi les assurances complémentaires devenues obligatoires visées par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités alors qu'il inclut les avantages complémentaires aux prestations assurées dans le cadre de la sécurité sociale accordés par les fonds de sécurité d'existence créant ainsi sans justification objective une discrimination entre les bénéficiaires d'avantages complémentaires à la sécurité sociale ? »;

2. « La même disposition ne crée-t-elle pas une discrimination injustifiée entre les bénéficiaires de l'assurance obligatoire soins de santé qui rentrent dans le champ d'application de la Charte et ceux de l'assurance complémentaire qui en sont écartés, alors qu'ils sont pourtant tous affiliés obligatoirement en même temps aux deux régimes auprès de l'organisme assureur de leur choix ? »;

3. « Dans l'hypothèse où une réponse négative serait donnée à chacune des deux premières questions, l'absence dans la loi du 6 août 1990 susvisée de dispositions portant notamment, comme celles figurant dans la Charte de l'assuré social, sur l'obligation d'information et de conseil de l'institution de sécurité sociale, sur la révision, sur la récupération et sur la renonciation à l'indu ne crée-t-elle pas une discrimination entre les affiliés dont les droits, consistant en un avantage complémentaire à la sécurité sociale à charge d'une institution de sécurité sociale, découlent de cette législation et les assurés sociaux concernés par la Charte de l'assuré social, discrimination contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution combinés le cas échéant à l'article 14 de la C.E.D.H. créant par là une lacune non justifiée objectivement et qui pourrait être aisément comblée en complétant la législation déficiente par référence aux dispositions de la Charte de l'assuré social ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social dispose :

« Pour l'exécution et l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution, on entend par :

1° ' sécurité sociale ' :

a) l'ensemble des branches reprises à l'article 21 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, y compris celles de la sécurité sociale des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs;

b) l'ensemble des branches visées sous la a), dont l'application est étendue aux personnes occupées dans le secteur public, et les branches du secteur public qui remplissent une fonction équivalente aux branches visées sous la a);

c) l'ensemble des branches reprises à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

d) l'ensemble des branches reprises à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer ou visées par la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge des organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci;

e) l'ensemble des branches du régime d'aide sociale constitué par les allocations aux handicapés, le droit à un minimum de moyens d'existence, l'aide sociale, les prestations familiales garanties et le revenu garanti aux personnes âgées;

f) l'ensemble des avantages complémentaires aux prestations assurées dans le cadre de la sécurité sociale visée au *littera a)*, accordés, dans les limites de leurs statuts, par les fonds de sécurité d'existence visés au 2°, *littera c)*;

g) l'ensemble des règles relatives à la perception et au recouvrement des cotisations et des autres ressources contribuant au financement des branches et avantages précités;

2° institutions de sécurité sociale ' :

a) les ministères, les institutions publiques de sécurité sociale ainsi que tout organisme, autorité ou toute personne morale de droit public qui accorde des prestations de sécurité sociale;

b) les institutions coopérantes de sécurité sociale, c'est-à-dire les organismes de droit privé, autres que les secrétariats sociaux d'employeurs (et les offices de tarification des associations de pharmaciens), agréés pour collaborer à l'application de la sécurité sociale;

c) les fonds de sécurité d'existence institués, en vertu de la loi du 7 janvier 1958, par conventions collectives de travail conclues au sein des commissions paritaires et rendues obligatoires par le Roi, dans la mesure où ils accordent des avantages complémentaires visés au 1°, *littera f)*;

d) les personnes chargées par les institutions de sécurité sociale visées aux a), b) et c) de tenir à jour un répertoire particulier des personnes visé à l'article 6, alinéa 2, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale.

3° ' personnes ' : les personnes physiques, leurs représentants légaux ou leurs mandataires, les associations dotées ou non de la personnalité civile et toutes institutions ou administrations publiques;

4° ' données sociales ' : toutes données nécessaires à l'application de la sécurité sociale;

5° ' données sociales à caractère personnel ' : toutes données sociales concernant une personne physique identifiée ou identifiable;

6° ' données médicales à caractère personnel ' : toutes données sociales concernant une personne physique identifiée ou identifiable et dont on peut déduire une information sur l'état antérieur, actuel ou futur de sa santé physique ou psychique, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux;

7° ' assurés sociaux ' : les personnes physiques qui ont droit à des prestations sociales, qui y prétendent ou qui peuvent y prétendre, leurs représentants légaux et leurs mandataires;

8° ' décision ' : l'acte juridique unilatéral de portée individuelle émanant d'une institution de sécurité sociale et qui a pour but de produire des effets juridiques à l'égard d'un ou de plusieurs assurés sociaux.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les notions :

1° ' sécurité sociale ' ;

2° ' institution de sécurité sociale ' ;

3° ' personnes ' ;

4° ' données sociales ' ;

5° ' données à caractère personnel ' ;

6° ' données médicales à caractère personnel ' ;

7° ' assurés sociaux ' ;

8° ' décision ' ».

B.2. Avant sa modification par l'article 2 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), l'article 3 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités disposait :

« Les mutualités doivent instaurer au moins un service qui a pour but :

a) la participation à l'exécution de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, réglée par la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, pour autant qu'elles aient reçu dans ce but une autorisation de l'union nationale;

b) l'intervention financière pour leurs membres et les personnes à leur charge, dans les frais résultant de la prévention et du traitement de la maladie et de l'invalidité ou l'octroi d'indemnités en cas d'incapacité de travail ou lorsque se produit une situation en vertu de laquelle le bien-être physique, psychique ou social visé à l'article 2 peut être encouragé;

c) l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique, psychique et social, entre autre par l'accomplissement des missions visées sous a) et b).

Elles ne pourront obtenir ou maintenir la personnalité juridique qu'à condition de participer à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités visée sous a) et d'instituer au moins des services visés sous b) ».

L'article 2 de la loi du 26 avril 2010 précitée a inséré dans cette disposition les alinéas 2, 3 et 5 suivants :

« Les services visés à l'alinéa 1^{er}, b) ou c), constituent des opérations au sens de l'article 2, 2, b), de la 1^{re} directive du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice (73/239/CEE) et doivent répondre aux critères repris à l'article 67, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Les mutualités ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ni organiser une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe I^{re} de l'arrêté royal précité.

[...]

Les services visés à l'alinéa 1^{er}, a), b) et c) constituent des services d'intérêt général ».

Elle a, par ailleurs, remplacé à l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots « visée sous a) et d'instituer au moins un des services visés sous b) » par les mots « visée à l'alinéa 1^{er}, a) et d'instituer au moins un service visé à l'alinéa 1^{er}, b) ».

B.3. Il ressort des faits de la cause soumise au juge *a quo* et des motifs de la décision de renvoi que ce juge est saisi d'une demande d'une mutualité visant à obtenir la récupération d'un indu pour des remboursements de prestations de logopédie datant de 2007 et 2008, accordés par l'assurance maladie complémentaire. Le juge est dès lors amené à prendre en compte dans cette affaire l'article 3 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, avant sa modification par la loi du 26 avril 2010 précitée.

B.4. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité de l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il n'inclut pas parmi les matières de sécurité sociale concernées par cette loi les assurances complémentaires devenues obligatoires visées par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités alors qu'il inclut, d'une part, les avantages complémentaires aux prestations assurées dans le cadre de la sécurité sociale accordés par les fonds de sécurité d'existence (première question préjudicielle) et qu'il vise, d'autre part, les bénéficiaires de l'assurance obligatoire soins de santé, mais pas ceux de l'assurance complémentaire, alors qu'ils sont pourtant tous affiliés obligatoirement en même temps aux deux régimes auprès de l'organisme assureur de leur choix (deuxième question préjudicielle).

Le juge interroge encore la Cour, dans l'hypothèse où une réponse négative serait donnée aux deux premières questions, sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution combinés le cas échéant avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'absence dans la loi du 6 août 1990 susvisée de dispositions portant notamment, comme celles figurant dans la charte de l'assuré social, sur l'obligation d'information et de conseil de l'institution de sécurité sociale, sur la révision, sur la récupération et sur la renonciation à l'indu.

B.5. En instituant la charte de l'assuré social, le législateur entendait instaurer pour les assurés sociaux un système garantissant la sécurité juridique. Il poursuivait le but de « réaliser une meilleure prise en charge de l'assuré social dont l'exercice des droits requiert trois conditions préalables : connaître l'existence du droit, vouloir en bénéficier, pouvoir en demander l'application » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1991-1992, n° 353/1, pp. 1-2). « Il n'est que normal de faire bénéficier de leurs droits sociaux les gens qui ne les connaissent pas. L'importance de ce triple préalable est fondamentale en ce qui concerne l'accès à la sécurité sociale. Un accès optimal et une meilleure transparence sont indispensables à un fonctionnement efficace de la sécurité sociale » (*ibid.*, p. 1). « Cette charte doit non seulement améliorer pour les bénéficiaires de prestations sociales la possibilité d'exercer leurs droits vis-à-vis de l'administration mais prioritairement permettre de lutter contre la pauvreté et la précarité. En effet, les problèmes les plus cruciaux sont les difficultés que rencontrent les plus pauvres et les plus démunis à faire reconnaître leurs droits » (*ibid.*, p. 2).

Pour définir le champ d'application de la loi instituant la « charte » de l'assuré social, le législateur a repris les définitions inscrites à l'article 2 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale (*ibid.*, p. 4).

Il résulte des travaux préparatoires de cette loi que l'inclusion dans le champ d'application de cette loi des fonds de sécurité d'existence et des avantages qu'ils accordent en complément aux prestations assurées par la sécurité sociale des travailleurs salariés se justifie « pour des raisons fonctionnelles ».

« Cette intégration est cependant subordonnée aux conditions suivantes :

- il doit s'agir de fonds de sécurité d'existence institués en vertu de la loi du 7 janvier 1958 par les Commissions paritaires, par convention collective de travail rendue obligatoire;

- cela doit concerner des avantages complémentaires de sécurité sociale, accordés par ces fonds dans les limites de leurs statuts, à l'exclusion donc des autres missions éventuellement remplies par les fonds de sécurité d'existence;

- le système se limite aux personnes physiques qui peuvent bénéficier des avantages accordés par ces fonds et aux membres de leur ménage » (*Doc. parl.*, Chambre, 1988-1989, n° 899/1, pp. 13 et 14).

Quant aux deux premières questions préjudicielles

B.6.1. Il découle des travaux préparatoires cités en B.5 que le législateur a voulu renforcer la protection juridique des assurés sociaux dès lors qu'ils font valoir un droit relevant de la sécurité sociale. La notion de sécurité sociale est définie à l'article 2, 1°, de la loi en cause, les institutions de sécurité sociale étant définies par le 2° de cette disposition qui vise, en tant qu'« institutions coopérantes », les mutualités en leur qualité d'organismes assureurs dans le cadre de l'assurance obligatoire. Le législateur a entendu ainsi établir un régime différencié pour les droits qui relèvent de l'assurance obligatoire.

B.6.2. Outre la mission qu'elles exercent dans le cadre de l'assurance obligatoire, les mutualités pouvaient également offrir des services d'assurance complémentaire sur la base de l'article 3 de la loi du 6 août 1990 précité. En ne visant pas ces assurances complémentaires offertes par les mutualités, telles qu'elles existaient avant l'entrée en vigueur de la loi du 26 avril 2010, le législateur a pris une mesure pertinente au regard du but poursuivi, dès lors que l'assurance complémentaire est liée au choix de l'assuré de s'affilier à une mutuelle déterminée. Une telle assurance ne relève pas d'un régime de sécurité sociale obligatoire mais vient compléter sur une base volontaire les assurances obligatoires prévues par le régime de sécurité sociale dans le domaine de la santé. L'affiliation à ces assurances complémentaires n'est pas rendue obligatoire par la loi. Si, dans certains cas, elle est rendue obligatoire par l'application des statuts de la mutualité, cette obligation résulte de l'affiliation volontaire de l'assuré.

B.6.3. Concernant la première question préjudicielle, il doit en outre être relevé qu'à la différence des assurances complémentaires dont le bénéfice est lié au libre choix de l'affilié, les avantages complémentaires aux prestations assurées dans le cadre de la sécurité sociale, accordés, dans les limites de leurs statuts, par les fonds de sécurité d'existence constituent des prestations d'assurance obligatoire puisqu'ils sont rendus obligatoires par arrêté royal, conformément à la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence. C'est donc en conformité avec l'objectif poursuivi que le législateur a inclus ces avantages complémentaires dans la notion de sécurité sociale, au sens de l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 en cause.

B.7. Les deux premières questions préjudicielles appellent dès lors une réponse négative.

Quant à la troisième question préjudicielle

B.8. Pour répondre à la troisième question préjudicielle, la Cour doit vérifier si l'absence dans la loi du 6 août 1990 susvisée de dispositions portant notamment, comme celles figurant dans la charte de l'assuré social, sur l'obligation d'information et de conseil de l'institution de sécurité sociale, sur la révision, sur la récupération et sur la renonciation à l'indu est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés le cas échéant avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.9. Pour la détermination de sa politique dans les matières socio-économiques, le législateur dispose d'un pouvoir d'appréciation étendu.

Pour les motifs indiqués en B.5, le législateur a voulu renforcer la protection juridique des assurés sociaux dans les secteurs relevant de la sécurité sociale obligatoire, compte tenu de la vulnérabilité de ces assurés. Les mutualités et unions nationales de mutualités sont tenues d'accorder cette protection juridique, en tant qu'institutions coopérantes, pour les prestations de sécurité sociale obligatoires.

Pour les prestations de sécurité sociale qui résultent d'une affiliation volontaire, c'est au législateur d'apprécier s'il convient de renforcer également la protection juridique en matière d'assurance dans un régime de libre concurrence.

B.10. La troisième question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

1. L'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il n'inclut pas parmi les matières de sécurité sociale concernées par cette loi les assurances complémentaires devenues obligatoires visées par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

2. L'absence dans la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités de dispositions portant notamment, comme celles figurant dans la charte de l'assuré social, sur l'obligation d'information et de conseil de l'institution de sécurité sociale, sur la révision, sur la récupération et sur la renonciation à l'indu ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 20 décembre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président f.f.,

J.-P. Snappe

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/200927]

Uittreksel uit arrest nr. 165/2012 van 20 december 2012

Rolnummer : 5386

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde en over de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gesteld door het Arbeidshof te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter, voorzitter M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meererschaut, onder voorzitterschap van rechter J.-P. Snappe,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 17 april 2012 in zake P.T. tegen de « Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 april 2012, heeft het Arbeidshof te Luik de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Is artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het ' handvest ' van de sociaal verzekerde niet onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het onder de socialezekerheidsaangelegenheden waarop de wet betrekking heeft, niet de verplicht geworden aanvullende verzekeringen bedoeld in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen opneemt, terwijl het de door de fondsen voor bestaanszekerheid toegekende voordelen ter aanvulling van de voorzieningen in het kader van de sociale zekerheid opneemt, waardoor het zonder objectieve verantwoording een discriminatie in het leven roept onder de begunstigden van voordelen ter aanvulling van de sociale zekerheid ? »;

2. « Voert dezelfde bepaling geen onverantwoorde discriminatie in tussen de begunstigden van de verplichte gezondheidszorgverzekering die vallen onder het toepassingsgebied van het Handvest en diegenen van de aanvullende verzekering die daarvan zijn uitgesloten, terwijl zij nochtans allen verplicht tegelijkertijd bij de twee stelsels zijn aangesloten bij de verzekeringsinstelling van hun keuze ? »;

3. « Indien de eerste twee vragen ontkennend worden beantwoord, voert de ontstentenis in de voormelde wet van 6 augustus 1990 van bepalingen die met name, zoals die in het Handvest van de sociaal verzekerde, betrekking hebben op de informatie- en adviesplicht van de socialezekerheidsinstelling, de herziening, de terugvordering en de afstand van het onverschuldigde bedrag, dan geen discriminatie in tussen de aangeslotenen wier rechten, bestaande in een voordeel ter aanvulling van de sociale zekerheid ten laste van een socialezekerheidsinstelling, uit die wetgeving voortvloeien en de sociaal verzekerden op wie het Handvest van de sociaal verzekerde betrekking heeft, discriminatie die strijdig is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in voorkomend geval in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, waardoor een lacune wordt gecreëerd die niet objectief verantwoord is en gemakkelijk zou kunnen worden opgevuld door de gebrekkige wetgeving aan te vullen met verwijzing naar de bepalingen van het Handvest van de sociaal verzekerde ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde bepaalt :

« Voor de uitvoering en de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen wordt verstaan onder :
1° ' sociale zekerheid ' :

a) alle regelingen opgesomd in artikel 21 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, alsmede die van de sociale zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij en voor de mijnwerkers;

b) alle regelingen bedoeld onder a) waarvan de toepassing is uitgebreid tot de personen tewerkgesteld in de openbare sector, en de regelingen van de openbare sector die een gelijkwaardige functie vervullen als de regelingen bedoeld onder a);

c) alle regelingen opgesomd in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

d) alle regelingen opgesomd in artikel 12 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid of bedoeld door de wet van 16 juni 1960, die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Rwanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd;

e) alle regelingen van het stelsel van sociale bijstand, bestaande uit de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum, het maatschappelijk welzijn, de gewaarborgde gezinsbijslag en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

f) alle voordelen ter aanvulling van de voorzieningen in het raam van de in *littera a)* bedoelde sociale zekerheid, toegekend binnen de perken van hun statuten door de in 2°, *littera c)*, bedoelde fondsen voor bestaanszekerheid;

g) alle regels betreffende de heffing en de invordering van de bijdragen en andere inkomsten die tot de financiering van de voormelde takken en voordelen bijdragen;

2° ' instellingen van sociale zekerheid ' :

a) de ministeries, de openbare instellingen van sociale zekerheid alsook elke instelling, overheid of elke rechtspersoon van publiek recht die prestaties van de sociale zekerheid toekent;

b) de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, dat wil zeggen de instellingen van privaatrecht, andere dan de sociale secretariaten voor werkgevers en de tarifieringsdiensten van de apothekersverenigingen, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de sociale zekerheid;

c) de fondsen voor bestaanszekerheid krachtens de wet van 7 januari 1958 opgericht door collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in de paritaire comités en door de Koning algemeen verbindend verklaard, in dé mate dat zij in 1°, *littera f)*, bedoelde aanvullende voordelen toekennen;

d) de personen die door de in a), b) en c) bedoelde instellingen van sociale zekerheid worden belast met het bijhouden van een bijzonder repertorium van de personen bedoeld in artikel 6, tweede lid, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

3° ' personen ' : de natuurlijke personen, hun wettelijke vertegenwoordigers of gemachtigden, de verenigingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, en alle instellingen of openbare besturen;

4° ' sociale gegevens ' : alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid;

5° ' sociale gegevens van persoonlijke aard ' : alle sociale gegevens met betrekking tot een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

6° ' medische gegevens van persoonlijke aard ' : alle sociale gegevens met betrekking tot een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd en waaruit informatie kan worden afgeleid omtrent diens vroegere, huidige of toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand, met uitzondering van louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorging;

7° ' sociaal verzekerden ' : de natuurlijke personen die recht hebben op sociale prestaties, er aanspraak op maken of er aanspraak op kunnen maken, hun wettelijke vertegenwoordigers en hun gemachtigden;

8° ' beslissing ' : de eenzijdige rechtshandeling met individuele strekking die uitgaat van een instelling van sociale zekerheid en die beoogt rechtsgevolgen te hebben voor één of meer sociaal verzekerden.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de volgende begrippen wijzigen :

1° ' sociale zekerheid ' ;

2° ' instellingen van sociale zekerheid ' ;

3° ' personen ' ;

4° ' sociale gegevens ' ;

5° ' sociale gegevens van persoonlijke aard ' ;

6° ' medische gegevens van persoonlijke aard ' ;

7° ' sociaal verzekerden ' ;

8° ' beslissing ' ».

B.2. Vóór de wijziging ervan bij artikel 2 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), bepaalde artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen :

« De ziekenfondsen moeten minstens een dienst oprichten die als doel heeft :

a) het deelnemen aan de uitvoering van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, geregeld bij de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 indien zij hiervoor toelating hebben gekregen van de landsbond;

b) het financieel tussenkomen voor hun leden en de personen te hunnen laste, in de kosten voortspruitend uit de preventie en behandeling van ziekte en invaliditeit of het toekennen van uitkeringen in geval van arbeidsongeschiktheid of wanneer zich een toestand voordoet waarbij het fysiek, psychisch of sociaal welzijn bedoeld in artikel 2 kan worden bevorderd;

c) het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn, onder meer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b).

Zij kunnen slechts rechtspersoonlijkheid verkrijgen of behouden op voorwaarde dat zij deelnemen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen bedoeld onder a) en minstens een van de diensten bedoeld onder b) inrichten ».

Artikel 2 van de voormelde wet van 26 april 2010 heeft in die bepaling het volgende tweede, derde en vijfde lid ingevoegd :

« De diensten bedoeld onder het eerste lid, b) of c), zijn verrichtingen in de zin van artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn van de Raad tot coördinatie van de wettelijke bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (73/239/EEG) en moeten beantwoorden aan de criteria opgenomen in artikel 67, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

De ziekenfondsen kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, noch een dekking organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage I van voornoemd koninklijk besluit.

[...]

De diensten bedoeld in het eerste lid, a), b) en c) zijn diensten van algemeen belang ».

Bij die wet zijn overigens, in het vroegere tweede lid - dat het vierde lid wordt - de woorden « bedoeld onder a) en minstens een van de diensten bedoeld onder b) » vervangen door de woorden « bedoeld in het eerste lid, a) en minstens een dienst bedoeld in het eerste lid, b) ».

B.3. Uit de feiten van de aan de verwijzende rechter voorgelegde zaak en uit de motieven van de verwijzingsbeslissing blijkt dat bij die rechter door een ziekenfonds een vordering is ingesteld tot terugvordering van een onverschuldigd bedrag aan terugbetalingen van logopedieverstrekkingen die dateren van 2007 en 2008, die werden toegekend door de aanvullende ziekteverzekering. De rechter wordt bijgevolg ertoe gebracht, in die zaak, artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, vóór de wijziging ervan bij de voormelde wet van 26 april 2010, in aanmerking te nemen.

B.4. De verwijzende rechter ondervraagt het Hof over de bestaanbaarheid van artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het onder de socialezekerheidsaangelegenheden waarop die wet betrekking heeft, niet de verplicht geworden aanvullende verzekeringen bedoeld in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen opneemt terwijl het, enerzijds, de door de fondsen voor bestaanszekerheid toegekende voordelen ter aanvulling van de voorzieningen in het kader van de sociale zekerheid opneemt (eerste prejudiciële vraag) en, anderzijds, de begunstigden van de verplichte gezondheidszorgverzekering beoogt, maar niet die van de aanvullende verzekering, terwijl zij nochtans allen verplicht tegelijkertijd bij de twee stelsels zijn aangesloten bij de verzekeringsinstelling van hun keuze (tweede prejudiciële vraag).

De rechter stelt het Hof verder nog een vraag, indien de eerste twee vragen ontkennend zouden worden beantwoord, over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in voorkomend geval in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, van de ontstentenis in de voormelde wet van 6 augustus 1990 van bepalingen die met name, zoals die in het handvest van de sociaal verzekerde, betrekking hebben op de informatie- en adviesplicht van de socialezekerheidsinstelling, de herziening, de terugvordering en de afstand van het onverschuldigd bedrag.

B.5. Met de invoering van het handvest van de sociaal verzekerde wilde de wetgever voor de sociaal verzekerden een systeem invoeren dat de rechtszekerheid waarborgt. Het was zijn bedoeling « de sociaal verzekerde beter [te] beschermen. De uitoefening van diens rechten is afhankelijk van drie voorwaarden : hij moet weten dat die rechten bestaan, hij moet er gebruik van willen maken en hij moet de toepassing ervan kunnen vorderen » (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1991-1992, nr. 353/1, pp. 1-2*). « Het is normaal dat mensen die hun sociale rechten niet kennen, er toch het voordeel

van hebben. De drievoudige voorwaarde is essentieel om een beroep te kunnen doen op de sociale zekerheid. Een optimale toegankelijkheid tot het systeem, alsook een grotere doorzichtigheid zijn noodzakelijk om de sociale zekerheid doeltreffend te laten functioneren » (*ibid.*, p. 1). « De bedoeling is niet alleen de gerechtigden beter in staat te stellen hun rechten te doen gelden tegenover de administratie, maar vooral de armoede en de bestaansonzekerheid te bestrijden. De armen en minstbedeelden ondervinden immers de grootste moeilijkheden om hun rechten te doen erkennen » (*ibid.*, p. 2).

Om het toepassingsgebied van de wet tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde te bepalen, heeft de wetgever de definities overgenomen van artikel 2 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid (*ibid.*, p. 4).

Uit de parlementaire voorbereiding van die wet volgt dat de opname in het toepassingsgebied van die wet, van de fondsen voor bestaanszekerheid en van de voordelen die zij toekennen als aanvulling van de prestaties waarin de sociale zekerheid voor werknemers voorziet, « om functionele redenen » verantwoord is.

« Deze integratie is evenwel aan de hierna volgende voorwaarden gekoppeld :

- het moet gaan om fondsen voor bestaanszekerheid opgericht krachtens de wet van 7 januari 1958 door de paritaire comités, bij een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst;

- het moet betrekking hebben op aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, die werden toegekend door deze fondsen binnen de perken van hun statuten, met uitsluiting dus van de andere door de fondsen voor bestaanszekerheid eventueel vervulde opdrachten;

- het systeem wordt beperkt tot de natuurlijke personen gerechtigd op voordelen toegekend door deze fondsen en tot hun gezinsleden » (*Parl. St.*, Kamer, 1988-1989, nr. 899/1, pp. 13 en 14).

Ten aanzien van de eerste twee prejudiciële vragen

B.6.1. Uit de in B.5 geciteerde parlementaire voorbereiding volgt dat de wetgever de juridische bescherming van de sociaal verzekerden heeft willen versterken vanaf het ogenblik dat zij een socialezekerheidsrecht doen gelden. Het begrip « sociale zekerheid » wordt gedefinieerd in artikel 2, 1^o, van de in het geding zijnde wet, terwijl de socialezekerheidsinstellingen worden gedefinieerd in het 2^o van die bepaling dat, als « meewerkende instellingen », de ziekenfondsen in hun hoedanigheid van verzekeringsinstellingen in het kader van de verplichte verzekering beoogt. De wetgever wilde aldus een gedifferentieerd stelsel vastleggen voor de rechten die tot de verplichte verzekering behoren.

B.6.2. Naast hun opdracht in het kader van de verplichte verzekering, konden de ziekenfondsen ook aanvullende verzekeringsdiensten aanbieden op grond van het voormelde artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990. Door die door de ziekenfondsen aangeboden aanvullende verzekeringen, zoals zij bestonden vóór de inwerkingtreding van de wet van 26 april 2010, niet te beogen, heeft de wetgever een maatregel genomen die pertinent is in het licht van het nagestreefde doel, omdat de aanvullende verzekering is verbonden aan de keuze van de verzekerde om zich bij een bepaald ziekenfonds aan te sluiten. Zulk een verzekering behoort niet tot een verplicht socialezekerheidsstelsel, maar is een aanvulling, op vrijwillige basis, van de verplichte verzekeringen waarin het socialezekerheidsstelsel op het gebied van gezondheid voorziet. De aansluiting bij die aanvullende verzekeringen wordt niet bij wet verbindend verklaard. Ook al wordt zij in bepaalde gevallen verbindend verklaard door de toepassing van de statuten van het ziekenfonds, toch volgt die verplichting uit de vrijwillige aansluiting van de verzekerde.

B.6.3. Wat de eerste prejudiciële vraag betreft, dient erop te worden gewezen dat, in tegenstelling tot de aanvullende verzekeringen waarvan het voordeel verbonden is aan de vrije keuze van de aangeslotene, de voordelen ter aanvulling van de voorzieningen in het raam van de sociale zekerheid, toegekend binnen de perken van hun statuten door de fondsen voor bestaanszekerheid, verplichte verzekeringsprestaties zijn omdat zij verbindend worden verklaard bij koninklijk besluit, overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid. Het is dus in overeenstemming met het nagestreefde doel dat de wetgever die aanvullende voordelen heeft opgenomen in het begrip « sociale zekerheid », in de zin van artikel 2 van de in het geding zijnde wet van 11 april 1995.

B.7. De eerste twee prejudiciële vragen dienen bijgevolg ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de derde prejudiciële vraag

B.8. Om de derde prejudiciële vraag te beantwoorden, moet het Hof nagaan of de ontstentenis in de voormelde wet van 6 augustus 1990 van bepalingen die met name, zoals die in het handvest van de sociaal verzekerde, betrekking hebben op de informatie- en adviesplicht van de socialezekerheidsinstelling, de herziening, de terugvordering en de afstand van het onverschuldigde bedrag, bestaansbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in voorkomend geval in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.9. Bij het bepalen van zijn beleid in sociaal-economische aangelegenheden beschikt de wetgever over een ruime beoordelingsbevoegdheid.

Om de in B.5 aangegeven redenen, heeft de wetgever de juridische bescherming van de sociaal verzekerden willen versterken in de sectoren van de verplichte sociale zekerheid, rekening houdend met de kwetsbaarheid van die verzekerden. De ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen zijn verplicht die juridische bescherming te verlenen, als meewerkende instellingen, voor de verplichte socialezekerheidsprestaties.

Voor de socialezekerheidsprestaties die voortvloeien uit een vrijwillige aansluiting, komt het de wetgever toe te beoordelen of de juridische bescherming inzake verzekering in een stelsel van vrije mededinging eveneens moet worden versterkt.

B.10. De derde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

1. Artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in zoverre het onder de socialezekerheidsaangelegenheden waarop die wet betrekking heeft, de verplicht geworden aanvullende verzekeringen bedoeld in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen niet opneemt.

2. De ontstentenis in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen van bepalingen die met name, zoals die in het handvest van de sociaal verzekerde, betrekking hebben op de informatie- en adviesplicht van de socialezekerheidsinstelling, de herziening, de terugvordering en de afstand van het onverschuldigde bedrag, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 20 december 2012.

De griffier,

F. Meersschaut

De wnd. voorzitter,

J.-P. Snappe

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/200927]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 165/2012 vom 20. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5386

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 2 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der «Charta» der Sozialversicherten und auf das Gesetz vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem vorsitzenden Richter J.-P. Snappe, dem Präsidenten M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaet, unter dem Vorsitz des Richters J.-P. Snappe,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Entscheid vom 17. April 2012 in Sachen P.T. gegen den «Landesbund der freien Krankenkassen», dessen Ausfertigung am 23. April 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Lüttich folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

1. «Ist Artikel 2 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der 'Charta' der Sozialversicherten nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, indem er in die vom Gesetz betroffenen Angelegenheiten der sozialen Sicherheit nicht die obligatorisch gewordenen Zusatzversicherungen im Sinne des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände einschließt, während er die Vorteile zur Ergänzung der Leistungen im Rahmen der sozialen Sicherheit, die durch die Fonds für Existenzsicherheit gewährt werden, wohl einschließt, wodurch er ohne objektive Rechtfertigung eine Diskriminierung zwischen den Empfängern der Vorteile zur Ergänzung der sozialen Sicherheit einführt?»;

2. «Führt dieselbe Bestimmung nicht zu einer ungerechtfertigten Diskriminierung zwischen den Begünstigten der Gesundheitspflegepflichtversicherung, die in den Anwendungsbereich der Charta fallen, und den Begünstigten der Zusatzversicherung, die davon ausgeschlossen werden, obwohl sie alle gleichzeitig verpflichtend den beiden Systemen beim Versicherungsträger ihrer Wahl angeschlossen sind?»;

3. «Für den Fall, dass jede der ersten zwei Fragen verneinend beantwortet wird: Führt das Nichtvorhandensein - im vorerwähnten Gesetz vom 6. August 1990 - von Bestimmungen, die - wie diejenigen der Charta der Sozialversicherten - insbesondere die Informations- und Beratungsverpflichtung der Einrichtung für soziale Sicherheit, die Revision, die Rückforderung nichtgeschuldeter Zahlungen und den Verzicht darauf betreffen, nicht zu einer Diskriminierung zwischen den Angeschlossenen, deren Ansprüche, d.h. ein Vorteil zur Ergänzung der sozialen Sicherheit zu Lasten einer Einrichtung für soziale Sicherheit, sich aus diesen Rechtsvorschriften ergeben, und den von der Charta der Sozialversicherten betroffenen Sozialversicherten, im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, ggf. in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, wobei eine nicht objektiv gerechtfertigte Lücke entsteht, die auf einfache Weise geschlossen werden könnte, indem die lückenhaften Rechtsvorschriften um eine Bezugnahme auf die Bestimmungen der Charta der Sozialversicherten ergänzt werden?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 2 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der «Charta» der Sozialversicherten bestimmt:

«Für die Ausführung und Anwendung vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungsmaßnahmen versteht man unter:

1. ' soziale Sicherheit ':

a) alle Zweige, die aufgezählt sind in Artikel 21 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger, einschließlich deren der sozialen Sicherheit für Matrosen der Handelsmarine und für Bergarbeiter;

b) alle unter Buchstabe a) erwähnten Zweige, deren Anwendung sich auf die im öffentlichen Sektor beschäftigten Personen ausdehnt, und die Zweige des öffentlichen Sektors, die eine gleichwertige Funktion wie die unter Buchstabe a) erwähnten Zweige erfüllen;

c) alle Zweige, die in Artikel 1 des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen aufgezählt sind;

d) alle Zweige, die aufgezählt sind in Artikel 12 des Gesetzes vom 17. Juli 1963 über die überseeische soziale Sicherheit oder die erwähnt sind im Gesetz vom 16. Juni 1960, durch das die Organe zur Verwaltung der sozialen Sicherheit der Angestellten von Belgisch-Kongo und Rwanda-Urundi unter die Kontrolle und Garantie des belgischen Staates gestellt werden und durch das die zugunsten dieser Angestellten erbrachten Sozialleistungen vom belgischen Staat garantiert werden;

e) alle Zweige des Sozialhilfesystems, das aus den Behindertenbeihilfen, dem Anrecht auf ein Existenzminimum, den garantierten Familienleistungen und dem garantierten Einkommen für Betagte besteht;

f) alle Vorteile zur Ergänzung der Leistungen im Rahmen der unter Buchstabe a) erwähnten sozialen Sicherheit, die durch die in Nr. 2 Buchstabe c) erwähnten Fonds für Existenzsicherheit in den Grenzen ihrer Statuten gewährt werden;

g) alle Regeln betreffend die Erhebung und Beitreibung der Beiträge und der anderen Einkünfte, die zur Finanzierung der vorerwähnten Zweige und Vorteile beitragen;

2. 'Einrichtungen für soziale Sicherheit':

a) die Ministerien, die öffentlichen Einrichtungen für soziale Sicherheit sowie jede Einrichtung, jede Behörde oder jede juristische Person öffentlichen Rechts, die Leistungen der sozialen Sicherheit gewährt;

b) die mitwirkenden Einrichtungen für soziale Sicherheit, das heißt andere privatrechtliche Einrichtungen als die Sozialsekretariate für Arbeitgeber und die Tariffestsetzungsämter der Apothekervereinigungen, die anerkannt sind, um bei der Anwendung der sozialen Sicherheit mitzuwirken;

c) die Fonds für Existenzsicherheit, die aufgrund des Gesetzes vom 7. Januar 1958 durch kollektive Arbeitsabkommen errichtet wurden, die in den paritätischen Kommissionen abgeschlossen und vom König für allgemein verbindlich erklärt worden sind, insofern sie unter Nr. 1 Buchstabe f) erwähnte ergänzende Vorteile gewähren;

d) die Personen, die von den in den Buchstaben a), b) und c) erwähnten Einrichtungen für soziale Sicherheit mit der Aufarbeitung eines in Artikel 6 Absatz 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnten besonderen Personenverzeichnisses beauftragt sind;

3. 'Personen': die natürlichen Personen, ihre gesetzlichen Vertreter oder ihre Beauftragten, die Vereinigungen mit oder ohne Rechtspersönlichkeit und alle öffentlichen Einrichtungen oder Verwaltungen;

4. 'Sozialdaten': alle für die Anwendung der sozialen Sicherheit notwendigen Daten;

5. 'personenbezogene Sozialdaten': alle Sozialdaten, die eine natürliche Person betreffen, die identifiziert ist oder identifiziert werden kann;

6. 'personenbezogene medizinische Daten': alle Sozialdaten, die eine natürliche Person betreffen, die identifiziert ist oder identifiziert werden kann, und aus denen man eine Information über ihre frühere, heutige und zukünftige körperliche oder geistige gesundheitliche Verfassung ableiten kann, mit Ausnahme der reinen Verwaltungs- oder Buchführungsdaten betreffend die ärztlichen Behandlungen oder die ärztliche Versorgung;

7. 'Sozialversicherte': natürliche Personen, die ein Anrecht auf Sozialleistungen haben, Anspruch darauf erheben oder darauf erheben können, ihre gesetzlichen Vertreter und ihre Bevollmächtigten;

8. 'Beschluss': die einseitige Rechtshandlung individueller Tragweite, die von einer Einrichtung für soziale Sicherheit ausgeht mit dem Ziel, für einen oder mehrere Sozialversicherte Rechtsfolgen zu haben.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass folgende Begriffe abändern:

1. 'soziale Sicherheit';

2. 'Einrichtung für soziale Sicherheit';

3. 'Personen';

4. 'Sozialdaten';

5. 'personenbezogene Sozialdaten';

6. 'personenbezogene medizinische Daten';

7. 'Sozialversicherte';

8. 'Beschluss'.

B.2. Vor seiner Abänderung durch Artikel 2 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) bestimmte Artikel 3 des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände:

«Krankenkassen müssen zumindest einen Dienst einrichten, der folgende Ziele hat:

a) Beteiligung an der Ausführung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, die durch das vorerwähnte koordinierte Gesetz vom 14. Juli 1994 geregelt wird, insofern sie hierfür eine Zulassung vom Landesverband erhalten haben,

b) finanzielle Beteiligung für ihre Mitglieder und Personen zu deren Lasten an den Kosten, die auf Vorbeugung und Behandlung von Krankheit und Invalidität zurückzuführen sind, oder Gewährung von Entschädigungen bei Arbeitsunfähigkeit oder wenn eine Lage eintritt, aufgrund deren das in Artikel 2 erwähnte physische, psychische oder soziale Wohlbefinden gepflegt werden kann,

c) Gewährung von Hilfe, Information, Betreuung und Beistand im Hinblick auf die Pflege des physischen, psychischen und sozialen Wohlbefindens, unter anderem durch Ausführung der in Buchstabe a) und b) erwähnten Aufgaben.

Sie können Rechtspersönlichkeit nur erhalten oder behalten, wenn sie an der in Buchstabe a) erwähnten Kranken- und Invalidenpflichtversicherung teilnehmen und mindestens einen der in Buchstabe b) erwähnten Dienste einrichten».

Artikel 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 26. April 2010 hat in diese Bestimmung die Absätze 2, 3 und 5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die in Absatz 1 Buchstabe *b*) oder *c*) erwähnten Dienste sind Geschäftsvorgänge im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 Buchstabe *b*) der Ersten Richtlinie 73/239/EWG des Rates zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Direktversicherung (mit Ausnahme der Lebensversicherung) und müssen den in Artikel 67 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) aufgenommenen Kriterien entsprechen.

Krankenkassen können weder Dienste organisieren, die Krankenversicherungen im Sinne von Zweig 2 der Anlage I zum Königlichen Erlass vom 22. Februar 1991 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen sind, noch eine Deckung der Risiken organisieren, die in den Bereich Beistand fallen, so wie in Zweig 18 der Anlage 1 zum vorerwähnten Königlichen Erlass vorgesehen.

[...]

Die in Absatz 1 Buchstabe *a*), *b*) und *c*) erwähnten Dienste sind Dienste allgemeinen Interesses».

Durch dieses Gesetz wurde des Weiteren im früheren Absatz 2 - nunmehr Absatz 4 - die Wortfolge «an der in Buchstabe *a*) erwähnten Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung teilnehmen und mindestens einen der in Buchstabe *b*) erwähnten Dienste einrichten.» durch die Wortfolge «an der in Absatz 1 Buchstabe *a*) erwähnten Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung teilnehmen und mindestens einen in Absatz 1 Buchstabe *b*) erwähnten Dienst organisieren.» ersetzt.

B.3. Aus dem Sachverhalt der dem vorlegenden Richter unterbreiteten Rechtssache und aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass dieser Richter mit einer Klage einer Krankenkasse auf Rückerstattung nichtgeschuldeter Zahlungen für Logopädieleistungen während der Jahre 2007 und 2008, die durch die Zusatzkrankenversicherung gewährt worden waren, befasst worden ist. Daher ist der Richter veranlasst, in dieser Rechtssache Artikel 3 des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände vor seiner Abänderung durch das vorerwähnte Gesetz vom 26. April 2010 zu berücksichtigen.

B.4. Der vorlegende Richter befragt den Gerichtshof zu der Vereinbarkeit von Artikel 2 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der «Charta» der Sozialversicherten mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern dieser in die von diesem Gesetz betroffenen Angelegenheiten der sozialen Sicherheit nicht die obligatorisch gewordenen Zusatzversicherungen im Sinne des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände einschließt, während er einerseits die Vorteile zur Ergänzung der Leistungen im Rahmen der sozialen Sicherheit, die durch die Fonds für Existenzsicherheit gewährt würden, wohl einschließt (erste Vorabentscheidungsfrage) und er sich andererseits auf die Begünstigten der Gesundheitspflegepflichtversicherung bezieht, jedoch nicht auf diejenigen der Zusatzversicherung, obwohl sie alle gleichzeitig verpflichtend den beiden Systemen beim Versicherungsträger ihrer Wahl angeschlossen seien (zweite Vorabentscheidungsfrage).

Der Richter fragt ferner den Gerichtshof, falls die ersten zwei Fragen verneinend beantwortet würden, ob mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, das Nichtvorhandensein - im vorerwähnten Gesetz vom 6. August 1990 - von Bestimmungen vereinbar sei, die - wie diejenigen der Charta der Sozialversicherten - insbesondere die Informations- und Beraterspflichtung der Einrichtung für soziale Sicherheit, die Revision, die Rückforderung nichtgeschuldeter Zahlungen und den Verzicht darauf betreffen.

B.5. Durch die Einführung der Charta der Sozialversicherten wollte der Gesetzgeber für alle Sozialversicherten ein System schaffen, das Rechtssicherheit garantierte. Er bezweckte, «einen besseren Schutz der Sozialversicherten zu erreichen, die zur Ausübung ihrer Rechte drei Vorbedingungen benötigen: vom Bestehen des Rechtes wissen, es in Anspruch nehmen wollen, seine Anwendung fordern können» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 353/1, SS. 1-2). «Es ist nur normal, dass Menschen, die soziale Rechte nicht kennen, doch in deren Genuss gelangen. Die Bedeutung dieser dreifachen Vorbedingung ist wesentlich für den Zugang zur sozialen Sicherheit. Ein optimaler Zugang und eine bessere Transparenz sind unerlässlich für ein wirksames Funktionieren der sozialen Sicherheit» (ebenda, S. 1). «Diese Charta soll nicht nur für die Empfänger von Sozialleistungen die Möglichkeit zur Ausübung ihrer Rechte gegenüber der Verwaltung verbessern, sondern auch vorrangig die Bekämpfung von Armut und Existenzsicherheit ermöglichen. Die Ärmsten und die Bedürftigsten haben nämlich die größten Schwierigkeiten, um ihre Rechte anerkennen zu lassen» (ebenda, S. 2).

Um den Anwendungsbereich des Gesetzes zur Einführung der «Charta» der Sozialversicherten festzulegen, hat der Gesetzgeber die Definitionen übernommen, die in Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit enthalten sind (ebenda, S. 4).

Aus den Vorarbeiten zu diesem Gesetz geht hervor, dass die Aufnahme der Fonds für Existenzsicherheit und der Vorteile, die dadurch zusätzlich zu den durch die soziale Sicherheit für Arbeitnehmer vorgesehenen Leistungen gewährt werden, in den Anwendungsbereich dieses Gesetzes, «aus funktionalen Gründen» gerechtfertigt ist.

«Diese Integration unterliegt jedoch folgenden Bedingungen:

- Es muss sich um Fonds für Existenzsicherheit handeln, die aufgrund des Gesetzes vom 7. Januar 1958 durch paritätische Kommissionen, durch ein für allgemein verbindlich erklärtes kollektives Arbeitsabkommen eingerichtet wurden.

- Es muss sich um Vorteile zur Ergänzung der sozialen Sicherheit handeln, die durch diese Fonds im Rahmen ihrer Satzung gewährt werden, also unter Ausschluss der anderen, gegebenenfalls durch die Fonds für Existenzsicherheit erfüllten Aufgaben.

- Das System ist auf die natürlichen Personen, die in den Genuss der durch diese Fonds gewährten Vorteile gelangen, und auf die Mitglieder ihres Haushalts begrenzt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1988-1989, Nr. 899/1, SS. 13 und 14).

In Bezug auf die ersten zwei Vorabentscheidungsfragen

B.6.1. Aus den in B.5 zitierten Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber den Rechtsschutz der Sozialversicherten verstärken wollte, sobald sie ein zur sozialen Sicherheit gehörendes Recht geltend machen. Der Begriff der «sozialen Sicherheit» ist in Artikel 2 Nr. 1 des fraglichen Gesetzes definiert, während die Einrichtungen für soziale Sicherheit in Nr. 2 dieser Bestimmung definiert sind, die als «mitwirkende Einrichtungen» die Krankenkassen in ihrer Eigenschaft als Versicherungsträger im Rahmen der Pflichtversicherung betrifft. Der Gesetzgeber wünschte somit eine differenzierte Regelung für die zur Pflichtversicherung gehörenden Rechte einzuführen.

B.6.2. Neben ihrer Aufgabe im Rahmen der Pflichtversicherung konnten die Krankenkassen ebenfalls zusätzliche Versicherungsleistungen auf der Grundlage des vorerwähnten Artikels 3 des Gesetzes vom 6. August 1990 anbieten. Indem der Gesetzgeber diese durch die Krankenkassen angebotenen Zusatzversicherungen, so wie sie vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 26. April 2010 bestanden, nicht einbezogen hat, hat er eine angesichts der Zielsetzung relevante Maßnahme ergriffen, da die Zusatzversicherung mit der Entscheidung des Versicherten, sich einer bestimmten Krankenkasse anzuschließen, einhergeht. Eine solche Versicherung ist nicht Bestandteil einer Regelung der

obligatorischen Sozialversicherung, sondern ergänzt auf freiwilliger Basis die im System der Sozialversicherung für den Gesundheitspflegebereich vorgesehenen Pflichtversicherungen. Der Beitritt zu diesen Zusatzversicherungen wird nicht durch das Gesetz verpflichtend vorgeschrieben. Wenn sie in gewissen Fällen durch die Anwendung der Satzung der Krankenkasse verpflichtend vorgeschrieben ist, ergibt sich diese Verpflichtung aus dem freiwilligen Beitritt des Versicherten.

B.6.3. In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage ist außerdem zu bemerken, dass im Unterschied zu den Zusatzversicherungen, deren Vorteil mit der freien Entscheidung des Mitglieds zusammenhängt, die Vorteile zur Ergänzung der im Rahmen der sozialen Sicherheit vorgesehenen Leistungen, die innerhalb der Grenzen ihrer Satzung durch die Fonds für Existenzsicherheit gewährt werden, Pflichtversicherungsleistungen darstellen, da sie durch einen königlichen Erlass gemäß dem Gesetz vom 7. Januar 1958 über die Fonds für Existenzsicherheit verpflichtend vorgeschrieben worden sind. Der Gesetzgeber hat also in Übereinstimmung mit der Zielsetzung diese Zusatzversicherungen in den Begriff der «sozialen Sicherheit» im Sinne von Artikel 2 des fraglichen Gesetzes vom 11. April 1995 aufgenommen.

B.7. Die ersten zwei Vorabentscheidungsfragen sind folglich verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die dritte Vorabentscheidungsfrage

B.8. Zur Beantwortung der dritten Vorabentscheidungsfrage muss der Gerichtshof prüfen, ob das Nichtvorhandensein von Bestimmungen im vorerwähnten Gesetz vom 6. August 1990, die - wie diejenigen der Charta der Sozialversicherten - insbesondere die Informations- und Beratungsverpflichtung der Einrichtung für soziale Sicherheit, die Revision, die Rückforderung nichtgeschuldeter Zahlungen und den Verzicht darauf betreffen, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, vereinbar ist.

B.9. Zur Festlegung seiner Politik im wirtschaftlich-sozialen Bereich verfügt der Gesetzgeber über eine breite Ermessensbefugnis.

Aus den in B.5 dargelegten Gründen wünschte der Gesetzgeber den Rechtsschutz der Sozialversicherten in den zur Pflichtsozialversicherung gehörenden Bereichen unter Berücksichtigung der Verletzlichkeit dieser Versicherten zu stärken. Die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände sind verpflichtet, als mitwirkende Einrichtungen diesen Rechtsschutz für die Pflichtleistungen der Sozialversicherung zu gewähren.

Für die Sozialversicherungsleistungen, die sich aus einem freiwilligen Beitritt ergeben, obliegt es dem Gesetzgeber zu beurteilen, ob auch der Rechtsschutz im Bereich der Versicherung in einem System des freien Wettbewerbs zu stärken ist.

B.10. Die dritte Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

1. Artikel 2 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der «Charta» der Sozialversicherten verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er in die von diesem Gesetz betroffenen Angelegenheiten der sozialen Sicherheit nicht die obligatorisch gewordenen Zusatzversicherungen im Sinne des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände einschließt.

2. Der Umstand, dass im Gesetz vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände keine Bestimmungen enthalten sind, die insbesondere - so wie diejenigen in der Charta der Sozialversicherten - die Informations- und Beratungsverpflichtung der Einrichtung für soziale Sicherheit, die Revision, die Rückforderung nichtgeschuldeter Zahlungen und den Verzicht darauf betreffen, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Dezember 2012.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der vors. Richter,

J.-M. Snappe



SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200999]

Sélection comparative d'actuares (m/f) (niveau A2), francophones, pour l'Office national des Pensions (AFG12239). — Erratum

Cette sélection est déjà parue au Moniteur belge du 31 janvier 2013. Les conditions d'admissibilité (diplômes) ont été modifiées.

Une liste de 15 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement pendant quatre ans.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de base de 2^e cycle (licence/master, ingénieur commercial) délivré par une université belge ou une haute école dans le domaine des sciences économiques, des sciences économiques appliquées ou sciences de gestion, en sciences commerciales et en sciences actuarielles;

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200999]

Vergelijkende selectie van Franstalige actuarissen (m/v) (niveau A2) voor de Rijksdienst voor Pensioenen (AFG12239). — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad op 31 januari 2013. De toelaatbaarheidsvereisten (diploma's) werden gewijzigd.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden gedurende vier jaar.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van basisopleiding van de 2e cyclus (bv. licentiaat/master, handelsingenieur) afgeleverd door een Belgische universiteit of een hogeschool in het studiegebied economische wetenschappen, toegepaste economische wetenschappen, bedrijfskunde of handelsingenieur of actuariële wetenschappen;

- licence/master en sciences mathématiques;
- licence/master en sciences informatiques;
- licence/master en sciences nautiques;
- ingénieur civil/master ingénieur civil (toutes options);
- ingénieur industriel/master ingénieur industriel (toutes options);
- master en statistiques.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 21 février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

- licentiaat/master in de wiskunde;
- licentiaat/master in de informatica;
- licentiaat/master in de nautische wetenschappen;
- burgerlijk ingenieur/master in de ingenieurswetenschappen (alle opties);
- industrieel ingenieur/master in de industriële wetenschappen (alle opties);
- master in de statistieken.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 21 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2013/41302]

Fonds des Rentes

Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis

La liste des indices de référence du mois de février 2013 est composée comme suit :

Indice A (certificats de trésorerie 12 mois) :	0,161
Indice B (obligations linéaires 2 ans) :	0,369
Indice C (obligations linéaires 3 ans) :	0,593
Indice D (obligations linéaires 4 ans) :	0,844
Indice E (obligations linéaires 5 ans) :	1,111
Indice F (obligations linéaires 6 ans) :	1,381
Indice G (obligations linéaires 7 ans) :	1,650
Indice H (obligations linéaires 8 ans) :	1,908
Indice I (obligations linéaires 9 ans) :	2,144
Indice J (obligations linéaires 10 ans) :	2,352

Les indices périodiques correspondants sont communiqués ci-après :

Indice	Périodicité		
	Mensuelle	Trimestrielle	Semestrielle
A	0,0134	0,0402	0,0805
B	0,0307	0,0921	0,1843
C	0,0493	0,1479	0,2961
D	0,0701	0,2103	0,4211
E	0,0921	0,2766	0,5540
F	0,1144	0,3435	0,6881
G	0,1365	0,4100	0,8216
H	0,1576	0,4736	0,9495
I	0,1769	0,5317	1,0663
J	0,1939	0,5829	1,1692

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2013/41302]

Rentenfonds

Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. — Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht

De lijst der referte-indexen van de maand februari 2013 is samengesteld als volgt :

Index A (schatkistcertificaten 12 maanden) :	0,161
Index B (lineaire obligaties 2 jaren) :	0,369
Index C (lineaire obligaties 3 jaren) :	0,593
Index D (lineaire obligaties 4 jaren) :	0,844
Index E (lineaire obligaties 5 jaren) :	1,111
Index F (lineaire obligaties 6 jaren) :	1,381
Index G (lineaire obligaties 7 jaren) :	1,650
Index H (lineaire obligaties 8 jaren) :	1,908
Index I (lineaire obligaties 9 jaren) :	2,144
Index J (lineaire obligaties 10 jaren) :	2,352

De overeenstemmende periodieke indexen worden hierna medegedeeld :

Index	Periodiciteit		
	Maandelijks	Trimestrieel	Semestrieel
A	0,0134	0,0402	0,0805
B	0,0307	0,0921	0,1843
C	0,0493	0,1479	0,2961
D	0,0701	0,2103	0,4211
E	0,0921	0,2766	0,5540
F	0,1144	0,3435	0,6881
G	0,1365	0,4100	0,8216
H	0,1576	0,4736	0,9495
I	0,1769	0,5317	1,0663
J	0,1939	0,5829	1,1692

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2012/55116]

Succession en déshérence de Devleeschouwer, Elisabeth

Devleeschouwer, Elisabeth, veuve de Bolens, Edmond, née à Ixelles le 28 janvier 1915, domiciliée à Namur, rue Henri Lemaître 16, est décédée à Namur le 21 octobre 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 23 octobre 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 8 novembre 2012.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
Ph. Wautelet.

(55116)

Succession en déshérence de M. Hupin, Roger

M. Hupin, Roger, né à Estinnes-au-Mont le 26 mai 1925, domicilié à Blankenberge, Marie-Josélaan 28, est décédé à Blankenberge le 10 décembre 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Bruges a, par ordonnance du 30 octobre 2012, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Bruges, le 7 novembre 2012.

Le directeur régional de l'enregistrement,
M. Spelier.

(55117)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2012/55116]

Erfloze nalatenschap van Devleeschouwer, Elisabeth

Devleeschouwer, Elisabeth, weduwe van Bolens, Edmond, geboren te Elsene op 28 januari 1915, wonende te Namen, Henri Lemaîtrestraat 16, is overleden te Namen op 21 oktober 2010, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 23 oktober 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 8 november 2012.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
Ph. Wautelet.

(55116)

Erfloze nalatenschap van de heer Hupin, Roger

De heer Hupin, Roger, geboren te Estinnes-au-Mont op 26 mei 1925, woonachtig te Blankenberge, Marie-Josélaan 28, is overleden te Blankenberge op 10 december 2011, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, bij beschikking van 30 oktober 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brugge, 7 november 2012.

De gewestelijke directeur van de registratie,
M. Spelier.

(55117)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/09066]

Changement d'adresse justice de paix du canton d'Asse

A partir du 24 octobre 2012, les services de la justice de paix d'Asse siégeront à Neerstraat 11, à 1730 Asse.

Numéro téléphone : 02-452 66 10

Numéro de fax : 02-452 77 37

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/09066]

Adreswijziging vredegericht van het kanton Asse

Vanaf 24 oktober 2012 zijn de diensten van het vredegericht van het kanton Asse gevestigd Neerstraat 11, te 1730 Asse.

Telefoonnummer : 02-452 66 10

Faxnummer : 02-452 77 37

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/201090]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een playeier bij de stad Gent

Stad Gent stelt 5 000 mensen tewerk om haar beleid te vertalen naar een optimale dienstverlening.

Word jij één van ons ?

Plaveier (m/v)

contractueel (gesco) - met opleidingstraject - Dienst Wegen, Bruggen & Waterlopen (niveau D)

Jouw functie :

Je start met een opleidingstraject voor plaveier. Je moet slagen in dit opleidingstraject. Als plaveier herstel je en leg je trottoirs, pleinen, wegdekken, enz. aan. Je werkt in een kleine ploeg met één of twee collega's of in een grote ploeg. Indien je in een kleine ploeg werkt, organiseer je samen met jouw collega's de dagopdrachten en bereken je de te bewerken oppervlakte, zodat het nodige materiaal kan worden besteld. Indien je in een grote ploeg werkt, begeleid je jouw collega's bij hun taken.

Voorwaarden :

- voldoen aan de gesco-voorwaarden op moment van aanwerving;
- in het bezit zijn van rijbewijs B ten laatste zes maanden na indiensttreding;
- kunnen starten op 16 mei 2013 of 16 september 2013;
- gemotiveerd zijn om een opleiding tot plaveier te volgen;
- slagen in de selectieprocedure en het opleidingstraject.

Ons aanbod :

- een job in Gent;
- een contractuele (gesco) tewerkstelling;
- afwisselende jobinhoud, diverse contacten en autonomie;
- startloon van 1.830,89 euro per maand;
- een opleiding tot plaveier, georganiseerd door stad Gent;
- eventueel meerekenen van relevante anciënniteit;
- extralegale voordelen zoals maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering;
- aantrekkelijke vakantieregeling en heel wat opleidingsmogelijkheden;
- gratis woon-werkverkeer met openbaar vervoer of fietsvergoeding.

Interesse ?

- surf naar www.gent.be/solliciteren
- lees alle informatie over de functie, voorwaarden en selectieprocedure;
- solliciteer ten laatste op **5 maart 2013**.

Dienst Rekrutering & Selectie

Administratief Centrum Portus

Keizer Karelstraat 1

9000 Gent

Tel. : 09-266 75 60

vacatures@gent.be

www.gent.be/solliciteren

Stad Gent gaat voluit voor gelijke kansen ! Wij selecteren kandidaten op basis van hun kwaliteiten ongeacht leeftijd, geslacht, etnische afkomst, geloof, handicap, nationaliteit, enz.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35173]

Herbevestiging Mobiliteitsplan

KINROOI. — De gemeenteraad van de gemeente Kinrooi heeft op 5 december 2011 het mobiliteitsplan met geactualiseerd actieprogramma en planningscontext herbevestigd.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29145]

Appels à projets (premier volet) dans le cadre des articles 16 et 17 du décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, conformément au plan d'action de la Fédération Wallonie-Bruxelles pour les commémorations du Centenaire de la Première Guerre mondiale. — Prolongation

La durée d'ouverture de l'appel à projets extraordinaire lancé par la Fédération Wallonie-Bruxelles (*Moniteur belge* du 11 janvier 2013), conformément au plan d'action pour les commémorations du Centenaire de la Première Guerre mondiale et dans le cadre des articles 16 et 17 du décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire est prolongée jusqu'au **22 mars 2013**.

Les formulaires de candidature sont disponibles sur le site officiel des commémorations (www.commemorer14-18.be) et sur celui du Conseil de la transmission de la mémoire (www.decretmemoire.cfwb.be) ou sur demande auprès de la Cellule de coordination Démocratie ou barbarie.

Les formulaires de candidature **complétés en traitement de texte** doivent être adressés par courriel à l'adresse : info@commemorer14-18.be

Ils doivent également être adressés par courrier à l'adresse suivante :

Groupe de pilotage « Commémorer 14-18 »/Cellule de coordination Démocratie ou barbarie

Appel à projets

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Secrétariat général-Service d'appui

Boulevard Léopold II 44

1080 Bruxelles

Date limite d'envoi : **22 mars 2013**

Pour davantage d'informations :

Démocratie ou barbarie

Philippe PLUMET

Tel : 02-690 83 52

Courriel : philippe.plumet@cfwb.be

Belen SANCHEZ

Tel : 02-690 83 53

Courriel : belen.sanchezlopez@cfwb.be

Michel HERODE

Tel : 02-690 83 54

Mail : michel.herode@cfwb.be

ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/20006]

Séance plénière

Ordre du jour

Vendredi 22 février 2013, à 9 h 30 m

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Projet d'ordonnance et propositions d'ordonnance

— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération conclu le 9 février 2012 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les politiques croisées « emploi-formation ».

— Rapporteuses : Mmes Nadia EL YOUSFI et Jacqueline ROUSSEAUX.

— Discussion.

— Proposition d'ordonnance (de M. Serge de PATOUL et Mme Isabelle MOLENBERG) relative au costume et au signe distinctif des bourgmestres et échevins de la Région bruxelloise.

— Rapporteur : M. Jamal IKAZBAN.

— Discussion (application de l'article 87.4 du règlement).

— Proposition d'ordonnance (de Mmes Carla DEJONGHE, Catherine MOUREAUX, Barbara TRACHTE, MM. Ahmed EL KHANNOUSS, Walter VANDENBOSSCHE, Mme Annemie MAES et M. René COPPENS) modifiant l'article 96 de la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988.

— Rapporteur : M. Jamal IKAZBAN.

— Discussion.

2. Questions orales

(*) — Question orale de M. Paul DE RIDDER à M. Charles PICQUE, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « la désignation d'un échevin surnuméraire dans les communes bruxelloises ».

(*) — Question orale de M. Paul DE RIDDER à M. Charles PICQUE, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « la répartition de la dotation spéciale aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 ».

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[C - 2013/20006]

Plenaire vergadering

Agenda

Vrijdag 22 februari 2013, om 9 u. 30 m.

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Ontwerp van ordonnantie en voorstellen van ordonnantie

— Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord gesloten op 9 februari 2012 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende het gekruist beleid « tewerkstelling-opleiding ».

— Rapporteurs : Mevr. Nadia EL YOUSFI en Mevr. Jacqueline ROUSSEAUX.

— Bespreking.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de PATOUL en Mevr. Isabelle MOLENBERG) betreffende de ambtskledij en het onderscheidingsteken van de burgemeesters en de schepenen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Rapporteur : de heer Jamal IKAZBAN.

— Bespreking (toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Carla DEJONGHE, Mevr. Catherine MOUREAUX, Mevr. Barbara TRACHTE, de heren Ahmed EL KHANNOUSS, Walter VANDENBOSSCHE, Mevr. Annemie MAES en de heer René COPPENS) tot wijziging van artikel 96 van de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988.

— Rapporteur : de heer Jamal IKAZBAN.

— Bespreking.

2. Mondelinge vragen

(*) — Mondelinge vraag van de heer Paul DE RIDDER aan de heer Charles PICQUE, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « de aanduiding van een extra schepen in de Brusselse gemeenten ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Paul DE RIDDER aan de heer Charles PICQUE, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « de verdeling van de bijzondere middelen voor de gemeenten ter uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 ».

(*) — Question orale de Mme Céline DELFORGE à Mme Brigitte GROUWELS, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant « l'estimation du coût du projet de métro Nord réalisée par Beliris à la demande de la Région bruxelloise et présentée à la presse le 11 septembre 2012 ».

(*) — Question orale de M. Dominiek LOOTENS-STAEL à M. Christos DOULKERIDIS, Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « les coûts engendrés par les squatteurs de logements sociaux ».

3. Questions d'actualité (**)

4. Votes nominatifs (***)

— sur le projet d'ordonnance terminé.

— sur la proposition d'ordonnance terminée (application de l'article 87.4 du règlement);

— sur la proposition d'ordonnance terminée.

(*) Questions écrites auxquelles il n'a pas été répondu.

(**) A 11 heures.

(***) A partir de 12 h 30 m.

(*) — Mondelinge vraag van Mevr. Céline DELFORGE aan Mevr. Brigitte GROUWELS, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de raming van de kostprijs voor het metroproject Noord door Beliris op vraag van het Brussels Gewest en voorgesteld aan de pers op 11 september 2012 ».

(*) — Mondelinge vraag van de heer Dominiek LOOTENS-STAEL aan de heer Christos DOULKERIDIS, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de kosten veroorzaakt door krakers van sociale woningen ».

3. Dringende vragen (**)

4. Naamstemmingen (***)

— over het afgehandelde ontwerp van ordonnantie;

— over het afgehandelde voorstel van ordonnantie (toepassing van artikel 87.4 van het règlement);

— over het afgehandelde voorstel van ordonnantie.

(*) Schriftelijke vragen waarop nog niet werd geantwoord.

(**) Om 11 uur.

(***) Vanaf 12 u. 30 m.

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/20007]

Séance plénière

Ordre du jour

Vendredi 22 février 2013

(à l'issue du point 1 de l'ordre du jour du Parlement)

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Proposition de résolution et projet d'ordonnance

— Proposition de résolution (de M. André du BUS de WARNAFFE, Mmes Olivia P'TITO, Dominique BRAECKMAN, M. René COPPENS, Mmes Bianca DEBAETS et Elke VAN den BRANDT) visant la création d'une mission spécifique d'observation du vieillissement au sein de l'Observatoire de la Santé et du Social.

— Rapporteurs : M. Jacques MOREL et Mme Elke ROEX.

— Discussion.

— Projet d'ordonnance portant assentiment au: Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le grand-duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011.

— Rapporteuse : Mme Olivia P'TITO.

— Discussion.

2. Questions d'actualité (*)

3. Votes nominatifs (**)

— sur la proposition de résolution terminée;

— sur le projet d'ordonnance terminé.

(*) A 11 heures.

(**) A partir de 12 h 30 m.

VERENIGDE VERGADERING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/20007]

Plenaire vergadering

Agenda

Vrijdag 22 februari 2013

(na afloop van punt 1 van de agenda van het Parlement)

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Voorstel van resolutie en ontwerp van ordonnantie

— Voorstel van resolutie (van de heer André du BUS de WARNAFFE, Mevr. Olivia P'TITO, Mevr. Dominique BRAECKMAN, de heer René COPPENS, Mevr. Bianca DEBAETS en Mevr. Elke VAN den BRANDT) ertoe strekkende het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn te belasten met een specifieke opdracht inzake observatie van de vergrijzing van de bevolking.

— Rapporteurs : de heer Jacques MOREL en Mevr. Elke ROEX.

— Bespreking.

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noor-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, ondertekend in Brussel op 9 december 2011.

— Rapporteur : Mevr. Olivia P'TITO.

— Bespreking.

2. Dringende vragen (*)

3. Naamstemmingen (**)

— over het afgehandelde voorstel van resolutie;

— over het afgehandelde ontwerp van ordonnantie.

(*) Om 11 uur.

(**) Vanaf 12 u. 30 m.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Asse

Bekendmaking openbaar onderzoek

In uitvoering van artikel 2.2.14, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 1 september 2009 en latere wijzigingen, kondigt het college van burgemeester en schepenen het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Landgoed Haelterman - Gedeeltelijke herziening', zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad van Asse in zitting van 28 januari 2013.

Dit openbaar onderzoek loopt van 21 februari 2013 tot en met 22 april 2013.

Het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Landgoed Haelterman - Gedeeltelijke herziening', bestaande uit de feitelijke en juridische toestand, een grafisch plan, een toelichtingsnota en de stedenbouwkundige voorschriften, ligt gedurende deze periode ter inzage bij het gemeentebestuur Asse, dienst Ruimtelijke Ordening, Gemeenteplein 1, te Asse, iedere werkdag van 8.30 uur tot 12.00 uur en op vrijdagmiddag van 13.00 uur tot 19 uur.

Bezwaren en opmerkingen kunnen, uiterlijk 22 april 2013, schriftelijk overgemaakt worden aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, GECORO, p/a Gemeenteplein 1, te 1730 Asse.

Asse, 11 februari 2013.

(6128)

Gemeente Asse

Bekendmaking openbaar onderzoek

In uitvoering van artikel 2.2.14, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 1 september 2009 en latere wijzigingen, kondigt het college van burgemeester en schepenen het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Landgoed Hennekenmolen', zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad van Asse in zitting van 28 januari 2013.

Dit openbaar onderzoek loopt van 21 februari 2013 tot en met 22 april 2013.

Het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Landgoed Hennekenmolen', bestaande uit de feitelijke en juridische toestand, een grafisch plan, een toelichtingsnota en de stedenbouwkundige voorschriften, ligt gedurende deze periode ter inzage bij het gemeentebestuur Asse, dienst Ruimtelijke Ordening, Gemeenteplein 1, te Asse, iedere werkdag van 8.30 uur tot 12.00 uur en op vrijdagmiddag van 13.00 uur tot 19 uur.

Bezwaren en opmerkingen kunnen, uiterlijk 22 april 2013, schriftelijk overgemaakt worden aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, GECORO, p/a Gemeenteplein 1, te 1730 Asse.

Asse, 11 februari 2013.

(6129)

Gemeente Koksijde

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening,

het **ONTWERP GEMEENTELIJK RUIMTELIJK UITVOERINGSPLAN PYLYSERLAAN EN OMGEVING**,

opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 21/01/2013, in het gemeentehuis, op de dienst Stedenbouw, voor eenieder ter inzage ligt, gedurende een termijn van zestig dagen, hetzij van 4 maart 2013 tot en met 2 mei 2013, en dit gedurende de openingsuren van het gemeentehuis.

Daarnaast wordt voor alle geïnteresseerden een informatievergadering georganiseerd. Deze gaat door op donderdag 28 maart 2013, om 19.30 uur in de theaterzaal van het CC Casino Koksijde. Iedereen is er van harte welkom.

Al wie omtrent het plan adviezen, bezwaren op opmerkingen wenst te formuleren, moet die schriftelijk overmaken bij aangetekend schrijven, of afgeven tegen ontvangstbewijs, aan: Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p/a Gemeentebestuur Koksijde, dienst Stedenbouw, Zeelaan 303, 8670 Koksijde, ten laatste tegen 2 mei 2013.

Koksijde, 28 januari 2013.

(6130)

Annonces – Aankondigingen

**IMMOBILIERE M & J, société anonyme,
rue du Grand Jour 23, 7050 JURBISE**

Numéro d'entreprise 0460.803.646

Assemblée ordinaire au siège social le 12/03/2013, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC11201691/ 20.02)

(6461)

**MONEL, société anonyme,
rue Coussin Ruelle 24, 1490 COURT-SAINT-ETIENNE**

Numéro d'entreprise 0406.848.781

Assemblée ordinaire au siège social le 12/03/2013, à 9 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-12-01638/ 20.02)

(6462)

Places vacantes - Openstaande betrekkingen**Ville de Stavelot**

Recrute pour son Service incendie
Un médecin sous-lieutenant volontaire à temps partiel

Les conditions peuvent être consultées sur le site internet de la Ville de Stavelot : www.stavelot.be

Votre candidature, accompagnée d'un *curriculum vitae*, est à adresser par pli ordinaire au collège communal, place Saint Remacle 32, 4970 Stavelot, avant le 4 mars 2013 dernier délai.

Stavelot, le 13 février 2013.

(6268)

UZ Gent

Het UZ GENT zoekt momenteel (m/v) :

Steward.

Uiterste inschrijvingsdatum : woensdag 13 maart 2013.

Interesse?

Alle informatie (een uitgebreide functiebeschrijving, de bijkomende voorwaarden, contactpersonen voor meer informatie en de mogelijkheid tot inschrijving) vind je terug op jobs.uzgent.be

(6269)

Infractions liées à l'état de faillite**Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement**

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

In het definitief vonnis op tegenspraak gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 20e kamer, d.d. 05 december 2012, rechtsprekende in correctionele zaken, werd lastens de genaamde :

MAHMOOD, Adnan, werknemer, geboren te Gujrat (Pakistan) op 28.03.1985, wonende te 9000 Gent, Klaverstraat 15

onder meer in zijn hoedanigheid van zaakvoerder in feite en/of in rechte van de gefailleerde GCV NADIA, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Sint-Veerleplein 9, met KBO-nummer 0459.915.404, failliet verklaard bij vonnis van 23 februari 2010 van de rechtbank van koophandel te Gent, doch reeds virtueel failliet op 26 januari 2009.

UIT HOOFDE VAN :

A 1. Als dader, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

Op niet nader te bepalen data tussen 26 januari 2009 en 23 februari 2010

B. Als dader, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de Faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Op 26 februari 2009

C. Als dader, wetens geen aan de aard en de omvang van het bedrijf van zijn onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen.

In de niet-verjaarde periode tot 23 februari 2010

GEOORDEELD ALS VOLGT :

« Veroordeelt de beklagde voor de hierboven omschreven en bewezen verklaarde tenlasteleggingen A1, B en C SAMEN, tot een GEVANGENISSTRAF van TIEN MAANDEN en een GELDBOETE van VIJFHONDERD EURO (€ 500,00).

Verhoogt de geldboete met vijfenveertig decimes, aldus gebracht op TWEEDUIZEND ZEVENHONDERD VIJFTIG EURO (€ 2.750,00).

Beveelt dat bij gebreke van betaling binnen de termijn bepaald bij art. 40 van het Strafwetboek, de geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van EEN MAAND EN VIJFTIEN DAGEN.

Zegt dat de beklagde verplicht is een bedrag van VIJFENTWINTIG EURO (€ 25,00), verhoogd met vijftig decimes, aldus gebracht op HONDERDVIJFTIG EURO (€ 150,00), te betalen als bijdrage tot het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.

Legt de beklagde - overeenkomstig artt. 1 en *1bis* van het K.B. nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen - VERBOD op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondenteffectenmakelaar uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, voor een periode van VIJF JAAR.

Beveelt dat dit vonnis bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat beklagde de kosten van die bekendmaking zal dragen ».

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings te Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot publicatie.

Gent, 5 februari 2013.

(Get.) Patty Christiaens, griffier.

(6131)

Administrateurs provisoire**Voorlopig bewindvoerders**

Justice de paix du deuxième canton de Wavre

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 12 février 2013, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 mai 2011 a pris fin suite au décès de M. Gregoir, Willy, né le 3 avril 1936 à La Hulpe, domicilié ci-avant à 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue du Domaine de Négri 7/1, et dernièrement à 1470 Genappe, rue Couture Mathy 7, décédé à Genappe le 29 janvier 2013.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Isabelle Dromet, avocat à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Verte Voie 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet. (62393)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 22 décembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 26 janvier 2012, Mme Deledicque, Monique, née le 19 février 1941 demeurant au home Sebrechts, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Sebrechts 40, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Me Demeulenaere, Olivier, avocat, dont le cabinet se situe à 1020 Laeken, avenue Houba De Strooper 777c.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt. (62394)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 4 février 2013 la nommée Mme Landerloos, Anne, (13A380), née à Bruxelles le 6 février 1923, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue du Soldat Britannique 24, résidence Alba, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Mme Herrebosch, Chistiane, domiciliée à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Generaal Lemanstraat 40.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken. (62395)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège de Lessines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, en date du 31 janvier 2013, Me Pierrick Desmecht, dont les bureaux sont sis à Ath, rue du Noir Bœuf 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Didier Richet, né à Anderlecht le 19 mars 1980, domicilié à Lessines, rue de Grammont 28/2, en remplacement de Me Philippe Dumont, dont les bureaux sont sis à Ath, rue de Brantignies 33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobert-masure. (62396)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 1^{er} février 2013 par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, Hugues Mathieu, né le 8 avril 1944, résidant au CHU Brugmann, site Reine Astrid, à 1120 Neder-over-Heembeek, rue Bruyn 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Dutrieu, avocat dont le cabinet est établi à 1060 Saint-Gilles, rue d'Irlande 70.

Bruxelles, le 12 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter. (62397)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 5 février 2013 par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Renée Charlier, née le 12 janvier 1930 à Charleroi, domiciliée à 6042 Lodelinsart, rue Chausteur 25, résidant à l'Hôpital « Vincent Van Gogh », sis rue de l'Hôpital 55, à 6030 Marchienne-au-Pont, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Pierre Eloy, avocat dont le cabinet est sis à 6042 Lodelinsart, chaussée de Châtelet 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ernest Laurent. (62398)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 19 octobre 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet rendue le 7 février 2013, M. Christophe Duvette, né à Bethune (France) le 17 janvier 1975, domicilié à 6000 Charleroi, rue Huart Chapel 24/000B, résidant à 6250 Presles, clos du Panama 3, a été déclaré partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Eric Hérinne, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 23/18, lequel aura pour mission de veiller spécialement à ce que M. Christophe Duvette bénéficie de la législation sociale adaptée à sa situation personnelle.

M. Christophe Duvette est autorisé à gérer seul ses revenus périodiques actuels et assumera en conséquence le paiement du coût de ses charges et besoins courants, étant entendu qu'en cas de besoin, il pourra solliciter l'assistance de son administrateur provisoire.

Monsieur Christophe Duvette devra être représenté par son administrateur provisoire dans tous les cas visés à l'article 488bis, f), § 3, ainsi que pour la conclusion de tout contrat impliquant une dépense unique supérieure à 300,00 EUR et pour tout acte représentant une dépense périodique, à termes fixes, supérieure à 150,00 EUR par mois.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud Deschacht. (62399)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville

Suite à la requête déposée le 23 janvier 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Philippeville, rendue le 6 février 2013, M. Jadot, Alain Jean-Claude Marcel Lucien, né à Charleroi le 24 novembre 1961, domicilié à 5630 Senzeille, rue de la Tannerie 221, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vanolst Bénédicte, avocat, dont les bureaux sont établis à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Régine Trevis. (62400)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 6 février 2013, Mme Delhauteur, Eléonore Juliette, née à Ixelles le 1^{er} octobre 1970, domiciliée à 1070 Anderlecht, clos des Asters 8/1, résidant à la clinique de l'Europe, rue de Linthout 140, 1040 Etterbeek, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. De Lentdecker, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue François Sebrechts 42/18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.
(62401)

Justice de paix du canton de Huy-II-Hannut,
siège de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Huy-II-Hannut, siège de Huy, rendue le 7 février 2013, M. Jean Lauwerens, domicilié à 4602 Visé, Thier Herkay 7, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Anne Marie Noël, née à Spa le 3 juillet 1933, domiciliée à 4530 Villers-le-Bouillet, rue de Liège 2, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Philippe Dizier.
(62402)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 31 janvier 2013, suite à la requête déposée le 17 décembre 2012, la nommée Prévost, Anne-Marie, née le 18 janvier 1924, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Van Overbeke 26, bte 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Demeulenaere, Olivier, avocat à 1020 Laeken, avenue Houba de Strooper 777c.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(62403)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 31 janvier 2013, suite à la requête déposée le 24 janvier 2013, la nommée Nadi, Nadine, née le 11 novembre 1966 à Tanger (Maroc), domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Charles-Quint 291, bte 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Demeulenaere, Olivier, avocat à 1020 Laeken, avenue Houba de Strooper 777c.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(62404)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 15 janvier 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 février 2013, M. Daniel Piron, né le 24 avril 1944, domicilié à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 83, résidant à l'hôpital du Château Rouge, à 4040 Herstal, rue du Grand Puits 47, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Valérie Piron, née le 1^{er} août 1967, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, Impasse Bawin 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joséphine Zanelli.
(62405)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 janvier 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 février 2013, Mme Andrée Histace, née le 24 avril 1944, domiciliée à 4020 Liège, quai Mativa 37, résidant à 4000 Liège, boulevard du 12^e de Ligne 1, au CHR de la Citadelle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Anne-Cécile Chignesse, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue du Général Bertrand 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joséphine Zanelli.
(62406)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 24 janvier 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 février 2013, Mme Marie-Thérèse Leclercq, née le 6 novembre 1936, domiciliée à 4850 Plombières, rue de la Coul 14, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4B, l'ISOSL Le Peri, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Luc Ransy, avocat, dont le cabinet est sis à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joséphine Zanelli.
(62407)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 28 janvier 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 février 2013, M. Jean-Marie Van Den Driessche, né le 2 septembre 1941, domicilié à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 4, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4B, à l'ISOSL Le Peri, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Joël Chapelier, avocat, dont le cabinet est sis 4000 Liège, rue Vandersnoeck 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joséphine Zanelli.
(62408)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 30 novembre 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 19 décembre 2012, Mme Mossay, Brigitte, née à Verviers le 9 mai 1958, domiciliée à 4800 Verviers, chaussée de la Seigneurie 100, résidant avenue Joseph Lemaire 16, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Dutrieu, Philippe, avocat, dont le cabinet se situe à 1060 Saint-Gilles, rue d'Irlande 70.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt.
(62409)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 11 février 2013 (RG. N° 99B4006), Me Lorraine Montellier, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Gameda 4/14, a été déchargée de la fonction d'administrateur provisoire des biens de Mme Lisin, Nadine, née à Namur le 16 mai 1967, domiciliée à 5002 Saint-Servais (Namur), allée des Cerisiers 23, qui lui a été confiée par ordonnance du 26 mars 2012.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Patrick Larbière, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Gameda 4/14.

Namur, le 12 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Gouy. (62410)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 11 février 2013 (RG. N° 12A1378), Me Lorraine Montellier, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Gameda 4/14, a été déchargée de la fonction d'administrateur provisoire des biens de Mme Lahaut, Marcelle, née à Andenne, le 22 avril 1924, domiciliée à 5000 Namur, home d'Harscamp, rue Saint-Nicolas 2, qui lui a été confiée par ordonnance du 30 mai 2012.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Patrick Larbière, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Gameda 4/14.

Namur, le 12 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Gouy. (62411)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 14-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Nivelles, rendue le 30 janvier 2013, Monsieur Pierre Joseph Ghislain FALISSE, né à Charleroi le 23 octobre 1951, domicilié à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 51/27, résidant à 1402 Thines, Résidence « Le Thines », chaussée de Wavre 9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Catherine FALISSE, née à Nivelles le 9 avril 1976, domiciliée à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 51/10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin. (62412)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 24 janvier 2013, le nommé HRISTOV, Rosen Gerchev, né à Preslav le 13 février 1984, domicilié à 1210 Bruxelles, rue Josaphat 20, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me MALMUTH-AUQUIER, Lili-Anne, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue Veydt 59.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot. (62413)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 24 janvier 2013, le nommé LECLERE, Claude, né le 2 avril 1944, domicilié à 1140 Evere, clos des Diablotins 42/11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me MALMUTH-AUQUIER, Lili-Anne, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Veydt 59.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot. (62414)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 17 janvier 2013, par décision du Juge de Paix du canton de SAINT-NICOLAS, rendue le 11 février 2013, Madame Jeannine VRANCKEN, née le 12-08-1933 à Saint-Nicolas, domiciliée rue de la Justice 61, à 4420 Saint-Nicolas, résidant à la Résidence Saint-François, à 4420 Saint-Nicolas, rue Bordelais 269, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Olivier LOMRE, avocat, dont le cabinet est sis quai de la Dérivation 53/052, à 4020 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa. (62415)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 24 janvier 2013, par décision du Juge de Paix du canton de SAINT-NICOLAS, rendue le 11 février 2013, Madame Elisabeth HUYNEN, née le 01-01-1927 à Liège, domiciliée rue Vinève 6, à 4431 Ans, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Olivier DEVENTER, avocat, dont le bureau est établi rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa. (62416)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 23 janvier 2013 il a été mis fin au mandat de Maître RIGAU, Luc, avocat, ayant son cabinet à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur ZEGHARI, Saïd, né à Tetouan (Maroc) le 23.06.1960, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Georges Rodenbach 10, à la Maison d'accueil « La Renouée des Oiseaux ».

Un nouveau administrateur a été désigné à cette personne à savoir : Maître DERVEAUX, Dominique, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 50.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns. (62417)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 23 janvier 2013 il a été mis fin au mandat de Madame FRISANCHO, Hilaria, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Paul Hymans 35/1, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur PRAIRIAL, Kevin, né à Uccle le 29.06.1991, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Paul Hymans 35.

Une nouvelle administrateur a été désigné à cette personne à savoir : Maître SIMEONS, Veerle, avocat ayant son cabinet à 1080 Bruxelles, rue de la Belle-au-Bois Dormant 29, résidence « ORCHIDEE ».

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns. (62418)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 18-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SÉRAING, rendue le 7 février 2013, Monsieur SZEPETIUK, Michel, de nationalité belge, né à Kolomyja (Ukraine) le 27 octobre 1927, pensionné, époux STUDZINSKA, Weronika, domicilié à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), avenue des Hêtres 18, résidant à 4000 Liège, au Péri, Montagne Sainte-Walburghe 4bis, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur

provisoire en la personne de Madame Véronique SZEPETIUK, technicienne chimiste, domiciliée à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Thier Paquay 1/12, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titre et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

ORDONNONS la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (62419)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de SOIGNIES du 06-02-2013, sur requête déposée le 31-01-2013, la nommée Madame Ney HONORE, née à Quaregnon le 30 août 1934, domiciliée à 7070 Le Rœulx, Résidence « La Biercée », rue des Fonds 12, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Nadine LEEMAN, avocate, dont le Cabinet est sis à 7110 La Louvière, rue Liébin 59.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Claude Collet. (62420)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont, en date du 6 février 2013 : BERNARD, Juliette Marie Julienne Florentine Catherine, veuve, née à Ellemelle, le 29 décembre 1934, domicile : « DOUX REPOS », avenue Marcel Marion 10, 4122 Neupré, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : GILLET, Valérie, avocat, domicile : Hameau de Hotchamps 16, 4141 Sprimont.

Sprimont, le 12 février 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Etienne Brassine. (62421)

Justice de paix du second canton de Tournai

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 30 janvier 2013, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 août 2010, a pris fin suite à l'absence de toute collaboration avec PUTMAN, Jonathan, né à Tournai le 22 octobre 1991, domicilié à 7500 Tournai, Réduit des Sions 7/3.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, VERSLYPE, Olivier, avocat, dont le cabinet est établi 7500 Tournai, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez. (62422)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 25-01-2013, en suite de la requête déposée le 10 janvier 2013, Madame Paulette Roberte Josiane ETIEN, née à Ixelles le 19 septembre 1943, domicilié à 1630 Linkebeek, Stationsstraat 61, résidant à la Résidence Palace à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 6, a été déclarée

incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me VERCRAEYE, Kathleen, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, chaussée de Waterloo 612.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (62423)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 08-02-2013, en suite de la requête déposée le 23 janvier 2013, Monsieur Liévin VAN HAMME, né à Bruxelles le 12 juillet 1931, domicilié à 1180 Uccle, rue du Bourdon 157, résidant à la Résidence Parc Palace, à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me GILLET, Muriel, avocate, dont le cabinet est sis à 1190 Forest, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (62424)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 5 février 2013, Monsieur Enrico CONTASTI, né à Bruxelles le 26 octobre 1963, domicilié à Wavre, Courte rue des Fontaines 69, bte 0001, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Diana CONTASTI, domicilié à Wavre, chaussée des Atrébates 10/4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (62425)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 18-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 30-01-2013, Madame LEICH, Viviane, née le 30-11-1954 à BRUXELLES (DISTRICT 2), domiciliée à 1348 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, rue Jean Haust 5/201, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me DROMET, Isabelle, avocate à 1348 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, Verte Voie 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet. (62426)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 11 februari 2013, werd VERBEESE, Nadine, advocaat, met kantoor te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 4 juni 2012 over de goederen van RONSE, François, geboren te Ieper op 1 januari 1939, laatst wonende te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Residentie Ter Kameren, Terhulpesteenweg 169, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van RONSE, François, op 20 januari 2013.

Gent, 11 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (62427)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 11 februari 2013, werd ABBELOOS, Ilse, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Fortlaan 28, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 14 augustus 2007 over de goederen van DE BEULE, Roland, geboren te Gent op 6 december 1950, laatst wonende te 9000 Gent, W.Z.C. Avondsterre, Kortrijksesteenweg 775, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van De Beule, Roland, op 28 januari 2013.

Gent, 11 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(62428)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 11 februari 2013, werd MARTENS, Inge, advocaat, met kantoor te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 14, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 29 september 2005 over de goederen van DEBROUX, Thérèse, geboren te Vorst op 22 februari 1926, laatst wonende te 9940 Evergem, Rustoord Ter Caele, Hoeksken 29, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Debroux Thérèse op 22 januari 2013.

Gent, 11 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(62429)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 11 februari 2013 werd Mr. GRYPDONCK, Lieve, wonende te 9940 Evergem, Hofbilkstraat 9, ontslagen in haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over DE VISSCHER, Georges, geboren te Kalken op 16 april 1935, wonende te 9940 Evergem, Brielken 16, in het Rustoord Hindeplas, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 5 december 2012.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.

(62430)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 11 februari 2013 werd SPIESSCHAERT, Erik, wonende te 9000 Gent, Victor Frisstraat 15, ontslagen in haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over PALLEMANS, Ludovica, geboren te Zandvliet op 9 april 1922, wonende te 9000 Gent, Drongensesteenweg 172, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 25 december 2012.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.

(62431)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 11 februari 2013 werd Mr. VAN LOO, Eric, wonende te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 70, ontslagen in haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over VAN DE WALLE, Etienne, geboren te Ronse op 20 juli 1941, wonende te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, in het U.P.C. Sint-Kamillus, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 22 januari 2013.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.

(62432)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 11 februari 2013 werd Mr. DE TAEYE, Sabine, wonende te 9070 Heusden, Park ter Kouter 13, ontslagen in haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over DEMEESTER, Marie-Thérèse, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 13 april 1923, wonende te 9031 Drogen, Kloosterstraat 9, in het W.Z.C. Leiehome, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 17 januari 2013.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.

(62433)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 11 februari 2013 werd Mr. NEELS, Dirk, wonende te 9000 Gent, Muinklaan 12, ontslagen in haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over DE KEUKELEIRE, Bertha, geboren te Gent op 4 december 1915, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Loofblommestraat 4, in het W.Z.C. Zonnehove, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 1 januari 2013.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.

(62434)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 11 februari 2013 werd DE KEUKELAERE, Bérénice, wonende te 9031 Drogen, Bollewerkstraat 1, ontslagen in haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over DEN BOSSCHE, Georgetta, geboren te Astene op 31 augustus 1919, wonende te 9031 Drogen, Kloosterstraat 9, in het W.Z.C. Leiehome, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 22 januari 2013.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.

(62435)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen

—
Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton GERAARDSBERGEN-BRAKEL, zetel GERAARDSBERGEN, verleend op 7 februari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van VAN DEN BOSSCHE, Agnes, geboren te Deftinge op 17 augustus 1936, wonende te 9500 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 126, als voorlopig bewindvoerder over SADONÈS, Anna Madeleine, geboren te Deftinge op 9 juni 1911, wonende te 9500 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 84, doch verblijvende te 9500 Geraardsbergen, Hoge Buizemont 247 (Rusthuis Denderoord), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Geraardsbergen op 04.02.2013.

Geraardsbergen, 11 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffer, (get.) Jürgen Peirlinck.
(62436)

—
Vrederecht van het kanton Grimbergen

—
Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 12 februari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mevr. Rosa ARTOOS, geboren te Eppegem op 7 januari 1945, wonende te 50827 Keulen (Duitsland), Venloerstrasse 694, verblijvende te 8450 Bredene, Zandstraat 101/B, als voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking uitgesproken door de vrederechter van het kanton Grimbergen op 13 november 2012 (12A943 - rep. 2562/2012),

over Mevr. MATHEUS, Maria Evelina, geboren te Herent op 2 maart 1923, in leven laatst wonende in Seniorie DEN BOGAET, te 1851 Grimbergen, Dorpstraat 1 en overleden te Grimbergen op 5 februari 2013.

Grimbergen, 12 februari 2013.

De hoofdgriffer, (get.) Elise De Backer.
(62437)

—
Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

—
Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het tweede kanton Hasselt, verleend op 11 februari 2013, werd LIPKENS, Myriam, geboren te Bree op 28 februari 1956, wonende te 3500 Hasselt, Kuringersteenweg 112/5, ontslagen van haar opdracht van voorlopig bewindvoerder vanaf 3.2.2013, aangezien de beschermde persoon SIMON, Julienne Marie Ernestine, geboren te Antwerpen op 14.11.1921, wonende te 3510 Hasselt-Kermt, Lindekensveldstraat 56, overleden is te Hasselt op 3.2.2013.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 februari 2013.

Hasselt, 11 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffer, (get.) Patrick Milisen.
(62438)

—
Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

—
Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het tweede kanton Hasselt, verleend op 11 februari 2013, werd LIPKENS, Myriam, geboren te Bree op 28 februari 1956, wonende te 3500 Hasselt, Kuringersteenweg 112/5, ontslagen van haar opdracht van voorlopig

bewindvoerder vanaf 3.2.2013, aangezien de beschermde persoon SIMON, Julienne Marie Ernestine, geboren te Antwerpen op 14.11.1921, wonende te 3510 Hasselt-Kermt, Lindekensveldstraat 56, overleden is te Hasselt op 3.2.2013.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 februari 2013.

Hasselt, 11 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffer, (get.) Patrick Milisen.
(62439)

—
Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

—
Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton HOUTHALEN-HELCHTEREN, verleend op 12 februari 2013, werd verklaard dat THIERY, Philippe, advocaat, wonende te 3500 Hasselt, Geraetsstraat 19, aangewezen bij vonnis verleend door het Vrederecht van het kanton Dour-Colfontaine, op 15 mei 2007 (rolnummer 07A119-Rep.R. 2007/838), tot voorlopig bewindvoerder over MELLAERTS, François André, geboren te Halle-Booienhoven op 10 december 1944, wonende te 3440 Zoutleeuw, Vestendreef 1, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2007, blz. 29244 en onder nr. 65568), met ingang van 4 februari 2013, ontslagen wordt van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffer, (get.) Vrolix, Marleen.
(62440)

—
Vrederecht van het kanton Izegem

—
Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton IZEGEM, verleend op 11 februari 2013, werd de opdracht van Mevr. Annie VANDENBULCKE, geboren te Izegem op 17 maart 1941, wonende te 8870 IZEGEM, Blekerijstraat 39, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Mevr. Prudence GEIRLANDT, geboren te Izegem op 19 mei 1920, laatst wonende te 8870 IZEGEM, Meensesteenweg 74, beëindigd. Dit gelet op het overlijden van Mevr. Prudence GEIRLANDT te Izegem op 29 november 2012.

Izegem, 11 februari 2013.

De griffer, (get.) Duthoo, Freddy.
(62441)

—
Vrederecht van het kanton Oostende-1

—
Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 11 februari 2013 werd LAMMENS, Jean, advocaat te 8400 Oostende, Kimmelbergstraat 11, ontheven van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over NELISSEN, David, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 15 september 1982, wonende te 8400 Oostende, Langestraat 84, b3, gezien de beschermde persoon opnieuw in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Oostende, 11.2.2013.

De hoofdgriffier, (get.) Marleen Wybo.
(62442)

Vrederecht van het kanton Antwerpen-1

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op één februari 2013, werd vastgesteld dat Bruyndonckx, Rosalia, geboren op 20 november 1924, wonende te 2060 Antwerpen, Lange Slachterijstraat 131, opgenomen in het WZC Bilzenhof, te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 50, niet in staat werd verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

De griffier, (get.) Els Zys.

(62443)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen-1

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op vier februari 2013, werd John Elbers, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 27 december 2012 (rolnummer 12A1422 — Rep.R. 3842/2012), tot voorlopige bewindvoerder over Keppens, Yvonne, geboren op 6 november 1928, wonende te 2050 Antwerpen, Julius Vuylsteke-laan 10/E10, verblijvende in het WZC Melgeshof, te 2170 Merksem, Lunden 2, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2013, blz 1666 en onder nr 60730), met ingang van 4 februari 2013, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 11 februari 2013.

De griffier, (get.) Zys, Els.

(62444)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 12 februari 2013, werd HEYKERS, Emiel Amelie Mathilde Arthur, weduwnaar van mevrouw Emilienne Edouard Regina VAN DIJCK, geboren te Borgerhout op 18 juli 1927, wonende te 2100 Deurne, Plankenbergstraat 168, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: HEYKERS, Hugo Frans Maria, echtgenoot van mevrouw Elzbieta Cecylia HEYKERS, geboren te Deurne op 1 mei 1961, wonende te 2660 Hoboken, Jozef Stormsstraat 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 25 januari 2013.

Deurne, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.

(62445)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking d.d. 6 februari 2013, gewezen op verzoekschrift van 16 januari 2013, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat VALCKENEIRE, Lily, geboren te Ronse op 28 maart 1952, wonende in het W.Z.C. Sint-Clara, Sint-Clarastraat 12, 8000 Brugge, verblijvende in het A.Z. Sint-Jan, Campus SFX, Spaanse Loskaai 1, te 8000 BRUGGE, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Mr. LOMBAERTS, Jean-Luc, advocaat te 8301 Heist-aan-Zee (Knokke-Heist), Invalidenlaan 14.

Brugge, 12 februari 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(62446)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 1 februari 2013, gewezen bij verzoekschrift van 30 januari 2013, heeft de Vrederechter van het vrederecht over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat, DE VESTEL, Marijke, wonende te 8210 Veldegem (Zedelgem), Vijvers 14, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het vierde kanton te Brugge op 16 oktober 2002 (rolnummer 02B380), tot voorlopige bewindvoerder over VAN BYLEN, Christine, geboren te Mol op 20 augustus 1961, wonende te 8000 Brugge, Kleine Kuiperstraat 27, met ingang van 1 februari 2013 ontslagen is van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Mr. GOEGEBEUR, Isabelle, advocaat te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Puienbroeklaan 26.

Brugge, 12 februari 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(62447)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 1 februari 2013, gewezen bij verzoekschrift van 30 januari 2013 heeft de Vrederechter van het vrederecht over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat DE VESTEL, Marijke, wonende te 8210 Veldegem (Zedelgem), Vijvers 14, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het vierde kanton te Brugge op 03 oktober 2005 (rolnummer 05A1045 - rep.R. 2940/2005), tot voorlopige bewindvoerder over DUMOULIN, Kristof, geboren te Roeselare op 23 september 1975, wonende te 8870 Izegem, Jan Breydel-laan 57 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 2005), met ingang van 01 februari 2013 ontslagen is van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon meester GOEGEBEUR, Isabelle, advocaat te 8310 Brugge, Puienbroeklaan 26.

Brugge, 12 februari 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(62448)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 1 februari 2013, gewezen bij verzoekschrift van 30 januari 2013 heeft de Vrederechter van het vrederecht over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat DE VESTEL, Marijke, wonende te 8210 Veldegem (Zedelgem), Vijvers 14, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het 4de kanton te Brugge op 12 november 2003 (rolnummer 03B386 - rep.r. 3004/2003), tot voorlopige bewindvoerder over ROTSAERT, Franklin, geboren te Brugge op 21 augustus 1952, wonende te 8000 Brugge, in Ons Huis Sint-Anna, Sint-Annarei 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 november 2003), met ingang van 01 februari 2013 ontslagen is van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: meester GOEGEBEUR, Isabelle, advocaat te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Puienbroeklaan 26.

Brugge, 12 februari 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(62449)

Vrederecht van het derde kanton Brussel

Bij beschikking van de Vrederechter van het derde kanton Brussel d.d. 1 februari 2013 werd mevrouw DIERICKX, Petra, wonende te 1090 Jette, A. Vandenschriekstraat 92, aangesteld als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Jongheer NAESSENS, Jean-Marie, geboren te Stanleyville op 28 november 1957, feitelijk gescheiden, wonende te

1000 Brussel, Krakeelstraat 2, bus 7, ter vervanging van mevrouw VERSTUYFT, Brigitte, wonende te 1780 Brussel, de Limburg Stirumlaan 248, ontlasten haar van de opdracht vermeld in de beschikking van de Vrederechter van het derde kanton Brussel.

Brussel, 11 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Jean-Louis Mottin.

(62450)

Vrederechter van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 28 januari 2013, werd Hostens, Frans, Marcel, geboren te Ardoie op 8 september 1945, wonende te 8600 Diksmuide, Rijkswachtstraat 34, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verbrugghe, Heidi Thérèse, magazijnier, wonende te 8600 Diksmuide, Rijkswachtstraat 34.

Diksmuide, 29 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ingrid Janssens.

(62451)

Vrederechter van het kanton Genk

Vonnis d.d. 8 februari 2013:

Verklaart COLLA, Martha Josephine, geboren te GENK op 13 mei 1927, wonende te 3600 GENK, Welzijns-campus 15, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: HANSEN, Kristien, advocaat, met kantoor gevestigd te 3600 GENK, Onderwijslaan 72, bus 11.

Genk, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.

(62452)

Vrederechter van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 31 januari 2013, werd VAN WAMBEKE, Mark, geboren te Sleidinge op 8 mei 1968, wonende te 9000 Gent, Nekkersberglaan 128, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. BEEK, Michiel, advocaat, met kantoor te 9031 Gent, Kroonprinsstraat 1.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(62453)

Vrederechter van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 28 januari 2013, werd MORTIER, Lesley, wonende te 9940 Evergem, Heerweg 3, aangewezen als voorlopige bewindvoerder bij Onze beschikking d.d. 6 oktober 2005 over de goederen van MORTIER, Erik, geboren te Oudenaarde op 3 augustus 1950, wonende te 9000 Gent, Frans van Ryhovelaan 51, ontlast van haar ambt.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Mortier, Erik: Mr. BEEK, Michiel, advocaat, met kantoor te 9031 Gent, Kroonprinsstraat 1.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(62454)

Vrederechter van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 31 januari 2013, werd VERMEESCH, Géry, geboren te Brugge op 10 juli 1949, wonende te 9000 Gent, Narcisstraat 30, verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Jan Palfijn, H. Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. BEEK, Michiel, advocaat, met kantoor te 9031 Gent, Kroonprinsstraat 1.

Gent, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(62455)

Vrederechter van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, bij beschikking van 7 februari 2013, heeft beslist dat DAUWE, Rachel, geboren te Gent op 3 augustus 1920, wonende te 9000 Gent, Vaartstraat, niet in staat is om haar goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld: Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan het Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 19 december 2012, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Gent, 11 februari 2013.

De griffier, (get.) V. Schepens.

(62456)

Vrederechter van het kanton Gent-4

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Gent-4, verleend op 12 februari 2013, werd beslist dat Martin Orner Artan RYCKAERT, geboren op 16 maart 1963 te Gent, wonende te 9000 Gent, Muidepoort 44, verblijvend in het Psychiatrisch Centrum Gent-Sleidinge, Campus Gent, te 9000 Gent, Fratersplein 9, met rijksregisternummer 63.03.16 049-39, niet in staat is verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Dirk NEELS, advocaat te Muinklaan 12, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Fatma Maya.

(62457)

Vrederechter van het kanton Gent-4

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Gent 4, verleend op 12 februari 2013 werd beslist dat Henri Prudent Louis BLANCQUAERT, geboren op 14 oktober 1932 te Gent, wonend en verblijvend in het Woon- en zorgcentrum Sint-Jozef, te 9000 Gent, Molenaarsstraat 34, met rijksregisternummer 32.10.14 035-93, niet in staat is verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Martine BLANCQUAERT, wonende te Adolf Baeyensstraat 220, 9040 Sint-Amandsberg (Gent).

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Fatma Maya.

(62458)

Vrederecht van het tweede kanton Kortrijk

Bij beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, verleend op 12 februari 2013, werd Hadewig Desmet, geboren te Kortrijk op 16 november 1960, wonende te 8500 Kortrijk, Minister Vanden Peereboomlaan 46, benoemd als voorlopige bewindvoerder over Bels, Edith, geboren te Aalbeke op 8 juni 1934, wonende te 8511 Aalbeke (Kortrijk), Luingnestraat 48, doch verblijvende in W.Z.C. De Weister, te 8511 Aalbeke (Kortrijk), Lijsterstraat 2, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488*bis*, *f*, van het Burgerlijk Wetboek.

Kortrijk, 12 februari 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Delie, Mario.

(62459)

Vrederecht van het tweede kanton Kortrijk

Bij beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, verleend op 12 februari 2013, werd Mr. Mieke Vanwalleghem, advocaat, kantoorhoudende te 8500 Kortrijk, Roeland Saverystraat 7/A, benoemd als voorlopige bewindvoerder over Verbrugge, Cristine Clémence Marie, geboren te Avelgem op 30 april 1928, gedomicilieerd te 8580 Avelgem, Scheldelaan 2/0102, maar verblijvende in het R.V.T. Sint-Vincentius, te 8580 Avelgem, Bevrijdingslaan 18, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488*bis*, *f*, van het Burgerlijk Wetboek.

Kortrijk, 12 februari 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Delie, Mario.

(62460)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton MAASMECHELEN, verleend op 23 januari 2013, werd VANDERLEE, Birgit, geboren te HASSELT op 28 november 1994, studente, wonende te 3620 LANAKEN, Arkstraat 61/3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: CRIJNS, Annemarie, geboren te MAASEIK op 12 juli 1963, maatschappelijk assistente, wonende te 3620 LANAKEN, Arkstraat 61, bus 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 januari 2013.

Maasmechelen, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Rita Coun.

(62461)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton MAASMECHELEN, verleend op 6 februari 2013, werd PENDERS, Francisca, geboren te BERG EN TERBLIJT op 18 juni 1925, wonende te 3620 LANAKEN, Smeermaasstraat 16/1, verblijvende ZOL Campus Sint-Barbara, te 3620 LANAKEN, Bessemerstraat 478, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: BALEANI, Gino, advocaat, kantoorhoudende te 3600 GENK, André Dumontlaan 210.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 januari 2013.

Maasmechelen, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Rita Coun.

(62462)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 februari 2013, werd MEES, Dimitri, geboren te Antwerpen, district Borgerhout, op 11 maart 1990, wonende te 2280 Grobbendonk, Boudewijnstraat 8, verblijvende in VZW Willekorn, te 2800 Mechelen, Lakenmakersstraat 196/A, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder GORIS, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 61.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 29 januari 2013.

Mechelen, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Vanessa Van Lent, griffier.

(62463)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis, d.d. 29 januari 2013.

Verklaart VAN HASTEL, Rita, geboren te Dentergem op 20 mei 1943, wonende te 8790 WAREGEM, Albert Servaeslaan 46/0101, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM MENEN, te 8930 MENEN, Bruggestraat 75, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoester: advocate Wendy VERSTRAETE, met kantoor te 8790 WAREGEM, Stationsstraat 185.

Menen, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(62464)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis, d.d. 29 januari 2013:

Verklaart PANNECOUCKE, Joost, geboren te Kortrijk op 20 november 1958, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM MENEN, te 8930 MENEN, Bruggestraat 75, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoester: advocate Wendy VERSTRAETE, met kantoor te 8790 WAREGEM, Stationsstraat 185.

Menen, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(62465)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis, d.d. 29 januari 2013:

Verklaart VERMAUT, Kevin, geboren te Kortrijk op 15 december 1993, wonende te 8930 MENEN, Kloosterhoek 34, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoester: advocate Inge VAN DE MEULEBROEKE, met kantoor te 8930 REKKEM, Moeskroenstraat 810.

Menen, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(62466)

Vrederecht van het kanton Menen

—

Vonnis, d.d. 29 januari 2013 :

Verklaart VANDAMME, Annie, geboren te Kortrijk op 13 februari 1952, wonende te 8630 VEURNE, Esdoornlaan 44, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocaat Johan DECADT, met kantoor te 8630 VEURNE, Duinkerkestraat 34.

Menen, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(62467)

Vrederecht van het kanton Menen

—

Vonnis, d.d. 29 januari 2013 :

Verklaart LANGEDOCK, Kenny, geboren te Menen op 28 maart 1984, logistiek medewerker, wonende te 8560 WEVELGEM, Brugstraat 1/0201, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocaat Luk DECEU-NINCK, met kantoor te 8930 MENEN, Bruggestraat 55.

Menen, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris.

(62468)

Vrederecht van het kanton Ninove

—

Vonnis, d.d. 7 februari 2013.

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Ninove, d.d. 7 februari 2013, werd Paula Maria Coleta DE BLANDER, geboren te OUTER op 30 december 1922, wonende te 9406 Ninove-Outer, Koekelweg 2, verblijvend Koekelweg 8, te 9406 Ninove-Outer, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Bernadette GOESSENS, wonende te 9406 Ninove-Outer, Koekelweg 8.

Ninove, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Sabine Poelaert.

(62469)

Vrederecht van het kanton Ronse

—

De Vrederechter van het kanton Ronse verleent op 6 februari 2013, de volgende beschikking : verklaart Simonne BOYART, geboren te Ronse op 30 maart 1929, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Abeelstraat 27/0101, en verblijvende in het AZ Glorieux, Glorieuxlaan 55, te 9600 Ronse, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. GREMONPREZ, Marie Paule, advocaat, met kantoor te 9600 Ronse, Hoogstraat 28, bus 101.

Ronse, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens.

(62470)

Vrederecht van het kanton Turnhout

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 6 februari 2013, (Rol.nr. 13A143 Rep.R.408/2013) : verklaart Mevr. MERTENS, Tania An Lieve, geboren te Leuven op 1 juli 1974, wonende te 2300 Turnhout, Parkring 61, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : HOET, Hans, advocaat, met kantoor te 2300 Turnhout, Graat-akker 103/4.

Turnhout, 12 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Lucas.

(62471)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 7 februari 2013, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 22 januari 2013, werd aan Carine Maria MEYFROOT, van Belgische nationaliteit, weduwe, geboren te Roeselare op 22 november 1953, wonende te 2370 Arendonk, Gouwberg 3, thans verblijvende in PC Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 ZOERSEL, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Mr. Stijn VANHERCK, advocaat aan de balie te Turnhout, met kantoor te 2480 Dessel, Turnhoutsebaan 136.

Zandhoven, 12 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Present.

(62472)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—

Bij verklaring afgelegd op 15 november 2012 ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout, akte nr. 12-479, heeft Mevr. Sophie Geens, wonende te Geel, handelend als gevolmachtigde van meester Deconinck Geertrui, advocaat, kantoorhoudende te 9080 Lochristi, Koning Albertlaan 48, in haar hoedanigheid van voogd van de heer Bréjean, Franz, geboren te Blaimont op 3 juli 1949, wonende te 9032 Gent, Boterstraat 133, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de Rechtbank van eerst aanleg te Gent d.d. 15 januari 2009 de nalatenschap van wijlen de heer Stampe, Jules, geboren te Mesnil-Saint-Blaise op 1 december 1943, in leven laatst wonende te Geel, Dr. Sanodreef 4, en overleden te Geel op 11 januari 2008, onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden volgend na deze publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun vorderingen te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Alec BENIJTS en Philippe COLSON, Antwerpseweg 8B, te Geel.

Geel, 11 februari 2013.

(Get.) Alec Benijts, notaris.

(6132)

Bij verklaring afgelegd op 15 november 2012 ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout, akte nr. 12-478, heeft Mevr. Sophie Geens, wonende te Geel, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Blondiaux, Nicole Marie Josée, geboren te Anhéé op 10 december 1940, wonende te 5537 Anhéé, chaussée de Dinant 122, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van Bréjean, Jeanine Eva Berthe Marie Louise Ghislaine, geboren te Namen op 3 december 1952, wonende te 5100 Namen, rue de la Gare Fleurie 10, de nalatenschap van wijlen STAMPE, Jules Ghislain, geboren te Mesnil-Saint-Blaise op 1 december 1943, in leven laatst wonende te 2440 Geel, Dr.-Sanodreef 4, en overleden te Geel op 11 januari 2008 onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden volgend na deze publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun vorderingen te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Alec BENIJTS en Philippe COLSON, Antwerpseweg 8B, te Geel.

Geel, 11 februari 2013.

(Get.) Alec Benijts, notaris.

(6133)

Bij verklaring afgelegd op 29 januari 2013 ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout, akte nr. 13-45, heeft Mevr. Sophie Geens, wonende te Geel, handelend als gevolmachtigde van de heer De Lent-decker, Jean, advocaat kantoorhoudende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, François Sebrechtslaan 42, bus 18, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer SUYS, Jean-Pierre, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 20 februari 1958, wonende te 1070 Anderlecht, Victor Rauterstraat 246, de nalatenschap van wijlen SUYS, Alfons, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 20 mei 1932, laatst wonende te 2440 Geel, Laarsveld 28, en overleden te Geel op 8 juli 2010, onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden volgend na deze publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun vorderingen te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Alec BENIJTS en Philippe COLSON, Antwerpseweg 8B, te Geel.

Geel, 11 februari 2013.

(Get.) Alec Benijts, notaris.

(6134)

Bij akte, verleden ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout op 21 januari 2013, heeft Mevr. Boons, Ria Urbain, geboren te Geel op 1 mei 1961, wonende te 2480 Dessel, Kolkstraat 26, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Keersmaekers, Paula Josepha, geboren te Geel op 15 april 1933, wonende te 2480 Dessel, Molsebaan 4, doch verblijvende te 2480 Dessel, Kwade-meer 10, en ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Arendonk van 10 januari 2013, verklaard de nalatenschap van wijlen de heer Boons, Lodewijk, geboren te Dessel op 6 augustus 1932, echtgenoot van Mevr. Keersmaekers, Paula Josepha, laatst wonende te 2480 Dessel, Molsebaan 4, en overleden te Mol op 23 augustus 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de 3 maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Heidi Blervacq te Dessel, Hoogveldestraat 14.

(Get.) Heidi Blervacq, notaris te Dessel.

(6135)

Bij akte, verleden ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout op 6 februari 2013, heeft Mevr. Ver Bruggen, Gerda Maria Ferdinand, geboren te Mol op 16 april 1962, wonende te 2480 Dessel, Nieuwstraat 46, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Ver Bruggen, Carlo, geboren te Mol op 28 mei 1968, wonende te 2480 Dessel, Nieuwstraat 46, doch verblijvende te 2490 Balen, Schakelveld 20, en ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Mol van 29 januari 2013, verklaard de nalatenschap van wijlen Mevr. Jansen, Lisette Maria Petrus, geboren te Mol op 4 juni 1938, weduwe van de heer Ver Bruggen, Leopold Leonard Louisa, laatst gewoond hebbende te Balen, Gerheide 203, en overleden te Mol op 5 september 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de 3 maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Heidi Blervacq te Dessel, Hoogveldestraat 14.

(Get.) Heidi Blervacq, notaris te Dessel.

(6136)

Bij verklaring gedaan ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brugge op 12 februari 2013, heeft Mevr. MAMBU NSENGA, Nsimba, wonende te 8000 Brugge, Bilkske 60, handelend als gevolmachtigde van :

de heer RAPOL, Bernard, wonende te 9990 Maldegem, Breugellaan 26, in zijn hoedanigheid van ouder wettelijke vertegenwoordiger voor rekening van zijn minderjarige kinderen :

- RAPOL, Yorick, geboren te Brugge op zeven februari negentienhonderd achtennegentig, ongehuwd en wonende te 9990 Maldegem, Breugellaan 26,

- RAPOL, Joran, geboren te Brugge op drieëntwintig januari tweeduizend, ongehuwd, en wonende te 9990 Maldegem, Breugellaan 26,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden wijlen Mevr. VANSTEELANDT, Hilde Ann, geboren te Brugge op zesentwintig augustus negentienhonderd éénenzeventig, echtgenote van de heer Gerrit Van Assche, laatst wonende te 8380 Brugge (Lissewege), Zeezwaluwstraat 17, en overleden te Brugge (Lissewege) op acht juni tweeduizend en elf.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de 3 maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerd notaris Paul LOMMEE te Zedelgem.

Zedelgem, 12 februari 2013.

(Get.) P. Lommée, geassocieerd notaris.

(6137)

Op vierentwintig januari tweeduizend dertien is voor Ons, D. Naessens, afg. Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Somers, Guy Henricus M., geboren te Schoten op 5 maart 1963, wonende te 2930 Brasschaat, Pauwelslei 222, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind : Somers, Steven, geboren te Brasschaat op 28 juni 1995, wonende bij de vader. Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Mol, Maria Irma Louisa, geboren te Hoogstraten op 12 december 1936, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Jozef Van Craenstraat 15/6, en overleden te Edegem op 20 december 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Sebrechts, Tristan, met kantoor te 2900 Schoten, Churchillaan 122.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Brasschaat d.d. 15 januari 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons afg. Griffier.

(Get.) Somers G.; Naessens D.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) Naessens D.

Het verzoek aan de schuldeisers en de legatarissen bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) Tristan Sebrechts, notaris.

(6138)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 13-341) verleden ter griffie van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel op twaalf februari tweeduizend dertien :

Door : Meester Paul VAN HOLEN, notaris te 1570 Galmaarden, Watermolenstraat 12,

In hoedanigheid van : volmachtdrager krachtens 2 hierbijgevoegde eigenhandse volmachten gedateerd op 23 januari 2013 en gegeven door :

Mevr. Marleen Raphaël Mariette MEERSCHMAN, wonende te 1670 Pepingen, Ninoofsesteenweg 124,

de heer Marc Richard Joseph MEERSCHMAN, wonende te 8480 Ichtegem, Ermietshoek 15,

verklaren de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van MEERSCHMAN, Frans Antoon, geboren te Ressegem op 7 juni 1927, in leven wonende te PEPINGEN, Molenhofstraat 31, en overleden op 5 november 2012 te Pepingen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan Meester Paul VAN HOLEN, notaris te 1570 Galmaarden, Watermolenstraat 12.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe. (6139)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 13-338) verleden ter griffie van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel op twaalf februari tweeduizend dertien :

Door : Meester Paul VAN HOLEN, notaris te 1570 Galmaarden, Watermolenstraat 12,

In hoedanigheid van volmachtdrager krachtens 5, hierbijgevoegde eigenhandse volmachten, gedateerd op 24 december 2012 en gegeven door :

Mevr. Marilène WIGGELEER, wonende te Oostende, Afrikalaan 29;

Mevr. Annie WIGGELEER, wonende te Sint-Pieters-Leeuw, Bergensesteenweg 710;

De heer Rudy WIGGELEER, wonende te Lier, Steenbokstraat 14;

Mevr. Julienne WIGGELEER, wonende te Geraardsbergen (Viane), Trapstraat 1;

Mevr. Marie-Christine WIGGELEER, wonende te Brakel, Tenbossestraat 49,

verklaren de nalatenschap van de heer WIGGELEER, Freddy Nestor, geboren te Ninove op 6 januari 1966, in leven wonende te GALMAARDEN, Statiestraat 37, en overleden op 16 april 2012 te Galmaarden te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan Meester Paul VAN HOLEN, notaris te 1570 Galmaarden, Watermolenstraat 12.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe. (6140)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op dertien februari tweeduizend dertien, heeft Christel Alice Van Nieuwenhove, geboren te Aalst op 2 mei 1965, wonende te 9320 Erembodegem, Italiëweg 40, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over de nog bij haar inwonende minderjarige zoon, zijnde : VAN RECKEM, NICOLAY, geboren te Aalst op 29 november 1999, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN RECKEM, Marcel René Medar, geboren te Erembodegem op 3 mei 1929, in leven laatst wonende te 9320 EREMBODEGEM, Italiëweg 49, en overleden te Aalst op 22 oktober 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester notaris Alexandre Peers met standplaats te Aalst (Erembodegem).

Dendermonde, 13 februari 2013.

De griffier, (get.) V. Durinck. (6141)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op dertien februari tweeduizend dertien, blijkt dat :

DEPREZ, Johan Mathieu, geboren te Neerpelt op 08.04.1959, en wonende te 3930 Hamont-Achel, Burg 17; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder - hiertoe aangesteld bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel met zetel te Neerpelt, d.d. 04.04.2011 (rolnr. 11A287 - reпр. 956/2011);

DEPREZ, Dirk Theo, geboren te Hamont op 19.01.1962, en wonende te 3930 Hamont-Achel, Keunenlaan 41, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, d.d. 15.01.2013 (rolnr. 13B27 - reпр. 146/2013),

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen DAMEN, Theresia Eliza, geboren te Sint-Huibrechts-Lille op 8 december 1933, in leven laatst wonende te 3930 HAMONT-ACHEL, Keunenlaan 41, en overleden te Overpelt op 29 november 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Geusens, Wendy, notaris, met kantoor te 3930 Hamont-Achel, Brouwersstraat 16.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 13 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) N. Luypaerts. (6142)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op twaalf februari tweeduizend dertien, heeft :

VANDAMME, Isabelle Martine Yvonne, geboren te Kortrijk op 13 oktober 1972, wonende te 8570 Anzegem, Kalkstraat 14, in haar hoedanigheid van langstlevende ouder, wettige beheerder over de goederen en de persoon van haar minderjarige kinderen :

1. VERELZEN, Robbe, geboren te Kortrijk op 24 oktober 2002, en

2. VERELZEN Mette, geboren te Kortrijk op 23 juni 2006,

beiden bij haar wonende,

handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERELZEN, Harold Cornelis, geboren te Leiden (Nederland) op 27 juni 1967, in leven laatst wonende te 8570 ANZEGEM, Kalkstraat 14, en overleden te Waregem op 8 januari 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, verleend op 14 november 2012, waarbij zij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen VERELZEN, Harold Cornelis, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Mevr. Vandamme Isabelle, wonende te 8570 Anzegem, Kalkstraat 14.

Kortrijk, 13 februari 2013.

De griffier, (get.) Nancy Nollet.

(6143)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op twaalf februari tweeduizend dertien, heeft :

MR. VAN DEN EEDE, Myriam, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8,

handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen d.d. 09/01/2013, over :

HUBIN, IRENE Jeanne Joséphine, geboren te Mechelen op 16 augustus 1926, wonende te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 61,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 01/02/2013,

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : CAUDRON, Marcel, geboren te Quaregnon op 3 januari 1938, in leven laatst wonende te 2800 MECHELEN, Borzestraat 50/101, en overleden te Mechelen op 14 november 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Schotte, Paul, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 56.

Mechelen, 12 februari 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belsler.

(6144)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op elf februari tweeduizend dertien, heeft CLISSEN, WIM AUGUST J., wonende te 2580 Putte, Musstraat 10;

Handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht hem verleend te Heist-op-den-Berg op 7 februari 2013, voor en in naam van :

TOURLOUSE, BERT, geboren te Hamme op 29 april 1966, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Perzikstraat 44;

Handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind :

TOURLOUSE, HANNE, geboren te Mechelen op 20 april 2001, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Perzikstraat 44;

Ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg d.d. 14 november 2012;

Verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN DEN BROECK, Liliane Gabriella Delphina, geboren te Schriek op 10 februari 1966, in leven laatst wonende te 2220 HEIST-OP-DEN-BERG, Perzikstraat 44, en overleden te Bonheiden op 15 augustus 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Peeters, te 2222 Heist-op-den-Berg, Sint-Guibertusplein 14.

Mechelen, 11 februari 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belsler.

(6145)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 13-349 passé au Greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le douze février deux mille treize, par :

Madame Marie STEENEBRUGGEN, domiciliée à Linkebeek, rue de la Station 26;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 24 janvier 2013, et donnée par Monsieur Charles Louis R. VANFROYENHOVEN, domicilié à 1180 Uccle, avenue des Sept Bonniers 72,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Monsieur DE GRÉEF Jean-François, né à Bruxelles le 9 août 1963, de son vivant domicilié à UCCLE, rue de la Seconde Reine 14, et décédé le 1^{er} août 2012 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Yves STEENEBRUGGEN, notaire à 1190 Bruxelles, avenue du Roi 177.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(6146)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 12 février 2013, aujourd'hui le douze février deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, PATAT, Patricia, greffier délégué,

Maître WERY, Alain, avocat, dont le domicile est à 6150 Anderlues, rue Janson 40, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Seghers, Edmond Félicien Jean-Baptiste, né le 24 juin 1947 à Waudrez, domicilié à 7100 La Louvière, C.H.U. « Tivoli », rue Max Buset 34;

à ce dûment autorisé par une ordonnance rendue le 21/01/2013, par le Juge de Paix du canton de Binche;

à ce dûment désigné par une ordonnance rendue le 25/08/2003, par le Juge de Paix du canton de Binche,

lequel comparant déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de HAINE, Simonne, née le 29 mars 1926 à Binche, de son vivant domiciliée à WAUDREZ, rue de Merbes 333, et décédée le 30 juillet 2012 à Binche (Waudrez).

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître De Cruyenaere, Pol, notaire de résidence rue du Cygne 5, à 7130 Binche.

Charleroi, le 12 février 2013.

Le greffier délégué, (signé) Patat, Patricia.

(6147)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-trois janvier, au greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU :

Maître Eric BERNARD, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

BAUWERAERTS, Marie-Paule, née à Waremme le 23/05/1952, domiciliée à la maison de repos et de soins « Les Orchidées », rue des Orchidées 178;

désigné à cette fonction par ordonnance de la justice de paix du canton de Saint-Nicolas rendue en date du 14/11/2012, et à ce autorisé par ordonnance de la même justice de paix du 16/01/2013, ordonnances produites en copies, et qui resteront annexées au présent acte,

lequel comparant a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION TANT LEGALE QUE TESTAMENTAIRE de DELVAUX, Michel Georges Bernard, né à Liège le 2 novembre 1950, de son vivant domicilié à ANS, rue de la Station 79/0021, et décédé le 19 octobre 2012 à Ans.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet à 4000 LIEGE, rue Louvrex 55-57.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(6148)

Tribunal de première instance de Mons

Mons, l'an deux mille treize, le huit février, suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, A COMPARU :

Monsieur BUYS, Alain André Julia, né à Etterbeek le 21 juin 1962, domicilié à Baudour, rue Louis Caty 191, agissant en son nom personnel et porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée, le 7 février 2013, par :

Monsieur BUYS, Lucien René, né à Ecaussinnes-d'Enghien, le 4 mars 1934, domicilié à Ecaussinnes, rue Jules Blondeau 10, agissant en sa qualité de père et tuteur de ses enfants placés sous statut de minorité prolongée, à savoir :

Monsieur BUYS, Daniel Léon René, né à Soignies le 3 septembre 1969, placé sous statut de minorité prolongée par ordonnance du Tribunal de Première Instance de Mons, en date du 31 octobre 1990, Rép. n° 10.925-R.R.Q n°42.748.

Mademoiselle BUYS, Joëlle Martha Michel, née à Soignies le 10 février 1971, placée sous statut de minorité prolongée par ordonnance du Tribunal de Première Instance de Mons, en date du 31 octobre 1990, Rép. n° 10.924-R.R.Q n°42.747.

Domiciliés tous deux avec leur père.

Monsieur BUYS, Lucien, ès dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de Soignies en date, du 5 février 2013, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

Procuration, dont la signature a été vue pour légalisation par Maître BUTAYE, notaire associé, de résidence à Ecaussinnes, et que nous annexons ce jour, au présent acte.

Le comparant, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DELPLANCHE, Lucie Josepha Maria, née à Ronse le 23 septembre 1938, en son vivant domiciliée à ECAUSSINNES, rue Jules Blondeau 10, et décédée le 14 décembre 2012 à La Louvière.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé aux Maîtres BUTAYE, Guy, et Vincent, notaires associés, de résidence à 7190 Ecaussinnes, rue de la Manière 21.

Le greffier délégué, (signé) P. TURU.

(6149)

Tribunal de première instance de Mons

Mons, l'an deux mille treize, le onze février, suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, A COMPARU :

Madame TESO, Gloria, née à San Dona di Piave (Italie) le 31 août 1980, domiciliée à 7040 Aulnois, rue de l'Industrie 9, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée par :

Monsieur MOMMAERTS, Michel, né à Ougrée le 6 février 1970, domicilié à 4990 Lierneux (Arbrefontaine), Dessus le Mont 14, agissant en son nom personnel.

Procuration non légalisée, que nous annexons ce jour, au présent acte.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE MOMMAERTS, Léon Maurice Hubert, né à Herstal le 13 novembre 1939, en son vivant domicilié à BRAINE-LE-COMTE, avenue de la Houssière 207, et décédé le 11 juin 2012 à La Louvière.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître HAMAIDE, Antoine, notaire de résidence à 7000 Mons, rue des Telliers 4.

Le greffier délégué, (signé) C. SEBRET.

(6150)

Tribunal de première instance de Mons

Mons, l'an deux mille treize, le treize février, suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, A COMPARU :

Madame MARTIN, Françoise, née à Mons le 29 août 1960, domiciliée à 1208 Genève (Suisse), rue le Corbisier 3, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Madame DIEU, Geneviève, née à Givry le 2 juin 1931, domiciliée à 7000 Mons, rue Léon Save 27, résidant à 7060 Soignies, rue de la Station 22.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance prononcée le 16 janvier 2013, par Monsieur le Juge de Paix du canton de Soignies et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance du même Juge de Paix cantonal, en date du 23 janvier 2013, que nous annexons, ce jour au présent acte, en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE MARTIN, René Gustave Jean, né à Mons le 29 mai 1928, en son vivant domicilié à MONS, rue Léon Save 27, et décédé le 22 octobre 2012 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BRICOUT, Xavier, notaire de résidence à 7060 Soignies, rue Henry Leroy 13.

Le greffier délégué, (signé) A. DELMOTTE.

(6151)

Tribunal de première instance de Mons

Mons, l'an deux mil treize, le huit février, suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, A COMPARU :

Madame DUPUIS, Isabelle Danielle Claudine, née à Majunga (Madagascar) le 27 septembre 1967, domiciliée à 7020 Nimy, avenue du Prince Régent 9A, agissant en sa qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure d'âge, à savoir :

GRAS, Gwanaelle Sophie Gratienne, née à Ath le 11 juin 2009, domiciliée avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du premier canton de Mons, en date du 4 février 2013, et que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE GRAS, Olivier Willy Marie Ghislain, né à Bruxelles (1^{er} district) le 3 août 1966, en son vivant domicilié à MONS (Nimy), avenue Prince Régent 9/A, et décédé le 10 septembre 2012 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DEMEURE de LESPAUL, Fabrice, notaire de résidence à 7000 Mons, rue de la Grande Triperie 3.

Le greffier délégué, (signature illisible). (6152)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de Première Instance de Nivelles, en date du 11 février 2013, Madame VAN MELLE, Dominique Louise V., née à Anderlecht le 13 août 1970, de nationalité belge, domiciliée à 4000 Liège, rue Feronstrée 8;

Madame VAN MELLE, Katy Eveline M., née à Anderlecht le 21 juillet 1973, de nationalité belge, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, chaussée de Bruxelles 9, bte C002,

lesquelles comparantes s'exprimant en français, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession d'EGO, Marie-Thérèse Monique Pierette, née à Uccle le 26 décembre 1946, de son vivant domiciliée à Lasne, rue de Colinet 71, et décédée le 20 octobre 2012 à Lasne.

les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Maître VAN REAMDONCK, Nicolas, notaire de résidence square Vergore 41, à 1030 Bruxelles.

Nivelles, le 11 février 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Ganty. (6153)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de Première Instance de Nivelles, en date du 11 février 2013, Monsieur GIACONE, Philippe Paul R., né à Anvers le 28 novembre 1965, de nationalité belge, domicilié à 2140 Anvers, Hof ter Lo 9, bte38;

Monsieur GIACONE, Ramone Gianni D., né à Bruxelles le 12 décembre 1976, de nationalité belge, domicilié à Evere, avenue du Tilleul 121, porteur d'une procuration qui sera conservée au greffe de ce Tribunal, agissant tant en son nom personnel qu'au nom de sa mandante à savoir :

Madame GIACONE, Laura France Dorianna Gaetana, née à Etterbeek le 18 mai 1984, domiciliée à Rebecq, rue Thiembecq 86/A,

lesquels comparants s'exprimant en français ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de GIACONE, Francesco, né à Agira (Italie) le 11 octobre 1935, de son vivant domicilié à Beauvechain, rue de Mélin 13, et décédé le 13 janvier 2013 à Tirlemont

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Maître WELLEKENS, Olivia, notaire de résidence à 2000 Anvers, Bollandustraet 1.

Nivelles, le 11 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Ganty. (6154)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le treize février, par-devant nous, Claudine Verschelden, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut, ONT COMPARU :

LETOUCHE, RAPHAEL MARCEL J., né à Ath le 9 août 1978, domicilié à 7332 Neufmaison, rue de Chièvres 501;

LETOUCHE, ISAAC MARCEL A., né à Ath le 16 décembre 1981, domicilié à 7802 Ormeignies, chaussée de Valenciennes 430,

lesquels comparants ont déclaré ACCEPTER SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LETOUCHE, Gilbert Eugène Nestor, né à Ath le 14 septembre 1955, en son vivant domicilié à GHOY, rue des Déportés Politiques 8, et décédé le 4 septembre 2012 à BURKINA FASO.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Maître Philippe BINOT, notaire à 7830 Silly, rue du Notariat 8.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHELDEN, Claudine. (6155)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le onze février, par-devant nous, Claudine Verschelden, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut, A COMPARU :

AUVERTIN, NICOLE ROSEMONDE N., née à Péruwelz le 25 avril 1941, domiciliée à 7500 Tournai, rue Perdue 13, bte 10,

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE CAMBRAY, José Florence Georgette, née à Monceau-sur-Sambre le 24 octobre 1925, en son vivant domiciliée à KAIN, rue du Troisième Age 12, et décédée le 30 octobre 2011 à Tournai (Kain).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître COLLARD, Bénédicte, notaire à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Forchies 8.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHELDEN, Claudine. (6156)

Réorganisation judiciaire**Gerechtigde reorganisatie**

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 07/02/2013, le Tribunal de Commerce d'Arlon, séant à ARLON, Province de Luxembourg, a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé par la SPRL T.N. CONFORT SERVICES, dont le siège social est établi rue Joseph-Netzer 38, à 6700 ARLON, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0861.381.972, pour l'activité commerciale renseignée de titres-services, et a prononcé la clôture de la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER.

(6157)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 12 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord amiable et en a octroyé le bénéfice à la SPRL OMCT et Fils, dont le siège social est à 4100 Seraing, rue du Teris 60/1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0807.568.847;

fixé la durée du sursis à trois mois prenant cours le 12 février 2013 pour se terminer le 12 mai 2013.

Juge délégué : M. Philippe GOTHIER.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(6158)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 12 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

prorogé le sursis accordé à la SPRL GARAGE HENON, dont le siège social est à 4684 Oupeye (Haccourt), rue du Long Fossé 173, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0830.982.964, jusqu'au 13 mai 2013;

fixé une nouvelle date au mercredi 8 mai 2013 à 10 heures à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA) Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(6159)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 12 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

homologué le plan de réorganisation du 15 janvier 2013 de la SPRL LE VAUDREE 2, dont le siège social est à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 149, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0443.703.932;

clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(6160)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 12 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

prorogé le sursis accordé à M. Marc DEWITTE, domicilié à 4680 Oupeye, rue de Fexhe-Slins 104, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0858.884.817, jusqu'au 11 septembre 2013;

annulé l'assemblée des créanciers fixée à l'audience de la présente chambre du mardi 26 février 2013 à 9 heures;

fixé une nouvelle date au mardi 3 septembre 2013 à 9 heures à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA) Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(6161)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 11 février 2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclarée ouverte la procédure de réorganisation judiciaire PAR ACCORD COLLECTIF introduite par la société JEREV SPRL, dont le siège social est sis à 7050 JURBISE, route d'Ath 420, y exploitant un salon de coiffure, B.C.E. n° 0893.837.776.

Le Tribunal a confirmé la désignation en qualité de juge délégué de M. Bernard BOISDEQUIN, Juge consulaire, dont la résidence administrative est sise au Tribunal de Commerce, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS.

Le sursis accordé se terminera le 11 mai 2013.

Fixe, sous réserve d'une prorogation du sursis, au jeudi 2 mai 2013 à 15 heures, en la salle F du Tribunal, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle les créanciers sursitaires seront amenés à voter sur le plan de réorganisation.

Fixe au lundi 6 mai 2013 à 9 heures 30, en la salle H du Tribunal, rue des Droits de l'Homme, à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle il sera statué sur le plan de réorganisation.

Le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(6162)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 11 février 2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclarée ouverte la procédure de réorganisation judiciaire PAR ACCORD COLLECTIF introduite par la société LE BOIS ET MOI SPRL, dont le siège social est sis à 7090 BRAINE-LE-COMTE, rue du Grand Péril 108, bte J20, y exerçant les activités de menuiserie, ébénisterie et décoration d'intérieurs, B.C.E. n° 0895.747.686.

Le Tribunal a confirmé la désignation en qualité de juge délégué de M. Marcel FONTAINE, Juge consulaire, dont la résidence administrative est sise au Tribunal de Commerce, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS.

Le sursis accordé se terminera le 25 juin 2013.

Fixe, sous réserve d'une prorogation du sursis, au jeudi 20 juin 2013 à 13 heures 30, en la salle F du Tribunal, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle les créanciers sursitaires seront amenés à voter sur le plan de réorganisation.

Fixe au lundi 24 juin 2013 à 9 heures 30, en la salle H du Tribunal, rue des Droits de l'Homme, à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle il sera statué sur le plan de réorganisation.

Le greffier, (signé) F. Baugnies.

(6163)

Tribunal de commerce de Nivelles

Dans la procédure en réorganisation judiciaire IMMEDIA PREPRESS PRINTING HANDLING SPRL, dont le siège social est établi à 1300 WAVRE, AVENUE VESALE 9, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0457.940.166.

Par jugement du 11/02/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles :

en application de l'article 39, aliéna 1^{er} de la loi, autorise la modification de l'objectif de la procédure et autorise le transfert de tout ou partie de l'entreprise ou des activités;

désigne comme mandataire de justice chargé de réaliser et d'organiser le transfert de la société, Maître SPEIDEL, Marc-Alain, avocat, à 1380 LASNE, chaussée de Louvain 523;

fixe à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles du lundi 27 mai 2013 à 10 heures l'audience à laquelle il sera procédé à l'examen des conditions du transfert.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signature illisible). (6164)

Tribunal de commerce de Nivelles

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de THEO SPRL, dont le siège social est établi à 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE, RUE PAULIN LADEUZE 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0874.782.820,

le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 11/02/2013 :

constaté la fin de la procédure de réorganisation judiciaire et, pour autant que de besoin, clôturé la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signature illisible). (6165)

Tribunal de commerce de Nivelles

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de LORENT, ANDRE, domicilié à 1301 BIÉRGES, RUE DU BOIS WILMET 12, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0659.648.104,

le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 11/02/2013 :

constaté que le plan de réorganisation a été approuvé par la majorité des créanciers eu égard aux dispositions de l'article 54 de la loi du 31.01.2009,

- homologué le plan le rendant contraignant pour tous les créanciers sursitaires,

- clôturé la procédure en réorganisation judiciaire, sous réserve des contestations éventuelles découlant de l'exécution de ce plan.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signature illisible). (6166)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 12 février 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a déclaré ouverte, la procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SPRL VESTILOOK, dont le siège social est sis à 6800 LIBRAMONT-CHEVIGNY, avenue de Bouillon 77, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.635.414, pour exercer les activités principales enseignées de commerce de détail en vêtements pour dames, hommes et enfants et d'accessoires, en maroquinerie et accessoires de voyages.

Juge délégué : M. Jean-Claude MONCOUSIN.

Un sursis prenant cours le 12 FEVRIER 2013 et venant à échéance le 12 JUIN 2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du mardi 4 JUIN 2013, à 15 heures 30 en l'auditoire de la Chambre du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, siégeant au Palais de Justice, place Charles Bergh, à 6840 NEUFCHATEAU.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) WANLIN. (6167)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 12 février 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a déclaré ouverte, la procédure de réorganisation judiciaire au nom de M. MEURISSE, Alain Lucien, né à ARLON le 14 octobre 1969, domicilié à 6840 NEUFCHATEAU, section GRAPFONTAINE, La Tachette 23, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0718.472.862, pour exercer les activités principales enseignées d'achat-vente de véhicules d'occasion et pièces pour véhicules.

Juge délégué : M. Jean-Claude MONCOUSIN.

Un sursis prenant cours le 12 FEVRIER 2013 et venant à échéance le 12 JUIN 2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du mardi 4 JUIN 2013 à 16 heures en l'auditoire de la Chambre du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, siégeant au Palais de Justice, place Charles Bergh, à 6840 NEUFCHATEAU.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) WANLIN. (6168)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 11/02/2013 kende de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, een verlenging van de opschorting toe aan OOSTHOUT NV, met maatschappelijke zetel te 8750 WINGENE, Beernemsteenweg 77, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0419.424.040 in de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 W.C.O. tot maandag 24/06/2013.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op maandag 10/06/2013, om 14.20 uur van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Jan Van Hoecke, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. Geers. (6169)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 11/02/2013 kende de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, een verlenging van de opschorting toe aan HOF VAN RAVENSTEIN NV, met maatschappelijke zetel te 8000 BRUGGE, Molenmeers 11, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0477.485.864.

De duur van de in artikel 38 W.C.O. bedoelde opschorting werd bepaald om te eindigen op 25/03/2013.

De heer Patrick Coulier, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Mr. Yves Castermans, advocaat te 8000 BRUGGE, Houtkaai 15/02, gerechtsmandataris, werd verder gelast om zijn opdracht uit te voeren conform de opdracht bij vonnis bepaald en overeenkomstig de bepalingen van de wet.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. Geers.
(6170)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 11/02/2013 kende de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, een verlenging van de opschorting toe aan IM.PORTA BVBA, met maatschappelijke zetel te 8750 WINGENE, Beernemsteenweg 77, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0452.904.678 in de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 W.C.O. tot maandag 24/06/2013.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op maandag 10/06/2013, om 14.20 uur van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Jan Van Hoecke, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. Geers.
(6171)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 11/02/2013 homologeerde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, het reorganisatieplan toegestaan aan Mevr. DE SCHUTTER, SOFIE, geboren te Aalst op 15/04/1982, woonachtig te 9420 Erpe-Mere, Bocht 4, met ondernemingsnummer 0810.706.501, hebbende als raadsman meester Bulcke, Stef, advocaat te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 8, op heden d.d. 11/02/2013 afgesloten.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. Geers.
(6172)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis d.d. 11/02/2013 van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan Mevr. DE SCHUTTER, SOFIE, geboren te Aalst op 15/04/1982, woonachtig te 9420 Erpe-Mere, Bocht 4, met ondernemingsnummer 0810.706.501, hebbende als raadsman meester Bulcke, Stef, advocaat te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 8, op heden d.d. 11/02/2013 afgesloten.

Dendermonde, 13 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.
(6173)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 11 februari 2013 werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend aan de BVBA LS BIKES, met vennootschapszetel te 2500 Lier, Mallekotstraat 63, met ondernemingsnummer 0452.767.195, verlengd voor een termijn eindigend op 10 juni 2013.

In dit vonnis werd voor recht gezegd dat zij haar reorganisatieplan ter griffie van deze rechtbank dient neer te leggen uiterlijk op 10 mei 2013 en dat op de terechtzitting van de tweede kamer van maandag, 3 juni 2013, te 11.00 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, Gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, zal worden overgegaan tot de stemming over het reorganisatieplan, waarna de rechtbank uitspraak zal doen over de homologatie ervan.

Mechelen, 11 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(6174)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 13 février 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL MONIN LAURENT CONSTRUCTIONS, dont le siège social est établi à 5620 MORIALME, allée du Douaire 8, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0821.796.173.

Désigne en qualité de curateur, Maître René WALGRAFFE, avocat, à 5660 COUVIN, chemin de Senzeilles 15.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 27 mars 2013, au greffe de ce Tribunal, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.
(6175)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 13 février 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SCRL LES GRANDS CHEMINS, dont le siège social est établi à 5650 WALCOURT, rue de la Botte 9, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0441.898.841.

Désigne en qualité de curateur, Maître Pierre WERY, avocat, à 5650 WALCOURT, rue de la Station 129.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 27 mars 2013, au greffe de ce Tribunal, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72^{ter} de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (6176)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 13 février 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL AGMAPI, dont le siège social est établi à 5620 FLORENNES, rue de Mettet 9, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0835.678.358, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 12 septembre 2012.

Est considérée comme liquidateur : Mme Perrine MAYENCE, domiciliée à 5650 CHASTRES (WALCOURT), rue Saint-Roch 16/A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (6177)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 13 février 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SA SOCADIS, dont le siège social est établi à 5590 CINEY, place Emile Vandervelde 4, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0422.585.448, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 6 octobre 2010.

Est considéré comme liquidateur : feu M. Paul JACQUET, domicilié de son vivant à 5590 CINEY, clos des Tanneurs 1/02.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (6178)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 06.10.2010, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Michel BORGHGRAEF, né le 6 septembre 1961, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0661.276.021, domicilié à 5670 DOORBES, Tienne-du-Loret 10, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 16 novembre 2011.

Déclare M. Michel BORGHGRAEF inexcusable.
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (6179)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 13.02.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL FRANÇOIS DASSE, dont le siège social est établi à 5590 Ciney (Braibant), rue du Mont 20, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0476.726.789, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 16 juin 2009.

Est considéré comme liquidateur : M. François DASSE, domicilié à 5580 Rochefort, rue de Navaugle 132.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (6180)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 13.02.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL SOUDOMECA, dont le siège social est établi à 5530 Spontin (Yvoir), rue Haie-Collaux 56, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0469.321.830, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 24 juin 2008.

Est considéré comme liquidateur : M. Thierry D'HONDT, domicilié à 5530 Spontin (Yvoir), rue Haie-Collaux 56.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (6181)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 13.02.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA SCIERIES DE L'EAU BLANCHE en liquidation, dont le siège social est établi à 5660 Couvin (Mariembourg), rue Dauphine 36, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0402.573.457, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 1^{er} février 2000.

Est considérée comme liquidateur : Mme Juliette MATHOT, domiciliée à 5560 Couvin (Petigny), rue des Monts 59.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (6182)

Tribunal de commerce de Liège

Le 13.02.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL TECHNIQUE CONCEPTION ET ASSISTANCE, en abrégé : « T.C.A. SPRL », B.C.E. n° 0889.525.434, dont le siège social est établi à 4032 Liège, rue Bois-Guéau 67, activité : travaux d'installation électrotechnique de bâtiments.

Curateur : Maître Jean-Luc DEWEZ, avocat, à 4600 Visé, rue des Remparts 61d2.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (6183)

Tribunal de commerce de Liège

Le 13.02.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SC LA MAMMA 2, en liquidation, B.C.E. n° 0427.177.211, dont le siège social est établi à 4600 Visé, avenue du Pont 14, activité : pizzeria.

Curateur : Maître Jean-Luc LEMPEREUR, avocat, à 4020 Liège, quai G. Kurth 12.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (6184)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 11/02/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de VIVA LA PIZZA SPRL, dont le siège social est sis à 7110 HOUDENG-AIMERIES, rue Paul Houtart 358, y ayant exercé les activités de restaurant (pizzas à emporter), B.C.E. n° 0821.269.207.

Curateur : Maître GEORGES PONCHAU, rue du Temple 52, à 7100 LA LOUVIERE.

Cessation des paiements : provisoirement le 11/02/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 13/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 09/04/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (6185)

Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 11/02/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de VILLAS LECONTE SPRL, dont le siège social est sis à 7033 CUESMES, rue Emile Vandervelde 32, y ayant exercé les activités d'entreprise générale de construction, B.C.E. n° 0890.349.736.

Curateur : Maître JOHN DEHAENE, RUE NEUVE 16, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 11/02/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 13/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 11/04/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (6186)

Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 11/02/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de DECOR PLUS SA, dont le siège social est sis à 7000 MONS, boulevard Gendebien 25/A, y ayant exercé les activités de commerce de détail en articles de décoration et d'aménagement intérieur, B.C.E. n° 0466.129.243.

Curateur : Maître JOHN DEHAENE, RUE NEUVE 16, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 11/02/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 13/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 11/04/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (6187)

Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 11/02/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de GERONNEZ, Gwendoline, née à Bousu, le 05/08/1991, de nationalité belge, domiciliée à 7080 FRAMERIES, rue des Alliés 10, y ayant exercé les activités de sandwicherie sous la dénomination « LES DELICES D'ANNA », B.C.E. n° 0842.086.692.

Curateur : Maître ETIENNE DESCAMPS, AVENUE DES EXPOSITIONS 8/A, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 11/02/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 13/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 08/04/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (6188)

Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 11/02/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de B.F.T.C. SPRL, dont le siège social est sis à 7340 COLFONTAINE, avenue Fénélon 198, bte B, y ayant exercé les activités d'entreprise générale de construction, B.C.E. n° 0825.106.942.

Curateur : Maître ETIENNE DESCAMPS, AVENUE DES EXPOSITIONS 8/A, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 11/02/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 13/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 09/04/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (6189)

Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 12/02/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de GOREZ, MARIE-GHISLAINE, née à Naast, le 1^{er} mai 1957, domiciliée à 7060 SOIGNIES, rue Grégoire Wincqz 298, y exploitant un débit de boissons, sous la dénomination « Chez Marie », B.C.E. n° 0669.248.827.

Curateur : Maître GEORGES PONCHAU, rue du Temple 52, à 7100 LA LOUVIERE.

Cessation des paiements : provisoirement le 12/02/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 14/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 09/04/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (6190)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge
—

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 13/02/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van VROVACO BVBA, met maatschappelijke zetel te 9900 Eeklo, Zandvleuge 12, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0899.315.407, met als handelsactiviteit : goederenvervoer over de weg.

Datum van staking van betalingen : 13/02/2013.

Curatoren : Mr. CRIVITS, RIK, en Mr. PERSYN, CHRISTIAN, advocaten te 8000 BRUGGE, EZELSTRAAT 25.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernest 3, voor 13/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 23/03/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(6191)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11/02/2013, werd CAR & VAN CENTER HAALERT BVBA, GARAGE-CARROSSERIE, HOOGSTRAAT 100, 9450 HAALERT, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0823.842.081.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

- Curator : Mr. ERIC CREYTENS, 9400 NINOVE, CENTRUM-LAAN 48.

- Datum staking van betaling : 06/02/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 22/03/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(6192)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde,

van 13/02/2013 werd D.P.SERVICES GCV, ADVIESVERSTREK-KING MBT ADMIN. ONDERNEMINGEN, TORRESTRAAT 75, 9200 DENDERMONDE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0881.506.603.

- Rechter-Commissaris : HARRY CORNELIS.

- Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

- Datum staking van betaling : 24/01/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 22/03/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(6193)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde,

van 13/02/2013 werd DIERICK PROSPER, VENNOOT VAN DE GCV D.P. SERVICES, TORRESTRAAT 75, 9200 DENDERMONDE, in staat van faillissement verklaard.

- Rechter-Commissaris : HARRY CORNELIS.

- Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

- Datum staking van betaling : 24/01/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 22/03/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(6194)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 13/02/2013 werd OLESCO, RUBY, EETGELEGENHEID MET BEPERKTE BEDIENING, MOLENSTRAAT 101, 9230 WETTEREN, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0895.238.833.

- Rechter-Commissaris : MARC TACKAERT.

- Curator : Mr. PHILIPPE BAILLON, 9200 DENDERMONDE, NOORDLAAN 172/1.

- Datum staking van betaling : 06/02/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis. - Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 22/03/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(6195)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2013, OP BEKENTENIS, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: DE GROOTE, STEVE, geboren te Gent op 07/08/1975, zelfstandige stukadoor, wonende te 9051 GENT, TIJGERLELIELAAN 7, hebbende als ondernemingsnummer 0889.908.088.

Rechter-commissaris: de heer VERHAEGHE, JOHAN.

Datum staking der betalingen: 01/02/2013.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator: Meester DE BOEVER, HILDE, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, BRUSSELSESTEENWEG 119A.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(6196)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2013, OP BEKENTENIS, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: ALL 4 INTERIORS BVBA, schilder- en renovatiewerken, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9820 MERELBEKE, HUNDELGEMSESTEENWEG 457, hebbende als ondernemingsnummer 0825.666.374.

Rechter-commissaris: de heer BROOS, PETER.

Datum staking der betalingen: 01/02/2013.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator: Meester DE DIJCKER, VERA, advocaat, kantoorhoudende te 9860 OOSTERZELE, ROOSBLOEMSTRAAT 4.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(6197)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2013, OP BEKENTENIS, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: ELEKTRISCHE INSTALLATIES GENT NV - « E.I.G », elektrische installaties, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9090 MELLE, GONTRODE HEIRWEG 150, hebbende als ondernemingsnummer 0447.580.566.

Rechter-commissaris: de heer VERSTRAETEN, PAUL, & de heer T KINDT, WERNER.

Datum staking der betalingen: 06/02/2013.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curatoren: Meester AERTS, GUIDO, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, VOSKENSLAAN 420, en meester BEKAERT, DIDIER, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, GERAARDSBERGSE-STEENWEG 167.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(6198)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2013, OP BEKENTENIS, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: EIG - SOLAR SECURITY SOLUTIONS BVBA - 'E3S', plaatsen van zonnepanelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9090 MELLE, GONTRODE HEIRWEG 150/B, hebbende als ondernemingsnummer 0817.007.145.

Rechter-commissaris: de heer VERSTRAETEN, PAUL, & de heer T KINDT, WERNER.

Datum staking der betalingen: 06/02/2013.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curatoren: Meester AERTS, GUIDO, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, VOSKENSLAAN 420, en meester BEKAERT, DIDIER, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, GERAARDSBERGSE-STEENWEG 167.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(6199)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2013, OP BEKENTENIS, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: BEVEILIGINGSINSTALLATIES GENT - 'B.I.G. NV', anti-diefstalbeveiliging, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9090 MELLE, GONTRODE HEIRWEG 150/3, hebbende als ondernemingsnummer 0457.964.318.

Rechter-commissaris : de heer VERSTRAETEN, PAUL, & 'T KINDT, WERNER.

Datum staking der betalingen : 06/02/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curatoren : Meester AERTS, GUIDO, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, VOSKENS LAAN 420, en meester BEKAERT, DIDIER, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, GERAASBERGSE-STEENWEG 167.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(6200)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 08/02/2013, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : BASTA BVBA, detailhandel in dames-, heren-, en kinderboven- en onderkleding, kledingaccessoires en schoeisel, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9800 DEINZE, EMIEL CLAUSLAAN 22, en met uitbatingsadres te 2000 Antwerpen, Twaalfmaandenstraat 7-13, hebbende als ondernemingsnummer 0893.759.285.

Rechter-commissaris : Mevr. JACOBUS, MONIQUE.

Datum staking der betalingen : 06/02/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/03/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/03/2013

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester AERTS, GUIDO, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, VOSKENS LAAN 420.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(6201)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/02/2013, het faillissement op naam van HASSELT EVENTS BVBA, LOUIZALAAN 149/24, te 1050 ELSENE, ondernemingsnummer 861.691.184, dossiernummer : 7588, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Van Dooren, Lambertus.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6202)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/02/2013, het faillissement op naam van MOVIE MANIACS BVBA, GAARVELDSTRAAT 62, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 478.864.254, dossiernummer : 7144, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : De Troy, Jos.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6203)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/02/2013, het faillissement op naam van D GROUP EUROPE NV, OUDE BAAN 6B, te 3930 HAMONT-ACHEL, ondernemingsnummer 454.473.011, dossiernummer : 7436, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Coe Lori Dianne.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6204)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/02/2013, het faillissement op naam van JUST C GCV, KOOLMIJNLAAN 91/1/1, te 3530 HOUTHALEN, ondernemingsnummer 807.441.460, dossiernummer : 7321, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Peeters, Steven.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6205)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/02/2013, het faillissement op naam van TROST GROUP BELGIUM NV, MONTENAKENWEG 133, te 3800 SINT-TRUIDEN, ondernemingsnummer 464.212.997, dossiernummer : 4593, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Trost, Andreas.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6206)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/02/2013, het faillissement op naam van DE ACHELSE PAREL BVBA, DORPSSTRAAT 37, te 3930 HAMONT, ondernemingsnummer 867.801.590, dossiernummer : 6567, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Faber, Maarten.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6207)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 07/02/2013, het faillissement op naam van AST NV, GROTE MARKT 17, te 3800 SINT-TRUIDEN, ondernemingsnummer 469.648.264, dossiernummer : 6671, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Pues, Alexis.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6208)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato elf februari tweeduizend en dertien, werd op dagvaarding het faillissement vastgesteld inzake BVBA IN 'T KLEIN STADHUIS, met vennootschapszetel te 8900 Ieper, Menenstraat 31, en met uitbatingszetel te 8900 Ieper, Grote Markt 32, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0477.514.766, voor de volgende activiteiten « Restaurant van het traditionele type - Cafés en bars ».

Rechter-Commissaris : de Heer F. Dequeker, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper

Curator : Meester M. Smout, advocaat te 8900 Ieper, Ter Olmen 8.

Datum staking der betalingen : maandag, elf februari tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, vier maart tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, dertien maart tweeduizend en dertien om 09.30 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys.

(6209)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper de dato achtien februari tweeduizend en dertien werd het faillissement van OSAER, Frederik, voorheen wonende te 8900 Ieper, Henri Cartonstraat 30/2A, en handeldrijvende te 8954 Heuvelland (Westouter), Sulferbergstraat 14, thans wonende te 8640 Vleteren, Woestendorp 52, faillissement geopend bij vonnis van deze Rechtbank in datum van 5 september 2011, gesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens.

(6210)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 13.02.2013 werd BVBA JESSIE, met zetel te 3440 ZOUTLEEUEW, Steenweg 59A, en met als activiteiten : groot- en kleinhandel in voedingsmiddelen, drank en tabak, met ondernemingsnummer 0460.283.014, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc DEWAELE en Mr. Karl VANSTIPELEN, advocaten te 3400 LANDEN, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 13.02.2013.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22.03.2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 02.04.2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6211)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 13.02.2013 werd HANNES, Marcel, geboren te Boortmeerbeek op 09.11.1950, wonende te 3190 BOORTMEERBEEK, Laarstraat 23, en met als activiteiten : markt- en straathandel, met ondernemingsnummer 0632.150.483, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc DEWAELE en Mr. Karl VANSTIPELEN, advocaten te 3400 LANDEN, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 13.02.2013.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22.03.2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 02.04.2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6212)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 12.02.2013 werd N.V. RENNER TRADING, vennootschap naar het recht van de staat Delaware (USA), met zetel te USA, 19703 CAYMONT, Delaware, 619 New York Avenue, en bijhuis in België te 3080 TERVUREN, IJzerstraat 1, bus 3, met activiteiten : schoonmaakbedrijf, met ondernemingsnummer : 0464.606.442, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Jan DE RIECK, advocaat te 3000 LEUVEN, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : A. DUMON.

Staking der betalingen : 12.02.2013.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22.03.2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 02.04.2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6213)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 13.02.2013 werd SCHROEVENS, Etienne, geboren te Leuven op 13.04.1954, wonende te 3040 HULDENBERG, Renierstraat 18A, en met als activiteiten : zelfstandig chauffeur, met ondernemingsnummer 0552.409.654, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc DEWAELE en Mr. Karl VANSTIPELEN, advocaten te 3400 LANDEN, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 13.02.2013.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22.03.2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 02.04.2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6214)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 12.02.2013 werd V.O.F. STRIJKATELIER BLUM, met vennootschapszetel gevestigd te 3060 BERTEM, Bosstraat 16, met als activiteiten : strijkatelier, arbeidsbemiddeling huishoudelijk personeel; met ondernemingsnummer 8025.739.224, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Jan DE RIECK, advocaat te 3000 LEUVEN, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : A. DUMON.

Staking der betalingen : 12.02.2013.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22.03.2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 02.04.2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6215)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA IMMO MAES & PARTNERS, handel en bemiddeling in onroerend goed, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Dokter De Puttlerplein, 5, met ondernemingsnummer 0838.451.172.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 FEBRUARI 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester JORIS, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 11 MAART 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 8 APRIL 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(6216)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA DE FIJNPROEVER HERMANS, uitbating van delicatessen - traiteur, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Oude Antwerpsebaan 2, met ondernemingsnummer 0897.040.756.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 FEBRUARI 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN DAELE, Eddy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 11 MAART 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 8 APRIL 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(6217)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de BVBA L & B CASINO, uitbating brasserie - restaurant, met maatschappelijke zetel te 2590 Berlaar, Laar 2, en aldaar handeldrijvende onder de benaming LAARHOEVE, met ondernemingsnummer 0897.789.834.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 FEBRUARI 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN DAELE, Eddy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat, 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 11 MAART 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 8 APRIL 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(6218)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de NV RENEWABLE ENERGY COMPANY INVESTMENTS, onderneming van zonnepanelen, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Pedro Colomalaan 9, en aldaar handeldrijvende onder de benaming R.E.C. INVESTMENTS, met ondernemingsnummer 0836.019.937.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 FEBRUARI 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN DEN EEDE, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 11 MAART 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 8 APRIL 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(6219)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA LABINVEST, kleinhandel in computers, met maatschappelijke zetel voorheen te 2800 Mechelen, Blarenberglaan 6, en thans te 1300 Waver, avenue Lavoisier 13, met ondernemingsnummer 0830.243.982.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 FEBRUARI 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN DEN EEDE, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 11 MAART 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 8 APRIL 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6220)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA REPRO - CHRIS RYPENS, drukkerij, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Dendermondsesteenweg 30, met ondernemingsnummer 0445.484.079.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 FEBRUARI 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester SPIESSENS, Jozef, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Groene Laan 6.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 11 MAART 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 8 APRIL 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6221)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de heer VAN SUETENDAEL, Dirk, wonende te 2500 Lier, voorheen, Grote Markt 8, bus 6, en thans Gasthuisvest 44, met ondernemingsnummer 0863.072.445 en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6222)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA ART RENAISSANCE, met maatschappelijke zetel te 2801 Heffen, Sint-Amandusstraat 15, met ondernemingsnummer 0887.460.720 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevrouw JABALLAH, Lobna, wonende te 2870 Puurs, Schaafstraat 77.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6223)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA BROEDER COEN, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Kardinaal Mercierplein 16, met ondernemingsnummer 0477.745.883 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer BROEDER, Robin, wonende te 2560 Nijlen, Leliestraat 12.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6224)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA PRO4YOU, met maatschappelijke zetel te 2820 Bonheiden, Venlaan 28, met ondernemingsnummer 0877.150.214 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevrouw VAN HOLDERBEKE, Liliane, wonende te 2820 Bonheiden, Venlaan 28.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6225)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA GIANNI TAXI, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Leuvensesteenweg 53, met ondernemingsnummer 0864.729.858 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer DE HEYDER, Peter, wonende te 8680 Koekelare, Middelstraat 13 000A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6226)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA RAMAEKERS, GLEN, met maatschappelijke zetel te 2811 Hombeek, Frans Reyniersstraat 17-19, met ondernemingsnummer 0478.880.783 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer RAMAEKERS, Glen, wonende te 2811 Hombeek, Frans Reyniersstraat 17.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6227)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van Mevrouw VAN CAMPENHOUT, Liliane, wonende te 2880 Bornem, voorheen, Brandheide 54 en thans Lindestraat 32, met ondernemingsnummer 0882.546.778 en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6228)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de NV IMMO HOME & CONSULTING, met maatschappelijke zetel te 2660 Hoboken, Sint-Bernardsesteenweg 315, met ondernemingsnummer 0453.960.493 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer DE MEY, Hugo, wonende te 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 5, bus 82.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6229)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 februari 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA GARAGE BLUE STAR, met maatschappelijke zetel te 2221 Booischoot, Westmeerbeeksesteenweg 7, met ondernemingsnummer 0400.826.566 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer HERMANS, Daniel, wonende te 3200 Aarschot, Schaluinvest 4, bus 0002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (6230)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 13/02/2013, werd op bekenenis in staat van faillissement verklaard : De Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid SEA COAST FASHION, met maatschappelijke zetel te 8670 Koksijde, Zeelaan 227, en met uitbatingszetel te 1410 Waterloo, Avenue Lord Uxbridge 30, met ondernemingsnummer 0888.872.762, met als gekende handelsactiviteiten « vervaardiging van andere bovenkleding; vervaardiging van onderkleding; handelsbemiddeling in textiel, kleding, bont, schoeisel en lederwaren; groothandel in kleding, met uitzondering van werk- en onderkleding; detailhandel in damesbovenkleding in gespecialiseerde winkels; detailhandel in onderkleding, lingerie en strand- en badkleding in gespecialiseerde winkels; detailhandel in kleding-accessoires in gespecialiseerde winkels », met als handelsbenaming « FURY INTERNATIONAL ».

Rechter-Commissaris : BERNARD FLORIZOONE.

Curator : Mr. JEAN MARIE VERSCHELDEN, advocaat, Astridlaan 2A, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 08/02/2013.

Indienen schuldvorderingen voor 06/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste Proces Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 25/03/2013 om 09.30 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt. (6231)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 13/02/2013, werd op bekenenis in staat van faillissement verklaard : De Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid MAENHOUDT GEERT, met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8680 Koekelare, Atlasstraat 12, met ondernemingsnummer 0869.721.004, met als gekende handelsactiviteiten « elektrotechnische in stallatiewerken aan gebouwen », met als handelsbenaming « MAENHOUDT GEERT ».

Rechter-Commissaris : PETRA BREYNE.

Curator : Mr. ELS LEENKNECHT, advocaat, FABRIEKSTRAAT 4, BUS 01, 8600 DIKSMUIDE.

Staking van betalingen : 08/02/2013.

Indienen schuldvorderingen voor 06/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 25/03/2013 om 11.15 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt. (6232)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 13/02/2013, werd op bekenenis in staat van faillissement verklaard : De Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid SADIBO, met maatschappelijke-en uitbatingszetel te 8610 Kortemark, Sneppestraat 52, met ondernemingsnummer 0478.165.656, met als gekende handelsactiviteiten « optrekken van de ruwbouw van gebouwen; plaatsen van vloeren wandtegels; verhuur en lease van machines en installaties voor de bouwnijverheid en de weg- en waterbouw », met als handelsbenaming « SADIBO ».

Rechter-Commissaris : GUY SERU.

Curator : Mr. JOHAN DECADT, advocaat, Duinkerkestraat 34, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 21/01/2013.

Indienen schuldvorderingen voor 06/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 25/03/2013 om 11.30 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt. (Pro deo) (6233)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 13/02/2013, werd op bekenenis in staat van faillissement verklaard : de heer Marc Germain SEYS, geboren te Veurne op 30 oktober 1965, wonende te 8670 Koksijde, Vliegenierspad 5, met ondernemingsnummer 0883.859.743, die verklaart zonder uitbating en handelsactiviteiten te zijn sedert 9 augustus 2011, voorheen met uitbating te 8630 Veurne, Pastoor Scherpereelstraat, nr. 16, met als handelsbenaming : « Seys Marc », en met uitbating te 8670 Koksijde, Conterdijk 4, met als handelsbenaming « Korenhof.

Rechter-Commissaris : GUY SERU.

Curator : Mr. KAREL VERSTEELE, advocaat, NOORDSTRAAT 28, 8630VEURNE.

Staking van betalingen : 30/11/2012.

Indienen schuldvorderingen voor 06/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 25/03/2013 om 09.45 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.
(Pro deo) (6234)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 13/02/2013, werd op bekenenis in staat van faillissement verklaard : De Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid PATISSERIE ANTOINE, met maatschappelijke zetel te 8670 Koksijde, Koninklijke Baan 75/401, met uitbating te 8660 De Panne, Zeelaan 139, met ondernemingsnummer 0449.817.506, met als gekende handelsactiviteiten « detailhandel in brood en banketbakkerswerk in gespecialiseerde winkels (koude bakkers); Verkoop aan de toeg of via telefoon, fax, internet van eetwaren en dranken : croissanteries, crêperies en warme wafelkramen », met als handelsbenaming « PATISSERIE ANTOINE ».

Rechter-Commissaris : PHILIP VANDAELE.

Curator Mr. KAREL VERSTEELE, advocaat, NOORDSTRAAT 28, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 07/02/2013.

Indienen schuldvorderingen voor 06/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 25/03/2013 om 11.00 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.
(Pro deo) (6235)

Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Par ordonnance rendue le 28/03/2012, par Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Huy, Maître Sophie SEINLET, avocat, dont le cabinet est établi à 4500 HUY, quai de la Batte 9, a été désignée en qualité de liquidateur de l'ASBL Association pour l'Aide et le Développement des Cours de Promotion sociale de Hesbaye, dont le siège social est établi rue de Crehen 1, à 4280 HANNUT.

Les créanciers de la liquidation sont invités à faire connaître leurs droits au liquidateur, par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Huy, le 8 février 2013.

(Signé) Sophie SEINLET, avocate.

(6236)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Par un jugement du Tribunal de commerce de Bruxelles du 17/12/2012, a été rapportée la faillite de la SPRL TIME-INVEST, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 284, B.C.E 0810.281.778, prononcée par défaut le 17/09/2012, en présence du curateur Me AUSTRÆT, Luc, dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, avenue du Commandant Lothaire 14.

(Signé) AustræT, Luc, curateur.

(6266)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

D'un acte reçu par le notaire André Lecomte, notaire à Braine-le-Comte le huit février deux mille treize, enregistré à Soignies le onze février deux mille treize, volume 577, folio 81, case 20, intervenu entre Monsieur DEKEULENEER, Eugène Stéphane, ouvrier, né à Bruxelles le vingt-quatre juin mil neuf cent quarante-huit (NN 48.06.24 117-19), et son épouse, Madame SOW, Rokhaya Mandaw, ouvrière, née à Kaolack (Sénégal) le trente avril mil neuf cent soixante-six (NN 66.04.30 504-10), domiciliés à BRAINE-LE-COMTE, sentier de la Malogne 9.

Il résulte que lesdits époux ont décidé que l'ancien contrat de mariage est entièrement résilié et remplacé par le nouveau contrat de mariage ci-après :

Les époux adoptent le régime de séparation de biens.

Lesdits époux DEKEULENEER-SOW, se sont mariés à Braine-le-Comte le vingt-trois septembre deux mille six et ont choisi de se marier sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage ayant précédé ou suivi leur union.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Lecomte, Alexandre, notaire.

(6237)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Marie-France MEUNIER, notaire associé à Les Bons Villers, le trois décembre deux mil douze, enregistré à Fleurus, deux rôles sans renvoi, le onze décembre 2012, volume 171, folio 75, case 14, reçu vingt-cinq euros, l'inspecteur principal, (signé) I. STASSART, que Monsieur VANDAM, Michel Marie Maurice, né à Lessines le trois mars mil neuf cent trente huit, ET Madame DELAY, Françoise Maria Irma, née à Ohain le vingt-trois août mil neuf cent quarante-huit, domiciliés à 6230 Pont-à-Celles, rue des Quatre Chemins 32, ont confirmé leur régime de séparation de biens qu'ils ont modalisé en prévoyant la renonciation par chacun d'eux, conformément à l'article 1388, alinéa 2 du Code civil, à tous les droits successoraux et réservataires dans la succession du conjoint prémourant, à l'exception de l'usufruit sur l'immeuble familial et ses meubles meublants, pour autant que ces biens fassent partie de la succession du prémourant.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Marie-France MEUNIER, notaire.

(6238)

Uit een akte verleden voor notaris Jean MATTHYS, met standplaats te Lokeren, op 30 januari 2013, dragende de melding. « Geregistreerd drie bladen, geen verz. te Lokeren op 05/02/2013, deel 627, blad 85, Vak 19. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur R. Roose », blijkt dat de heer CHRISTIAENS, Ronald Emile Prosper, geboren te Etterbeek op 13 januari 1950, nationaal nummer 50.01.13 093-89, identiteitskaart nummer 591-3182963-10 en zijn echtgenote, Mevr. FIERENS, Simonne Juliette, geboren te Moerbeke-Waas op 13 november 1945, nationaal nummer 45.11.13 148-96, identiteitskaart nummer 591-3857944-65, samenwonende te 9160 Lokeren, Driesstraat 27.

Gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten van goederen beperkt tot de aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Armand CLEEN, te Zele op 18 mei 1971.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte :

werd artikel 5 uit hun huwelijkscontract de dato 18 mei 1971 geschrapt;

werd een nieuw artikel 5 in hun huidig huwelijkscontract ingelast, zijnde een keuzebeding. 13 februari 2013.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Jean MATTHYS, notaris te Lokeren.

(6239)

Uit een akte verleden voor notaris Jean MATTHYS, met standplaats te Lokeren, op 1 februari 2013, dragende de melding « Geregistreerd drie bladen, geen verz. te Lokeren op 05/02/2013, deel 627, blad 85, vak 20. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur R. Roose », blijkt dat de heer SCHAUMONT, Ernest Jozef, geboren te Gent op 10 maart 1942, nationaal nummer 42.03.10 011-10, identiteitskaart nummer 591-4510301-97 en zijn echtgenote, Mevr. FIERENS, Rita Zulma Oscar, geboren te Lokeren op 28 februari 1946, nationaal nummer 46.02.28 068-72, identiteitskaart nummer 591-3967792-12, samenwonende te 9160 Lokeren, Nijverheidsstraat 110.

Gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Julien MATTHYS, te Lokeren op 27 juni 1972.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen. Krachtens voormelde wijzigende akte :

werden de artikelen 5, 6 en 7 uit hun huwelijkscontract de dato 27 juni 1972 geschrapt;

werd een nieuw artikel 5 in hun huidig huwelijkscontract ingelast, zijnde een keuzebeding.

13 februari 2013.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Jean MATTHYS, notaris te Lokeren.

(6240)

Bij akte verleden voor notaris Jan BYTTEBIER, te Nevele op 12 februari 2013, hebben de heer DE BOEVER, Leopold Leon Henri, geboren te Aalter op 21 april 1934 en zijn echtgenote, Mevr. HUYVAERT, Gabrielle Romanie Mathilde, geboren te Aalter i.o. 1 maart 1937, samenwonend te Nevele (Hansbeke), Begijnhoflaan 16, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, door de inbreng van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Nevele, 12 februari 2013.

(Get.) Jan Byttebier, notaris.

(6241)

Bij akte verleden voor notaris Jan BYTTEBIER, te Nevele op 11 februari 2013, hebben de heer LIPS, Laurent Marcel, geboren te Gent op 14 april 1951, en zijn echtgenote, Mevr. CLINCKE, Marianne Bernadette, geboren te Beernem op 19 augustus 1958, samenwonend te 9880 Aalter (Lotenhulle), Nevelestraat 104 een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, door de inbreng van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Nevele, 12 februari 2013.

(Get.) Jan Byttebier, notaris.

(6242)

Uit een akte verleden voor COR STOEL, geassocieerd notaris te Merksplas op 22 januari 2013, blijkt dat de heer Kris Constant Adela Lauwerysen, geboren te Geel op 20 april 1964 en zijn echtgenote, Mevr. Ilse Maria Ferdinand Van Luyck, geboren te Turnhout op 6 juli 1967, wonende te 2330 Merksplas, Hoestraat 23, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, welke akte onder meer voorziet in de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Kris Lauwerysen, de inlassing van een regeling in verband met de vergoeding en/of terugname met betrekking tot het ingebrachte goed en de inlassing van een regeling waardoor tot het eigen vermogen van de echtgenoten zullen behoren : de interest van eigen gelden, de inkomsten van eigen goederen en de intresten van eigen schulden

Voor ontleidend uittreksel : (get.) COR STOEL, geassocieerd notaris.

(6243)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt door geassocieerd notaris Karlos Dewagtere, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenberghes & Dewagtere », op 23.01.2013, « geregistreerd te Brugge, 2de kantoor bevoegd voor REGISTRATIE twee bladen, twee verzendingen op 01-02-2013, boek 273, blad 64 vak 5, ontvangen vijftientig euro (25,00 EUR) », (get.) P. BAILLEUL, eerstaanwezende inspecteur, blijkt dat de heer VAN LERBERGHE, Donatianus Cesar Karel Maria, geboren te Snellegem op 11/12/1948, en zijn echtgenote Mevr. SABBE, Rita Marie Louise, geboren te Brugge op 28/03/1950, samenwonende te 8490 Jabbeke, Westmoere 11, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Snellegem op 14/09/1973, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Jacques Dousselaere te Zedelgem de dato 18 augustus 1973, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, waarin onder andere Mevr. Rita Sabbe, onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen heeft ingebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) K. Dewagtere, geassocieerd notaris.

(6244)

Blijkens akte verleden voor notaris Peter Boogaerts, te Rillaar (Aarschot) op 16 januari 2013, hebben de heer Verrijt André August, geboren te Houwaart op 19 november 1944 (rijksregisternummer 44.11.19 373-58) en zijn echtgenote Mevr. Macquoy, Christiana Maria Theresia, geboren te Zichem op 30 augustus 1948 (rijksregisternummer 48.08.30 444-11), samenwonende te Holsbeek, Gravenstraat 47, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel, zonder vereffening van het bestaande stelsel, door inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, met behoud van het stelsel van gemeenschap van aanwinsten.

(Get.) Peter Boogaerts, notaris te Rillaar (Aarschot).

(6245)

Uit een akte verleden voor Eric TALLON, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 1 februari 2013, blijkt dat de heer RAEMAEKERS, Romain Henri, geboren te Herk-de-Stad op 4 oktober 1947, nationaal nummer 47.10.04 275-80 en zijn echtgenote, Mevr. LAMBRECHTS, Liliane Marie Josephine, geboren te Sint-Truiden op 23 juni 1950, nationaal nummer 50.06.23 304-01, samenwonende te 3500 Hasselt, Guffenslaan 59/6.

Gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Romain RAEMAEKERS, en Mevr. Liliane LAMBRECHTS, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel: (get) Eric TALLON, geassocieerd notaris.

(6246)

Er blijkt uit een akte verleden op 4 februari 2013 voor Mr. LUC VAN EECKHOUDT, notaris met standplaats te Halle, dat de heer Demeulenaere, André Patrick, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 2 februari 1963, nationaal nummer 63.02.02 353-51, en zijn echtgenote, Mevr. Van Meerbeeck, Carine Marie, geboren te Anderlecht op 19 december 1961, nationaal nummer 61.12.19 400-07, wonende te Sint-Pieters-Leeuw, Impeleer 212.

Gehuwd te Sint-Pieters-Leeuw op 21 april 2006, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd 2 bladen, geen renvoeien, te Halle 1 op 12 februari 2013, boek 723, folio 100, vak 10, ontvangen vijftwintig euro (€ 25,00), de ontvanger, (getekend) Y. DEHANTSCUTTER.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Luc Van Eeckhout, notaris te Halle.

(6247)

Bij akte verleden voor Mr. Stephan MOURISSE, notaris met standplaats te Roesbrugge-Haringe/Poperinge, op acht en twintig januari tweeduizend en dertien en dragende volgende melding van registratie: «Geboekt te Ieper, kantoor Poperinge, de 29 januari 2013, zes bladen, geen verzending. Boek 447, blad 100, vak 04, ontvangen: vijftwintig euro (€ 25,00). De e.a. ontvanger a.i., (getekend) L. Engels, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer VANSTECHELMAN, Fernand Jaak Corneel, geboren te Hoogstade op 18 januari 1945 en zijn echtgenote Mevr. TIMMERMAN, Monique Annie Maria Cornelia, geboren te Diksmuide op 14 maart 1945, samenwonend te 8647 Lo-Reninge/Lo, Ooststraat 70.

De echtgenoten zijn getrouwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge de bepalingen van een huwelijkscontract verleden voor notaris Hugo de Grave, te Lo op 30 april 1974.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Fernand Vanstechelman, en Mevr. Monique Timmerman, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge/Roesbrugge-Haringe, 13 februari 2013.

Voor ontledend uittreksel: (get) Stephan Mourisse, notaris.

(6248)

Bij akte verleden voor het ambt van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas op acht februari tweeduizend en dertien, hebben de echtgenoten de heer KEGELS, Jurgen Julien Ivonne, geboren te Sint-Niklaas op vierentwintig juli negentienhonderd zes en zeventig, rijksregister nummer 76.07.24 143-06, en zijn echtgenote Mevr. HOSTE, Wendy Adriana Constant, geboren te Sint-Niklaas op drie juli negentienhonderd zeven en zeventig, rijksregister nummer 77.07.03 182-36, samenwonend te 9170 Sint-Gillis-Waas, Schrijvershof 6, gehuwd voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Stekene op zestien juni tweeduizend, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas op achttien mei tweeduizend, hun huwelijkscontract gewijzigd. Ze wensen het wettelijk stelsel te behouden met inbreng van een onroerend goed door de heer Kegels in het gemeenschappelijk vermogen.

Te Sint-Gillis-Waas, op woensdag 13 februari 2013.

Namens de verzoekers, (get.) Dirk Smet, notaris.

(6249)

Bij akte verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt op 16 januari 2013, hebben de heer GOETHALS, Marnix Peter Nellie, geboren te Sluiskil op 27 september 1963 en zijn echtgenote Mevr. STRIJBOS, Johanna Magdalena, geboren te Brielle op 18 november 1963, wonende te 8830 Hooglede, Bruggesteenweg 30/A000, een wijziging aangebracht aan hun huidige huwelijksvermogensstelsel.

Het wijzigend contract bevat de rechtskeuze voor het Belgisch huwelijksvermogensrecht, de toevoeging van een keuzebeding en de uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten: (get.) Dirk SERESIA, notaris.

(6250)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Filip HUYGENS, met standplaats Mechelen, op 21 januari 2013, « geregistreerd Mechelen 2e kantoor, 3 bladen geen verzendingen, boek 314, blad 38, vak 10 op 28 januari 2013. Ontvangen vijftwintig euro. De ontvanger, (get.) M.-R. Van Vlasselaer », blijkt dat de heer DE RONGHE, Théodore, geboren te Mechelen op 9 oktober 1947 (rijksregister nummer 47.10.09 017-91), en zijn echtgenote Mevr. CORNELIS, Eliana Amelia François, geboren te Mechelen op 14 juni 1949 (rijksregister nummer 49.06.14 018-51), samenwonende te 2800 Mechelen, Pasbrugplein 22, een minnelijke wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht.

Voorname echtgenoten De Ronghé-Cornelis zijn gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Mechelen op 26 juni 1971 onder het wettelijk stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, bij gebrek aan huwelijkscontract.

Opgemaakt door Mr. Filip Huygens, notaris te Mechelen op 13 februari 2013.

(Get.) Filip Huygens, notaris.

(6251)

Bij akte verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 11 februari 2013, hebben de heer CELUS, Benny Francois Marie, geboren te Zonhoven op 12 juni 1960, en zijn echtgenote Mevr. RYCKX, Marina Gerarda, geboren te Stokrooie op 22 juni 1960, samenwonende te Zonhoven, Bokrijkseweg 121, gehuwd onder het wettelijk stelsel een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door de heer CELUS, Benny, van een onroerend goed in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten CELUS - RYCKX, (get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris, te Zonhoven.

(6252)

Bij akte verleden voor notaris Maria Neven, te Riemst-Kanne, Statiestraat 36, op datum van 7 februari 2013, hebben de heer BASTIAENS, Nicolaas Wilhelmus Johannes, geboren te Maastricht (Nederland) op zes april negentienhonderd vijftig, nationaal nummer 50.04.06 339-74 en zijn echtgenote Mevr. JACOBS, Hubertine Maria, geboren te Kanne op negentien augustus negentienhonderd negenenvertig, nationaal nummer 49.08.19 292-29, wonende te 3770 Riemst, Kanaalstraat 8, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd inhoudende een opname van het keuzebeding doch met behoud van hun huwelijksvermogensstelsel.

Namens de echtgenoten Bastiaens-Jacobs, (get.) Maria Neven, notaris.

(6253)

Uit een akte verleden voor Eric TALLON, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 31 januari 2013, blijkt dat de heer VAN ROY, Johnny David, geboren te Bonheiden op 22 april 1978, nationaal nummer 78.04.22 227-03 en zijn echtgenote, Mevr. MEEUS, Marie-Thérèse Ghislaine J., geboren te Leuven op 28 oktober 1970, nationaal nummer 70.10.28 240-72, samenwonende te 2230 Herselt, Berglaan 6.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd dit huwelijksstelsel omgezet in het stelsel van scheiding van goederen.

Voor beredeneerd uittreksel: (get) Eric TALLON, geassocieerd notaris.

(6254)

Ingevolge akte verleden voor notaris Guy Walraevens, met standplaats te Herzele, op 24 januari 2013, werd een wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt ten verzoeken van de heer GEEROMS, Petrus Ortensia, gepensioneerde, geboren te Aspelare op 2 mei 1938, en zijn echtgenote Mevr. CASTEELS, Hilda Maria, gepensioneerde, geboren te Aalst op 8 november 1938, wonend te 9404 Aspelare, Cyriel Prieelsstraat 271.

Het voormeld stelsel werd hierbij behouden.

Herzele, 8 februari 2013.

Voor analytisch uittreksel: (get.) Guy Walravens, notaris.

(6255)

Uit een notariële akte verleden voor notaris Christophe DELRIVE, met standplaats te Gent op 27 december 2012, geregistreerd, blijkt dat de heer SÉGHERS, Aureel Egidius, geboren te Gent op 26 februari 1939, en zijn echtgenote Mevr. STAS, Geneveva Irma Dominique Jozef, geboren te Dendermonde op 2 juni 1948, samenwonende te 9000 Gent, Edward Pynaertkaai 103/001 (volgens kadaster 115/001), gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Dendermonde op 23 juni 1972 onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris William Bruyninckx, destijds te Dendermonde op 14 juni 1972, bij toepassing van artikel 1394 en verder van het Burgerlijk Wetboek, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door toevoeging aan hun stelsel der scheiding van goederen van een intern gemeenschappelijk vermogen; door inbreng van een onroerend goed in dit toegevoegd intern vermogen en door opheffing van de bestaande contractuele erfstelling en toevoeging van een verblijvingsbeding.

(Get.) Christophe Delrive, notaris.

(6256)

Uit een akte verleden voor Yves De Deken, ondergetekende geassocieerd notaris met standplaats te 2000 Antwerpen, op 07/02/2013, de heer BUYASSE, Frank Jozef Maria, geboren te Blankenberge op 23 februari 1959, rijksregisternummer 59.02.23 331-38 en zijn echtgenote Mevr. DOM, Beatrix Simonne Louisa, geboren te Mortsel op 31 oktober 1955, rijksregisternummer 55.10.31 204-91, samenwonende te 2650 Edegem, Onafhankelijkheidsstraat 35, gehuwd te Nijlen op 14/2 onder het stelsel der scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Morrens te Bonheiden op 6 februari 1987, ongewijzigd, een overeengekomen wijziging in hun huwelijksgoederenstelsel hebben aangebracht.

Voor beknopt eensluitend uittreksel: (get.) Yves De Deken, geassocieerde notaris.

(6257)

Uit een akte verleden voor notaris Peter Verhaegen, geassocieerde notaris, te Puurs, op 30 januari 2013, dragende de melding « Geregistreerd vier bladen, geen verz. te Puurs op 04/02/2013, deel 486, blad 15, vak 8. Ontvangen: vijftwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) R. VAN DE VELDE », blijkt dat:

De heer DELOOSE, Paul Alfons Dorothea Cornelis, geboren te Puurs op 28 december 1955, met rijksregisternummer 55.12.28 285-17, en zijn echtgenote, Mevr. SERVAES, Vera Désiré Yvonne, geboren te Mechelen op 23 september 1959, met rijksregisternummer 59.09.23 046-81, samenwonende te 2870 Puurs, Overheide 94/B.

Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jan EEKHOUT, te Puurs op 2 maart 2010, niet gewijzigd tot op heden.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen, doch met behoud van het tussen hen bestaand stelsel.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd een beperkt gemeenschappelijk vermogen gecreëerd, werd er door de heer Deloosse, Paul, roerende en onroerende goederen in de beperkte gemeenschap gebracht en werd door Mevr. Servaes, Vera, roerende goederen in de beperkte gemeenschap gebracht.

13 februari 2013.

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) Jan Eekhaut, geassocieerd notaris.

(6258)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Henri Van Eeckhoudt op 28 januari 2013, blijkt dat de heer TIMMERMANS, Germanus Raymond, geboren te Wambeek op dertig mei negentienhonderd achtendertig (nationaal nummer 38.05.30-339.79), en zijn echtgenote Mevrouw VERSTUYFT, Marie José, geboren te Elene op één november negentienhonderd tweeënveertig (nationaal nummer 42.11.01-296.51), samenwonende te 1741 Ternat (Wambeek), Klapscheutstraat 76, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap ingevolge hun huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Van Eeckhoudt te Sint-Martens-Lennik op 13 april 1963, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Van Eeckhoudt te Sint-Martens-Lennik op 13 april 1963, dit stelsel hebben gewijzigd en dat voormelde heer inbreng deed in het gemeenschappelijk vermogen van 1) de woning gelegen te Wambeek, Klapscheutstraat 76.

Sint-Martens-Lennik, 14 februari 2013.

(Get.) Henri Van Eeckhoudt, geassocieerd notaris.

(6259)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Suite à une ordonnance du 8 janvier 2013, rendue par le Tribunal de Première Instance de Neufchâteau, Me SERRA, Laetitia, avocate, rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix, a été désignée comme administrateur provisoire de la succession de Mme HAELEMEERSCH, Andréa, née à Kortemark le 21 juin 1946, de son vivant domiciliée à 6887 Herbeumont, rue de Bravy 61, décédée le 7 mai 2012 à Sainte-Ode, avec mission d'administrer et liquider la succession en se conformant aux prescrits de l'article 813 du Code civil.

(Signé) Laetitia SERRA, avocate.

(6260)

Par ordonnance prononcée le 1^{er} février 2013, par Madame le Président du Tribunal de Première Instance de Nivelles, Me Joëlle GODTS, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Station 61A, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Madame Huberte, Julienne Eugénie RENAUX, née à Marcinelle le 10 janvier 1931, de son vivant domiciliée en dernier lieu avenue Alphonse Allard 213, à 1420 Braine-l'Alleud, y décédée le 22 décembre 2012, avec notamment pour mission de liquider la succession, d'amener les héritiers à prendre attitude, de réaliser si nécessaire les effets dépendant de la succession du défunt.

Les créanciers éventuels de la succession sont invités à produire leur déclaration de créance accompagnée des pièces justificatives endéans les trois mois de la publication de cet avis au *Moniteur belge*.

(Signé) Joëlle GODTS, administrateur provisoire.

(6261)

Par ordonnance du 7 février 2013 (RR 219/2013), Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Namur a désigné Me Emmanuel BOULET, avocat à 5100 JAMBES (Namur), rue du Paradis 51, en qualité d'administrateur judiciaire de la succession de Monsieur Bernard SEILLIER, né le 20.11.1963, domicilié en dernier lieu à 5190 BALATRE, rue des Fonds 157, et décédé le 22 décembre 2011.

Les personnes intéressées sont invitées à contacter le soussigné.

(Signé) Emmanuel BOULET, avocat.

(6262)

Par décision du 15/01/2013, le Tribunal de première instance de Liège a désigné Maître Jean-Luc Paquot, avocat, Juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante d'Elie Jeanne Elisabeth Hubertine Damhaut, née à Grivegnée le 25/07/1943, en son vivant domiciliée à 4870 Prayon-Trooz, Grandrue 102, et décédée à Liège le 17/07/2012.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc PAQUOT, avocat.

(6263)

Par décision du 29/01/2013, le Tribunal de Première Instance de Liège a désigné Maître Jean-Luc Paquot, avocat, Juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Marianne Josée Henriette Dussart, née à Köln (Allemagne) le 20/11/1961, en son vivant domiciliée à 4000 Liège, avenue Blondin 4, et décédée à Liège le 11/09/2012.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc PAQUOT, avocat.

(6264)

Bij vonnis d.d. 17/09/2012 uitsproken in de raadkamer van de tweede kamer der Rechtbank van Eerste Aanleg in LEUVEN, werd Mr. Michaël SCHREVEN, advocaat te 3010 KESSEL-LO aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Hugo WIJNANTS, geboren te Leuven op 07/03/1950, bij leven wonende te 3010 LEUVEN, Holsbeeksesteenweg 86 en overleden te LEUVEN d.d. 11/06/2011.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Michaël SCHREVEN, advocaat.

(6265)

Hof van beroep te Brussel

Het HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL, 18e KAMER, NA BERAADSLAGING, WIJST VOLGEND ARREST :

2008/MR/3

IN ZAKE VAN :

1. VZW Vlaamse federatie van verenigingen van Brood- en Banketbakkers, Ijsbereiders en Chocoladebewerkers, afgekort als 'Vebic', met maatschappelijke zetel te 2600 Berchem (Antwerpen), Elisabethlaan 1A;

Appellante;

Vertegenwoordigd door Mr. Peter ENGELS, Mr. Luc JANSSENS en Mr. Eva DE WIJS, advocaten te 2018 Antwerpen, Brusselstraat 59, bus 1, EN :

2. RAAD VOOR DE MEDEDINGING, met zetel te 1000 Brussel, Koning Albert II-laan 16.

3. ALGEMENE DIRECTIE MEDEDINGING, met zetel te 1000 Brussel, Koning Albert II-laan 16.

4. MINISTER VAN ECONOMIE, met kabinet te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Kunstlaan 7, onder wiens bevoegdheid de Raad voor de Mededinging en de Algemene Directie Mededinging vallen.

5. BELGISCHE STAAT, vertegenwoordigd door de Minister van Economie, met kabinet de 1210 Sint-Joost-ten-Node, Kunstlaan 7, onder wiens bevoegdheid de Raad voor de Mededinging en de Algemene Directie Mededinging vallen.

Gedaagden om tussen te komen in de rechtspleging.

I. *De voorafgaande rechtspleging.*

01. Het voorliggende beroep dat op 22 februari 2008 door appellante werd ingesteld, is gericht tegen de beslissing nr. 2008/10-04 van 25 januari 2008 van de Raad voor de Mededinging in de zaak MEDE-I/O-04/0045, die haar een geldboete oplegt van 29.121 euro wegens een inbreuk op artikel 2 van de Wet tot bescherming van de economische mededinging (WBEM).

02. Bij een arrest van 30 september 2008 heeft het hof beslist om de rechtspleging te schorsen en het Hof van Justitie van de Europese Unie te bevragen omtrent de draagwijdte van de artikelen

2, 15, § 3 en 35.1 van Verordening (EG)1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de Mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag, thans de artikelen 101 en 102 van het VWEU.

03. Het Hof van Justitie EU heeft bij een arrest van 7 december 2010 de vragen beantwoord.

04. Navolgend heeft het hof bij een arrest van 8 november 2011 vooreerst het exceptief verweer van appellante behandeld evenals haar tussenvordering die strekt tot terugbetaling van de opgelegde boete die werd vereffend.

Bij het vermelde arrest heeft het hof geoordeeld dat het Auditoraat bij de Raad voor de Mededinging niet als partij kan deelnemen aan de rechtspleging en dat er geen bezwaar tegen bestaat dat de Raad in strikte zin aan de rechtspleging zou deelnemen.

Verder wordt de tussenvordering van appellante verworpen.

05. Over de grond van de grieven, die bij voorliggende beslissing worden behandeld, heeft appellante op 24 januari 2012 een conclusie ingediend en op 25 april 2012 een conclusie evenals een dossier met overtuigingsstukken.

06. Op 24 januari 2012 heeft appellante een dagvaarding tot tussenkomst laten betekenen aan de boven onder nrs. 2 tot en met 5 vermelde instellingen en personen.

Geen van deze gedaagden heeft zich gemanifesteerd om een geschrift in te dienen of een standpunt mondeling mee te delen.

07. De advocaten van appellante zijn gehoord op de openbare terechtzitting, waar het geheel van de punten waarover nog niet definitief werd beslist, werden hernomen.

08. Met verwijzing naar hetgeen het hof hierover reeds heeft aangegeven in de tussenarresten van 30 september 2008 en 8 november 2011, herneemt het hof navolgend met het oog op het goed begrip van deze eindbeslissing de belangrijkste gegevens die in die tussenarresten reeds werden vermeld.

II. De bestreden beslissing samengevat.

09. De Raad voor de Mededinging (hierna 'de Raad') geeft aan dat de Minister van Economie op 7 juli 2004 heeft gevraagd om een onderzoek te openen volgens artikel 23, § 1, c) van de WBEM (oud – gecoördineerd op 1 juli 1999), naar aanleiding van de liberalisering van de broodprijs.

De beslissing oordeelt vervolgens over een aantal door VEBIC tegengeworpen bezwaren op procedureel vlak en over de bevindingen die door de auditeur worden geformuleerd in een met redenen omkleed verslag dat op 11 juni 2007 bij de Raad werd ingediend.

De auditeur vraagt aan de Raad :

- vast te stellen dat VEBIC, door het publiceren van een broodprijsindex en het verspreiden van kostenschema's aan haar leden, inbreuk heeft gemaakt op artikel 2, § 1 WBEM;

- VEBIC op grond van artikel 63 WBEM een geldboete op te leggen voor de gepleegde inbreuken;

- het publiceren en verspreiden van zowel de broodprijsindex als de kostenschema's onmiddellijk te verbieden op straffe van een dwangsom op grond van artikel 63 WBEM.

10. De Raad verwerpt vooreerst twee grieven van appellante die de rechtmatigheid van het onderzoek en de huiszoeking betreffen.

De eerste grief betreft de voorgehouden ontstentenis van ernstige aanwijzingen op het ogenblik waarop het verzoek om een onderzoek te voeren werd geformuleerd en dit meteen daarop gestart.

Hierover wordt gesteld dat die aanwijzingen er niet hoeven te zijn op het ogenblik waarop het verzoek wordt geformuleerd, maar dat het Auditoraat ook nadien nog kan nagaan of er ernstige aanwijzingen bestaan.

De tweede grief gaat over de beweerde nietigheid van de huiszoeking die onregelmatig zou zijn doordat de auditeur al deskundigen aanstelde nog vooraleer een opdrachtbevel was afgegeven en de machtiging van de voorzitter van de Raad was bekomen.

Op dit punt wordt gesteld dat artikel 44, § 3 WBEM geen chronologie voorschrijft en dat de auditeur die aanstelling al kan beslissen als voorbereidende maatregel.

11. Over de grond van de aan Vebic verweten inbreuk op artikel 2 WBEM overweegt de Raad schematisch het volgende :

- de geïncrimineerde gedraging van Vebic dient enkel te worden getoetst aan artikel 2 WBEM aangezien voldoende aannemelijk is dat er van interstatelijk effect geen sprake is : ze kan geen merkbare verandering in de handelsstromen tussen lidstaten veroorzaken of het Vlaams grondgebied afschermen;

- de betwiste kostenschema's en broodprijsindex zijn besluiten van een ondernemingsvereniging die uitgaan van Vebic : zij heeft er het initiatief toe genomen, ze zijn naar de bakkers toe verspreid en voorgesteld als hulpmiddelen in het kader van hun bedrijfsbeheer en de bakkers hebben ze vereenzelvigd met Vebic;

- de kostenschema's en broodprijsindex vormen samen een mededingingsbeperkend calculatieschema en werken als een normerende prijsaanbeveling : ze vormen niet louter technische hulp, maar vormen een concrete beïnvloeding en harmonisering van de prijspolitiek van de bakkers met als doel de prijzen te doen stijgen;

- gecoördineerde prijsverhoging en harmonisering van de prijspolitiek staat gelijk met prijsadviezen of prijsafspraken en zijn dermate ernstig dat ze op zich een merkbare beperking van de mededinging inhouden;

- de inbreukperiode situeert zich tussen 1 juli 2004 en 8 juni 2007 : op de eerste datum werd de broodprijs vrij gemaakt en op de tweede datum werd de gedraging gestaakt, na ontvangst van het met redenen omkleed verslag van de auditeur;

- Vebic heeft niet gemotiveerd gevraagd om toepassing van de vrijstelling bedoeld onder artikel 2, § 3 WBEM;

- de door Vebic gedane toezeggingen volstaan niet : ze was niet bereid om af te zien van de periodieke mededeling van de globale verschuiving van de kosten; ze hield vast aan de elementen die samen de essentie vormen van de inbreuk;

- de boete wordt bepaald op 6 % van de omzet van de vereniging, die voornamelijk bestaat uit lidgelden van de bakkers : het basisbedrag bedraagt 22.401 EUR en wordt vermeerderd met 30 % om rekening te houden met de duur van de inbreuk (drie jaar); er zijn geen verzwarende of verzachtende omstandigheden; dit resulteert in een boete van 29.121 EUR;

- wegens de stopzetting van de gedraging bestaat er geen reden om een dwangsom op te leggen.

12. Zodoende besluit de Raad :

- Vebic heeft van 1 juli 2004 tot 8 juni 2007 een inbreuk gepleegd op artikel 2 WBEM;

- er wordt een boete opgelegd van 29.121 EUR, te voldoen volgens de modaliteiten bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de betaling en invordering van de administratieve geldboeten en dwangsommen.

III. De grieven van appellante geformuleerd na het tussenarrest van 8 november 2011.

13. Vooreerst geeft appellante aan dat zij een cassatieberoep heeft ingesteld tegen het tussenarrest van 8 november 2011 en vraagt ze om de verdere behandeling op te schorten, ook al omdat ze in het ongewisse blijft over de proceshouding die de Raad zou innemen na het tussenarrest van het hof.

Ze meent dat haar rechten van verdediging worden geschonden doordat de Raad het stilzwijgen bewaart, maar het Auditoraat wel schriftelijke opmerkingen heeft ingediend namens de Raad, terwijl het tussenarrest besliste dat het Auditoraat niet als tegenpartij kan optreden.

14. Vervolgens meent appellante dat er reden is om het Grondwettelijk Hof, dan wel het Hof van Cassatie prejudicieel te bevragen in verband met artikel 44, § 3 WBEM.

Ze geeft in dit verband aan dat aan de Raad voor de Mededinging verregaande onderzoeksbevoegdheid en repressieve bevoegdheden zijn toegekend. Uit de bevoegdheid om huiszoekingen te verrichten en deze om vergeldende geldboetes en dwangsommen op te leggen leidt appellante af dat de WBEM een bijzondere strafwet is.

In dit verband werpt ze tegen dat de voorschriften uit de artikelen 28bis tot en met 28octies en 61bis tot en met 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering, met inbegrip van de rechten van verdediging op dit vlak niet zijn gewaarborgd met de toepassing van artikel 44 WBEM.

Waren die rechten wel gewaarborgd geweest, dan had ze zich passend kunnen verdedigen en kunnen voorkomen dat het onderzoek onvoldoende à charge en à décharge werd gevoerd, zo luidt de stelling.

Ze ziet geen redelijke verantwoording voor de verschillende behandeling die voorhanden is al naargelang een strafonderzoek wordt gevoerd dan wel een mededingingsonderzoek. In de beide gevallen wordt volgens haar een straf opgelegd in de autonome betekenis die het Europees Hof voor de Rechten van de Mens aan artikel 6 EVRM heeft gegeven.

Verder werpt ze op het vlak van de ongelijke behandeling nog tegen dat de haar opgelegde sanctie een bestraffend karakter heeft en dat haar een straf met uitstel wordt ontzegd.

15. De grieven welke appellante tegen de bestreden beslissing aanvoert, betreffen vijf beweerde processuele onregelmatigheden enerzijds en de gegevens betreffende het bestaan van de bewezen verklaarde inbreuk en de opgelegde boete anderzijds.

16. De processuele grieven luiden samengevat als volgt :

(a) het onderzoek werd op onregelmatige wijze opgestart : het is enkel gesteund op een verzoek van de Minister van Economie die informatie wenste over marktgedrag, zonder dat er ernstige aanwijzingen waren van enige inbreuk op de WBEM; betreffende de twee e-mails van fysieke personen die klaagden over een stijging van de broodprijs werd niet onderzocht of ze rechtstreeks en dadelijk belang hadden;

(b) de gevoerde huiszoeking is onregelmatig zodat de resultaten hiervan niet in aanmerking kunnen worden genomen : de auditeur stelde al op 17 oktober 2006 deskundigen aan en bepaalde al de datum van de zoekingen nog vooraleer een machtiging tot huiszoeking werd verleend, terwijl deze aan elk ander stap moet voorafgaan;

(c) in de punten van bezwaar die door de auditeur worden aangegeven in zijn met redenen omkleed verslag, is de geïncrimineerde gedraging niet temporeel aangegeven, zodat Vebic zich op dat punt niet kon verdedigen; het is de bestreden beslissing zelf die de ten laste gelegde periode bepaalt;

(d) van de bestreden beslissing werd niet behoorlijk kennis gegeven aan Vebic zelf als betrokken partij.

17. Wat de grond van de zaak betreft, klaagt Vebic in essentie over het volgende :

(a) de broodindex en het opgesteld kostenschema op zich kunnen niet beschouwd worden als besluiten van een ondernemingsvereniging : de interpretatie die de bestreden beslissing eraan geeft, strookt niet met de wil van de vereniging die niet beoogt het gedrag op de markt te coördineren en zulke wil ook niet heeft gecommuniceerd bij haar leden;

- om tot die interpretatie te komen heeft het auditoraat interne briefwisseling en documenten in aanmerking genomen die evenwel aan Vebic niet kunnen worden toegerekend; ook hetgeen provinciale of lokale bonden hebben ondernomen kan haar niet worden toegerekend;

- wat verschenen is in het vakblad 'Passie' dient apart beschouwd te worden; die index is enkel verstrekt als een hulpmiddel om een verkoopprijs te bepalen, maar zonder verwijzing naar een bedrag of zonder aanbeveling, op een ogenblik waarop de broodprijs werd geliberaliseerd; een wil tot prijsafspraken kan niet worden vastgesteld;

(b) met het besluit dat Vebic aanzet tot feitelijke gedragingen, voegen het Auditoraat en de Raad aan het wettelijk voorschrift een criterium toe : aanzetten tot feitelijke gedragingen wordt door artikel 2, § 1 WBEM niet verboden;

- ook de rechtsopvatting dat de precieze afbakening van de relevante markt niet noodzakelijk zou zijn om na te gaan of de verweten gedragingen een merkbaar mededingingsbeperkend effect hebben, rekening houdend met de marktaandeelen van de betrokken ondernemingen binnen de broodsector, wordt verworpen;

- de beslissing toont volgens Vebic ook niet aan dat het besluit een mededingingsbeperkend effect heeft : enkel wordt voorgehouden dat het gedrag van de leden wordt gecoördineerd; de enquête die de coördinatie moet aantonen is evenwel niet representatief; indien er afgestemde gedragingen kunnen worden vastgesteld op de markt zijn die toerekenbaar aan de individuele bakkers, maar niet aan Vebic;

(c) het merkbaar mededingingsbeperkende effect van het geïncrimineerde besluit, concreet of potentieel, wordt niet aangetoond; om te kunnen stellen dat die beperking er is neemt de bestreden beslissing aan dat het kostenschema met broodprijsindex een normerende prijsaanbeveling is, maar tegelijk wordt gesteld dat er geen sprake is van een verplichting, hetgeen als tegenstrijdig wordt beschouwd; het kan ook niet volstaan dat er potentiële beperkende effecten zijn, zoals de mogelijke uniformering van de bedrijfsvoering en de harmonisering van de verkoopprijs; het onderzoek van de markt werd zeer beperkt gehouden en slechts 10 % van de warme bakkers werd ondervraagd, hetgeen niet representatief kan worden geacht.

(d) er is niet onderzocht of het geïncrimineerde besluit vrij van aantastende werking kan zijn op grond van artikel 2, § 3 WBEM : door het jarenlange gebruik van de vaste broodprijs was er aanzienlijke kans dat de individuele bakkers geen zicht meer hadden op de toegenomen kostprijs, zodat ze na de liberalisering hun prijzen onvoorbereid zouden aanpassen; de bewijslast dat het vermelde voorschrift niet voor toepassing in aanmerking komt, rust op het Auditoraat;

(e) bij de vaststelling van de boete worden onterecht geen verzachtende omstandigheden in aanmerking genomen : Vebic somt er zes op; verder stelt ze dat de loutere wetenschap dat prijsafspraken verboden zijn niet verzwarend kan werken; de raadgevers van UNIZO werden bevraagd en intern werd er telkens op gewezen dat richtprijzen of aanbevolen kostenstijging niet toegestaan waren; het onderzoek duurde drie jaar en op geen enkel ogenblik is aangegeven dat er voorlopige maatregelen vereist waren om een praktijk te schorsen; een boete zou in elk geval moeten worden voorzien van uitstel of tot de helft worden verminderd; Vebic geeft ook aan dat de toezeggingen die ze op 21 november 2007 deed en die door de auditeur als voldoende werden beschouwd door de bestreden beslissing onterecht werden verworpen en dat ze nog steeds een bindend karakter verdienen.

18. Het besluit dat uit dit alles volgens Vebic moet worden getrokken luidt dat het hof dient :

- vast te stellen dat het onderzoek, zoals het door het Auditoraat werd gevoerd onvoldoende à charge en à décharge werd gevoerd, hetgeen een schending uitmaakt van artikel 6.3, d EVRM en alvorens ten gronde recht te doen, het Grondwettelijk Hof prejudicieel te bevragen als volgt :

“ Schendt de Wet van 15 september 2006 tot bescherming van de economische mededinging de artikelen 10 en 11 van de Grondwet waar zij niet voorziet in de rechten die worden omschreven in de artikelen 28bis tot 28octies en 61bis tot 61quinquies van de Wetboek van Strafvordering voor (rechts)personen die worden onderzocht bij toepassing van artikel 44 van de Wet van 15 september 2006 tot bescherming van de economische mededinging en zodoende zonder enige redelijke verantwoording een ongelijkheid wordt gecreëerd tussen (rechts)personen die het voorwerp uitmaken van een opsporings- of gerechtelijk onderzoek en (rechts)personen die het voorwerp uitmaken van een onderzoek door het Auditoraat bij de Raad voor de Mededinging ?”

en ondergeschikt

een prejudiciële vraag te stellen aan het Hof van Cassatie met betrekking tot de interpretatie van de procedure voor de Raad voor de Mededinging en de geldboeten en dwangsommen die de Raad kan opleggen in toepassing van afdeling 8 van de WBEM, als volgt :

“Is de procedure door de Raad voor de Mededinging ingevolge beweerdelijke inbreuken op restrictieve mededingingspraktijken zoals voorgeschreven door de art. 2 tot 5 WBEM te beschouwen als een strafproces en zijn de geldboeten en dwangsommen zoals bepaald in afdeling 8 WBEM (art. 63 tot 66) te beschouwen als een strafrechtelijke sanctie ?”

- het hoger beroep ontvankelijk en gegrond te verklaren;

- akte te nemen van de tussenkomst en het verstek van de tot tussenkomst gedagvaarde partijen;

- te zeggen dat de Raad voor de Mededinging rechtsgeldig is tussengekomen in de huidige procedure en dienvolgens voor recht te zeggen dat de uitspraak tegensprekelijk is ten opzichte van de raad, minstens de tussen te komen uitspraak aan haar gemeen te verklaren;

- in hoofdorde de beslissing van de Raad voor de Mededinging dd. 25 januari 2008 te vernietigen, minstens te hervormen en de Minister van economische zaken, FOD Economie, Dienst voor de Mededinging te veroordelen tot terugbetaling van de boete ten bedrage van 29.121 euro te vermeerderen met de gerechtelijke intresten vanaf de datum van betaling ervan;

- in ondergeschikte orde : bijkomend onderzoek te bevelen zoals gevraagd in toepassing van artikel 76 WBEM;

- meer ondergeschikt de omvang van de opgelegde boete te herleiden tot de helft;

- de Minister van Economie te veroordelen tot de kosten van de procedure, begroot op de kosten van het rolrecht en het basisbedrag van de rechtsplegingvergoeding, begroot op 2.200 EUR.

IV. *Beoordeling.*

1. *Het verzoek tot schorsing van de verdere behandeling.*

19. Appellante geeft te kennen dat ze cassatieberoep heeft ingesteld tegen het tussenarrest van 8 november 2011, maar verstrekt geen toelichting omtrent hetgeen haar in die beslissing grieft.

Bij het vermelde tussenarrest beslist het hof dat het Auditoraat, die niet de auteur is van de bestreden beslissing, niet kan optreden voor het hof en dat geen wetsbepaling er principieel aan in de weg staat dat de Raad voor de Mededinging aan de voorliggende rechtspleging zou deelnemen.

Het eerste onderdeel van die beslissing gaat niet in tegen de stelling die appellante hierover verdedigde en het tweede onderdeel laat de mogelijkheid dat appellante alsnog een tegenspeler zou treffen voor het hof, hetgeen aansluit bij haar verlangen.

20. Volgens het Vebic-arrest van 7 december 2010 van het HvJ EU dient de mededingingsautoriteit de mogelijkheid te hebben om haar beslissing te verdedigen, maar is ze hiertoe niet systematisch verplicht.

Met de dagvaarding tot tussenkomst die appellante liet betekenen aan de Raad beoogt ze overigens laatstgenoemde in de procedure te betrekken, hetgeen formeel beschouwd ook is gerealiseerd.

21. Vanuit het oogpunt van de vermelde twee besliste onderdelen, hoeft een cassatieberoep tegen het tussenarrest van 8 november 2011 aan het verder nuttig behandelen van het beroep niet in de weg te staan.

Desgevallend zal een cassatieberoep tegen een eindbeslissing kunnen gevoegd worden met het cassatieberoep tegen het tussenarrest.

22. De grief van appellante die er zich over beklagt dat de Raad het stilzwijgen blijft bewaren, maar ze wel geconfronteerd wordt met een door het Auditoraat ingediende memorie, levert evenmin een grond op om de rechtspleging op te schorten.

Immers, de Raad kan niet worden genoopt om effectief aan de rechtspleging te participeren en de memorie die werd ingediend door een instantie die hiertoe niet kon worden toegelaten en die evenmin optrad voor de Raad in strikte zin wordt door het hof uit de beraadslaging geweerd.

23. Wat de dagvaarding tot tussenkomst betreft, kan alleen maar worden vastgesteld dat alle instanties en personen die tot tussenkomst werden genoopt, verstek laten gaan.

2. *Een ambtshalve middel.*

24. Het hof voert tegen de bestreden beslissing ambtshalve een middel aan dat de openbare orde betreft.

Bij verstek van de tot tussenkomst gedagvaarde instanties en personen, kan er ook geen reden bestaan om hierover een debat te heropenen om de standpunten te horen.

Het middel betreft de schending artikel 19 van de WBEM, dat zoals alle overige voorschriften uit de WBEM tot de openbare orde behoort.

25. Artikel 19 WBEM bepaalt : 'De Raad wordt ingedeeld in kamers, elk bestaande uit drie raadsleden. De Algemene vergadering van de Raad legt jaarlijks de samenstelling van de kamers vast en kiest daaruit de voorzitters'.

Dit voorschrift strekt zowel de ondernemingen die verschijnen voor de Raad tot waarborg als de leden van de Raad zelf, die bij boven elke verdenking van zaaksgerichte affectatie dienen te kunnen blijven.

26. Bij ontstentenis van publicatie van de jaarlijkse beslissingen inzake de samenstelling van de kamers van de Raad en met name zoals die samenstelling was beslist op de datum waarop de bestreden beslissing werd genomen, kan de naleving van artikel 19 WBEM door het hof enkel worden getoetst indien de bestreden beslissing zelf of minstens het dossier van de rechtspleging waarin ze thuis hoort, doet blijken dat de kamer die over de zaak heeft beslist regelmatig is samengesteld (vgl. Cass. 15 februari 2007, www.juridat.be).

27. Over de kamer die over het met redenen omkleed verslag van de Auditeur heeft beslist, blijkt uit de bestreden beslissing enkel welke de drie raadsleden zijn die zitting hebben gehouden.

De bestreden beslissing doet niet blijken dat 'de kamer van de Raad voor de Mededinging' - die overigens niet nader wordt geïdentificeerd - werd samengesteld zoals bepaald in artikel 19 WBEM.

Evenmin doet enig processtuk voor de Raad blijken dat over die samenstelling werd beslist zoals bepaald in artikel 19 WBEM en trouwens evenmin hoe en wanneer de zaak aan 'de kamer' werd toegewezen.

28. Zodoende blijkt niet dat de kamer van de Raad die de bestreden beslissing heeft genomen, was samengesteld zoals bepaald door de wet.

De bestreden beslissing schendt artikel 149 van de Grondwet en dient te worden vernietigd.

3. *De volle rechtsmacht van het hof.*

29. Na de vernietiging van de bestreden beslissing is het hof krachtens zijn volle rechtsmacht evenwel gehouden om te onderzoeken of op basis van regelmatig vastgestelde feiten die uit het onderzoeksdossier kunnen blijken, er grond bestaat om ten laste van appellante de inbreuk bewezen te verklaren die haar bij het met redenen omkleed verslag wordt ten laste gelegd.

4. *Over de rechtsgrondslag van het gevoerde onderzoek.*

30. De bestreden beslissing geeft onder haar randnummer 1. aan dat de Minister van Economie bij een brief van 7 juli 2004 heeft verzocht om een onderzoek te openen overeenkomstig artikel 23, § 1, c) van de WBEM-oud 'aangaande prijsafspraken die zouden gemaakt zijn door lokale bakkerijgilden en/of groepen van individuele bakkers'.

Verder wordt hierover enkel gesteld dat het onderzoek werd gevraagd naar aanleiding van de liberalisering van de broodprijs.

De desbetreffende brief van 7 juli 2004, die gericht is aan de voorzitter van de Raad, luidt als volgt :

“Sinds 1 juli 2004 wordt de broodprijs niet langer gereguleerd door de overheid. Ik verneem evenwel dat lokale bakkersgilden en/of groepen van individuele bakkers prijsafspraken zouden hebben gemaakt.

Aangezien het rechtstreeks of zijdelings bepalen van de aan- of verkoopprijzen op basis van artikel 2, § 1 van de wet tot bescherming van de economische mededinging verboden is en gezien artikel 23, § 1 van deze wet bepaalt dat de Minister van Economie het onderzoek kan verzoeken, vraag ik om het bestaan van eventuele prijsafspraken tussen bakkersverenigingen en bakkers bij voorrang te willen onderzoeken.

(...)”

Begeleidende documenten met ernstige aanwijzingen over vermeende prijsafspraken worden niet toegevoegd.

31. Uit de dossierstukken blijkt over de chronologie van het gevoerde onderzoek nog het volgende.

De dienstdoende voorzitter van de Raad heeft deze brief op 8 juli 2004 overgemaakt aan het Korps van Verslaggevers, met verzoek een onderzoek te willen instellen.

Daags nadien, op 9 juli 2004 heeft de dienstdoende voorzitter van de Raad aan het Korps van Verslaggevers het bijkomende bezwarende materiaal bezorgd in bijlagen : twee e-mails die op 7 juli 2004 door particulieren waren gericht aan de Dienst voor de Mededinging (twee bijlagen) en mogelijk een aantal van de ongeordende stukken in elf bladzijden betreffende de vrije broodprijs (document met dossiercode I. 1.3.c.). De datum van voeging van die ongeordende stukken in het onderzoeksdossier blijft evenwel onzeker.

32. De inhoud van de twee mails luidt als volgt :

(1) ‘Naar aanleiding van de oproep van minister Moerman i.v.m. vermeende prijsafspraken inzake de broodprijs wens ik hierop te reageren. Sedert 1 juli hebben alle bakkers aangesloten bij de Meetjeslandse bakkersbond afgesproken dat men dezelfde broodprijs zou hanteren. Als consument stel ik vast dat mijn rechten geschonden zijn en wil ik (?) u hierover dan ook informeren (...)’. (e-mail uitgaande van een inwoner van Eeklo);

(2) ‘In het kader van de vrijgeving van de broodprijzen, kan ik U mededelen dat de plaatselijke bakkers blijkbaar de afspraak gemaakt hebben de broodprijs vast te leggen op 1.70 euro. In Lochristi Centrum zijn er 4 bakkers (...). De toestand in de andere deelgemeenten is ons onbekend. Alleen het grootwarenhuis Delhaize dat ook een uitgebreide broodafdeling heeft, heeft zijn prijzen niet verhoogd. Over deze prijsverhoging is er onder de 4 blijkbaar een afspraak gemaakt. Dat is wat ik vernomen heb vandaag. Bewijzen dat die afspraak gemaakt is, is natuurlijk niet evident.’ (e-mail uitgaande van een inwoner in Lochristi).

De ongeordende stukken betreffen :

- een rondschrift van 11 november 2003 van de Koninklijke beroepsvereniging der onafhankelijke brood- en banketbakkers (Gent) met betrekking tot de verhoging van de maximumprijs van het brood vanaf 1 december 2003 en volgende mededeling ‘Vanaf 1 juli volgend jaar zou de volledige broodprijs vrijkomen. Het zal dan ook van belang zijn dat iedereen rustig blijft en zich een beetje bij elkaar informeert zodat het geen chaos wordt.’

Met deze brief werden de vaste prijzen voor het brood vanaf 1 december 2003 medegedeeld, alsook richtprijzen voor andere producten.

- een nota van 9 juli 2004 van de opsporingsinspectie van Antwerpen, lokaal ingekomen op het Ministerie van Economische Zaken op 19 juli 2004, met een bijlage, betreffende een beweerde vernomen prijsafpraak tussen bakkers te Schilde;

- een nota van 13 juli 2004 uitgaande van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling, derde afdeling regionale inspectie, provincies Oost- en West-Vlaanderen, met drie bijlagen, waarin wordt gesteld dat er aanwijzingen zijn van prijsafspraken onder de bakkers in Aalter en in Oudenaarde;

- een schrijven van een particulier van 8 juli 2004 betreffende de broodprijzen te Heusden-Zolder.

33. Het gewijzigde reglementaire kader dat in voege trad op 1 juli 2004, moet als volgt worden gesitueerd.

Op grond van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969, werd de maximumprijs van sommige broden bepaald bij ministerieel besluit, na advies van de Commissie tot Regeling der prijzen.

Het ministerieel besluit van 23 januari 2004 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor sommige broden schreef het volgende voor :

“Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder ‘ huishoudbrood’, ‘ brood’ en ‘speciaal brood’, het brood vervaardigd uit :

1° alleen gebuild tarwemeel;

2° een mengsel van minimum 50 % gebuild tarwemeel en maximum 50 % tarwevolgraanmeel.

Artikel 2. De verkoopprijzen aan verbruiker, belasting over de toegevoegde waarde inbegrepen, van de volgende categorieën van broden, niet gesneden en niet verpakt, mogen niet meer bedragen dan :

1° huishoudbrood :

1 000 g : 1,54 euro.

500 g : 1,02 euro.

2° boulot-, galet-, plaat- en carré-brood :

900 g : 1,54 euro.

450 g : 1,02 euro.

3° speciaal brood : 900 g : 1,54 euro.

450 g : 1,02 euro.

4° speciaal boulot-, galet-, plaat- en carré-brood :

800 g : 1,54 euro.

600 g : 1,24 euro.

400 g : 1,02 euro.

Het supplement voor snijden en verpakken mag niet meer bedragen dan 0,07 euro, belasting over de toegevoegde waarde inbegrepen.

Het supplement voor levering aan huis van de verbruiker mag niet meer bedragen dan 0,05 euro, belasting over de toegevoegde waarde inbegrepen.”

Op grond van artikel 3 van het ministerieel besluit, kon de Minister bevoegd voor Economie, na advies van de Commissie tot Regeling der Prijzen, binnen de 30 dagen afwijkingen op de maximumprijzen toestaan om rekening te houden met de specifieke toestand van de ondernemingen.

Dit ministerieel besluit van 23 januari 2004 heeft opgehouden uitwerking te hebben op 1 juli 2004. Vanaf deze datum kwam de prijs van hoger vernoemde producten vrij.

34. Naar aanleiding van de vrijmaking van de broodprijs op 1 juli 2004, heeft de Algemene Directie Controle en Bemiddeling (Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie), een onderzoek verricht over de evolutie van de broodprijs tussen juni 2004 en februari 2005.

Aan de Minister van Economie werden tussentijdse verslagen overgemaakt op 9 juli en 25 oktober 2004. Een eindverslag werd aan de Minister overgemaakt op 22 maart 2005.

De resultaten van het onderzoek zijn als volgt samen te vatten :

- 83 % van de bakkers heeft sinds 1 juli 2004 de prijzen van het brood verhoogd;
- de prijsstijging bij de warme bakkers bedraagt gemiddeld 6,36 % en is meer uitgesproken in Vlaanderen (+ 7,33 %) dan in Wallonië (+ 5,49 %) en Brussel (+ 4,08 %);
- de prijs van de speciale broden steeg met 5,02 % hoewel de prijsbepaling vroeger reeds vrij was;
- over de drie gewesten werd bij de filialen van de grote distributieketens een lichte stijging (gemiddeld 0,53 %) van de broodprijs genoteerd;
- rekening houdend met een marktaandeel van 55 % voor de warme bakkers en 45 % voor de groot-distributie (bron : Fedis), bedraagt de globale stijging van het prijsniveau 3,74 %.

Het verslag steunt op gegevens die werden verzameld bij 445 bakkers (10 % van het totale aantal ambachtelijke bakkerijen) en bij 35 filialen van 16 grote winkelketens, geografisch verspreid over het land en evenredig verdeeld over stad en platteland.

35. Vebic is een lid van de Belgische Confederatie van de Broodbakkerij-Banketbakkerij-Chocoladebewerking-Ijsbereiding, afgekort "BBCI". Haar leden zijn de provinciale beroepsverenigingen van het Vlaamse Gewest, opgericht als verenigingen zonder winstoogmerk.

De leden van deze provinciale verenigingen zijn de lokale bakkersverenigingen waarbij de individuele bakker zich kan aansluiten. Tot de lokale groeperingen kunnen enkel de ambachtelijke bakkerijen toetreden.

De belangen van de industriële bakkerijen worden behartigd door de Federatie van Grote Bakkerijen in België.

36. Vebic heeft verscheidene interne commissies opgericht met het oog op een goede dienstverlening naar haar leden toe.

De 'economische commissie' van VEBIC is samengesteld uit de voorzitter – lid van de Raad van Bestuur van VEBIC – en vertegenwoordigers van iedere provinciale bond.

Deze commissie bestond lang voor de broodprijs geliberaliseerd was en had onder meer als opdracht om gegevens te verzamelen en verwerken die nuttig waren in het kader van het overleg met de diensten van de Minister van Economie over de vaststelling van de maximumprijzen van het brood, om verzoeken tot verhoging van de maximumprijs te kunnen staven.

Informatie over de kostprijs en verkoopprijs wordt door deze commissie ook verzameld en verwerkt met het oog op de verdediging van de belangen van de bakkers in het kader van de onderhandelingen met de Federale Overheidsdienst Financiën over de vaststelling van de forfaitaire belastingsgronden die gelden voor de brood- en banketbakkers.

De informatie over de gehanteerde verkoopprijzen werd door de fiscale diensten van de Overheid zelf verstrekt aan de economische commissie van VEBIC.

Na 1 juli 2004 heeft de economische commissie van VEBIC verder informatie verzameld over de evolutie van de kosten voor het vervaardigen en verkopen van brood.

De verslagen van de economische commissie van VEBIC worden geheel of soms gedeeltelijk gepubliceerd in het magazine "Passie" dat onder de leden van VEBIC wordt verspreid en, via deze leden, aan alle individuele leden van de provinciale en lokale bonden wordt bezorgd.

Elke provinciale vereniging kan een binnenkatern toevoegen aan het magazine Passie.

37. Volgens artikel 23, § 1 van de wijzigende wet van 1 juli 1999, die de onderzoeksprocedure beheerste toen de Minister op 7 juli 2004 haar verzoek formuleerde en dewelke leidde tot de bestreden beslissing, gebeurt het onderzoek van de zaken door het Korps van Verslaggevers :

"(a) ...;

(b) ...;

c) ambtshalve of op verzoek van de Minister of de Raad voor de Mededinging wanneer daartoe ernstige aanwijzingen bestaan of na een klacht van een natuurlijke of rechtspersoon die aantoonbaar daarbij een rechtstreeks en dadelijk belang te hebben, in het geval van een inbreuk op artikel 2, § 1, artikel 3 of artikel 12, § 1 of in geval van niet-naleving van een beslissing genomen op grond van artikel 12, § 5, van artikel 33 of van artikel "34."

Onder de vigeur van de WBEM-nieuw was dit voorschrift geherformuleerd onder artikel 44 §1 2° dat als volgt luidde :

"§ 1 Het onderzoek van de zaken door het Auditoraat gebeurt :

(1°) ...;

2° ambtshalve of op verzoek van de minister wanneer daartoe ernstige aanwijzingen bestaan of na een klacht van een natuurlijke of rechtspersoon die aantoonbaar daarbij een rechtstreeks en dadelijk belang te hebben, in het geval van een inbreuk op de artikelen 2, § 1, 3, 9, § 1, of in geval van niet-naleving van een beslissing genomen krachtens de artikelen 9, § 5, 53, 58 of 59.

(...)"

Met de wijziging van de WBEM bij de wet van 06 mei 2009 houdende diverse bepalingen werden in artikel 44, § 1, 2° de woorden 'wanneer daartoe ernstige aanwijzingen bestaan' weggelaten en werd (artikel) '52' toegevoegd, overigens met vermelding in de Memorie van Toelichting van een bijzonder twijfelachtige redengeving (KvV, zitting 52, Doc. 1786/001, p. 81) : de woorden zouden verwarring doen ontstaan nopens de motiveringsplicht van de Minister.

38. Uit de wetsgeschiedenis blijkt betreffende artikel 23, § 1 WBEM (oud) dat de aanvankelijk voorgestelde tekst eenparig werd gewijzigd nadat door de rapporteur S. De Clerck een amendement nr. 31 werd ingediend waarbij onder punt c) de woorden 'wanneer daartoe ernstige aanwijzingen bestaan' worden ingevoegd (KvV gew. zitt. 1989-1990, Parl.Doc. nr.1282/6 - Verslag p. 40-41 en 77).

Uit de toelichting bij het amendement (Parl.Doc. 1282/4) blijkt dat volgens de wens van de wetgever diende vermeden te worden dat een onderzoek wordt gevoerd met het doel om aanwijzingen van een inbreuk te zoeken, aangezien een dergelijk onderzoek het krediet van een onderneming ernstig kan aantasten.

39. Zodoende kon in de periode die aan de inwerkingtreding van de gewijzigde WBEM (nieuw) op 29 mei 2009 voorafgaat een onderzoek door de Dienst voor de Mededinging (sedert de wetwijziging in 1999 door het Korps van Verslaggevers) ambtshalve, op verzoek van de Minister of op verzoek van de Raad slechts worden gevoerd indien er ernstige aanwijzingen bestonden van een inbreuk op ondermeer artikel 2, § 1 WBEM.

40. Over de vraag wanneer 'ernstige aanwijzingen' moeten geacht worden voorhanden te zijn, overweegt het hof dat het begrip een objectieve inhoud vergt, die moet kunnen worden getoetst in het kader van het toezicht op de rechtmatigheid van het gevoerde onderzoek, gelet op de feitelijke en juridische omstandigheden van de zaak.

Aldus neemt het hof aan dat 'ernstige aanwijzingen' tenminste een veelvoud aan eenduidige, toetsbare en gewichtige feiten moeten betreffen die het Korps van Verslaggevers en vanaf 1 oktober 2006 het Auditoraat in staat dienden te stellen om in een eerste beoordeling ervan te kunnen besluiten dat er een zekere graad van waarschijnlijkheid bestaat dat met de aangegeven feiten een inbreuk kon gemoeid zijn op een relevant voorschrift van de WBEM begaan door diegene(n) tot wie het voorschrift is gericht.

41. In het voorliggende geval werd blijkens punt 1. van het met redenen omkleed verslag van het Auditoraat, dat op 4 juni 2007 door de Auditeur-generaal op 8 juni 2007 'aan de kamer van de Raad' werd overgemaakt, het onderzoek gestart op basis van het verzoek van de Minister van Economie die zich in de vermelde zin heeft gericht tot de dienstdoende voorzitter van de Raad.

Een andere grond wordt door het verslag niet aangegeven.

Het verzoek van de Minister bevat geen enkel ander concreet element dan dat ze had vernomen dat lokale bakkersgilden en/of groepen van individuele bakkers prijsafspraken zouden hebben gemaakt.

Geen enkel overtuigingsstuk was aan die brief gehecht.

De brief van 8 juli 2004 waarbij de dienstdoende voorzitter van de Raad zich richt tot het Korps van Verslaggevers met een verzoek om een onderzoek in te stellen, bevat enkel een kopie van de brief van 7 juli 2004 van de Minister en kondigt eventueel 'bijkomend bezwarend materieel' zonder meer.

42. De bezwarende gegevens die door de dienstdoende voorzitter aan het Korps van Verslaggevers bij zijn brief van 9 juli 2004 werden bezorgd, worden in die brief niet opgesomd. Evenwel kan uit de inventariscode worden afgeleid dat enkele van de onder die codes opgenomen stukken bij die brief kunnen horen.

Het betreft twee mails van 7 juli 2004 verzonden door particulieren, waarvan de ene stelt te reageren op een oproep van de Minister en beweert dat er bij de Meetjeslandse bakkersbond werd afgesproken dat men dezelfde broodprijs zou hanteren en de andere dat vier bakkers in Lochristi een afspraak hebben gemaakt om eenzelfde prijs van 1,70 euro aan te rekenen, terwijl Delhaize zijn prijzen niet had verhoogd.

Twee andere mogelijk aan die brief gevoegde documenten betreffen een toegestane verhoging van de broodprijs en een prijslijst onder het stelsel van voor de liberalisering van de broodprijs (december 2003).

43. Overigens kan van alle overige vermelde documenten worden vastgesteld dat ze een datum dragen die voor gevolg heeft dat de ondervoorzitter ze niet kan hebben bezorgd aan het Korps van Verslaggevers samen met zijn brief van 9 juli 2004 en met uitzondering van één (een nota met twee mails van particulieren uit Brasschaat en Assenede als bijlage) kan evenmin worden uitgemaakt door wie en wanneer ze werden bezorgd aan het Korps van Verslaggevers. Ze zijn ingekomen op de FOD Economie in de loop van de maanden juli, augustus en oktober 2004.

Een brief van 8 juli 2004 van een particulier geeft aan dat de broodprijs in Heusden-Zolder is gestegen, dat van een bakker werd vernomen dat de bakkers eenzelfde prijs zouden invoeren en dat een medewerker van de Afdeling Prijzen en Mededinging had aangeraden om hierover een brief te schrijven.

De enkele andere geschriften gaan uit van ambtenaren van de FOD Economie (verslagen van opsporing en onderzoek, één met een proces-verbaal van verhoor waarvan het tweede blad ontbreekt) die aangeven dat bakkers in Aalter en Oudenaarde een afspraak zouden hebben gemaakt en dat een bakkersvrouw had meegedeeld dat de bakkersbond alleen een bericht had verspreid in verband met verschillende parameters die de broodprijs in de toekomst zou bepalen, maar dat een aantal bakkers waren samengekomen om eenzelfde prijs af te spreken.

Een controleur had op 7 juli 2004 vastgesteld dat één bakker te Oudenaarde (Eine) een geschreven mededeling had bevestigd aan de ingang van zijn zaak waarbij hij te kennen gaf dat hij in navolging van andere bakkers ook zijn prijs verhoogde.

Een opsporingsagent stelt te Schilde te hebben vernomen dat de bakkers er hadden afgesproken om eenzelfde prijs te vragen.

44. In de vermelde omstandigheden, waarin bij het starten van het onderzoek uit de geliberaliseerde periode niet meer voorhanden was dan enkele losse beweringen van particulieren, en mogelijk een vaststelling van een opsporingsagent kan niet worden aangenomen dat er ernstige aanwijzingen bestonden waaruit het Korps van Verslaggevers en navolgend het Auditoraat op basis van een eerste beoordeling met een zekere graad van waarschijnlijkheid tot het bestaan van een inbreuk op de WBEM kon besluiten.

45. Overigens kan benevens in het met redenen omkleed verslag ook in geen enkel ander dossierstuk vastgesteld worden dat het dossier op een andere rechtsgrond werd gevoerd dan het verzoek van de Minister van 7 juli 2004 of zelfs dat er melding wordt gemaakt van ernstige aanwijzingen van een restrictieve praktijk.

Die vermelding is er met name ook niet in de brief met verzoek om inlichtingen die op 20 april 2005 door de Dienst voor de Mededinging werden gezonden aan de BCCI, VEBIC en de Fédération Francophone de la Boulangerie, Pâtisserie, Glacerie et Chocolaterie. Die brieven stellen enkel, met verwijzing naar artikel 23, § 3 van de WBEM (oud - 1999) : 'naar aanleiding van de vrijmaking van de broodprijzen op 1 juli 2004, voert de dienst voor de mededinging op verzoek van de Minister van Economie een onderzoek naar de marktwerking binnen deze sector'.

46. Ten slotte kan hierover worden opgemerkt dat ook het opdrachtbevel met het oog op een huiszoeking dat op 18 oktober 2006 door de auditeur werd afgeleverd met toepassing van artikel 44, § 3 van de WBEM (nieuw - 2006) geen enkel gewag maakt van een andere rechtsgrond of van het bestaan van ernstige aanwijzingen van een restrictieve praktijk.

De tekst van het opdrachtbevel maakt enkel gewag van het onderzoek geopend op vraag van de Minister naar aanleiding van de liberalisering van de prijs van het brood in volgende termen :

'De Minister van Economie heeft het Auditoraat (voorheen Korps Verslaggevers) verzocht een onderzoek te laten starten overeenkomstig artikel 44, § 1, 2° (ex artikel 23, § 1, c) van de wet aangaande mogelijke prijsafspraken door lokale bakkersgilden en/of groepen van individuele bakkers. (...)'

De noodzaak tot een huiszoeking wordt in het opdrachtbevel als volgt verantwoord : 'Het onderzoek verricht door de Dienst voor de Mededinging onder leiding van de bevoegde auditeur omtrent mogelijke inbreuken op artikel 2 WBEM en artikel 81 van het EG-Verdrag, maken het noodzakelijk (...) bijkomende informatie te vergaren en bewijzen te verzamelen met betrekking tot deze mogelijke prijsafspraken en de context

hiervan. Indien mocht blijken dat bovenvermelde praktijken werkelijk bestaan, zouden zij inbreuken op artikel 2 en artikel 81 van het EG-Verdrag vormen. Teneinde de Belgische mededingingsautoriteit op de hoogte te stellen van alle feitelijke elementen met betrekking tot deze praktijken is het noodzakelijk dat overgegaan wordt tot huiszoeking.”

47. Tijdens de gang van het onderzoek is het wettelijk kader gewijzigd met ingang van 1 oktober 2006.

Artikel 94, § 2 van de gecoördineerde wet van 15 september 2006 (WBEM nieuw) schrijft voor : ‘De overeenkomstig de wet tot bescherming van de economische mededinging gecoördineerd op 1 juli 1999 verrichte procedurehandelingen blijven van kracht met het oog op de toepassing van deze wet.’

Hieruit volgt dat procedurehandelingen die voorheen geldig werden voltrokken ook onder de nieuwe regelgeving hun geldigheid bewaren, maar eveneens dat deze regelgeving zonder incidentie blijft op de eventuele ongeldigheid van een procedurehandeling die onder het voorheen vigerende recht werd gesteld.

De wijziging van het wettelijk kader tast de vaststellingen die door het hof werden gedaan betreffende de aanvang en het verloop van de onderzoeksprocedure niet aan.

48. Op grond van al deze overwegingen besluit het hof dat bij ontstentenis van ernstige aanwijzingen van een restrictieve praktijk, het gevoerde onderzoek zonder de nodige wettelijke grondslag werd gevoerd.

Dienvolgens kan het met redenen omklede verslag ook geen grond leveren om appellante een inbreuk op artikel 2, § 1 WBEM ten laste te leggen en bestaat er evenmin grond om haar een boete op te leggen.

De desbetreffende grief van appellante is gegrond.

49. Uit de bovenstaande overwegingen volgt dat alle overige door appellante aangevoerde middelen geen nadere behandeling behoeven en dat er evenmin reden bestaat om prejudiciële vragen te stellen.

De vorderingen tot tussenkomst behoeven evenmin nadere behandeling.

De bestreden beslissing wordt vernietigd en het doet er niet toe of onderhavig arrest de tot tussenkomst gedaagde personen en instanties al dan niet gemeen wordt verklaard.

5. *De terugbetaling van de opgelegde en betaalde boete.*

50. Appellante vordert nog incidenteel om de terugbetaling van de door haar betaalde boete van 29.121 op te leggen aan ‘de Minister van Economische Zaken, FOD Economie, Dienst voor de Mededinging’.

51. Appellante heeft niet gevraagd om schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing zodat de betaling van de boete uitvoerbaar is gebleven.

Krachtens artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 ‘betreffende de betaling en de invordering van de administratieve geldboeten en dwangsommen bepaald in de wet tot bescherming van de economische mededinging gecoördineerd op 15 september ‘2006’ diende de boete betaald te worden binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de dag volgend op die van de verzending bij een ter post aangetekende brief van de kennisgeving van de beslissing waarbij ze is uitgesproken.

Paragraaf 2 van hetzelfde koninklijk besluit schrijft voor dat de geldboeten worden voldaan door overschrijving op de postrekening van de Deposito- en Consignatiekas waarbij alle gebeurlijke kosten ten laste blijven van de opdrachtgever.

52. Artikel 76, § 4, vierde lid WBEM bepaalt dat het hof in voorkomend geval kan bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten en dwangsommen aan de betrokkene wordt terugbetaald.

Wanneer het hof bevoegd is om de terugbetaling te bevelen binnen het kader van de schorsing van de tenuitvoerlegging, terwijl nog niet vast staat dat de betrokkene geen inbreuk kan worden ten laste gelegd, moet worden aangenomen dat het hof die bevoegdheid a fortiori heeft nadat het heeft vastgesteld dat de betrokkene geen boete is verschuldigd.

53. Uit de vermelde voorschriften moet worden afgeleid dat een veroordeling tot terugbetaling niet kan worden uitgesproken ten laste van de door appellante aangewezen persoon en de instanties die overigens geen rechtspersoonlijkheid bezitten.

Als zodanig kan haar vordering niet worden ingewilligd.

Evenwel dient haar vordering te worden begrepen als een verzoek om vrijgave te bekomen van het naar de Deposito- en Consignatiekas overgeschreven bedrag.

6. *De kostenregeling.*

54. Als in het gelijk gestelde partij is appellante gerechtigd op betaling van rechtsplegingvergoeding volgens de schaal bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 oktober 2007.

Volgens het bedrag van de vordering dat blijkt uit haar laatst ingediende conclusie dient de rechtsplegingvergoeding bepaald te worden op 2.200 EUR.

55. De gedingkosten komen ten laste van de Belgische Staat, die overigens procespartij is.

OM DEZE REDENEN

HET HOF,

In acht genomen de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken, inzonderheid artikel 24 ervan,

Beslist na tegenspraak, behoudens wat de vordering tot tussenkomst betreft,

Stelt vast dat de tot tussenkomst gedagvaarde personen en instanties verstek laten gaan.

Vernietigt de bestreden beslissing met als kenmerk 2008/I0-04/0045 van 25 januari 2008.

Zegt dat het onderzoek niet rechtsgeldig werd gevoerd, bij ontstentenis van ernstige aanwijzingen van een restrictieve praktijk.

Zegt dat er geen rechtsgeldige grond is om appellante een inbreuk op artikel 2, § 1 WBEM ten laste te leggen.

Zegt dat onderhavig arrest appellante de vereiste titel verschaft om bij de Deposito- en Consignatiekas de vrijgave te bekomen in hoofdsom en interest van het door haar overgeschreven bedrag van 29.121 EUR.

Verwerpt het anders en meer gevorderde.

Veroordeelt de Belgische Staat tot betaling aan appellante van de gedingkosten, bepaald op 186 EUR rolrecht en 2.200 EUR rechtsplegingvergoeding.

Dit arrest werd gewezen door de 18e kamer van het hof van beroep te Brussel, samengesteld uit P. Blondeel, Kamervoorzitter, E. Janssens de Bisthoven en E. Bodson, raadsheren, die alle zittingen hebben bijgewoond en die over de zaak hebben beraadslaagd.

Het werd uitgesproken in openbare terechtzitting door P. Blondeel, Kamervoorzitter, bijgestaan door V. De Vis, griffier, op 13 februari 2013, (6267)